

Cholette
ne ferme pas
la porte à
la mairie

PAGE 4

L'Ontario
interdit
la santé à
deux vitesses

PAGE 22



Les villes
attendent
un message clair
de Martin

PAGE 2



91^e ANNÉE — NUMÉRO 205

LE VENDREDI 28 NOVEMBRE 2003

• 65¢ PLUS TAXE (S) DU LUNDI AU VENDRE-

(Floride: 1,75 \$US PLUS TAXE (S) DU LUNDI AU VENDREDI)

SAMEDI 13 H 30
COURSES DE
CHEVAUX

HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

Le Droit

nde, votre quotidien

zoom sur le
week-
end

avec

cyberpresse.ca

Bush prend Bagdad par surprise

PAGE 3

ASSOCIATED PRESS



DEMERS
CHEVROLET

868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU

VOTRE CENTRE DE GARANTIE



Service Goodwrench

Bien fait. À temps.



CHEVROLET



Oldsmobile



PONTIAC



BUICK

568-5814

Les villes ne veulent pas de ministère des Affaires urbaines

La Fédération canadienne des municipalités (FCM) ne veut rien savoir de la création d'un ministère des Affaires urbaines, mais souhaite plutôt que le « *new deal* » promis par Paul Martin soit confié à un ministre de premier plan du prochain gouvernement fédéral.

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Voilà le message que le président de la FCM et maire de Gatineau, Yves Ducharme, est venu livré hier matin sur la colline du Parlement.

« Nous avons besoin d'un ministre senior avec un mandat solide du premier ministre, a plaidé M. Ducharme. Je souhaite que ce ministre préside un comité du cabinet qui rassemblerait à la même table ses collègues dont les porte-folios sont reliés au nouveau partenariat avec les villes.

« La personne qui assumera ce rôle devra avoir assez de pouvoir pour influencer ses collègues du Cabinet, a-t-il ajouté. En confiant ce poste à un ministre de premier plan, le gouvernement indiquera clairement aux municipalités du Canada qu'il considère le nouveau partenariat comme une priorité majeure. »

Du même souffle, par contre, le maire Ducharme a rejeté du revers de la main l'idée — avancée récemment par un groupe de travail formé par le premier ministre Chrétien — de créer un poste de ministre des Affaires urbaines. « On se rappellera qu'en 1971, le gouvernement Trudeau avait nommé un ministre d'État aux Affaires urbaines qui, de l'avis de nombreux observateurs, n'avait fait qu'envenimer les relations fédérales-provinciales avant de disparaître, en 1979.

« Un secrétaire d'État ou un ministre des Affaires municipales n'aurait pas le pouvoir voulu et créerait à nouveau un conflit constitutionnel entre les provinces, les territoires et le gouvernement fédéral », a indiqué Yves Ducharme.

UN SIGNAL CLAIR SOUHAITÉ

La FCM souhaite d'abord et avant tout que le nouveau gouvernement Martin envoie un signal clair et net, dès le prochain discours du Trône, indiquant que le gouvernement s'engage dans la voie d'un nouveau partenariat avec les municipalités.

« Il devrait inclure un plan de négociation des nouveaux arrangements fiscaux, un engagement envers une consultation à long terme sur différentes questions, ainsi qu'une accélération des dépenses en matière d'infrastructure », a expliqué M. Ducharme.

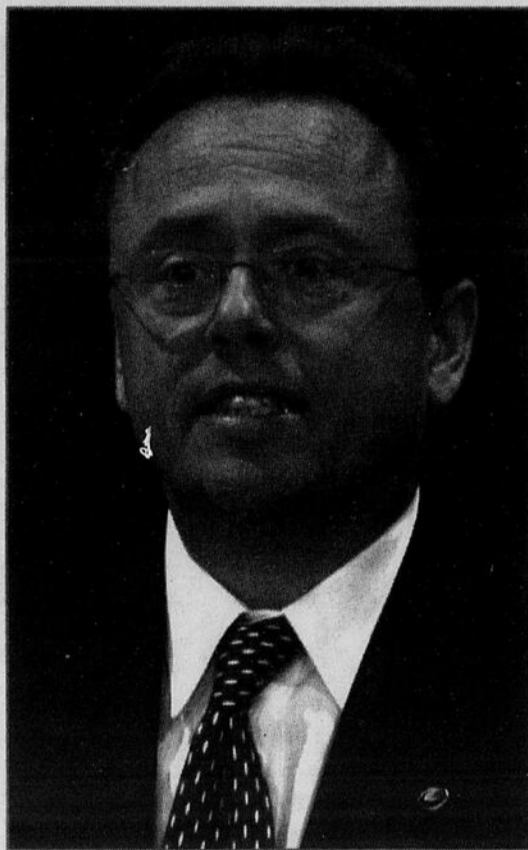
Selon la FCM, la nouvelle entente fiscale doit prévoir le partage de la taxe d'accises fédérale sur l'essence, à hauteur de 5 cents le litre, de manière à offrir aux villes une source de revenu net de 2,5 milliards de dollars par année.

Du même souffle, ce nouveau part-

nariat devrait faire passer de 57 à 100 % le remboursement de la TPS aux municipalités, leur permettant de mettre la main sur quelque 465 millions \$ par année.

Le maire Ducharme a assuré que les municipalités ne souhaitent pas négocier directement avec le gouvernement fédéral. Il a cependant pris soin d'ajouter qu'il en avait assez que les villes soient considérées comme des « créatures des provinces ».

« On ne demande pas d'être assis à la même table, dit-il, mais que le gouvernement fédéral s'engage à consulter le milieu municipal à travers la FCM, pour qu'ensuite il désigne ses



Yves Ducharme: « Nous avons besoin d'un ministre senior avec un mandat solide du premier ministre ».

négociateurs pour traiter avec les provinces et territoires. »

« Tous les gouvernements, qu'ils soient provinciaux ou territoriaux, disent qu'ils veulent établir un nouveau partenariat avec les municipalités, a-t-il ajouté. La meilleure manière de le faire, ce n'est pas en nous laissant dans une chaise haute pour nous nourrir une cuillerée à la fois, mais bien de nous inviter dans la cuisine pour qu'on prépare un repas bien équilibré pour les villes canadiennes. »

Le maire Ducharme a profité de son passage sur la colline du Parlement pour démentir, une fois de plus, les rumeurs voulant qu'il soit courtoisé par le camp Martin pour faire le saut au fédéral.

« Il y a des rumeurs, mais le téléphone ne sonne jamais, a-t-il lancé. Vous en savez peut-être plus que moi. »

420 façons possibles, mais douloureuses, d'économiser 120 millions \$ à Ottawa

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

C'est aujourd'hui que la Ville d'Ottawa dévoile les 420 scénarios possibles de réduction afin d'économiser 120 millions \$ et parvenir à un budget de fonctionnement équilibré en 2004.

Le document de plus de 2500 pages scruté à la loupe les 105 secteurs de services offerts par la municipalité. Un groupe de travail a identifié quels seraient les impacts si des coupes de 5 %, 10 %, 15 %, 20 % et même parfois 100 % dans de rares cas étaient décrétées.

« Les citoyens doivent s'attendre à des décisions difficiles car nous ne pouvons plus assurer les services actuels à leurs niveaux existants. Nous allons procéder à des coupes. Même une réduction de 5 % va avoir un impact direct dans la vie des gens. Ils doivent donc nous dire quelles sont leurs priorités et quels sont leurs choix », a indiqué le président du sous-comité de l'examen général des programmes, le conseiller Rick Chiarelli.

L'examen ne contient pas de données spécifiques sur le nombre d'employés qui

pourrait être touché par certaines coupes bien que des pertes d'emploi sont à prévoir à la suite de coupes. De plus, les secteurs de services ont été étudiés de manière indépendante sans tenir compte des liens entre eux.

SOUS-TRAITANCE

L'examen ouvre la porte à la sous-traitance et à de nouveaux partenariats public-privé pour la construction d'édifices pour le compte de la Ville, a affirmé le conseiller Chiarelli.

Par ailleurs, la Ville doit également tenir compte des obligations que lui imposent la province et le fédéral pour la prestation de services dans certains secteurs comme la perception de la taxe scolaire pour la province, le maintien du service des incendies, de la qualité de l'eau, des égouts pluviaux et sanitaires. « Nous avons peu de flexibilité dans 42 secteurs d'activités, un peu plus de marge de manœuvre dans 44 autres secteurs moins stricts et toute la latitude voulue dans 19 secteurs qui comprennent le financement des festivals, les services animaliers, la gestion des stationnements et le loge-

ment social », a-t-il ajouté. Si la Ville choisissait de ne couper aucun service, elle devrait procéder à des augmentations de 15 % de l'impôt foncier pour arriver à des revenus supplémentaires 120 millions \$.

CITOYENS À CONSULTER

Les scénarios de réduction contenus dans l'examen général des programmes ne constituent pas des recommandations qui seront nécessairement adoptées par les élus. Ils seront présentés au conseil municipal le 10 décembre et des consultations publiques suivront en janvier et en février.

Le document concernant la réduction des dépenses est un outil lié au budget tout comme le sont d'éventuelles suggestions pour accroître les revenus — par exemple hausser l'impôt foncier — et les frais imposés aux usagers qui seront discutées en février et mars en vue de l'adoption du budget 2004 de la ville d'Ottawa.

L'examen général des programmes a été réalisé par les fonctionnaires municipaux. Toutefois, la Ville a dépensé 100 000 \$ en service de consultants pour l'aider dans sa tâche.

Ottawa manque d'argent, mais ce n'est pas parce que la ville est mal gérée

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Une accumulation de raisons allant de l'inflation des dernières années à la croissance accélérée d'Ottawa pourrait expliquer pourquoi la ville d'Ottawa doit maintenant composer avec un manque à gagner de 120 millions \$ en prévision de son budget 2004.

Selon Réjean Chartrand, directeur de l'unité d'exécution stratégique, il s'agit d'une situation fort complexe qui n'est pas causée par une mauvaise planification ou gestion, ni par des décisions politiques déficientes et des dépenses exagérées.

Il rappelle que la municipalité n'a pas augmenté l'impôt foncier depuis 11 ans même si les propriétaires de maisons ont parfois vu leur facture grimper. « C'est à cause de la législation provinciale car on ne perçoit pas plus d'argent. On ne peut rien contre le transfert du fardeau fiscal », dit-il.

Il cite aussi en exemple le

délestage des responsabilités par la province, la fin du congé de cotisation de quatre ans à la Caisse de retraite des employés municipaux de l'Ontario (OMERS), l'inflation et la croissance importante d'Ottawa. « La valeur des permis de construction a atteint 16 milliards \$ en 2002, du jamais vu. »

Réjean Chartrand ajoute que le conseil a, à certaines occasions, opté pour des revenus uniques comme la vente d'anciens édifices municipaux qui ne rapportent qu'une seule fois.

MARGE DE MANOEUVRE LIMITÉE

Selon lui, l'accumulation de tous ces éléments a mené au manque à gagner de 120 millions \$ bien que la Ville a réduit ses dépenses. Et la seule manière d'augmenter les revenus est de hausser l'impôt foncier, les frais de raccordement aux services municipaux pour les nouvelles constructions et les frais aux usagers. « Nos moyens sont donc très limités. »

Pour sa part, le conseiller

Rick Chiarelli qui préside le sous-comité de l'examen des programmes, croit que la Ville fait face à casse-tête financier cinq fois plus important que le passé. « C'est vrai que nous aurions pu y remédier plus tôt mais nous avons d'autres chats à fouetter avec la fusion », insiste-t-il.

LE TIERS DES PROBLÈMES

Il est convaincu que la fusion municipale de 2001 — qui a regroupé 11 anciennes municipalités et la Région d'Ottawa-Carleton — est responsable du tiers des problèmes. L'harmonisation des services et des salaires s'est faite à la hausse, entraînant un accroissement des dépenses. Le second tiers qui a mené au manque à gagner proviendrait de la croissance importante de la municipalité alors que le dernier tiers serait, dans une moindre mesure, dû aux responsabilités héritées de la province et du fédéral où Ottawa doit offrir des programmes et niveaux de services mandats par les gouvernements supérieurs.

Manchettes

Bush à Bagdad: une surprise pour les troupes

Ils sont loin de chez eux mais cela ne les empêche pas de célébrer *Thanksgiving*. Au lendemain d'une attaque à la grenade contre l'ambassade italienne, plusieurs milliers de soldats américains ont fêté hier en Irak cette journée d'action de grâces, avec la dinde traditionnelle et la visite plus qu'inattendue du président américain.

Associated Press
BAGDAD

Le président George W. Bush a en effet effectué une visite surprise aux troupes américaines à Bagdad. Il n'a passé que deux petites heures, partageant la dinde traditionnelle avec des militaires dans l'enceinte même de l'aéroport. C'était la première fois que le chef de la Maison-Blanche se rendait en Irak.

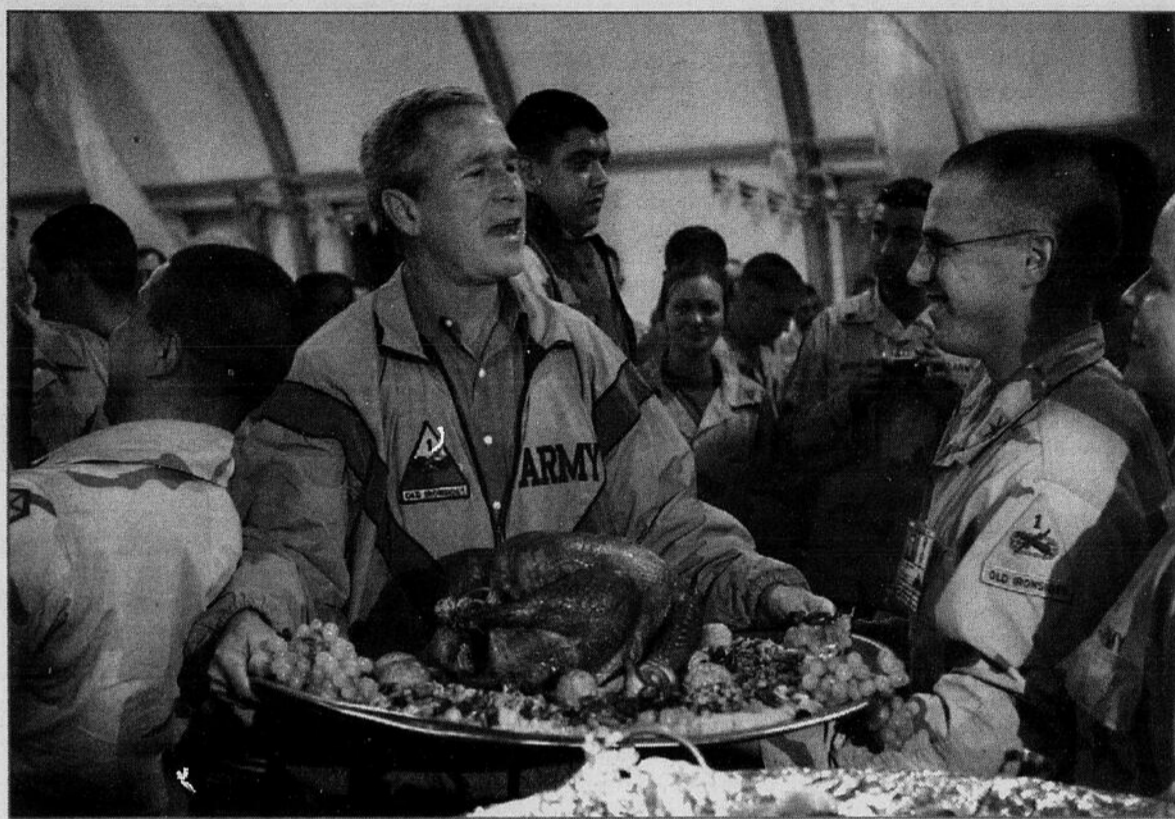
L'avion présidentiel Air Force One s'est posé, tous feux éteints, rideaux tirés des hublots tirés, sur l'aéroport international de Bagdad alors qu'il faisait déjà nuit. Et c'est seulement après son redécollage pour Washington que la nouvelle a été annoncée. «S'il y a une fuite alors que nous sommes dans les airs, nous faisons demi-tour», avait prévenu le directeur de la communication de la Maison-Blanche, Dan Bartlett, en s'adressant aux journalistes dans l'avion pour les mettre en garde contre toute tentation de scoop.

Portant un blouson de sport militaire décoré du badge de la 1^{ère} Division blindée, George Bush a donc joué les invités-surprise du banquet offert aux GI's médusés sur l'aéroport de Bagdad. On leur avait annoncé comme invités de marque le «proconsul» civil en Irak, Paul Bremer. À la place, le président, qui, sous les vivats, a dit quelques mots d'encouragement puis fait la queue pour remplir son assiette de maïs, de patates douces et a posé avec un plat de dinde dans les bras.

Aux États-Unis, même la *First Lady* Laura Bush n'a pas été prévenue avant mardi ou mercredi. Les parents Bush, l'ancien président et son épouse Barbara, avaient été invités au ranch de Crawford au Texas, mais n'ont été informés de rien.

EN CATIMINI

C'est dans une voiture banalisée que George Bush a faussé compagnie à ses invités, quittant le ranch pour un aéroport voisin, où il est monté à bord d'Air Force One par l'arrière. «Si vous étiez assis devant le ranch en attendant le président, vous n'auriez pas su qu'il venait de partir», s'est réjoui Dan Bartlett. On a prétexté une opération de maintenance à Washington pour expliquer le décollage d'Air Force One du Texas.



ASSOCIATED PRESS

Le président George W. Bush a marché sur les traces de son père: George Bush senior avait rendu visite aux GI's dans le désert d'Arabie saoudite pour le *Thanksgiving* 1990, avant le déclenchement de la guerre du Golfe.

L'avion a fait escale sur la base aérienne d'Andrews, Maryland, près de Washington, pour embarquer quelques conseillers, quatre journalistes et une équipe de télévision qui avaient juré le secret. Cinq photographes et un autre journaliste étaient dans la confidence depuis le Texas, convoqués par la Maison-Blanche quelques heures seulement avant le départ.

Selon le général de l'aviation (à la retraite) Don Shepperd, les risques étaient «absolument minimes tant que le secret était gardé». «La question intéressante serait de savoir qui a décidé que ce voyage était une bonne idée. Je dirais que c'est le président lui-même. Mais je crois que les responsables de sa sécurité ont dû être à deux doigts de la crise cardiaque, à cause du risque».

Même au sein de la Maison-Blanche, seule une poignée de conseillers de haut rang étaient au courant de cette escapade à hauts risques, mais à haute valeur symbolique et médiatique.

Un fois au sol, c'est dans l'obscurité d'un aéroport aux lumières éteintes que les voitures, presque tous phares éteints, se sont rendues jusqu'au mess.

STUPÉFAITS ET RAVIS

«Vous défendez le peuple américain du péril et nous en sommes reconnaissants», a déclaré

M. Bush devant 600 militaires, à la fois stupéfaits et ravis de cette apparition.

Dans la journée, les soldats avaient participé à un «trot du chameau», par opposition au «trot de la dinde», une course traditionnellement organisée pour *Thanksgiving*. D'une longueur de cinq et dix kilomètres, les deux tracés ont conduit les coureurs à travers les avenues de l'ancien palais présidentiel de Saddam Hussein, qui abrite aujourd'hui le siège de l'Autorité provisoire de la coalition (CPA). La ligne d'arrivée avait été installée à proximité d'un bâtiment en ruines ayant appartenu à la garde républicaine de l'ancien raïs.

«L'an dernier, j'ai passé *Thanksgiving* à Austin, au Texas, et participé au trot de la dinde. Je n'aurais jamais pensé qu'un an plus tard, je ferais le trot du chameau à Bagdad. Qui sait où je serais l'an prochain?», se demandait Dan Senor, un porte-parole de l'administration civile américaine en Irak, affichant clairement sa préférence pour la présidentielle de 2004: sur son pull blanc, on pouvait lire «Bush-Cheney 2004».

D'autres soldats se préparaient pour le dîner, servi dans toutes les unités militaires américaines stationnées en Irak. «Ma famille et mes amis me manquent mais je suis impatiente de passer *Thanksgiving* avec mes collègues», affirmait Beverly Cor-

bett, une infirmière.

Dans une base militaire de Bagdad, les tentes et dortoirs avaient été décorés avec des dindes en papier mâché et des serpentins oranges. La plupart des 1.500 soldats de la 82^e Division aéroportée avaient obtenu une journée de congé. «Être ici, ce n'est pas aussi bien que d'être aux États-Unis avec ma famille et ma femme, mais je suis reconnaissant aujourd'hui que tous mes hommes aillent bien», expliquait le lieutenant Stewart Lindsey. «Tant que je peux ramener tous mes hommes à la maison, alors tout ira bien».

FÊTE À TIKRIT

À Tikrit, la ville natale de Saddam Hussein, au nord de Bagdad, la fête battait également son plein, même si les participants, en short et maillot, grelotaient au quartier général de la 4^e Division d'infanterie. Un drapeau américain flottait au vent, tandis qu'une fanfare jouait la musique du film «Rocky».

Le sergent de première classe Gary Brimmer a expliqué que sa femme et ses trois enfants lui manquaient, mais qu'il se considérait comme chanceux: un de ses cousins a été tué en Irak en début d'année par un «tir ami». «Il a payé le prix ultime. Le prix que je dois payer pour ne pas être avec ma famille est petit en comparaison», a-t-il déclaré, après avoir terminé en tête de sa course, devant 449 autres militaires.

La préparation de *Thanksgiving* a nécessité plusieurs semaines: des dindes entières, de la sauce aux canneberges et des épices ont été importées des États-Unis au Koweït. Puis, sept camions ont transporté les précieuses victuailles en Irak sous haute protection militaire.

Devine qui vient dîner ce soir?

Associated Press
BAGDAD

Les 300 soldats américains rassemblés dans la salle à manger Bob Hope de l'aéroport international de Bagdad commencent à s'impatienter. Cela faisait une heure qu'ils attendaient, sans raison apparente, que les festivités de *Thanksgiving* soient lancées.

Finalement, Paul Bremer, l'administrateur civil en Irak, visiblement nerveux, monta à la tribune, escorté du général Ricardo Sanchez, commandant militaire en Irak. Quelques mots, puis Bremer se tourna vers Sanchez et dit qu'il avait un message du président. Et d'ajouter que le «plus haut gradé» devrait être celui qui lirait ce message. Puis, avec un sens consommé du *show*, se tourna vers le côté: «y a-t-il quelqu'un ici qui soit plus gradé que nous?».

Et là, les soldats cessèrent de s'ennuyer: George Bush en personne arrivait dans la salle.

Tous les soldats se levèrent, et une petite larme coula sur la joue présidentielle. «Je cherchais juste un repas chaud quelque part. Merci de m'avoir invité pour dîner».

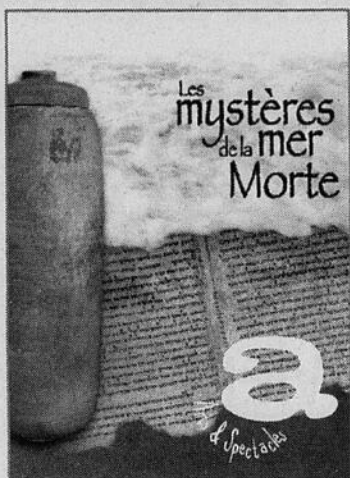
Quelques mots à la tribune, puis le président s'est mêlé aux soldats, serrant des mains et échangeant des congratulations. Le sergent Michael Johnson, originaire de Californie, plutôt blasé: «c'était une surprise agréable, en fait. Ils nous ont fait attendre si longtemps que je commençais à m'ennuyer».

Rapidement, Bush a dit qu'il devait s'en aller. Il est parti s'entretenir avec Bremer, Sanchez, sa conseillère à la sécurité nationale Condoleezza Rice et quatre membres du Conseil irakien de gouvernement (CIG).

«Après 13 mois sur le théâtre d'opérations, j'avais le moral plutôt en berne. Maintenant, je suis bon pour encore deux mois», notait pour sa part le capitaine Mark Saint Laurent, 36 ans.

Mais d'autres soldats ont ensuite fait part de leur mécontentement, parce qu'ils ont dû attendre encore une heure de plus, enfermés dans le mess, qu'Air Force One reparte. Trouvant porte close, une cinquantaine d'hommes s'en sont pris au soldat qui leur barrait la sortie. L'un a crié: «avez-vous une idée du nombre d'explosifs qu'il y a sur cette route? Je dois regagner ma base. Je ne veux pas perdre un soldat parce que le président veut que nous restions assis ici!».

Les mystères de la mer Morte



Dans notre cahier Arts et spectacles, demain, vous saurez tout de la prestigieuse exposition des Manuscrits de la mer Morte qui prendra l'affiche au Musée canadien des civilisations. Aussi des entrevues avec René-Richard Cyr Patrick Huard, Michèle Barbara Pelletier et Garou.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui Nuageux avec averses 7/-1	Demain Neige 3/4
Dimanche Neige 4/4	Lundi Neige 1/5

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui Nuageux avec averses 3/-1	Demain Neige passagère 2/4
---	--------------------------------------

Lever du soleil : 7h16
Coucher du soleil : 16h24

Les normales

Maximum : 1,1°C
Minimum : -7,1°C

Les phases de la lune



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.

Renseignements : 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités 22	Petits bonshommes .. 63
Arts 43	Loteries 27
Boulianne 14	Mots croisés 49
Bridge 51	Mot mystère 52
Économie 29	Nécrologie 56
Éditorial 20	Petites annonces 48
Forum 21	Région 2
Gratton 8	Rythme des affaires .. 31
Horoscope 50	Sports 59
La capitale 6	Statistiques 62
	Week-end 37

Cholette a été approché pour devenir maire de Gatineau

Roch Cholette, le champion des défusions lorsque le Parti libéral du Québec formait l'opposition à l'Assemblée nationale, a été approché pour devenir candidat à la mairie de la nouvelle ville de Gatineau.

Michel Corbeil et Patrick Duquette
Le Soleil et Le Droit

Le député de Hull et père de la résolution où le PLQ s'est engagé à tenir des référendums, à des conditions qui seront bientôt connues, sur la possibilité de démanteler les grandes villes formées par le gouvernement péquiste a confirmé l'information.

Il a insisté lourdement pour dire qu'il n'a pas du tout l'intention à l'heure actuelle de quitter son siège à l'Assemblée nationale. Mais il se refuse aussi à fermer définitivement la porte à cette possibilité.

Une rumeur concernant l'avenir de l'actuel maire de Gatineau, Yves Ducharme, est à l'origine de la démarche entreprise auprès de M. Cholette. Le bruit court à l'effet que M. Ducharme pourrait se joindre à l'équipe de Paul Martin où un poste de ministre l'attendrait s'il se fait élire, lors des prochaines élections fédérales.

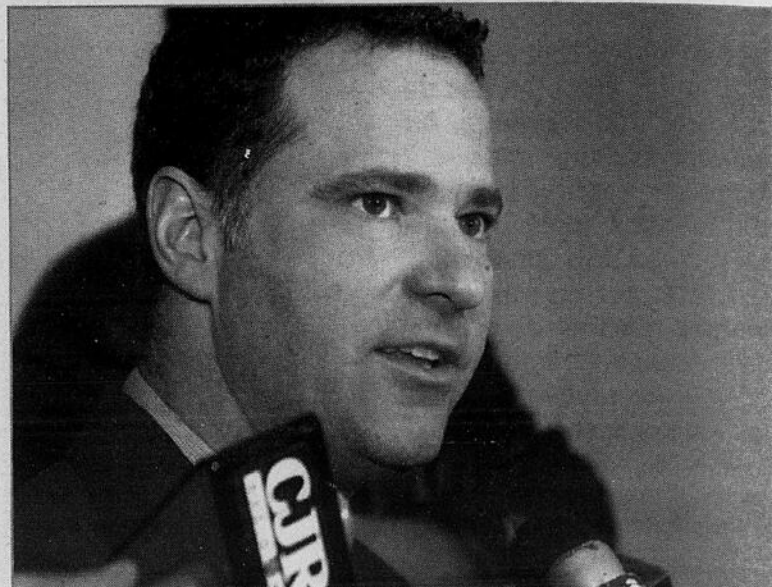
Lors d'un entretien télépho-

nique, Roch Cholette a corroboré l'indication voulant qu'il soit courtois pour briguer les suffrages de la ville fusionnée de Gatineau, si le maire Ducharme démissionne. «Plusieurs personnes m'ont approché au cours des derniers mois», a-t-il précisé sans donner leur identité. «Je suis flatté. Mais c'est prématuré.»

En fait, tout n'est que rumeur et «rien de ça n'est confirmé». Il a répété à quelques reprises que «pour l'instant», il ne songe nullement à abandonner le poste de député, poste, souligne-t-il, qu'il affectionne. «J'ai plein de défis à relever, je me plais à Québec, je travaille très fort à la réingénierie de l'État», a-t-il dit.

«J'ai 40 ans, a-t-il fait remarquer. Je ne sais pas ce que me réserve l'avenir. Je ne peux pas dire que je serai ici pendant 40 ans encore.»

Lorsqu'on lui fait remarquer que ses propos ne contredisent pas l'hypothèse qu'il puisse faire le saut sur la scène politique municipale, le député de Hull a répliqué que «vous seriez le premier à me le reprocher» de dire



Roch Cholette: «Je ne peux pas dire que je serai ici pendant 40 ans encore».

qu'il n'en sera jamais question. «J'ai 40 ans», a-t-il redit. Beaucoup de politiciens ont fait un passage en politique provinciale avant de retourner au municipal, a-t-il noté, en parlant du maire de Montréal, Gérald Tremblay, et du maire d'Ottawa, Bob Chiarelli.

M. Cholette était le critique incisif des Affaires municipales lorsque le gouvernement Bouchard a créé des regroupements qui ont donné naissance, entre autres, aux nouvelles villes de

Québec, de Montréal et de Longueuil. M. Cholette a été conseiller municipal de 1992 à 1998 dans l'ancienne municipalité de Hull, maintenant un arrondissement de Gatineau. Il s'est défendu d'être un «artisan des défusions». «Là-dessus, il faut s'entendre. C'est faux de dire que je suis un artisan des défusions, je suis plutôt un artisan de la démocratie municipale, depuis le début je suis pour que les citoyens se prononcent.»

La coalition demande à Québec d'exempter la ville de Gatineau des référendums sur les défusions

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Une coalition de gens d'affaires, de syndicats et d'organismes communautaires demandent à Québec d'exempter Gatineau des référendums sur les défusions.

La Chambre de commerce de Gatineau et une dizaine de groupes de tous les milieux considèrent qu'une «majorité silencieuse» est en faveur du maintien de la nouvelle ville, malgré tout le tapage médiatique fait par les groupes défusionnistes.

La coalition se défend de vouloir brimer la démocratie en demandant que Gatineau soit exemptée des référendums sur la défusion. Mais elle considère que ce serait une perte de temps inutile, qui entretiendrait l'incertitude pendant encore une autre année.

Selon la coalition, les mesures proposées par le conseil de ville

venant que la démocratie serait respectée. La coalition s'ajustera en conséquence, a déclaré hier Serge Forget, un ancien candidat à la mairie de Gatineau et ex-président de la région régionale de la santé.

UNE LETTRE AU MINISTRE

«Nous avons envoyé une lettre au ministre des Affaires municipales, Jean-Marc Fournier, pour lui demander d'exempter Gatineau du processus démocratique et de garder la ville fusionnée. Nous voulons continuer à bâtir et à regrouper des gens de la communauté. Il est important de pouvoir parler d'une voix forte», a dit hier matin le président de la Chambre de commerce de Gatineau, Martin Lacasse.

Les chances que Québec acquiesce à la demande de la coalition sont minces. Le premier ministre Jean Charest et ses députés ont promis à tout

t-il remémoré. Ce n'est pas une raison, selon lui, pour valider des défusions. «On dit que les villes sont les créatures du gouvernement provincial. Elles doivent absolument bénéficier du support de la province. Pourquoi arrêter quand on commence une réalisation?»

La Chambre de commerce veut recruter une cinquantaine d'organismes dans sa coalition, en vue des batailles référendaires de l'hiver prochain. Outre M. Forget, la coalition compte actuellement Dino Lemay (FTQ Outaouais), Richard Gravel (Association de soccer de l'Outaouais), Nicole Desroches (CREDDO), Claude Poirier Defoy (Fondation du CHVO), Jean Thiffault (Tourisme Outaouais), Michel Prévost (Société d'histoire de l'Outaouais), Alain Fredette (regroupement des associations de gens d'affaires) et Jean-Guy Sabourin (Soupière de l'Amitié).

M. Forget a badiné hier matin en rappelant qu'il était assez vieux pour avoir connu la vague de fusions de 1975 à Gatineau et Aylmer. Des regroupements qui ne s'étaient pas faits sans grincements de dents. «Il y avait eu bien plus de brassage qu'aujourd'hui et ça, c'est normal», a-

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général : Claude Gagnon (cgagnon@ledroit.com)
Rédacteur en chef : Michel Gauthier (mgauthier@ledroit.com)

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)

publicite@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7747 (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal

tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence Promenades
Pièce 222 de l'Outaouais
C.P. 8860, Succ. T C.P. 82050,
Ottawa (Ontario) Gatineau (Qué.)
K1G 3J9 J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux

(613) 562-0111

Nouvelles

nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333

Télécopieur : 562-7539

Une recette record pour la campagne de Centraide Ottawa

L'objectif était ambitieux et il n'a pas été atteint malgré une recette record.

Mario Boulianne
mboulianne@ledroit.com

Hier, les 23,5 millions \$ désirés par la direction de Centraide Ottawa n'ont pas été amassés mais on compte bien mettre les bouchées doubles pour y parvenir. Par contre, le chiffre final est un record absolu pour l'organisme en 70 ans d'histoire à Ottawa avec 23 009 118 \$, soit près de 500 000 \$ de moins que l'objectif.

Malgré tout, cette soirée de clôture avait des airs de fêtes, hier, au Centre national des arts. On avait mis le paquet pour cette soirée historique où on a atteint ce plafond record en accueillant plus de 500 personnes.

Le président de la campagne 2003, Stephen Greenberg, de Osgoode Properties, était tout de même très heureux lors du dévoilement des résultats. «On est toujours nerveux quelques heures avant la fin de la campagne parce qu'on se demande toujours si on pourra livrer la marchandise et atteindre notre objectif, disait-il. Par contre, je dois avouer que je reste confiant. Ce qui compte maintenant est que chaque citoyen fasse sa part. Il est important que ceux et celles qui attendent encore de faire un don le fassent immédiatement. Atteindre notre objectif est ce qui compte le plus».



Performance du groupe Glebe Collegiate Offbeat lors de la cérémonie de clôture de la campagne Centraide d'Ottawa, hier soir.

CAMPAGNE POSITIVE

Il y a beaucoup de points positifs qui ressortent de cette cam-

pagne malgré l'essoufflement de la fin. Par exemple, la division du développement des affaires a aug-

menté ses dons de 87 % par rapport à l'an dernier. Plus de 40 nouvelles entreprises ont pris le train

de Centraide cette année.

Mardi prochain, il y a fort à parier que les dirigeants de Centraide retrouveront le sourire puisque le comité de campagne en milieu de travail du gouvernement fédéral tiendra sa soirée de clôture au Hilton du Lac-Leamy. On y verra là aussi une récolte record.

D'autre part, ce sont les employés de la ville d'Ottawa qui ont mené la plus vaste campagne en milieu communautaire avec une récolte de 430 000 \$ dans ce secteur; alors que les entreprises de pointe ont permis de recueillir 2,4 millions \$.

Les dons continueront d'arriver en décembre et en janvier de sorte que le cabinet de campagne est confiant d'atteindre l'objectif de 24,5 millions \$.

UN CABINET DE QUALITÉ

D'ailleurs, M. Greenberg a longuement vanté les mérites de ce cabinet. Selon lui, l'esprit d'équipe qui régnait au sein du cabinet a grandement contribué à fracasser des records.

Au sein de ce groupe, on retrouvait Jo-Anne Poirier, Bashir Surani, Michael Allen, Michael O'Byrne, Janice Cochrane, Scott Lawrence, Tom Coates, Janet Yale, John B. Kelly, Vince Bevan, Robert Notman, Jane Bachynski, Dennis Jackson, Solly Patronash, Debra Armstrong, David F. Kuta, Robert C. Gillett, Peter Cormier, Wayne R. Beaudoin, Louise Martin et Mark Sutcliffe.

sfbc Anapharm

Anapharm innove dans le domaine de la recherche clinique en offrant des services de qualité tout en se souciant du confort, du respect et de la sécurité de ses volontaires. Dans la majorité des cas, les études réalisées portent sur des médicaments déjà disponibles sur le marché.

Nous recherchons présentement des...

- Femmes
- 18 à 65 ans
- Non-fumeuses

Indemnité compensatoire jusqu'à 1500 \$

Pour des renseignements additionnels, contactez l'équipe Anapharm ou visitez notre site web

514-485-7555
1-866-ANAPHARM

www.anapharm.com

Entreprise de recherche sur les médicaments



La Capitale

L'AFPC attend Martin de pied ferme

Comportement éthique: Goodale promet de nouvelles mesures

Presse Canadienne
TORONTO

Les normes en matière de comportement éthique en vigueur au sein du gouvernement fédéral étaient «basses à un point inadmissible» avant le tour de vis de ces 18 derniers mois, a affirmé hier le ministre fédéral des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Ralph Goodale, tout en promettant de nouvelles mesures afin de rétablir la confiance du public une fois que Paul Martin sera premier ministre.

«Cela semble bête, je sais, peut-être même naïf, mais le public souhaite pouvoir obtenir de ses gouvernements un comportement éthique et de l'intégrité, et malheureusement, il en doute», a déclaré M. Goodale, à qui les observateurs destinent un rôle de premier plan au sein du gouvernement de M. Martin une fois que ce dernier aura succédé à Jean Chrétien, le 12 décembre.

Dans le cadre d'une allocution prononcée devant l'Economic Club de Toronto, le ministre a mis l'accent sur les scandales passés ayant secoué certains ministères, notamment le sien, et ayant donné lieu à des enquêtes du gouvernement et de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), dont certaines sont en cours.

«Vous vous souvenez sans aucun doute de la controverse [...] ayant entouré diverses pratiques gouvernementales en matière de communications et d'attribution de contrats, a-t-il dit. Plusieurs règles ont de toute évidence été violées. Les normes en terme de comportement éthique étaient basses à un point inadmissible.»

Par la suite, M. Goodale a toutefois indiqué aux journalistes que les efforts passés et à venir d'Ottawa afin de «faire cesser le déraillement» et de rétablir la crédibilité de l'État concernaient autant les membres de l'équipe de transition de M. Martin qu'ils avaient concerné ceux du gouvernement Chrétien. «Transition ou non, mes remarques et mon point de vue seraient les mêmes.»

L'Alliance de la fonction publique du Canada n'a pas l'intention de lésiner longtemps dans ses négociations avec le Conseil du Trésor, et attend de pied ferme l'arrivée de Paul Martin qui préparerait une réingénierie de l'État fédéral impliquant le démantèlement et la réorganisation au sein de nombreux ministères.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

«Avec l'arrivée de Paul Martin, les choses devraient être claires dès le mois de décembre. Nous allons voir si le gouvernement veut la paix, ou s'il veut une confrontation. Mais c'est évident qu'il va avoir besoin de nous, avec la nouvelle loi C-25 et les changements que le gouvernement veut imposer à la fonction publique», a fait valoir la présidente de l'Alliance de la fonction publique du Canada, Nycole Turmel.

Les rumeurs qui circulent ces jours-ci à Ottawa laissent entendre que Paul Martin veut se lancer dans une réingénierie de l'État, qui pourrait inclure des chambardements dans de nombreux ministères. Le plus important toucherait le démantèlement du ministère du Développement des ressources humaines, et le transfert de milliers d'employés vers l'Agence des douanes et du revenu.

Or, ce transfert pourrait signifier que de nombreux employés ne relèveraient plus directement du conseil du Trésor, mais feraient désormais partie du groupe des organismes distincts, ce qui signifie que leurs droits comme employés de la fonction publique fédérale pourraient être modifiés. Les syndicats seront donc aux aguets au cours des prochains mois pour surveiller comment ces changements au sein des ministères affecteront leurs membres.

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Mark Assad a tranché. Après deux mois de réflexion, le député libéral a finalement décidé de solliciter un cinquième mandat à la barre de la circonscription de Gatineau.

«Ce n'est pas une décision qui a été difficile à prendre, a confié au *Droit* M. Assad, hier, en fin de journée. J'ai réalisé que si les élections ont lieu comme prévu au printemps, le travail que j'ai fait depuis deux ans va rester incomplet.»

Selon le député Assad, plusieurs citoyens du comté de Gatineau lui auraient demandé de continuer de les représenter



«Avec l'arrivée de Paul Martin, les choses devraient être claires dès le mois de décembre.», estime la présidente espérée que les enbmsues présidente de l'Alliance de la fonction publique du Canada, Nycole Turmel

DÉNONCIATION

Hier, l'AFPC a fait savoir qu'elle avait déposé sa revendication sur la dénonciation dans le cadre des négociations. Le syndicat voudrait qu'en l'absence d'un mécanisme efficace permettant aux employés de la fonction publique de dénoncer la corruption ou les actes fautifs sans crainte de représailles, il y aurait lieu d'intégrer des mesures de protection à la convention collective. Elle propose donc un libellé qui prévoit notamment qu'aucune mesure disciplinaire ne devrait être imposée à un employé qui aura divulgué un acte fautif.

«À notre avis, le gouvernement fédéral a raté une sans y apporter un seul amendement concernant la protection des dénonciateurs», a fait valoir la présidente de l'AFPC, qui a rappelé qu'en 1993, les libéraux avaient promis une loi sur la dénonciation mais qu'ils n'avaient pas tenu leur promesse. «Si l'employeur ne fait rien, il garantit à peu près à coup sûr la répétition d'incidents sem-

blables à ceux de l'affaire Radwanski» a conclu Mme Turmel. 5% par année

Déjà l'AFPC a fait connaître le 24 octobre dernier ses demandes salariales qui sont de 5% par année pour trois ans, plus 3% qui s'ajouteraient à compter de juin 2006 à décembre 2006. Les demandes globales ont été déposées la semaine dernière aux tables 1 et 5, et elles le seront cette semaine pour les tables 2 et 3. L'AFPC a l'intention d'accélérer le processus des négociations et s'attend à recevoir les offres du Conseil du Trésor rapidement. Il faudra toutefois attendre l'entrée en scène de Paul Martin pour savoir ce qu'il réserve aux employés de l'administration fédérale.

Une fois la conciliation demandée, la loi prévoit qu'un conciliateur peut être nommé, ou encore, un bureau de conciliation sera mis sur pied avec un représentant du conseil du Trésor, un autre du syndicat, qui choisiront conjointement un président. Si les parties ne s'entendent pas, le syndicat

pourrait déclencher une grève sept jours après le dépôt du rapport de conciliation.

La table 1 compte le plus grand nombre d'employés, avec les 69 000 membres travaillant dans les services des programmes et de l'administration. La table 2 comprend 11 000 membres des services de l'exploitation. Quant à la table 3, elle comprend les 9 000 membres des services techniques, alors que la table 5 inclut 1 000 syndiqués de l'enseignement et de la bibliothéconomie.

Les 30 000 employés de l'Agence des douanes et du revenu, dont la convention est expirée depuis le 30 octobre, participent présentement à un vote de grève. Les résultats de ce vote devraient être connus le 18 décembre, soit juste après l'arrivée de l'équipe Martin à la tête du gouvernement. L'AFPC a recommandé à ses membres travaillant à l'ARDC de voter en faveur de la grève. Les négociations avaient débuté en août dernier, mais selon le syndicat, l'Agence s'est présentée à la table sans avoir le mandat de négocier.

Le député Mark Assad a décidé de rester

à la Chambre des communes.

«Les gens me disent de rester un autre mandat, que ce n'est pas le temps de partir, qu'il y a encore des projets à accomplir», a-t-il expliqué.

«Quand j'ai commencé mon quatrième mandat, j'ai cru que j'aurais amplement de temps pour accomplir tout ce que je voulais, ajoute le député de 63 ans, qui réside à Buckingham. Je réalise que les choses ne vont parfois pas aussi vite qu'on veut.»

Pour la première fois depuis 1988, Mark Assad devra par contre se prêter à une assemblée d'investiture, s'il espère demeurer en selle lors des prochaines élections fédérales.

Le président de l'Association libérale de Gatineau, Ted Beau-

Parlant, de même que l'avocate et animatrice Françoise Boivin, ont tous deux démontré de l'intérêt pour le siège du nouveau comté de Gatineau, qui sera amputé des secteurs de Buckingham et Masson-Angers.

«C'est complètement légitime, a indiqué M. Assad. J'ai passé à travers ça (une assemblée d'investiture) trois fois. Ce n'est pas nouveau. C'est beaucoup de travail. Il faut convaincre tes militants que tu es le meilleur candidat pour eux.»

Pour Ted BeauParlant, qui refuse toujours de se lancer «officiellement» dans la mêlée, la décision du député Assad n'a rien de surprenant. Il préfère toutefois discuter de la situation avec le principal intéressé avant de

prendre une décision définitive.

«Ça ne me surprend pas du tout, a lancé l'homme d'affaires de Gatineau. Pour ma part, je suis encore en réflexion, même si de plus en plus de personnes me sollicitent pour mes qualités personnelles.»

Le député sortant devrait à tout le moins pouvoir compter sur l'opposition de Françoise Boivin, avocate en relation de travail depuis près de 20 ans et animatrice bien connue dans la région.

Cette dernière avait indiqué au *Droit* dès septembre qu'elle serait de la course, que le député Assad décide ou non de rester. «Les gens veulent une convention, avait-elle déclaré. Ils veulent du sang neuf. Ils veulent peut-être que ça bouge un peu plus.»

La Régie régionale constate des améliorations dans les urgences

Dans un peu plus de deux mois, la Régie régionale de la santé et des services sociaux ne sera plus qu'un souvenir. On créera alors les Agences régionales de développement des ressources intégrées de services de santé. Mais dans les faits, les urgences débordent encore et les patients attendent toujours leur place en chirurgie.

Mario Boulianne
mboulianne@ledroit.com

Selon le suivi du plan de gestion présenté, hier, aux membres de la Régie régionale, les choses s'améliorent un peu dans les urgences de l'Outaouais malgré une recrudescence au cours des deux dernières semaines.

Le temps moyen passé sur une civière par un patient en urgence est de 14,1 heures alors que l'an dernier, ce séjour était en moyenne de 15,5. L'objectif visé par la Régie étant de 14,8 heures, on peut dire que l'objectif a été atteint.

«Mais il ne faut pas se réjouir trop vite, prévient le président Roch Martel. Depuis quelques semaines, on constate une augmentation du temps de séjour en urgence. J'ai donc demandé à chaque directeur général d'établissement de me faire parvenir leur plan d'action pour la période des Fêtes afin de ne pas avoir de mauvaise surprise.»

Par contre, le portrait du séjour moyen sur civières des patients admis à l'hôpital, donc qui ont quitté l'urgence, est présentement de 23,5 heures soit en deçà de la cible visée qui est de 22,4 heures. Et il en va de même pour la proportion des

patients qui ont séjourné plus de 48 heures sur une civière qui est présentement de 6,2 alors que l'objectif est de 5,2 heures. Concernant cette dernière donnée, mentionnons que le ministère veut atteindre le plancher zéro.

Enfin, en santé mentale, le séjour moyen des patients sur civière est passé de 30,3 heures en mars 2003 à 24 heures en octobre de la même année. L'objectif en ce domaine étant de 24,3, les résultats sont encourageants.

ATTENTE EN CHIRURGIE

La réduction des listes d'attente en chirurgie fait également partie des demandes du ministre de la santé et la Régie régionale de l'Outaouais tente tant bien que mal de faire le travail dans ce dossier.

De ce côté, il y a encore beaucoup à faire malgré des chiffres prometteurs. Dans l'ensemble des cas en attente de chirurgie, on constate des hausses des cas en chirurgie des cataractes, des genoux et des chirurgies d'un jour. Par contre, pour ce qui est des chirurgies hospitalisées et des chirurgies des hanches, le nombre de cas a diminué. L'attente normale pour toutes ces chirurgies varie de trois à

six mois. Pour les patients qui sont hors de ces délais d'attentes «normaux», la situation est beaucoup moins embarrassante pour la Régie.

En radio-oncologie, pour les cataractes, les hanches et les chirurgies d'un jour, le nombre de patients hors délais a diminué alors qu'il a légèrement augmenté pour les chirurgies du genou et il est resté stable pour les chirurgies hospitalisées.

100 000 \$ A DONNER

Un petit détail troublant apparaît cependant dans la colonne des services de répit pour les parents d'enfants ayant un trouble envahissant du développement (autisme). La Régie a mis à la disposition des CLSC une somme de 112 000 \$ en juillet dernier. Selon les chiffres dévoilés hier, seulement 16 500 \$ ont été offerts aux parents.

Pour M. Martel, plusieurs facteurs peuvent expliquer cette situation. «Parfois, les CLSC utilisent d'autres fonds pour aider les parents, explique-t-il. Par contre, il faudra que l'information se rende aux parents pour qu'ils puissent utiliser cet argent le plus rapidement possible.»

À la lumière de tous ces chiffres, M. Martel demeure confiant d'atteindre ses objectifs concernant les urgences et les listes d'attente en chirurgie.

«D'ici le 31 mars 2004, je suis certain que nous aurons atteint nos cibles», disait-il hier soir à la sortie de l'assemblée du conseil d'administration.

50 médecins généralistes seraient les bienvenus

Mario Boulianne
mboulianne@ledroit.com

En Outaouais, on aimerait bien recruter une cinquantaine de médecins généralistes, c'est du moins le vœu du président de la Régie régionale, Roch Martel.

Pour l'instant, la région peut compter sur 275 omnipraticiens, en cliniques privées et en centres hospitaliers. L'objectif de la Régie serait de porter ce nombre à 325 afin de combler tous les besoins de la population.

LES ANESTHÉSISTES

Pour ce qui est des médecins spécialisés, il y a eu beaucoup d'efforts de fait en psychiatrie. De ce côté, le nombre de psychiatres est passé de 19 à 30 en deux ans. Une belle performance. Mais c'est du côté des anesthésistes et des radiologistes que la situation est la plus criante en Outaouais.

«Il sera difficile de régler le problème au cours de la prochaine année puisque le bassin de gradués est le plus bas jamais enregistré au Québec, expliquait M. Martel. Cela provient

du contingentement de 1990. Par contre, la situation va rapidement se rétablir au cours des années suivantes.»

En 2003, 12 nouveaux médecins sont venus s'installer en Outaouais. Par contre, le même nombre a quitté. «Ces départs étaient déjà connus, ajoutait le président. Ce sont pour la plupart des médecins qui sont maintenant à la retraite. L'important, c'est que nous avons pu les remplacer.»

LES INFIRMIÈRES

Pour ce qui est des infirmiers et infirmières, les efforts de rétention semblent porter fruit dans la région.

Dans le cas des candidates à l'exercice de la profession infirmière, soit les personnes qui sortent des écoles et qui ont obtenu un emploi dans un établissement du réseau en attente de passer les examens de la profession, le taux de rétention a été exceptionnel.

Sur les 114 candidates qui ont obtenu un emploi à l'été, 101 étaient toujours en poste en octobre dernier.

DEMERS VOUS FAIT UNE OFFRE INCONTOURNABLE

<p>Chevrolet Malibu 2003</p>  <p>Bas km, 4 portes, 6 cyl., automatique, clim., tout équipé, #A2806</p> <p>à partir de 12 995\$</p>	<p>Pontiac Grand Am 2003</p>  <p>Bas km, 4 portes, 6 cyl., automatique, clim., tout équipé, # A2814</p> <p>à partir de 13 995\$</p>	<p>Oldsmobile Alero 2003</p>  <p>Bas km, 4 portes, 6 cyl., automatique, clim., tout équipé, # 2808</p> <p>à partir de 14 495\$</p>
<p>Pontiac Grand Prix 2003</p>  <p>Bas km, 4 portes, 6 cyl., automatique, clim., tout équipé, # A2269</p> <p>à partir de 15 995\$</p>	<p>Buick Century 2003</p>  <p>4 portes, 6 cyl., automatique, clim., tout équipé, # A2785</p> <p>à partir de 16 995\$</p>	<p>Chevrolet Impala 2003</p>  <p>4 portes, 6 cyl., automatique, clim., tout équipé, # A2243</p> <p>à partir de 16 995\$</p>
<p>Chevrolet Venture 2003</p>  <p>Allongée, 6 cyl., auto., clim., roues en alliage, tout équipé # A2815</p> <p>à partir de 17 995\$</p>	<p>Pontiac Montana 2003</p>  <p>Allongée, 6 cyl., automatique, clim., roues en alliage, tout équipé, # 2811</p> <p>à partir de 19 995\$</p>	<p>Chevrolet Blazer LS 2003</p>  <p>4 portes, 6 cyl., auto., clim., 4x4 «Groupe remorquage», tout équipé, # A2786</p> <p>à partir de 24 995\$</p>

GM DEMERS CHEVROLET

868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU • 568-5811



LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 28 NOVEMBRE 2003 7

Deux bénéficiaires se font voler 1200 \$

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Alors que les événements survenus au Centre St-Charles Borromée, dans la région de Montréal, font encore la manchette, une préposée aux bénéficiaires d'une résidence pour personnes atteintes de déficience intellectuelle a reconnu avoir volé 1200 \$ à deux innocentes victimes.

Hélène Tremblay, 48 ans, du secteur Aylmer, a plaidé coupable à deux accusations de vol d'une somme de 1200 \$ appartenant à deux bénéficiaires.

Selon les informations colligées par *Le Droit*, Hélène Tremblay travaillait, depuis octobre 2002, à la résidence Jacinthe-Auger au 152, rue St-Raymond, dans le secteur Hull, lorsqu'elle a accompagné deux bénéficiaires de 43 et 64 ans, à l'occasion d'une journée de magasinage.

Lors d'un arrêt au guichet auto-

matique, Mme Tremblay a réussi à voir les numéros d'identification personnelle des deux victimes, lesquels ont ensuite été utilisés pour retirer un somme totale de 1200 \$.

La responsable de la résidence qui est sous contrat avec le Centre hospitalier Pierre-Janet a mis au jour le vol lorsque les chèques des deux bénéficiaires lui sont revenus en raison de fonds insuffisants.

DES DOUTES

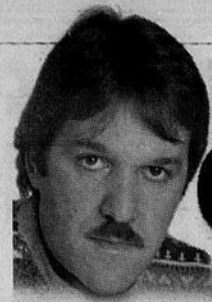
La propriétaire de l'établissement, Jacinthe Auger, nourrissait quelques doutes depuis un certain temps quant à l'honnêteté de Mme Tremblay.

Confrontée par son employeur, elle devait par la suite reconnaître les faits avec le résultat qu'elle a enregistré des plaidoyers de culpabilité aux deux accusations de vol, survenus le 5 mai 2003.

Rejointe par téléphone, Mme Auger qui héberge six bénéficiaires, a indiqué au *Droit* qu'elle serait encore plus prudente à l'avenir lors de l'embauche de son personnel. Elle nous a affirmé que Mme Tremblay lui avait avoué avoir été impliquée dans une affaire de cartes de crédit. « Elle (Mme Tremblay) me l'a avoué sans que je lui demande et je me suis dit qu'il s'agissait-là d'un signe d'honnêteté et j'ai donné la chance au coureur », a raconté Mme Auger.

« On les aime nos bénéficiaires et je n'accepterai jamais qu'ils soient bafoués par des employés, parce que c'est ce qui est arrivé, ils ont été bafoués », a encore précisé Mme Auger qui n'a pas hésité une seconde avant de congédier Mme Tremblay.

Le prononcé de la sentence a été fixé au 15 janvier 2004 afin de permettre la préparation d'un rapport présentiel.



Gratton

Au Foyer du bonheur, jamais !

Le suicide de Léon Lafleur, le directeur de l'Hôpital Saint-Charles-Borromée, à Montréal, n'a laissé personne indifférent au Foyer du bonheur de Gatineau. Résidents comme employés ont été secoués par toute cette affaire.

Les préposés se sentent pointés du doigt, les résidents et leurs proches sont inquiets. Se pourrait-il qu'une patiente du Foyer du bonheur subisse les mêmes traitements qu'aurait subis cette dame qui défraye les manchettes? Et pourquoi le directeur de ce Centre hospitalier de soins de longue durée (CHSLD) s'est-il enlevé la vie lorsqu'une enquête a été instituée dans cette affaire? Les mauvais traitements sont-ils monnaie courante dans les CHSLD?

Bref, Maman est-elle en danger?

« Les prochains jours seront difficiles pour nous, les gens vont nous juger », a lancé Serge Bédard, préposé aux bénéficiaires du Foyer du bonheur depuis 17 ans. (À souligner que M. Bédard a écrit une pièce de théâtre pour sensibiliser les gens au manque de personnel dans les CHSLD. Cette pièce a été présentée pour la première fois, mardi dernier, devant une salle comble).

« Les familles des résidents vont nous regarder avec des gros yeux, a-t-il dit. Nous allons être pointés du doigt pour les actions d'une pomme pourrie, et c'est déplorables. J'ai tenté d'appeler à une émission radiophonique, hier. L'animateur Gilles Proulx demandait aux auditeurs d'appeler pour lui dire si, selon eux, un cours de trois ans est suffisant pour les préposés aux bénéficiaires des CHSLD. J'allais lui dire que je suis préposé depuis 17 ans et que je n'ai jamais suivi un cours à cet effet de ma vie. J'ai appris sur le champ. Mais ce que j'ai et ce que certains « gradués » n'ont pas, c'est l'amour du métier. Ce métier est dans moi, c'est une vocation. Je suis humain et je ne laisserais jamais personne blesser physiquement ou moralement un de mes patients, je les aime trop pour ça.

« J'en ai vu des préposés incompetents au fil des ans, a poursuivi M. Bédard. Et dès que j'en voyais un qui dépassait un peu les bornes, je le dénonçais à la direction. Et je répète souvent à mes patients de dénoncer tout geste qui leur semble inapproprié. Et en 17 ans, je n'ai jamais vu ou entendu dire qu'un de nos

patients avait subi des traitements semblables à ceux qu'aurait subi cette dame de l'hôpital Saint-Charles-Borromée. C'est triste et déplorable ce qui s'est produit là-bas. Et les gens doivent comprendre que c'est une exception, une pomme pourrie, et que leurs proches sont entre bonnes mains ici au Foyer du bonheur », a assuré M. Bédard.

Mais si jamais un préposé aux bénéficiaires allait trop loin, il aurait à répondre de ses actes à la « policière » du Foyer du bonheur, Marie-Paule Isabelle.

Mme Isabelle est présidente du Comité des usagers du Foyer du bonheur. En d'autres mots, cette résidente est la porte-parole et la représentante de tous les résidents de ce CHSLD. Et hier, elle s'est assurée qu'un incident comme celui qui se serait produit à Montréal ne se reproduise pas à l'intérieur des murs du Foyer du bonheur.

« J'ai senti l'inquiétude et l'insécurité chez les résidents ce matin, a dit Mme Isabelle. Cette histoire fait peur à plusieurs. Moi aussi je suis révoltée par tout ça. J'ai tant de peine pour cette dame de Saint-Charles-Borromée, j'ai mal juste à y penser. Tout le monde ici est peiné et inquiet. Alors j'ai profité de notre « café bla-bla » hebdomadaire pour les rassurer.

« Je leur ai dit que ça fait huit ans que j'habite ici et que je n'ai jamais vu de cas semblables à celui qu'on voit ces jours-ci dans les médias. Je leur ai aussi dit de parler s'ils voient quelque chose d'inacceptable et de ne pas craindre les représailles. Et enfin, je leur ai remis un dépliant qui explique leurs droits et libertés. »

— Et avez-vous parlé aux préposés aux bénéficiaires?, que je lui ai demandé.

« Pauvres eux, ils vont être jugés faussement et injustement, a dit Mme Isabelle. Je ne leur ai pas parlé mais je vais les rencontrer cet après-midi (hier). Je vais leur dire qu'on les aime et qu'on sait bien qu'ils nous aiment, mais que cette histoire à Saint-Charles-Borromée est une cloche, un avertissement. On ne doute pas d'eux mais je vais les avertir que tout geste inacceptable de leur part sera rapporté au comité des usagers et que des mesures seront prises immédiatement pour rectifier la situation. Il n'y aura pas d'histoire semblable au Foyer du bonheur, prenez-en ma parole. »

.....

Denis Gratton: (613) 562-7531. Télécopieur: 562-7539. dgratton@ledroit.com

Cadeau spécial pour elle et lui

L'épilation au laser rapide, abordable, qui ne craint pas le soleil

Offrez-lui un certificat-cadeau

Beauté Santé Monika, 1124, boul. St-René Ouest, Gatineau 246-7040

Centre Bière-Vin de Gatineau, en collaboration avec

CLUB D'EAU PLUS

260, boul. St-Raymond, Hull • 777-2666
205, Bellebumeur, Gatineau • 246-2666

Faites votre vin dans nos 2 vinerias libre-service à Hull et Gatineau avec nos conseillers

Lucie Doyon

Pour environ **3\$** la bouteille

Obtenez 10\$ de rabais sur 2 vinifications

La chasse en ville: une politique est prévue pour le printemps

La ville de Gatineau se dote d'une politique de contrôle des ours, des chevreuils et des castors avant le printemps prochain.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com



Ours dans le secteur des Hautes-Plaines.

Au terme d'une première rencontre sur le contrôle des animaux sauvages et sur la chasse en milieu péri-urbain, le directeur du Module de la protection des personnes et des biens à la ville de Gatineau, André Langelier, a déclaré que la ville veut adopter une politique claire avant le printemps de 2004. Outre M. Langelier, des représentants de la Société de la faune et des parcs du Québec, de la Commission de la capitale nationale (CCN) et de la municipalité de Chelsea, participaient à la réunion.

Cette rencontre a été rendue nécessaire à la suite des nombreux incidents impliquant des ours qui ont fait des incursions en ville au début de l'automne. Les accidents routiers causés par les chevreuils et les dégâts occasionnés par les castors sont également des sujets de préoccupation pour la ville de Gatineau.

«C'est un premier contact et aucune décision n'a été prise. Nous allons rencontrer à nou-

veau afin d'élaborer une politique précise. Nous voulons savoir où nous allons avec ces questions de contrôle des animaux sauvages avant le printemps. Il y a plusieurs facteurs à considérer, tels que le droit de chasser, les lois régissant les oiseaux migrateurs, la sécurité des citoyens en zone urbaine et péri-urbaine ainsi que la gestion des ordures qui attirent les animaux», a déclaré M. Langelier.

Contrairement à l'ancienne ville d'Aylmer, la nouvelle ville de Gatineau ne pourra pas interdire la chasse sur son territoire. «Ce règlement était ultra virès puisque la chasse est de juridiction provinciale. Il aurait donc pu être contesté», a ajouté André Langelier.

Le représentant de la Société de

la faune et des parcs, Jean-Marc Besserve, croit que la chasse en milieu péri-urbain est un moyen efficace de réduire la présence d'ours nuisibles en ville, comme on en a vu cette année. «Il y a différentes solutions à envisager, dont la chasse. Il y a moyen de chasser en milieu péri-urbain sans que ça pose de problème de sécurité», a déclaré M. Besserve.

Des représentants de la CCN ont aussi participé à la rencontre puisque c'est du parc de la Gatineau que proviennent la plupart des ours et des chevreuils qui font des incursions en ville et sur les routes. «Nous voulons faire partie de la solution car celle-ci ne peut venir que d'un effort collectif», a déclaré la porte-parole de la CCN, Marie-Eve Létourneau.

Membre d'un gang de rue arrêté

Le Droit

Un membre d'un gang de rue d'Ottawa a été mis en état d'arrestation mercredi alors que les enquêteurs de la Police d'Ottawa ont effectué une perquisition dans une résidence de la rue Craig Henry.

Des armes, des drogues, un montant d'argent et tout un attirail de gang ont été confisqués et George Élizée, 23 ans, a comparu en cour hier après-midi pour répondre aux accusations reliées aux armes prohibées, aux drogues et aux agressions.

L'hiver approche ! Soyez sans crainte avec un **Sorento, LX 4x4 2004** de chez **Promenade KIA**



à partir de... **322\$*** / mois (location 60 mois) avec un versement initial de 4 750 \$

En plus : **Encore plusieurs modèles Kia 2003 disponibles. Faites-vite !!** Épargnez des \$\$\$

LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE
GARANTIE DE PASSE DE 5 ANS/100 000 KM
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOCYCLISTES DE 5 ANS/100 000 KM
ASSURANCE VOL : UNE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM

«Ouvert les samedis»
Promenade KIA
«au centre-ville et près de tout»
346, boul. Gréber, Gatineau 561-6669
* S.A.C. Location 60 mois avec un versement initial de 4 750 \$, plus frais de transport et préparation.
20 000 km / année, excédentaire .10¢, premier versement, taxes, frais d'administration et immatriculation en sus.)
-Membre du groupe Lallier-

Une vraie vente

chez

Toyota Gatineau

3 jours seulement

27-28-29 novembre

jeudi 9 h à 21 h • vendredi 9 h à 18 h • samedi 9 h à 17 h



Tout notre inventaire d'autos, camions, sports utilitaires, fourgonnettes et véhicules d'occasion sera offert à des



prix défiant toute compétition !

• OBTENEZ LE MAXIMUM POUR VOTRE ÉCHANGE • TAUX D'INTÉRÊT LES PLUS BAS OFFERTS PAR TOYOTA CANADA

Cette vente est celle que vous attendiez, ne la ratez pas !



TOYOTA GATINEAU

« La famille et l'amour, des valeurs sûres »

Toyota Gatineau

850, BOUL. MALONEY O., GATINEAU 568-0066

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE! 4 JOURS SEULEMENT!

Enfin!



UN NOËL SANS ACOMPTÉ! RIEN!

NE PAYEZ
ABSOLUMENT

PAS MÊME LES TAXES!

AVANT **2005**

- 0% PAS D'INTÉRÊT
- 0 PAS DE PAIEMENT
- 0 PAS DE TAXES
- 0 PAS D'ACOMPTÉ

IArt



TV très plat 27"

- Écran très plat sans distorsion
- Entrée vidéo à composants
- Télécommande universelle lumineuse

Le Noël des SUPER ACHATS!
549\$
Livraison incluse!



Le meilleur achat des Fêtes!

Ce canapé est orné de bois joliment sculpté en façade et comprend un dossier à coussins amovibles. Fauteuil 519\$ Causeuse 579\$

Le Noël des SUPER ACHATS!
599\$
Livraison incluse!



BONI!
BOÎTE DE 25 LBS DE DÉTERGENT À LESSIVE SUPER CONCENTRÉ À L'ACHAT DE TOUT BIEN DE LAVASSE ET DE SÈCHEUSE

Ensemble buanderie super capacité

- 8 programmes et moteur à 2 vitesses
- 4 choix de température lavage/rinçage
- 5 cycles de séchage avec séchage automatique

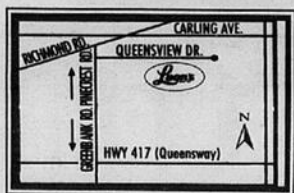
PRIX POUR LES DEUX!

Le Noël des SUPER ACHATS!
998\$
Livraison incluse!

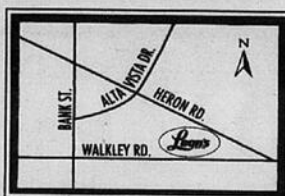
LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 28 NOVEMBRE 2003



LA SEULE CHAÎNE DE
SUPERMAGASINS
DE MEUBLES AU PAYS



OTTAWA OUEST
2600, prom. Queensview
Juste au nord de l'autoroute 417
(613) 820-6446



OTTAWA EST
1718, chemin Heron
Angle Walkley
(613) 737-3530



*Sur approbation de crédit. Toutes les taxes applicables et des frais administratifs de 55 \$. (Par exemple, des frais additionnels de 55 \$ sur un achat de 1 500 \$ représentent un taux d'intérêt annuel de 2,93 %) sont dus en janvier 2005. Tous les articles sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks. Les prix, termes et conditions peuvent varier selon les régions. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Les remises «Emportez» ne sont pas disponibles sur certains articles. Voir en magasin pour connaître les régions où la livraison est assurée. Non applicable sur les achats antérieurs et sur les articles démarqués. Renseignez-vous en magasin pour connaître nos autres modalités de paiement pratiques. Un acompte de 25 p. 100 est requis pour les commandes spéciales et la livraison ne peut être garantie pour Noël. +Applicable seulement sur la marchandise en stock. Tous les nouveaux clients doivent verser un acompte de 15 p. 100 pour tout achat emporté financé de plus de 1 000 \$.

30 mois de prison pour trafic de crack

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Clairement identifié aux activités des gangs de rue et très actif dans le commerce du crack, Patrick Moreau n'avait rien dans la colonne des facteurs atténuants pour espérer la clémence de la Cour.

Dans les faits, le seul facteur qui a joué en faveur de l'accusé a été le calcul des mois passés en détention préventive qui a fait que la sentence globale imposée par la juge Nicole Gibeault n'a pas été de 41 mois, mais de 30 mois de pénitencier.

Moreau n'a pu échapper aux mailles du filet de l'opération Cracker dont le point culminant est survenu en juin 2003 alors que les policiers procédaient à de nombreuses perquisitions et à la mise en accusation de 34 personnes dont les activités étaient principalement concentrées dans le secteur du Vieux-Hull.

Patrick Moreau exerçait ses activités uniquement dans le commerce du crack et, selon la preuve, bénéficiait de sources d'approvisionnements aussi importantes qu'immédiates alors qu'un seul coup de fil ou une seule petite visite du côté d'Ottawa suffisaient pour

répondre aux commandes.

Les 30 mois de détention infligés par la juge Gibeault visent à sanctionner 13 trafics de crack tous réalisés avec un agent double avec qui l'accusé s'est entendu pour effectuer des transactions d'une ou deux roches de crack d'une valeur de 40 \$ l'unité.

Lors des perquisitions du 16 juin 2003, les policiers avaient également trouvé au domicile de Moreau, un peu plus de 19 grammes de crack et des biens de plus de 2300\$, matériels criminellement obtenus selon les policiers.

Le procureur de la Couronne Me Sylvain Petitclerc avait demandé au tribunal l'imposition d'une peine de quatre années de pénitencier alors que l'avocat de Moreau, Me Marc Doyon estimait que son client se qualifiait pour une peine d'emprisonnement pouvant être purgée dans la communauté.

Outre le fait qu'il s'agissait de 13 trafics directs, la juge Gibeault a tenu compte des activités illicites de Moreau qui était clairement associé aux Rough Riders, un des deux gangs de rue qui aimeraient bien s'implanter en Outaouais à partir d'Ottawa où le groupe a déjà des assises.

Le budget de la MRC Papineau augmente, mais la quote-part ne change pas

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

Même si le budget 2004 de la MRC Papineau passe de 1,5 à 1,8 million \$, la quote-part de ses 24 municipalités sera maintenue au même niveau que 2003.

«Les municipalités font face à de responsabilités additionnelles au chapitre des matières résiduelles et de la protection contre les incendies qui amèneront des dépenses supplémentaires

énormes pour chacune d'elles. Donc, il était important que leur quote-part n'augmente pas pour leur permettre de respirer un peu», souligne Paulette Lalande, préfet de la MRC Papineau.

La majoration des revenus s'explique par des subventions gouvernementales de 205 000 \$ provenant du pacte rural et 50 000 \$ du nouveau pacte fiscal.

Ces sommes seront particulièrement utilisées pour maintenir une ressource régionale axée sur les services aux municipalités

locales et combler un besoin en personnel au niveau de l'aménagement du territoire.

En prévision des nouvelles responsabilités qui lui sont confiées au cours de deux prochaines années, la MRC a même créé des fonds de réserves de 40 000 \$ en matière de mise en œuvre des plans d'action de 2005 pour la protection des incendies, une de 15 000 \$ pour la gestion des déchets et une autre de 20 000 \$ pour un agent de développement économique.

Site Internet pour résoudre un meurtre

Le Droit

La Police provinciale de l'Ontario a lancé un site Internet pour l'aider à résoudre le meurtre d'une vieille dame d'Hawkesbury et elle offre 25 000 \$ pour toute information menant à l'arrestation et à la condamnation de la personne responsable de cet acte gratuit.

Violet Graves, 81 ans avait été assassinée dans son appartement en juillet 2000. Elle avait été sauvagement battue et avait succombé à ses blessures. Le site bilingue présente la biographie de Mme Graves, des photos des lieux du crime, de même que certains détails de l'enquête. On y retrouve aussi un vidéo-clip ainsi qu'un formulaire permet-

tant de transmettre des renseignements de manière confidentielle.

C'est la première fois que la Police provinciale de l'Ontario lance un site Internet pour l'aider à résoudre un crime. Le site Internet «Qui a assassiné Violet Graves» peut être consulté à l'adresse suivante: www.violet-graves.ca.

Desmarais & Robitaille

LIVRES ET ARTICLES RELIGIEUX

Suggestions cadeaux

- Choix de crèches
- Sélection de chapelets et de bibles

À voir également :
 Icônes, santons de Provence et du Québec, Jésus de cire, calendriers d'art, cassettes et D.C. de musique sacrée.

333, rue Dalhousie,
 Marché By
 Ottawa
 241-1175

MEUBLES SYLVANART

SOLDE FIN DE SAISON

<p style="text-align: center;">ENSEMBLE EN MERISIER Gerbe de blé</p>  <p>3 chaises, fauteuil, table 40" x 68" (2 allonges 14"). Rég. : 2 500 \$</p> <p style="text-align: center;">25 % DE RABAIS 1 875\$</p>	<p style="text-align: center;">BUFFET EN MERISIER 45" couleur cognac voilé</p>  <p style="text-align: center;">Livraison avant Noël</p> <p>Rég. : 1 850 \$</p> <p style="text-align: center;">1 500\$</p>
<p style="text-align: center;">ENSEMBLE DE CHAMBRE À COUCHER EN PIN Couleur miel bruni</p>  <p style="text-align: center;">Livraison avant Noël</p> <p>1 table de nuit, 1 lit complet Queen, 2 commodes 6 tiroirs, 1 miroir. Rég. : 4 020 \$</p> <p style="text-align: center;">2 420\$</p>	<p style="text-align: center;">ENSEMBLE EN FRÊNE Couleur cognac</p>  <p>table 38" x 48", 4 chaises, rallonge 12". Rég. : 1 565 \$</p> <p style="text-align: center;">Livraison avant Noël</p> <p style="text-align: center;">1 055\$</p>

MEUBLES SYLVANART

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER • FABRICANT DE MEUBLES DEPUIS 1979 • LIVRAISON GRATUITE DANS LA RÉGION MÉTROPOLITAINE ET OTTAWA

Fabriqué à Cantley. Venez rencontrer les propriétaires ébénistes
569, St-Joseph, Hull 772-4883

Lun. à mercredi	10h à 17h30
Judi, vend.	10h à 20h30
Samedi	10h à 16h30
Dimanche	12h à 16h00

18 MOIS/18 VERSEMENTS SANS INTERET*
* Avec plan Accord D

GIGANTESQUE VENTE DE MODÈLES 2003

MAZDA

MPV DX 2003

★★★★★
Indice de sécurité le plus élevé lors d'impact

SURPLUS DU MANUFACTURIER

RÉG. : 26 315 \$

RABAIS - 5 000 \$

21 315\$*

« Le meilleur achat de sa catégorie »

Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval



16 en inventaire

*MPV DX 2003 modèle (UADX73AA00). En appliquant le rabais du manufacturier, immatriculation, assurances, taxes, transport et préparation en sus. Aucune combinaison d'offres possibles, par contre autre mode de financement disponible. Voir Argus Mazda pour les détails.

ARGUS 961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700 **mazda**

www.argusmazda.com

Nouvelle clinique de stérilisation

Le Droit

La clinique de stérilisation animale d'Ottawa a rouvert, hier, ses portes dans de nouveaux locaux situés au 1851, chemin Merivale. Elle a quitté l'ancien édifice du chemin Bayview, où elle offrait ses services depuis 1978, parce qu'il était vétuste.

Les prix proposés aux propriétaires de chiens et de chats d'Ottawa sont inférieurs de 50 % à

60 % à ceux des cliniques vétérinaires privées. La clinique municipale pratique en moyenne 2500 chirurgies par année et la liste d'attente est d'environ six semaines. Elle ne réalise aucun profit car l'objectif est justement d'offrir les tarifs les plus bas tout en recouvrant ses frais.

Ottawa rappelle aux résidents que la stérilisation de leurs animaux de compagnie constitue un comportement responsable.

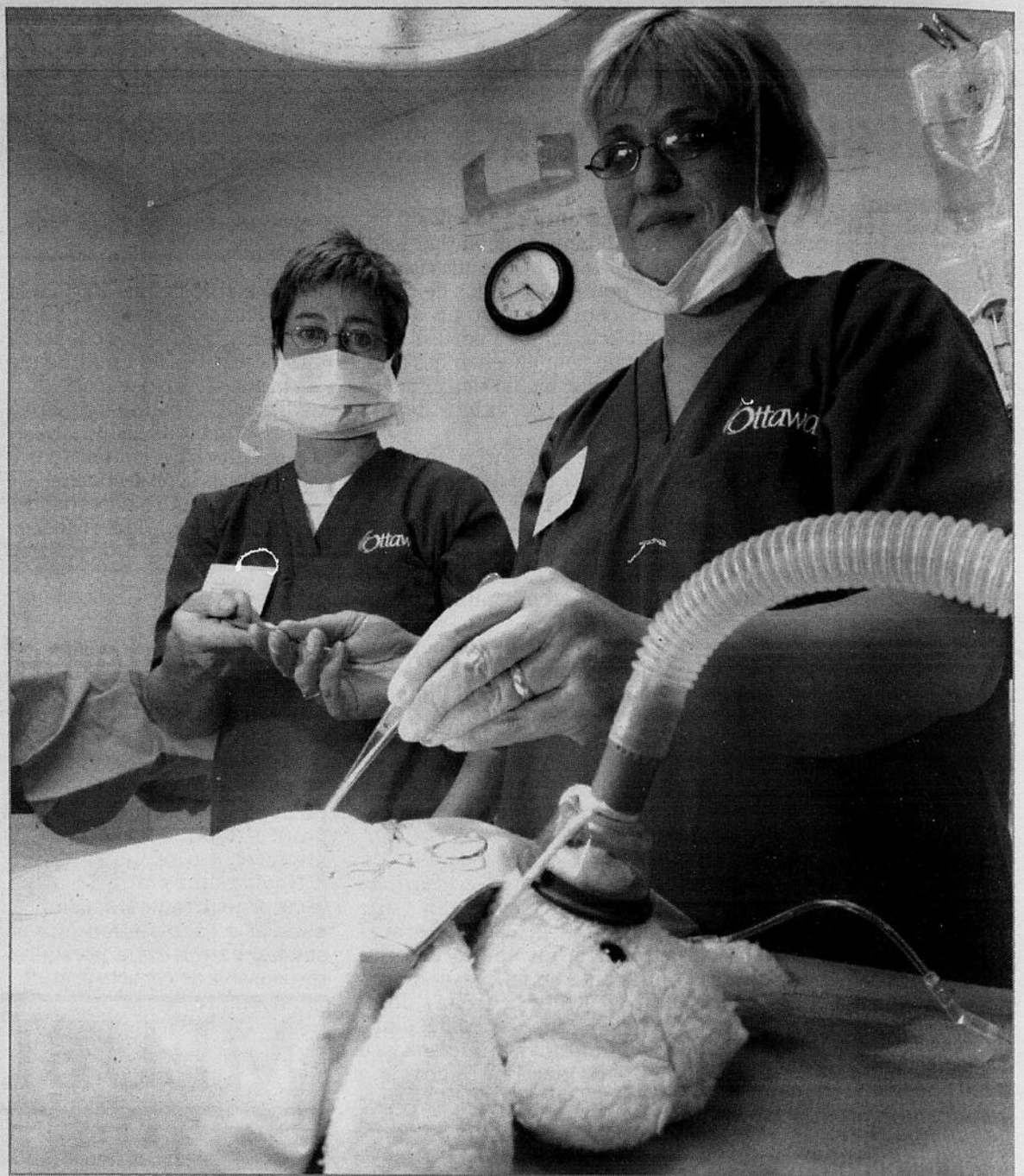
Le spécialiste



des jouets

A Z' du Monde

74, boul. Gréber, Gatineau 561-2812



La vétérinaire Femma Van As et Noëlla Kuhnle, technicienne en santé animale, dans la salle de chirurgie de la clinique de stérilisation animale de la ville d'Ottawa. Il s'agit évidemment d'une simulation.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

LA VENTE SE POURSUIT IL FAUT QUE ÇA SORTE PROFITEZ-EN!

2000 - 2002 HONDA CRV

modèle LX, EX, EXL, tout équipé,
automatique ou 5 vitesses

Choix
de 8

exemple: **2001 CR-V, EX**
tout équipé, automatique

19 500\$*

2000 CR-V, LX
tout équipé, 5 vitesses

17 500\$*



2002 HONDA CIVIC, SI-G

tout équipé, 5 vitesses,
climatiseur, lecteur CD,
aileron, toit ouvrant
(# H876)

Spécial

18 900\$*



- Temps limité
- Balance de garantie du manufacturier
- Garantie prolongée disponible
- Plus haute allocation en ville pour votre échange
- Financement sur place
- Taux bancaire très compétitif
- Pour détails voir un de nos représentants
- Ouvert le samedi

ACHAT SPÉCIAL DE HONDA CANADA

Exemple:

2003 HONDA PILOT
#H892

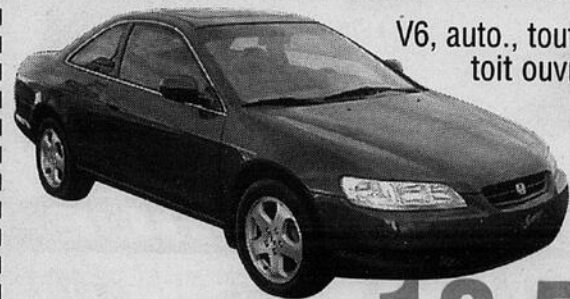
38 500\$*



FAITES-ÇA VITE!!

2000 Honda Accord EX-L

V6, auto., tout équipée, cuir,
toit ouvrant (21 575A)



18 500\$*



**1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST,
568-4646**

gatineauhonda.com

(*Plus taxes et frais de documents.)



HONDA

Une dame de Montpellier espère que son cauchemar achève

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

Une dame de Montpellier espère que son calvaire achèvera bientôt et que la malédiction qui s'acharne sur elle depuis près de trois ans la quittera pour de bon alors que son ex-mari sera appelé à subir son enquête préliminaire au palais de justice de Gatineau aujourd'hui.

Sinistrée à la suite d'un incendie qui a jeté sa maison par terre le 13 janvier 2001, elle était blessée grièvement dans un accident de la route neuf jours plus tard à Saint-Sixte. La collision frontale dans laquelle la dame aujourd'hui âgée de 33 ans a été impliquée avait fait deux morts et quatre blessés. Puis, comme elle récupérait toujours des suites de ses blessures, sa fille de 14 ans à l'époque lui apprenait qu'elle était victime d'agressions sexuelles de son père depuis l'âge de sept ans.

Lors du premier jour de l'enquête préliminaire, la fille de l'accusé défendu par M^e Marino Mendo sera appelée à la barre des témoins. L'accusé de 36 ans demeurerait aujourd'hui à Gatineau. Il devra faire face à six chefs d'accusation pour des actes qu'il aurait commis entre le 14 mars 1995 et le 15 janvier 2003, à Ripon, Buckingham et Montpellier.

Selon les accusations, le père de famille aurait tranquillement débuté par toucher des parties du corps de sa fillette de sept ans avant de l'inviter à le toucher lui-même. Puis, à partir de 2002, il aurait touché à une partie du

corps de sa fille devenue adolescente alors qu'il était en situation d'autorité, sa femme étant toujours hospitalisée à la suite de son accident de la route.

Toujours selon les accusations, les attouchements auraient ensuite dévié à l'inceste, aux relations anales et à l'agression sexuelle. L'accusé a comparu une première fois en cours le 12 février 2003.

L'ex-épouse de l'accusé espère maintenant que justice sera rendue et que le père de famille sera cité à procès afin de mettre fin à une trilogie d'épisodes de sa vie derrière elle. « À cause des accusations d'agressions sexuelles, j'ai perdu ma fille à un foyer d'accueil pendant près d'un an et c'est difficile à accepter », insiste la dame de Montpellier.

Celle-ci indique que pendant les sept ans que se seraient déroulés les attouchements sexuels, elle n'a eu connaissance de rien. « Il me donnait l'impression d'être un bon père de famille. Mais, quand ma fille m'a confié que son père l'avait abusé sexuellement, je l'ai cru. C'est lorsqu'elle était en thérapie au pavillon Jélinek qu'elle a finalement pu sortir de sa coquille et tout avouer », explique celle qui a eu deux autres enfants (des garçons) avec l'accusé au cours de leur relation de 18 ans.

La mère de famille raconte que sa fille a mis du temps à lui parler des agressions parce qu'elle avait peur de son père. Aujourd'hui, elle devra confronter son père pour la première fois depuis les dernières présumées agressions survenus en janvier 2003.

Suspect retrouvé grâce à la photo

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

Un homme recherché par la Police d'Ottawa en raison d'une série de vols qualifiés effectués dans des banques de la région au cours de la dernière semaine vient d'être épinglé à la suite de la diffusion de sa photo dans les médias locaux.

Le 17 novembre dernier, la Police d'Ottawa avait fait circuler la photo d'un homme qu'elle

croyait être responsable d'un vol à main armée à la Caisse d'épargne des Pompiers à Ottawa. « La demande d'aide du public nous a permis d'identifier le suspect le lendemain, 18 novembre. Ensuite, il fallait le trouver. Mercredi, un policier a vu un homme suspect sortir d'une maison reconnue pour l'utilisation de drogues dans le secteur ouest d'Ottawa. L'information a été transmise à d'autres policiers du secteur et

le suspect a été arrêté », a expliqué le sergent d'état major de la Police d'Ottawa, Monique Ackland.

Gilles Gauthier, 39 ans, d'Ottawa, serait également relié à trois autres vols qualifiés survenus au cours de la dernière semaine. Il aurait dévalisé la banque CIBC du centre Billings Bridge, le 21 novembre. Le 24 novembre, il se serait tapé la banque TD et la banque de la Nouvelle-Écosse, toutes deux sur la rue Carling.

Concessionnaire accrédité

5 étoiles

À l'achat d'une Dodge SX2.0 2004, obtenez

0%*

Ne manquez pas cette occasion !
Consultez-moi dès aujourd'hui

MICHEL LESSARD
adjoint aux ventes et directeur renouvellement des locations.

OUVERT :
Lundi au jeudi 9 h à 21 h
Vendredi 9 h à 17 h,
samedi 10 h à 16 h

Jules Baillet
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

(*S.A.C. par Daimler Chrysler, à l'achat seulement, véhicule en inventaire seulement. Offre pour un temps limité)

3 JOURS SEULEMENT
Les 28, 29 et 30 novembre 2003
Ouvert ce dimanche

Vente 7^e anniversaire

NOUS PAYONS LES TAXES

TPS OU TVQ

24 VERSEMENTS ÉGAUX

sans frais - sans intérêt*

Tapis roulant, vélo stationnaire, escaladeur, exerciceur elliptique, multi-station de marque

sur équipements sélectionnés

GARANTIE NUTRITION Sports Fitness
MEILLEUR PRIX

925, boul. de la Carrière, Hull (près du Casino)
770-1217

* S.A.C. Certaines conditions s'appliquent. L'offre se termine le 30 novembre 2003.

Multi-station Powertec

PROMO À : **1080\$** OU **45\$/mois** (+ taxes)

Tapis roulant Cadence 860

545\$ OU **22 50\$/mois** (+ taxes)

Centre d'entraînement pour la maison

699\$ OU **28 95\$/mois** (+ taxes)

IDÉE CADEAU!

69\$ (+ taxes)
Moniteur de rythme cardiaque «Polab Beat»

30% de rabais
Quantité limitée

Vélo programmable et magnétique Keys Fitness modèle 860

600\$ OU **25\$/mois** (+ taxes)

Nouvel exerciceur Programmable modèle Infinity ST-900

720\$ OU **30\$/mois** (+ taxes)

TAPIS ROULANT À GRANDE PUISSANCE POUR LA COURSE PROFORM 595
- Coussin d'absorption de luxe

960\$ OU **40\$/mois** (+ taxes)

DIET FUEL OU RIPPED FUEL

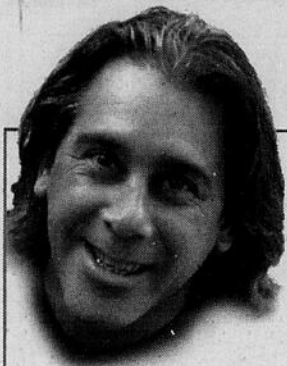
Les meilleurs produits pour perdre du poids

TWINLAB

10\$ de rabais
120 capsules rég 49,99\$
Avec ce coupon. L'offre prend fin le 21 décembre 2003

LE PLUS GRAND SPÉCIALISTE DU CONDITIONNEMENT PHYSIQUE À LA MAISON !

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 28 NOVEMBRE 2003



Mario Boulianne

Téléphone: (613) 562-0333
Télécopieur: (613) 562-7539
Courriel: mboulianne@ledroit.com

Un radiodon qui rapporte

Le Club des petits déjeuners du Québec a eu un appui de taille, hier, alors que partout au Québec, les stations du réseau RockDétente ont pris part au grand Radiodon.

Pendant toute la journée, les animateurs et animatrices ont sollicité des dons pour le Club, un organisme qui permet à des milliers d'enfants de débiter la journée du bon pied.

En Outaouais, l'équipe de CIMF était appuyée par des artistes de la région et d'ailleurs. Le parrain de l'événement en Outaouais, l'auteur compositeur **Luc de la Roche-lière**, était de la partie pour une deuxième année alors que le comédien et animateur **Patrice Bélanger**, le hockeyeur **Stéphane Richer**, **Mathieu de Loft Story**, le pianiste **Richard Abel**, la chanteuse **Véronique Soucy** et plusieurs autres ont aussi appuyé cette belle cause.

La gang de CIMF a aussi accompli tout un boulot au cours de la journée. **Marie-Claude Morin** et **André Blanchette** ont parcouru la région afin d'inviter les gens à donner alors qu'**Alain Larivière** a fait de même. **Véronique Soucy**, **Chantal Richer** et **Mario Aubé** ont aussi été très actifs. Il est clair que sans eux, le Club en Outaouais n'aurait pu recueillir la jolie somme de 44 000 \$. Au Québec, c'est 810 000 \$ qui ont été amassés.

Adojeune très actif

Dans le cadre de la semaine de prévention de la toxicomanie, l'équipe de prévention - Toxicadojeune a décidé de miser sur le long terme et a élargi son champ d'action.

Ainsi certains membres de

l'équipe sont intervenus dans les polyvalentes de Gatineau pour animer le jeu questionnaire Choco-Toxico et un kiosque-scrabble. Les adolescents ont ainsi pu s'informer sur Adojeune et sur la prévention.

Puis, d'autres membres sont intervenus dans les maisons de jeunes du secteur Gatineau durant les fins de journée afin de discuter avec les ados et jeunes adultes de la toxicomanie, des conséquences et de sa prévention.

Cette année encore, Adojeune va présenter son Gala le vendredi 19 décembre, à la Maison de la Culture. Il y aura deux volets à cette soirée soit un volet spectacle, où des jeunes monteront sur scène, et un volet reconnaissance, dans lequel on laissera place à des jeunes de 9 à 17 ans qui sont innovateurs, créatifs ou qui s'impliquent d'une quelconque manière dans leur communauté.

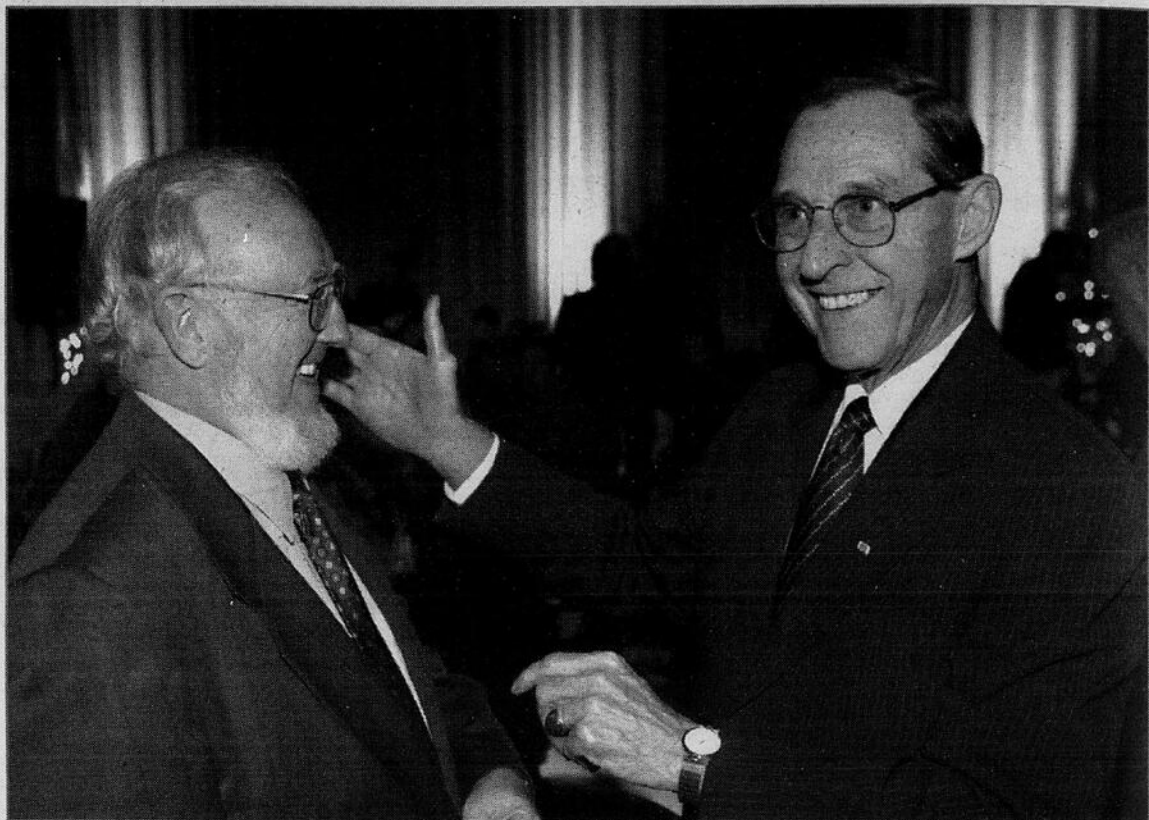
Les débuts d'Amélie

Amélie Grenier, professeure de théâtre en Outaouais pour Production Fraka, a fait ses débuts au cinéma dans le film *Nez Rouge*.

On peut la voir au début du film dans le rôle d'une vérificatrice. Cette ancienne étudiante de la polyvalente Nicolas-Gatineau est également en train d'écrire son premier *one women show*.

La nouvelle équipe de la CSPO

Hier, les commissaires de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais ont élu **Jocelyn Blondin** à la présidence. Il sera assisté de **Michel Lanthier** à la vice-présidence.



ETIENNE MORIN, Le Droit

Le Prix Grandmaître à Jacques Schryburt

L'ACFO d'Ottawa a remis, hier soir, son prix Grandmaître et ses trophées Laurier à des personnes qui se sont dévouées à la cause francophone en Ontario. Créé en 1999 par l'ACFO d'Ottawa, le prix Grandmaître se veut un hommage à **Bernard Grandmaître** qui, depuis plus de 30 ans, a lutté pour l'avancement et le développement de la communauté franco-ontarienne. À sa 5^e édition, le prix est accompagné de quatre trophées Laurier qui récompensent les efforts d'un organisme, d'un francophile, d'un intervenant en éducation et d'un citoyen. Le prix Grandmaître est allé à **Jacques Schryburt**. Quant aux trophées Laurier, TFO (organisme), **Alex Munter** (francophile), **Jean-Baptiste Archanhiague** (éducation) et **Gérald Savoie** (citoyen de l'année) ont été honorés. Sur la photo, on retrouve **Bernard Grandmaître** en compagnie de **Jacques Schryburt**.

Le comité exécutif est complété par **Johanne Légaré**, **Mario Crevier**, **Dominique Kenney**, **Gilbert Couture**, **Alain Faussurier** et **Andrew Rhéaume**.

Par ailleurs, les membres de ce comité ont élu à la présidence du comité exécutif, **Mario Crevier** et le vice-président, **Andrew Rhéaume**.

On allume les lumières

La Commission de la capitale nationale (CCN) donnera le coup d'envoi de la 19^e édition de la cérémonie des Lumières de Noël au Canada le jeudi 4 décembre, à 18 h, sur la colline du Parlement. Pour l'occasion, 300 000 lumières décoratives — dont 16 000 sur la Colline seulement — s'allument d'un seul coup.

Des invités de marque, dont **Audrey DeMontigny** de *Canadian Idol*, seront sur place pour procéder à l'illumination officielle vers 18 h 20. Une chorale de 100 voix, le Chœurs des enfants d'Ottawa, sera aussi de la partie pour entonner des airs du temps des Fêtes. Après le spectacle, tout le monde est invité à venir se réchauffer à l'aide d'un bon chocolat chaud et d'une Queue de castor.

Les lumières de

Noël de la capitale scintilleront de 16 h à 1 h, du 4 décembre au 11 janvier.

Un prix pour Denis

Mon collègue **Denis Gratton** récolte encore une fois les honneurs alors que son texte *Soirée gâchée* qui raconte l'histoire de **Gilles Gaboury**, une personne handicapée, lui vaudra un Prix David remis annuellement par le Regroupement des associations de personnes handica-

pées de l'Outaouais (RAPHO).

Denis recevra son prix lors d'une cérémonie qui se tiendra le 3 décembre, à l'occasion de la Journée internationale de la personne handicapée.

Dans son texte, Denis a décrit avec à sa façon coutumière les obstacles et les défis qui se dressent quotidiennement devant les personnes qui vivent avec un handicap. L'histoire de Gilles est en fait celle de milliers de personnes en Outaouais et ailleurs. Bravo Denis!



MARIO BOULIANNE, Le Droit

Une rencontre politique

La semaine dernière, une dizaine de jeunes du comté de Gatineau ont rencontré le ministre **Denis Coderre** ainsi que le député **Mark Assad**, lors d'un souper causerie. Les jeunes présents ont pu discuter avec les deux politiciens de divers sujets dont, évidemment, des questions reliées à la citoyenneté et l'immigration, ministère dirigé par M. Coderre. À la fin de la rencontre, les jeunes ont exprimé le désir de répéter l'expérience avec d'autres personnalités politiques au cours des prochains mois.



MARIO BOULIANNE, Le Droit

Lancement du Reflet-Étudiant

Le journal *Refllet-Étudiant* a été lancé en grande pompe la semaine dernière et ce, en compagnie de plusieurs invités de marque. Ce journal mensuel qui est encarté dans l'hebdomadaire *Le Reflet* est entièrement écrit par les jeunes des différentes écoles secondaires de la région. Sur la photo, le ministre **Don Boudria** a participé au lancement en compagnie de **François Bélair**, éditeur du journal *Le Reflet* et de quatre étudiantes des écoles secondaires catholiques francophones de Rockland, Casselman, Embrun et Plantagenet.

Règlement de zonage

Avis d'adoption d'un Règlement de zonage de la Ville d'Ottawa

VEUILLEZ PRENDRE NOTE que le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa a adopté le Règlement municipal n° 569-2003 et 550-2003 le 19^e jour de novembre 2003 en vertu de l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire.

VEUILLEZ ÉGALEMENT PRENDRE NOTE que toute personne ou tout organisme public peut en appeler devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario de ce règlement municipal en transmettant au greffier de la Ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1, au plus tard le 18^e jour de décembre 2003, un avis d'appel exposant l'objection au règlement municipal et les motifs de cette objection. Tout appel doit être accompagné des frais prescrits (125 \$, sous réserve de modifications), payables par chèque libellé à l'ordre du ministre des Finances.

Seuls les particuliers, les sociétés et les organismes publics peuvent faire appel auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario concernant un règlement de zonage.

Un avis d'appel ne peut pas être déposé par une association ou un groupe non constitué en personne moral. Toutefois, un avis d'appel peut être déposé par un particulier membre d'une association ou d'un groupe, au nom de cette association ou de ce groupe.

Vous trouverez ci-jointe une explication de l'objectif et de l'effet du règlement municipal, ainsi que la description des terrains visés.

Le règlement municipal peut être consulté dans son intégralité à mon bureau pendant les heures normales de bureau.

Fait à la Ottawa, le 28^e jour de novembre 2003.

P.G. Pagé, greffier de la Ville d'Ottawa
Hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

Note explicative au sujet du Règlement n° 569-2003

Le Règlement municipal n° 569-2003 modifie le Règlement de zonage parent n° 2003-539 de l'ancien Canton de Goulbourn en vue de corriger des anomalies de forme relevées dans le texte et l'annexe du règlement.

Le Règlement municipal n° 539-2003 rectifie une ligne de classification de zonage dans l'annexe « A », plan 2, afin de faire passer la désignation « I » – Institutionnel à « CH » – Commerce autoroutier, d'ajouter une « maison individuelle » au nombre des utilisations permises à l'alinéa 6(1)(a) et de supprimer le renvoi de « R5 » à « R4 » à l'alinéa 15(1)(a). Les modifications promulguées n'influent pas sur l'intention du règlement et ont été incorporées afin de corriger des imprécisions antérieures retranscrites au cours des diverses codifications.

Les terrains visés par ce règlement sont situés dans les limites de l'ancien canton de Goulbourn.

Note explicative au sujet du Règlement n° 550-2003

Le Règlement municipal n° 550-2003 modifie le Règlement de zonage n° 266 de 1981 de l'ancien Canton de West Carleton. La modification vise à corriger des anomalies de forme relevées dans le texte du règlement.

Les modifications promulguées ne changent pas l'intention du règlement municipal et ont pour objet de corriger des imprécisions passées transcrites lors des différentes codifications.

Les terrains touchés par ce règlement sont situés dans les limites de l'ancien canton de West Carleton.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Eric Cooper au 580-2424, poste 27892.

2433

Réunions publiques

LE LUNDI 1^{er} DÉCEMBRE

Conseil de gestion du terrain de camping municipal d'Ottawa

Centre du service à la clientèle de la Place-Ben-Franklin

101, promenade CentrepoinTE

Renseignements : (613) 580-2424, poste 21622

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

LE MERCREDI 3 DÉCEMBRE

Conseil municipal

13 h 30, salle Andrew-S.-Haydon

Renseignements : (613) 580-2424, poste 21838

L'interprétation simultanée est offerte lors de ces délibérations. Veuillez vous adresser au préposé à l'accueil.

LE JEUDI 4 DÉCEMBRE

Comité consultatif sur les services en français

19 h, salle Champlain

Renseignements : (613) 580-2424, poste 28091

2440



Regardez la réunion du Conseil municipal qui sera présentée à 13 h 30 par Rogers télé-communautaire 23.

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.

? Ordres du jour :

Copies à emporter : hôtel de ville

Copies à consulter : tous les centres du service à la clientèle

En ligne : ottawa.ca

Rédigé par les Services généraux



Le ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site Web de la Ville à ottawa.ca ou en appelant au (613) 233-INFO (233-4636).

Centre de distribution des biens de la Couronne (CDBC)

Vente publique

Plus de 160 bicyclettes
et 60 articles non réclamés

– Vendus tels quels –

Les articles susmentionnés seront vendus avec les objets excédentaires que le CDBC avait déjà prévu offrir.

Le 4 décembre de 12 h à 18 h
Le 5 décembre de 12 h à 15 h 30

1275, avenue Leeds, bureau 100
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



OTTAWA POLICE SERVICE
SERVICE DE POLICE D'OTTAWA

Working together for a safer community
La sécurité de notre communauté, un travail d'équipe

Modalités : Visa, Mastercard, Amex, chèque certifié, Interac ou espèces.

? Pour plus de renseignements, appelez le 991-2854 Téléc. : 991-3033

2439

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Même si son nom a, à maintes reprises, circulé comme candidat dans le district judiciaire de Hull, c'est finalement dans celui de Longueuil que l'avocat Marc Bis-

son entreprendra sa nouvelle carrière de juge à la Cour du Québec.

M^e Marc Bisson nommé juge à Longueuil

La nomination de M^e Bisson a été ratifiée mercredi, par le Conseil des ministres du gouvernement Charest (ce qui fait que le nouvel élu doit quitter sur le champ son poste d'adjoint du procureur chef de la Couronne en Outaouais.

Fait à noter, le ministère de la Justice a émis en avant-midi hier, un communiqué de presse erroné indiquant que M^e Bisson était nommé dans le district judiciaire de Hull alors que l'arrêté en conseil fait bel et bien mention du district judiciaire de Longueuil.

Originaire de la région, plus précisément de Buckingham, M^e Bisson qui est âgé de 45 ans, met ainsi un terme à une fructueuse carrière de 14 années au service de la Couronne dont les deux dernières au poste de procureur adjoint.

AMATEUR DE HOCKEY

Grand amateur de hockey (il a gardé encore hier, les filets du

club de hockey du golf Héritage) M^e Bisson faisait partie de cette génération de procureurs qui ont le mot «Couronne» tatoué sur la poitrine.

Issu d'une famille bien connue en Outaouais (son père Guy Bisson a été vice-président de la Société immobilière du Québec et est depuis des années un des principaux organisateurs des libéraux provinciaux de la région), M^e Bisson est père de trois enfants de 12 à 18 ans qui devront se passer sur semaine de leur père du moins jusqu'à la fin des classes. Est-il déçu de devoir quitter la région dans la mi-quarantaine pour débiter une nouvelle vie ailleurs que parmi les siens? Le juge Bisson explique que non et que c'est avec enthousiasme que lui et sa famille relèvent ce nouveau défi.

«Je trouve la situation très avantageuse alors que je vais travailler dans une toute nouvelle ville où j'ai l'avantage de ne connaître personne», indique le

nouveau juge qui ajoute que la situation aurait pu être difficile s'il avait été nommé dans son patelin.

Après tant d'années passées au bureau de la Couronne dont les deux dernières à un poste de direction, M^e Bisson a une connaissance de plusieurs dossiers dans lesquels il a été appelé à prendre des décisions ou tout simplement à conseiller un jeune procureur. «Ça aurait créé des problèmes et pendant un certain temps, je n'aurais pas pu exercer ma nouvelle profession de juge dans tous les champs d'activités», explique le juge Bisson qui ne croit pas que sa nomination à Longueuil soit un prix de consultation.

«Je m'en vais à Longueuil avec un esprit très ouvert et en me proposant d'exercer mes nouvelles fonctions avec professionnalisme et honnêteté», conclut M. Bisson dont la nomination survient 20 années après son admission au barreau en 1983.

BONNE RETRAITE MARIE BLAIS



À partir d'aujourd'hui de nouvelles tâches te sont déléguées...

Relaxer, penser à toi et seulement faire des choses qui te plaisent. Profites de cette nouvelle vie!

Ton époux René, ton fils Erik, Sophie et petit cœur Jordan qui t'aiment tous.

50^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



HENRI ET HUGUETTE
MARTINEAU
28 novembre 1953

Ils étaient deux; cinq enfants et 10 petits-enfants se sont ajoutés.

Sincères félicitations et vœux de bonheur!

Vos enfants : Lise, Micheline, Jacques, Charles, Edmond et leurs conjoint(e)s et vos petits-enfants.



Information
ottawa.ca
580-2400

Séance portes ouvertes

Centre environnemental Robert-O.-Pickard

Projet d'agrandissement du digesteur

La Ville d'Ottawa vous invite à assister à une séance portes ouvertes pour examiner la proposition d'agrandissement du digesteur du Centre environnemental Robert-O.-Pickard (CEROP) et discuter du projet. L'agrandissement du digesteur est nécessaire afin de permettre de traiter le volume accru de résidus solides associé à l'expansion continue de la ville et de mener à bien le projet de traitement des déchets des usines de purification de l'eau de la Ville, ainsi que d'accroître la flexibilité opérationnelle pour l'entretien des installations du digesteur actuel.

Durant cette séance portes ouvertes, vous aurez l'occasion :

- de vous familiariser avec le projet d'agrandissement, et
- d'examiner la conception préliminaire envisagée.

Des représentants de la Ville d'Ottawa et de l'équipe de consultants seront sur place pour discuter du projet et répondre à vos questions. Vos commentaires nous tiennent à cœur et occupent une place importante dans le processus de consultation.

Vous êtes invité(e) :

Le mercredi 3 décembre 2003

De 17 h à 20 h

À la succursale Gloucester Nord
de la Bibliothèque publique d'Ottawa,
salle B

Les commentaires relatifs à ce projet devraient être transmis au plus tard le vendredi 19 décembre à :

Ryan Matthews, ingénieur
Ville d'Ottawa, Direction des services d'infrastructure
100, croissant Constellation, Ottawa (Ontario) K2G 6J8
Courriel : ryan.matthews@ottawa.ca
Télécopieur : (613) 580-2587
Téléphone : (613) 580-2424, poste 16211

2441

Séance portes ouvertes

Reconstruction des égouts, des conduites principales et de la chaussée des rues Delaware et Robert

La Ville d'Ottawa vous invite à une séance portes ouvertes pour discuter de la reconstruction des égouts, de la conduite principale, des trottoirs et de la chaussée de la rue Delaware, entre les rues Cartier et Robert, ainsi que des mêmes structures de la rue Robert, entre les rues Frank et Delaware.

Le remplacement des égouts existants rendra le réseau plus efficace, car sa capacité de drainage sera accrue. Le remplacement de la conduite principale qui date de 1905 améliorera la qualité de l'eau, les débits d'écoulement et la protection contre les incendies. L'ajout de dos d'âne sur la rue Delaware permettra de modérer la circulation dans le secteur.

Durant la séance portes ouvertes, vous pourrez :

- examiner le projet proposé et les objectifs qui s'y rattachent;
- soulever des points touchant à la circulation et à la sécurité, qui n'ont pas encore été cernés; et
- exprimer toute préoccupation que vous pourriez avoir quant à l'impact de ce projet de construction sur votre propriété.

Vous êtes invité(e) :

Le jeudi 4 décembre 2003

De 17 h à 20 h

Salle Colonel-By, hôtel de ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest

Des représentants de la Ville et le conseiller du quartier seront sur place pour discuter du projet et répondre à vos questions. Vos commentaires nous tiennent à cœur et occupent une place importante dans le processus de consultation.

Pour de plus amples renseignements ou pour transmettre vos commentaires, veuillez communiquer avec :

Valérie Bouillant, ing.
Ville d'Ottawa, Direction des services d'infrastructure
100, cr. Constellation, 6^e étage, Ottawa (ON) K2G 6J8
Tél. : (613) 580-2400, poste 16006
Télec. (613) 580-2587
Courriel : valerie.bouillant@ottawa.ca

Nous vous prions de soumettre vos commentaires au plus tard le vendredi 12 décembre 2003.

2437

La rue Booth sera fermée

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

Automobilistes, tenez-vous loin du pont des Chaudières en fin de semaine car la rue Booth du côté ontarien sera fermée à la circulation à compter de 18 h vendredi, et ce, jusqu'à 6 h, lundi matin.

La rue Booth, entre la promenade de l'Outaouais réalignée et le pont des Chaudières, sera donc inaccessible. La circulation sera donc déviée vers le pont du Portage pendant cette fermeture. Pendant la fermeture de la rue Booth ce week-end, les véhicules en direction nord sur la rue Booth devront tourner à droite sur la pro-

menade des Outaouais et suivre la promenade jusqu'au pont du Portage. Les véhicules pourront accéder à l'île Victoria en empruntant le pont des Chaudières à partir de Gatineau.

Seuls les riverains auront accès au pont des Chaudières entre le boulevard Taché et la rue Middle.

Après un dernier week-end de travaux routiers sur la rue Booth, la Commission de la capitale nationale rouvrira la section nord de la rue Booth et fermera la déviation à quatre voies, qui était en place depuis le mois de juin dernier dans le cadre du projet de réaménagement des plaines LeBreton.

La police recherche un suspect qui a commis deux vols de banque

Le Droit

Un suspect qui aurait commis deux vols qualifiés au cours de la même soirée est recherché par la Police de Gatineau. L'homme d'environ 35 ans semble avoir été l'auteur de deux vols effectués dans le secteur Hull au dépanneur François de la rue Saint-Henri à 18 h 36 mercredi et à la station-service Ultramar du chemin

Saint-Rédempteur à 3 h 50 du matin jeudi.

Dans les deux cas, l'homme âgé dans la mi-trentaine était armé d'un couteau et il a quitté avec le contenu du tiroir-caisse et d'une somme non négligeable de billets de loterie. À chaque fois, le voleur a pris la fuite en vélo. Personne n'a été blessé lors des vols et l'enquête de la police se poursuit pour retracer l'escroc.

Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2400

La Ville sollicite la candidature de résidents à la Commission de services policiers d'Ottawa

La Ville d'Ottawa accepte les demandes de résidents intéressés à servir en tant que citoyen nommé à la Commission de services policiers d'Ottawa pour un mandat de trois ans coïncidant avec celui du Conseil municipal (c'est-à-dire jusqu'en décembre 2006 approximativement).

Les commissions de services policiers sont des organismes créés par les provinces responsables de la prestation de services policiers adéquats et efficaces dans la municipalité. La préférence sera donnée aux candidats qui satisfont aux exigences suivantes :

- résider dans la ville d'Ottawa, être propriétaires ou locataires d'un terrain dans la ville d'Ottawa ou le (la) conjoint(e) d'une telle personne;
- être citoyens canadiens âgés de 18 ans ou plus;
- ne pas être membres de l'Assemblée législative, du Sénat ou de la Chambre des communes et ne pas être élus au Conseil municipal;
- ne pas être des employés de la couronne ni d'une municipalité;
- ne pas être juges ni juges de paix;
- ne pas être, par ailleurs, inhabiles à occuper un poste ou à voter;
- ne pas être agents de police;
- ne pas exercer le droit pénal en tant qu'avocat de la défense;
- jouir d'une bonne réputation (on demandera aux requérants d'autoriser le Service de police à effectuer une vérification des antécédents);
- avoir des antécédents de service communautaire;
- pouvoir consacrer un minimum de 20 heures et jusqu'à 40 heures par mois aux questions traitées par la Commission et être disponibles durant les heures de bureau;
- avoir fait preuve de compétences ou de leadership dans une entreprise ou une profession qui démontrent leur capacité de travailler efficacement comme membre d'une commission;
- posséder des connaissances précises ou une expérience qui pourraient se révéler être un atout pour la Commission.

En plus de siéger chaque mois à une réunion de la Commission, les membres sont tenus de siéger à au moins un sous-comité. En compensation de l'engagement sérieux exigé, les membres de la Commission de services policiers sont rémunérés.

Tous les candidats intéressés doivent lire et signer les lignes directrices qui décrivent brièvement les tâches requises afin qu'ils soient parfaitement conscients de l'engagement demandé. Afin d'obtenir une copie des lignes directrices ou des renseignements supplémentaires, veuillez consulter la section du site Web du Service de police d'Ottawa consacrée à la Commission (ottawapolice.ca) ou communiquer avec Wendy Fedec, directrice générale de la Commission, par téléphone au (613) 580-2424, poste 21618, ou par courriel à wendy.fedec@ottawa.ca. Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature **au plus tard à 16 h 30 le mercredi 10 décembre 2003** à :

Pierre Pagé, a/s de Wendy Fedec, directrice générale
Commission de services policiers d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Télécopieur : (613) 580-2728
Courriel : wendy.fedec@ottawa.ca

2429

Avis de dépôt de modification

Rocade de Blackburn Hamlet

Rapport d'étude environnementale

Rapport mis à la disposition aux fins d'examen

En octobre 1999, on a achevé le Rapport d'étude d'environnementale (RÉE) sur le prolongement de la rocade de Blackburn Hamlet. L'étude a respecté les lignes directrices d'un projet d'annexe C dans le cadre de l'Évaluation environnementale de portée générale prévue pour les projets routiers municipaux (1993) de la Municipal Engineers Association. Des consultations sous la forme de réunions avec les parties intéressées ont fait partie intégrante du processus d'évaluation. Depuis le RÉE de 1999, certaines contradictions sont apparues entre le tracé approuvé et le lotissement proposé approuvé par l'ancienne Ville de Cumberland, c'est-à-dire entre un point situé à l'est du chemin Tenth Line jusqu'au chemin Frank Kenny. Par conséquent, on a créé une modification en vue de concevoir une solution appropriée visant à satisfaire aux besoins futurs de la collectivité en matière de transport et à respecter l'aménagement du territoire environnant. La modification est actuellement mise à la disposition du public aux fins d'examen.

La modification au Rapport d'étude environnementale comprend les renseignements suivants :

- la nécessité de la modification
- l'évaluation des tracés proposés
- le tracé privilégié parmi les choix proposés
- l'évaluation des répercussions du tracé privilégié

Hôtel de Ville d'Ottawa
Centre de ressources
110, avenue Laurier Ouest, 2^e étage
Tél. : (613) 580-2400

Ville d'Ottawa
Centre du service à la clientèle d'Orléans
255, boul. Centrum
Tél. : (613) 580-2400

Bibliothèque publique d'Ottawa
Succursale centrale, salle Ottawa
120, rue Metcalfe, 3^e étage
Tél. : (613) 236-0301

Bibliothèque publique de Cumberland
1515, chemin Tenth Line
Tél. : (613) 830-5422

Bibliothèque publique de Gloucester
Succursale Blackburn Hamlet
199, promenade Glen Park
Tél. : (613) 824-6926

Université d'Ottawa
Bibliothèque Morriset, cartothèque
65, ruelle University
Tél. : (613) 562-5800, poste 3634

Université Carleton
Bibliothèque MacOdrum, Maps, Data and
Government Information Centre
1125, promenade Colonel-By
Tél. : (613) 520-2600, poste 8198

Des copies de la modification du Rapport d'étude environnementale et du RÉE de 1999 sont mis à votre disposition aux fins d'examen aux endroits suivants :

Vous pouvez soumettre vos préoccupations ou commentaires par écrit dans les 30 jours suivant l'affichage du présent avis à :

Christopher A. Gordon, ing.,
Ingénieur de projet principal, Planification du transport et des infrastructures
Services d'aménagement, Ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest
(4^e étage) Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Tél. : (613) 580-2424, poste 22783 Téléc. : (613) 580-2578
christopher.gordon@ottawa.ca

Si les préoccupations relatives au projet ne peuvent être résolues par le biais de discussions avec la Ville d'Ottawa, une personne ou une partie peut exiger que le ministère de l'Environnement augmente le coût du projet (partie II du règlement). La demande doit parvenir au ministère à l'adresse ci-dessous avant le 15 décembre 2003. Une copie de la demande doit également être envoyée à la Ville d'Ottawa à l'adresse susmentionnée. Si aucune demande n'est reçue le 15 décembre 2003, le projet ira de l'avant, sous réserve des fonds disponibles, et on procédera à la conception et à la construction décrites dans le RÉE de 1999 et dans la présente modification.

Ministère de l'Environnement, Leona Dombrowsky
135, avenue St. Clair Ouest, Toronto (Ontario) M4V 1P5
Tél. : (416) 325-4000 Sans frais : 1 800 565-4923

À l'exception des renseignements personnels, tous les commentaires seront ajoutés au dossier public.

Le présent avis a été publié pour le 14 novembre 2003.

2401

Incroyable mais vraie



POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À
60 MOIS

1,8%
OFFRE INCROYABLE!



**IMPREZA TS
2004**

La Traction Intégrale Subaru,
pour le plaisir de coller à la route.

TRACTION INTÉGRALE SYMÉTRIQUE À PRISE CONSTANTE

- Moteur boxer 2,5 litres - 165 ch
- Transmission manuelle à 5 rapports
- Coussins gonflables conducteur et passager avant
- Climatiseur
- ABS aux 4 roues
- Et plus encore...

Informez-vous du
PLAN DE PROTECTION
SUBARU

SUBARU
GUIDÉE PAR UNE FORCE INTÉRIEURE™

PRIX INCROYABLE
22,995\$* PDSF

SUBARU OUTAOUAIS

...aussi fiable que la marque
890 St-Joseph, Hull 777-4341

* Pour le modèle Impreza TS 2004 5 vitesses 4G1TS : PDSF (Prix de détail suggéré du fabricant). Transport et préparation 1295 \$. Taxes en sus. ** Possibilité de financement à l'achat au taux de 1,8 % jusqu'à 60 mois, disponible sur tous les modèles Impreza TS 2004 (4G1TS, 4G2TS). Immatriculation, assurances, taxes sur les pneus et autres taxes en sus. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus. Exemple de financement à l'achat : 10 000 \$ au taux annuel de 1,8 % équivaut à des paiements de 174,40 \$ par mois pendant 60 mois. Coût d'emprunt de 464 \$ pour un remboursement total de 10 464 \$. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation de crédit par - Compagnie de Service de Financement Automobile Primus Canada -. Pour plus d'information, voyez Subaru Outaouais. Offre valide jusqu'au 30 novembre 2003.

Factures élevées pour les automobilistes pressés

Avoir une moto peut amener une montée d'adrénaline à son propriétaire, mais cet état d'euphorie peut redescendre brusquement lorsqu'on se fait pincer par la police à filer à 200 kilomètres à l'heure sur l'autoroute.

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

La Police provinciale de l'Ontario (PPO) a fait son bilan des mois d'août et septembre en matière de vitesse excessive et au sommet de son palmarès peu flatteur se retrouve le propriétaire d'une moto Suzuki qui s'est fait pincer à 200 km/h sur l'autoroute 417 à la hauteur du chemin Walkley le 1^{er} août dernier.

Au cours des deux mois, 20 automobilistes ou motocyclistes ont été pris en flagrant délit à rouler à des vitesses dépassant d'au moins 50 km/h la limite permise. Des 20 contrevenants, 15

étaient des hommes.

La «femme la plus rapide» circulait à 168 kilomètres à l'heure à bord de sa Chevrolet Camaro sur la 417 à la hauteur du chemin Anderson.

PERMIS ENLEVÉ

Pendant ce temps, à la Cour provinciale de l'Ontario, un homme de 26 ans de Constance Bay a dû payer une amende de 807 \$ en plus de perdre son permis pour 30 jours après avoir reçu une contravention pour avoir circulé à 170 km/h sur la 417.

Un autre homme de Kars devra payer une amende de 600 \$ après avoir roulé à 168 km/h sur la 416.

L'amende comprend des frais additionnels parce qu'il n'avait pu présenter son permis de conduire et il avait également mis du ruban sur sa plaque d'immatriculation pour que la lettre J passe à la lettre I.

Finalement, un homme de Toronto devra payer 897 \$ après avoir été arrêté alors qu'il filait sur la 416 le 15 juillet.

L'homme roulait à 192 km/h au moment de son interception.



Information
ottawa.ca
580-2400

Demandes d'aménagement

Avis de réunion du Comité de l'urbanisme et de l'aménagement

Le jeudi 11 décembre 2003, 9 h 30

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à cette réunion qui se tiendra à la salle Champlain, hôtel de ville, au 110, avenue Laurier Ouest à Ottawa.

Zonage - 4247, voie Farmers
580-2424, poste 27500 - martin.barakengera@ottawa.ca

Zonage - 99, chemin Kakulu
580-2424, poste 27790 - patricia.macmillan@ottawa.ca

Zonage - 1530, rue Main, Stittsville
580-2424, poste 27790 - patricia.macmillan@ottawa.ca

Zonage - 2340, chemin Dilworth
580-2424, poste 27790 - patricia.macmillan@ottawa.ca

Zonage - 2122, rue Hallendale
580-2424, poste 27888 - miriam.lynch@ottawa.ca

Zonage - 22, chemin Barnstone
580-2424, poste 27500 - martin.barakengera@ottawa.ca

Zonage - 45, rue Spencer
580-2424, poste 13872 - julie.sarazin@ottawa.ca

Zonage - Ville de Gloucester - Modification à la zone Ra2
580-2424, poste 27816 - julie.houle@ottawa.ca

Zonage - Rapport des appels - 1304-1320, rue Bank
580-2424, poste 13862 - francoise.jessop@ottawa.ca

Étude d'utilisation du sol et de conception du parc industriel d'Orléans : lignes directrices de conception
580-2424, poste 25192 - selma.hassan@ottawa.ca

Règlement municipal sur la délégation de pouvoirs - Entente de prolongation des travaux d'infrastructure
580-2424, poste 28869 - john.moser@ottawa.ca

Séance portes ouvertes

Station de pompage et conduite de refoulement de Munster Hamlet - Conception détaillée

La Ville d'Ottawa vous invite à une séance portes ouvertes pour discuter de la conception détaillée et de l'aménagement d'un réseau d'égout reliant Munster Hamlet au réseau de collecte des eaux usées de la Ville, en passant par Richmond. Le projet comprend la conception et la construction d'une station de pompage et d'une installation temporaire de retenue (bassin d'épuration) à Munster ainsi que d'une conduite de refoulement depuis Munster Hamlet jusqu'à Richmond. Le projet consistera également à mettre hors service les cellules restantes du bassin d'épuration et le système d'irrigation par aspersion à Munster.

À la séance portes ouvertes, vous aurez l'occasion d'examiner la route privilégiée, qui consiste à passer par Richmond, de vous renseigner sur l'aménagement proposé et sur la protection de la propriété, des puits et de l'environnement. Vous aurez également l'occasion de discuter de vos préoccupations et de vos questions avec l'équipe de conception.

Vous êtes invité(e) :

Le mardi 9 décembre 2003
De 18 h 30 à 21 h
La présentation débutera à 19 h
Salle de la paroisse St. Philip
127, rue Burke
Richmond (Ontario)

Les commentaires concernant ce projet doivent être soumis à :

Ryan Matthews, ing., Gestionnaire principal de projet
Ville d'Ottawa, Division des services de construction
100, croissant Constellation, Ottawa (Ontario) K2G 6J8
Courriel : ryan.matthews@ottawa.ca
Télé. : (613) 580-2587
Tél. : (613) 580-2424, poste 16211

Illégalement au pays et présumé agresseur

Même si son statut de visiteur était expiré depuis août 2001, Oscar Falaska est demeuré au Canada sans être importuné, du moins jusqu'à ce qu'il soit officiellement accusé de tentative de meurtre.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Arrivé au pays en janvier 2001 en provenance d'Argentine, Oscar Falaska, 34 ans, aurait tenté de tuer un individu d'Ottawa à la suite d'une dispute tournant autour d'une dette de quelques centaines de dollars.

L'incident remonte au 21 novembre dernier alors que l'accusé et la victime (on ne sait qui a donné rendez-vous à l'autre), se sont rencontrés dans le secteur Mont-Bleu à Hull, à l'intérieur de la voiture de la vic-

time.

Lors de cette rencontre, une altercation aurait débuté entre les deux belligérants avec le résultat que la victime a été atteinte d'au moins un coup de couteau au thorax, plus précisément près de la gorge. La victime aurait tenté de désarmer son agresseur.

Une agent d'Immigration Canada, Isabelle Albrecht, a indiqué au juge Jean-François Gosselin que M. Falaska était illégalement au pays depuis août 2001, soit depuis l'expiration de son visa de visiteur que les autorités avaient déjà accepté de

renouveler à une reprise.

Oscar Falaska n'a, pendant ce temps, fait aucune tentative dans le but de régulariser sa situation au pays si ce n'est le 10 novembre dernier alors qu'il s'est rapporté aux autorités pour aviser qu'il revendiquait le statut de réfugié, évitant ainsi, selon Mme Albrecht, la déportation qui lui pendait au bout du nez.

Même s'il savait qu'il devait avoir quitté le pays à l'expiration de son visa, Oscar Falaska a indiqué qu'il ignorait que les autorités le recherchaient.

Après avoir entendu la preuve de la Couronne et celle de la défense, le juge Gosselin a estimé que l'Argentin de 33 ans ne pouvait reprendre sa liberté provisoire compte tenu de ce qu'il a appelé «l'historique de clan-

destinité» de l'accusé.

MEILLEUR ÉTAT

Par ailleurs, John Allen Martino avait meilleure allure mercredi, lors de son retour devant le juge Jean-François Gosselin, de la Cour du Québec.

L'accusé de 33 ans était en effet sobre lorsqu'il a été amené par les agents correctionnels de la prison de Gatineau pour comparaître sur deux nouvelles accusations de bris d'engagement.

La veille, Martino avait éprouvé de la difficulté à tenir des propos cohérents et avait invoqué la prise de différents médicaments qu'il avait d'ailleurs sortis de ses poches, pour expliquer son état physique.

Le test d'ivressomètre ordonné sur-le-champ par le juge Gosselin devait révéler la présence de

plus de 100 milligrammes d'alcool dans 100 millilitres de sang. La fouille de l'accusé avait aussi permis de découvrir sur lui un couteau dissimulé dans son pantalon.

L'avocat de Martineau, M^e Martin Binet a obtenu la remise à vendredi de tous les dossiers de son client en plus d'obtenir l'approbation du tribunal afin que Martino soit placé sous la surveillance étroite du service médical du Centre de détention de Gatineau puisque l'accusé de 33 ans est victime de fréquentes crises d'anxiété.

En plus des deux bris d'engagements (avoir consommé de la boisson et avoir été en possession d'un couteau), Joseph Allen Martino faisait déjà face à des accusations de voies de fait armées et de menaces de mort à l'endroit d'un proche de sa famille.



Information
ottawa.ca
580-2400

Séance portes ouvertes

Étude sur le couloir de circulation de la rue Booth, entre l'autoroute 417 et la rue Albert

Évaluation environnementale municipale de portée générale
Annexe B – Étape 2
2^e activité publique obligatoire

La Ville d'Ottawa vous invite à participer à une séance portes ouvertes afin de discuter des recommandations proposées par suite de l'Étude sur le couloir de circulation de la rue Booth.

Cette étude a été réalisée afin de prendre en compte les préoccupations des résidents concernant l'incidence de la circulation sur la sécurité et l'habitabilité dans la rue Booth. On propose dans cette étude plusieurs possibilités de modification de la rue Booth, qui seront présentées lors de cette réunion, afin de régler les problèmes évoqués par la communauté, tels que la vitesse excessive ou la sécurité des piétons et des cyclistes.

Cette réunion permettra au public d'obtenir davantage d'information et de prendre connaissance des commentaires des parties intéressées. Des représentants de la Ville et de l'équipe de consultants seront sur place pour discuter du projet et répondre aux questions.

Vos commentaires sont importants dans le processus de consultation.

Vous êtes invité(e) :

Le jeudi 11 décembre 2003
De 17 h à 20 h 30
Centre communautaire Dalhousie,
755, rue Somerset Ouest

Merci de faire part de vos commentaires sur ce projet, d'ici au 29 décembre 2003, à l'attention de :

Suzanne Hemsing, Ville d'Ottawa, Direction de la circulation et du stationnement
100, croissant Constellation, 5^e étage
Ottawa (Ontario) K2G 6J8
Courriel : suzanne.hemsing@ottawa.ca
Télé. : (613) 560-6069
Tél. : (613) 580-2424, poste 28575

2408

Séance portes ouvertes

Remplacement du pont Cavanagh (chemin John Shaw)

Lot 15, concessions 7 et 8, ancien canton de West Carleton

La Ville d'Ottawa vous invite à une séance portes ouvertes pour discuter du projet de remplacement du pont Cavanagh, qui enjambe la rivière Carp à la hauteur du chemin John Shaw, tout juste au sud du sentier Rabbit. Ce pont à une travée, construit en 1951, doit être remplacé parce qu'il est en mauvais état et qu'il présente des anomalies fonctionnelles (largeur de voies insuffisante, absence d'accotement et besoin d'afficher la charge maximum permise sur le pont).

Cette séance portes ouvertes a pour but :

- de présenter le projet;
- d'expliquer le processus d'étude proposé;
- de rencontrer les membres de l'équipe de projet;
- d'expliquer l'état actuel du pont;
- de présenter les solutions de rechange et leur évaluation;
- de présenter le concept privilégié au plan technique;
- d'expliquer les prochaines étapes du processus; et
- d'obtenir vos commentaires.

Vous êtes invité(e) :

Le mercredi 3 décembre 2003
De 16 h à 20 h
Centre communautaire Huntley,
2240, chemin secondaire Craig, Carp

L'étude est menée conformément aux exigences de l'annexe B du document d'évaluation environnementale de portée municipale. Le processus d'évaluation environnementale nous oblige à élaborer et analyser des solutions de rechange, ainsi qu'à cerner les problèmes techniques et environnementaux et proposer des façons de les régler. Ensemble, ces démarches mènent à l'élaboration d'une approche conceptuelle privilégiée.

L'équipe de projet désire connaître vos points de vue. Exception faite des renseignements personnels, tous les commentaires reçus feront partie des dossiers publics.

Si vous ne pouvez assister à cette séance portes ouvertes ou avez des questions à poser ou des commentaires à formuler relativement à ce projet, veuillez communiquer avec l'une ou l'autre des personnes ci-dessous d'ici au 10 décembre prochain :

John Eccles, ing., Ville d'Ottawa,
Direction des services d'infrastructure
100, cr. Constellation, 6^e étage,
Ottawa (Ontario) K2G 6J8
Courriel : john.eccles@ottawa.ca
Télé. : (613) 560-6079
Tél. : (613) 580-2424, poste 21731

Marcel Delph, ing.
TSH engineers architects planners
240, cr. Terence Matthews, Kanata
(Ontario) K2M 2C4
Courriel : mdelph@tsh.ca
Télé. : (613) 592-7702
Tél. : (613) 592-3699, poste 242

2438

LeDroit

Haut les mains!

Le ministre Lawrence Bergman se trompe s'il croit que la mise en place d'une « police parallèle » du fisc aidera à solutionner le problème de la fraude fiscale. Si cette police fait bien son boulot, le Québec entier, y compris les limiers du fisc, risque de se retrouver derrière les barreaux. Dans cette boîte de Pandore qu'est la fraude fiscale, on trouvera bien sûr de véritables criminels, mais aussi les millions d'auteurs et complices de larcins quasi-quotidiens : entreprises et ouvriers qui travaillent au noir (et ceux qui acceptent en toute connaissance de cause de les payer), serveuses qui empochent des pourboires sans les déclarer, contribuables qui falsifient « si peu » leur rapport d'impôt. M. le ministre, contentez-vous donc de crier : « Haut les mains! » et de libérer les rares contribuables sans péché.



Pierre Allard

editorial@ledroit.com

Un peu comme ces milliers d'abonnés qui trafiquent le câble et ces centaines de milliers de jeunes et moins jeunes qui piratent de la musique, activités tout aussi illégales, les citoyens québécois (et ceux des autres provinces) en sont venus à adopter face à la fraude fiscale une attitude ambiguë. En principe, tous comprennent que les tricheurs font grimper la facture globale et que les coûts sont inévitablement refilés au consommateur ou au contribuable. Par contre, face à des prix qui grimpent sans cesse et qu'ils jugent souvent exorbitants, face à des impôts qu'ils estiment toujours excessifs, le vieux réflexe, c'est de voler le voleur. Et puisque tout le monde le fait, comme disait le refrain, eh bien, fais le donc!

Pour modifier les attitudes qui favorisent la pandémie de fraude, M. Bergman peut ranger ses flics de l'impôt et se pencher sérieusement sur les causes d'un comportement généralisé qui coûte à la longue des milliards de dollars à l'État, et qui sert aussi à banaliser le crime, du moins un certain type de crime. Même ceux qui ne trichent jamais – et il y en a plus que l'on pense – ne se feront pas délateurs. Qui refusera les services ou ira dire à un frère, une cousine, un proche, un ami de cesser de faire du travail au noir? Qui ira les dénoncer au fisc? Personne!

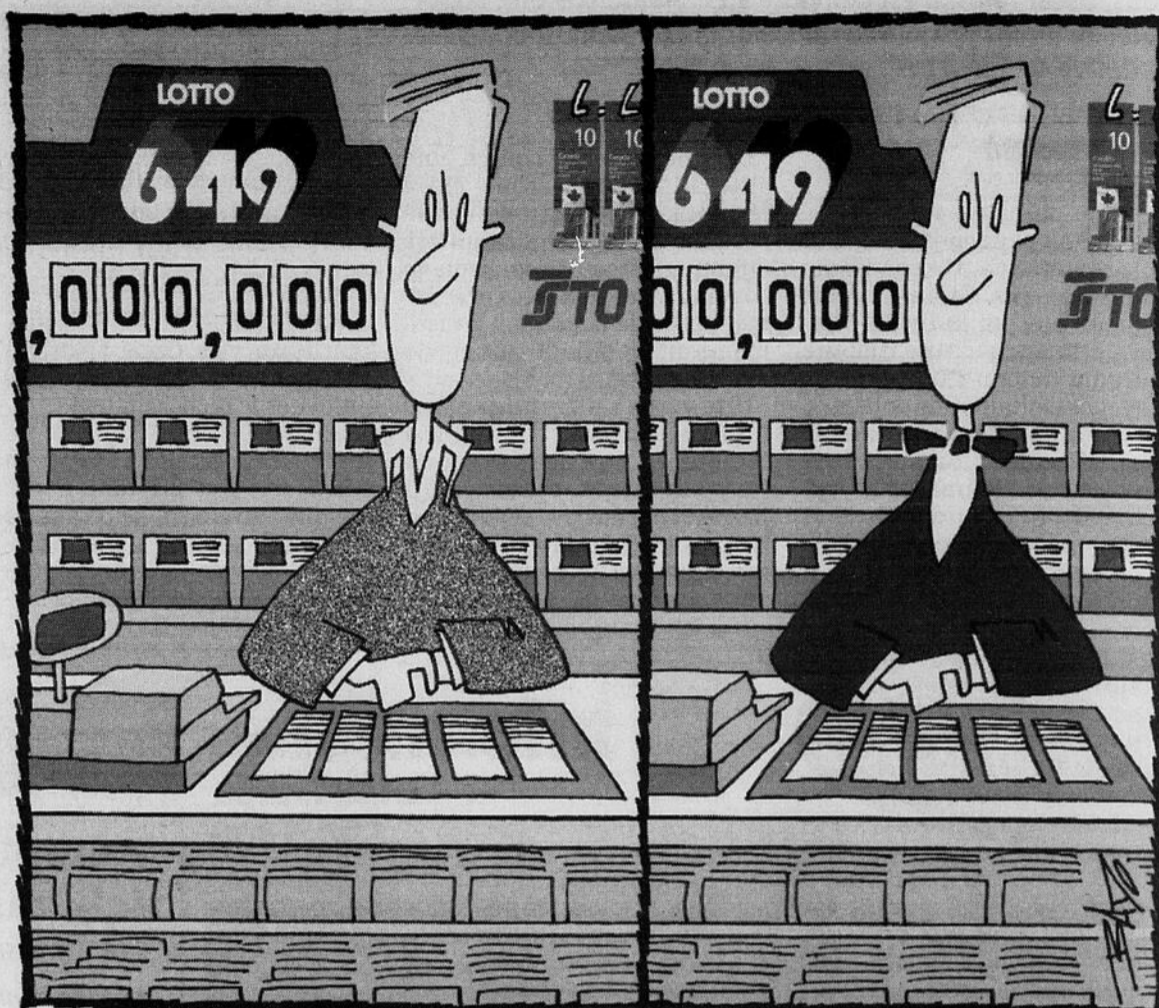
Reste les « vrais » criminels. Ceux et celles qui volent intentionnellement tous les ans des milliers, voir des millions de dollars à l'impôt par toutes sortes de moyens frauduleux. Ceux-là, celles-là, peuvent et doivent être traqués par nos forces policières. Or, à notre connaissance, les forces de l'ordre ont déjà tous les moyens nécessaires pour ouvrir des enquêtes, perquisitionner, saisir et, au besoin, porter des accusations contre des auteurs de délits. Par ailleurs, les employés du ministère du Revenu en ont déjà assez à faire sans qu'on leur colle un badge de policier.

Si le projet de loi 20 est adopté, même après les amendements de cette semaine visant à éliminer l'écoute téléphonique et la surveillance vidéo, la bureaucratie gouvernementale que l'équipe Charest se targue de vouloir alléger s'en trouvera au contraire alourdie. Des fonctionnaires qui ont autre chose à faire importeront des juges qui ont autre chose à faire (et le conseil des ministres qui a surtout autre chose à faire), pour exécuter des mandats essentiellement policiers. Ne trouvez-vous pas, Monsieur le ministre, que votre ministère est déjà assez mal vu des citoyens? Redorez plutôt son blason. À la longue, ce sera plus payant.

Oui aux Jeux de 2007

Il y a de ces projets dont on discute longtemps, qui suscitent des doutes et des incertitudes. Mais de temps en temps, il en arrive un qui fait vite l'unanimité, qui tombe comme un fruit mur. Ainsi, face au projet d'accueillir une finale provinciale des Jeux du Québec en 2007, que peut-on dire, sauf : « Oui, en effet, il est grand temps! » La dernière finale à se dérouler en Outaouais remonte à 1981, et elle avait remporté un grand succès. Or, depuis 1981, au rythme d'une finale estivale et d'une finale d'hiver à tous les deux ans, 22 éditions des Jeux du Québec ont eu lieu sans un séjour dans la grande région de Gatineau. Nous avons passé notre tour à quelques reprises.

La région possède les infrastructures et les ressources nécessaires pour recevoir, en été comme en hiver, les jeunes sportifs de l'ensemble du Québec. Et au moment où la nouvelle ville se cherche des défis rassembleurs, voilà certes un projet opportun.



NOVEMBRE 2003

DÉCEMBRE 2003

À vous la parole

Téléréalité : déception

Je suis tellement déçu de voir la société québécoise s'intéresser à une telle stupidité qu'est la télé réalité. Regarder de purs inconnus accomplir des actions si banales et ayant des discussions dépourvues d'intelligence. Voir des parents s'intéresser aux activités quotidiennes de ces inconnus alors que plusieurs ont de la difficulté à s'occuper des devoirs de leurs propres enfants. C'est complètement absurde de voir des millions de gens si voyeurs avec un jugement à un niveau si bas et un esprit critique si peu développé.

Les Québécois sont cloués à leur chaise à regarder ces émissions qui ne leur apportent rien d'utile. À la place, ils pourraient faire des activités tellement plus enrichissantes ou bien faire de l'exercice quand nous savons que nous avons de plus en plus de problèmes de santé et que les hôpitaux sont débordés.

Finalement, les producteurs de ces émissions ont écrasé l'esprit des gens pour se remplir les poches d'argent immoralement gagné.

Marc-André Guertin,
Gatineau (secteur Gatineau)

Valoriser deux langues et deux cultures

En réponse au commentaire d'Adrien Cantin (*Le Droit*, 10 novembre) sur les malheurs de l'exogamie, pas question pour les partenaires de Libérer le potentiel caché de l'exogamie de juger ou de condamner! Dans le passé, les mariages entre francophone et anglophone ont été perçus comme un fléau. Les attitudes ont changé.

La Commission nationale des parents francophones et l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques reconnaissent que le couple exogame constitue un microcosme de la société canadienne. Nous voulons créer des conditions pour que la dualité linguistique réussisse. Pas question dans notre esprit d'accepter de perdre la moitié des effectifs scolaires quand on pourrait viser de les doubler grâce à l'exogamie! Le défi est d'engager les couples à valoriser deux langues et deux cultures.

La dualité linguistique peut se développer dans la famille mixte. Il faut que nous soyons présents à l'arrivée d'un premier enfant et faciliter l'inclusion dans la communauté francophone. Il est essentiel d'établir des structures d'accueil, puis une gamme de services à la petite enfance.

C'est une responsabilité fédérale d'appuyer ces initiatives.

L'enjeu pour les communautés francophones, c'est la perte de droits constitutionnels pour les enfants d'aujourd'hui et les générations futures. L'enjeu pour notre société, c'est l'avenir de la dualité linguistique, fondement d'une pluralité et d'une complexité toutes canadiennes qui nous tiennent à cœur.

Ghislaine Pilon,
Présidente de la Commission nationale des parents francophones

Contre les mégavilles

J'ai vécu toute ma vie dans Gatineau et la région, et pour moi les mégavilles, c'est de la...

On appauvrit les plus petites villes (Masson-Angers et Buckingham) pour les plus grosses (Gatineau, Hull, Aylmer). Il y en a trop pour les marchands comme Martin Lacasse [NDLR. propriétaire de Rona L'Entrepôt]. Un peu plus de cash, ça ne lui fait pas mal mais pour les petits contribuables, ça fait mal. Je suis de Buckingham et voir une fusion comme cela me fait mal. S'il le faut, on se battra pour la défusion.

Roland Pharand,
Buckingham

Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse : LeDroit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Gens d'affaires et développement régional

Le 12 novembre dernier, le gouvernement du Québec a déposé le projet de loi 34 par lequel il propose une nouvelle gouvernance aux régions du Québec.

La Fédération des chambres de commerce du Québec (FCCQ) constate qu'une telle initiative représente un pas important en matière de développement économique. Elle favorise depuis longtemps déjà une décentralisation des structures ainsi que la création d'un guichet unique en matière de services aux entreprises.

La FCCQ croit qu'en donnant aux régions le pouvoir d'être les maîtres d'œuvre de leur développement économique et en conférant aux centres locaux de développement (CLD) le rôle de guichet unique, les régions seront ainsi davantage en mesure d'atteindre des objectifs spécifiques et de réaliser des projets à même de consolider les économies régionales. Cela ne pourra qu'être bénéfique pour leur vitalité.

Toutefois, afin d'assurer le succès de cet exercice de revitalisation de l'économie des régions, cette réforme se doit d'interpeller et de mobiliser également les acteurs essentiels du développement économique, c'est-à-dire les entrepreneurs et les gens d'affaires.

Or, le projet de loi n'octroie aucune participation obligatoire et significative du milieu des affaires au sein des structures locales et régionales.

La FCCQ offre donc la force de son réseau afin d'assurer au sein des nouvelles structures une place permettant à des représentants des gens d'affaires de véhiculer leurs véri-

tables préoccupations.

Les structures de décentralisation mises en place par le gouvernement, soit les CRE et les CLD, doivent être des outils permettant de favoriser une culture entrepreneuriale vigoureuse.

Bien sûr, cette culture doit être adaptée aux spécificités de chacune et la structure proposée permet cette flexibilité. Ainsi, le gouvernement ouvre la porte aux partenariats avec le privé en permettant aux CLD d'y recourir pour offrir l'ensemble de ses services de première ligne aux entreprises. Depuis plusieurs années déjà, des chambres de commerce ont établi de tels partenariats avec les CLD de leur région.

Le gouvernement entreprendra une tournée des régions. Seuls les intervenants directement touchés par le dépôt du projet de loi seront rencontrés: les préfets des MRC, les maires, les membres du conseil d'administration des CRD et les présidents des CLD.

La FCCQ déplore le manque d'ouverture démontré par le gouvernement dans ce processus. En effet, la vision des gens d'affaires ne sera que très peu véhiculée au cours de ces rencontres.

C'est pourquoi la FCCQ demande une commission parlementaire sur le projet de loi 34. Il est crucial que le développement des régions du Québec passe notamment par ceux qui en sont le moteur. Il en va du succès de cette nouvelle gouvernance.

Françoise Bertrand,
présidente,
Fédération des chambres de
commerce du Québec

Non aux hausses à la SAAQ

Je veux faire part de mon indignation face aux hausses proposées de tarification des droits d'immatriculation et des assurances par la SAAQ. Surtout considérant que certaines catégories d'usagers de la route seront «ciblées».

L'esprit de la loi et la base du système actuel sont fondés sur les indemnités sans égard à la faute (no fault). Vouloir pénaliser certains usagers et les faire payer plus cher en raison des indemnités qui leur sont versées va directement à l'encontre des principes de base de la loi.

La SAAQ veut faire une tarification et administrer les indemnités comme le ferait une entreprise d'assurance privée: collecter au maximum, payer au minimum avec un seul but... faire des profits.

Le manque à gagner et le pitoyable état de la réserve de la SAAQ sont les conséquences directes de facteurs hors du contrôle des usagers de la route. Une fois de plus, c'est nous qui devrions assumer la note et faire les frais de cette mauvaise ges-

tion? Et cela, sans compter les ponctions du gouvernement dans cette caisse lorsqu'elle n'était pas déficitaire (plus de 2,4 milliards \$ depuis 1987). Ces fonds devraient être réservés exclusivement pour l'indemnisation des accidentés.

Avant d'accorder une autorisation à ces hausses, je vous demande de consulter les représentants des usagers de la route tels l'Association pour la protection des automobilistes, APA, pour les automobilistes, le Comité d'action politique motocycliste, CAPM, pour les motocyclistes et l'Association des camionneurs du Québec pour les routiers afin de connaître les conséquences néfastes et réelles qu'elles pourront engendrer. Le simple fait que la SAAQ ne fasse pas ses frais n'est pas une justification valable à des hausses de tarifs, cela demande une analyse plus profonde.

Gaétane Robillard,
secrétaire du chapitre Outaouais,
Association des Motos
Américaines du Québec

Pas de fumée sans feu...

L'avenir politique de Yves Ducharme a été le sujet de conversation numéro un dans les chaumières de l'Outaouais depuis les 10 derniers jours. La rumeur le propulsant bientôt dans le cabinet du prochain premier ministre du Canada, Paul Martin a fait écarquiller beaucoup d'yeux... Surtout qu'Yves Ducharme en a remis, entretenant ce canard dans toutes les entrevues qu'il a accordées.

Va-t-il sauter dans la barque fédérale? A-t-il été approché par Paul Martin? Dans quel comté se présentera-t-il? Va-t-il y aller? Qui le remplacera comme maire? Bob Labine reviendra-t-il? C'est le genre de questions que beaucoup d'entre vous m'avez formulées depuis quelques jours.

Malheureusement, je ne suis pas dans le secret des dieux et je n'ai pu percer la boule de cristal de Ducharme, encore moins celle de Paul Martin. Ceci ne m'empêche pas de tirer certaines conclusions.

Yves Ducharme a été très honnête dans sa réponse. Trop même! Il n'a pas eu à démontrer ses talents de patineur artistique pour éviter les questions des journalistes. Il s'est dit flaté de voir que Dame Rumeur lui prêtait une attention particulière. Il a même ajouté cette semaine à un journaliste anglophone qu'on ne peut dire non à une demande d'un premier ministre.

J'ai entendu cette remarque de la bouche d'un autre individu il y a un peu plus de 10 ans. Celui-là était maire de la Ville de Hull. Il a également reçu un appel d'en haut. Le premier ministre du temps, Brian Mulroney, un bon bleu, lui offrait les rennes de la Commission de la capitale nationale. Marcel Beaudry, un bon rouge, a alors quitté le siège de la mairie de Hull, seulement neuf mois après avoir été porté au pouvoir.

À prime abord, Beaudry n'avait pas été appelé directement par Mulroney, car le premier ministre n'aime jamais se faire dire non. Il aime mieux les réponses affirmatives. C'est une connaissance de Beaudry qui a été la première personne approchée pour lui tâter le pouls. Beaudry était de passage à Edmonton dans le cadre d'activités qui liaient les deux villes jumelles de l'époque, Hull et Edmonton. Quelques jours plus tard, il enjambait la rivière des Outaouais et disait oui à l'offre de Mulroney provoquant une élection qui avait couronné Yves Ducharme.

Je ne prétends pas que des connaissances de Ducharme



Guy Lecavalier

glecavalier@ledroit.com



LE DROIT, archives

Yves Ducharme se laisserait-il tenter par une offre clan Martin?

ont reçu des appels du clan Martin. Cependant, on peut s'y prendre de plusieurs façons pour sonder le terrain auprès d'un candidat potentiel. Les médias peuvent souvent servir de courroie de transmission.

Ducharme a bel et bien rencontré Martin alors qu'il arborait le chapeau de président de la Fédération canadienne des municipalités. Il connaît des gens qui gravitent autour du futur premier ministre et qui peuvent lui servir de messenger. L'ex-directeur des communications de la Ville de Gatineau sous Yves Ducharme, Jacques Hudon, aurait ses entrées auprès du clan Martin.

SON ALLÉGEANCE LIBÉRALE

Certains observateurs s'inquiètent de l'allégeance politique fédérale d'Yves Ducharme. C'est un fait! Ducharme a longtemps préféré le bleu au rouge sur la scène fédérale. Ses affinités avec les conservateurs datent de plusieurs années.

Il est même le grand responsable du passage abrupt de son ex-collègue Pierre Chénier dans le camp des conservateurs. Il l'avait convaincu d'affronter Marcel Massé en 1993 dans le comté de Hull-Aylmer lors d'élections fédérales.

Chénier voulait briguer l'investiture libérale. Il avait vendu des centaines de cartes de membres tout comme un autre aspirant, Tony Cannavino. Jean Chrétien n'avait cependant pas les mêmes visées et voulait imposer son homme, Marcel Massé. En quelques heures, Ducharme a convaincu Chénier de devenir un transfuge. On connaît la suite... Ché-

nier et Kim Campbell sont passés à l'histoire.

Ducharme ne serait pas le premier politicien à changer de camp. Les Jean Charest, Lucien Bouchard, Gilles Rocheleau, et Jean Lapierre, pour ne nommer que ceux-là, ont également joué à la chaise musicale. La rumeur veut également que Lapierre, sous un Paul Martin, reprenne sa carte de membre du Parti libéral pour accéder lui aussi au cabinet.

LA PERCEPTION DES CITOYENS

La grande franchise de Ducharme pourrait lui jouer de mauvais tours dans l'œil des citoyens. Ils peuvent se poser les questions suivantes: avon-nous un maire en transit? Accepterait-il d'autres défis s'il recevait des offres intéressantes? A-t-il fait le tour du jardin? Est-il mûr pour un autre défi? L'image qu'il projette n'est souvent que le côté de la médaille qui luit. L'envers est moins reluisant, très exigeant voire même ingrat.

Ce n'est pas la première fois que l'avenir de Ducharme suscite des questions. C'est un sujet fort à la mode dans les couloirs de la Maison du Citoyen. Ses fonctions additionnelles à l'Organisation des Nations unies et à la Fédération canadienne des municipalités pourraient également lui ouvrir d'autres avenues intéressantes si l'appel du futur premier ministre ne parvient pas à ses oreilles dans les prochaines semaines.

À en juger par sa récente réaction à la rumeur qui fait beaucoup jaser, cet appel serait un très beau cadeau de Noël.

Actualités

En bref

N.-B. : un premier pas vers la privatisation de l'énergie

PC - FREDERICTON

La réorganisation d'Énergie NB n'entrera finalement en vigueur qu'un an après la date prévue initialement.

Le ministre de l'Énergie, Bruce Fitch, a annoncé hier que l'ouverture du marché de l'électricité et la division en quatre entités distinctes de la société d'État prendront effet le 1^{er} avril 2004 au lieu du 1^{er} avril dernier, comme prévu à l'origine lorsque les modifications ont été annoncées. La date d'entrée en vigueur de la réorganisation a été repoussée à au moins trois reprises.

La Loi sur l'électricité permettra à 39 industries énergivores et aux trois compagnies d'électricité privées d'acheter leur électricité d'un autre fournisseur qu'Énergie NB.

La restructuration devrait coûter plus d'un million par entité. La promulgation de la Loi sur l'électricité élargira le rôle et les responsabilités de la Commission des entreprises de service public (CESP).

Une découverte de pétrole et de gaz imminente sur l'île d'Anticosti

PC - MONTRÉAL

Réunis lors d'un colloque sur l'exploration minière, des chercheurs se déclarent convaincus qu'une importante découverte est sur le point d'être réalisée au large de l'île d'Anticosti.

Les experts estiment que la part des sols québécois qui contiendrait du pétrole représenterait 13 % de la superficie de la province et serait majoritairement située sous le Saint-Laurent. Pour découvrir ce que les experts soupçonnent, un montant de 100 millions \$ a été investi en prospection pétrolière depuis 10 ans.

De nouveaux concepts géologiques, de nouvelles technologies ont fait avancer les connaissances, au point où plusieurs experts du domaine minier croient qu'une découverte est imminente.

Hydro-Québec est la société la plus active dans la recherche de pétrole. Sa dernière campagne de levées sismiques sur Anticosti lui a coûté 5 millions \$ et les résultats sont très prometteurs. La société d'État se prépare à faire des forages dans le secteur dès l'année prochaine.

La Colombie-Britannique produit trop de dioxines et de furane

PC - VANCOUVER

L'industrie forestière de la Colombie-Britannique est celle qui produit le plus de dioxines ultra toxiques et de furane au pays, ont rapporté trois groupes environnementaux après l'étude des données fédérales de 2001.

Quatre des 10 entreprises identifiées pour avoir rejeté dans l'environnement ces produits chimiques toxiques, qui causent le cancer, sont des opérations forestières situées en Colombie-Britannique.

Trois de ces dernières sont la propriété de Norske Canada.

Selon le classement établi par les trois groupes environnementaux, l'incinérateur de la Ville de Québec arrive au cinquième rang des installations les plus polluées au pays.

Les données qui ont servi au rapport des trois groupes environnementaux proviennent d'Environnement Canada.

L'Ontario entend interdire le système de santé à deux vitesses

Le gouvernement libéral de l'Ontario a déposé à Toronto, hier, un projet de loi visant à interdire le système de santé à deux vitesses, bien que la privatisation de la médecine soit déjà proscrite par la Loi canadienne sur la santé.

Presse Canadienne
TORONTO

« Cette mesure législative donne un caractère légal à une chose en laquelle les Ontariens croient de tout leur cœur », a affirmé aux membres de la législature le ministre provincial de la Santé et des Soins de longue durée, George Smitherman.

« Chaque membre de notre société a le droit égal à des soins de santé de qualité, en fonction de ses besoins, et non de son revenu », a-t-il ajouté.

Si jamais le projet de loi est adopté par Toronto, un conseil ontarien de la qualité des services de santé, chargé de surveiller le système, sera en outre créé.

Le projet de loi ontarien reflète la vision du Parti libéral provincial voulant que le fait de payer pour des soins médicaux nécessaires — ou un système de santé privé parallèle — ne soit pas synonyme de soins de meilleure qualité.

« Notre réponse à ceux qui préconisent un système de santé (à deux vitesses) est qu'il n'en est pas question », a déclaré le ministre.

Contrairement à la Loi canadienne sur la santé, le projet de loi ontarien s'attarde à la question de la responsabilité au sein du système de santé, a affirmé M. Smitherman.

Le conseil dont il propose la création ren-



PRESE CANADIENNE

Le premier ministre de l'Ontario, Dalton McGuinty, a indiqué que son gouvernement souhaitait empêcher quiconque de payer pour passer devant les autres et obtenir des soins plus rapidement.

drait des comptes deux fois l'an, notamment en ce qui concerne le temps d'attente avant l'obtention de soins médicaux.

« Il n'existe aucune façon vraiment sûre de savoir si l'argent consacré à la santé est dépensé avec intelligence, si les objectifs précis en matière de performance sont atteints, si nous accomplissons un

meilleur travail lorsque vient le moment de prendre soin des patients », a-t-il cependant affirmé.

Le premier ministre de l'Ontario, Dalton McGuinty, a indiqué que son gouvernement souhaitait empêcher quiconque de payer pour passer devant les autres et obtenir des soins plus rapidement.

Toutes les mesures de performance dans les garderies seront revues

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le gouvernement Charest renonce à appliquer l'ensemble des mesures de performance qui devaient s'appliquer aux services de garde à compter du 1^{er} avril prochain.

Devant le tollé général soulevé dans le milieu des garderies par ces contraintes bureaucratiques, le gouvernement fait marche arrière et met sur la glace ses nouvelles règles budgétaires.

« Toutes les mesures qu'on avait proposées et qui étaient applicables plus tard, on les met de côté pour l'instant », a indiqué hier soir la ministre déléguée à la Famille, Carole Théberge, lors d'un point de presse, à la suite d'une série de rencontres avec les représentants des principales associations des services de garde.

Ainsi, la règle qui fixait à 10 % le taux d'absentéisme toléré dans les garderies saute, tout comme a été exclue, plus tôt cette semaine, par le premier ministre Jean Charest, la limite annuelle de 26 jours d'absence par enfant qui fréquente une garderie.

« On part à zéro », a-t-elle ajouté, en disant prévoir d'autres rencontres afin d'en arriver à définir de nouvelles règles jugées acceptables par les services de gar-

de chargées de les appliquer. « Nous, on travaille à trouver un bon scénario pour les familles. »

Depuis quelques semaines, la colère gronde dans les garderies et la méfiance s'est installée après l'adoption de plusieurs mesures controversées. La ministre cherche à rebâtir les ponts et dit vouloir trouver un terrain d'entente avec le milieu des services de garde. Elle prendra donc, dit-elle, le temps requis pour « retravailler » les mesures visant à exercer un contrôle plus rationnel de l'utilisation des places en garderies.

Mais le discours très conciliant de la ministre a frappé le mur des Centres de la petite enfance (CPE), dont les représentantes sont sorties aussi déterminées qu'à leur arrivée à maintenir les moyens de pression, dont la fermeture des CPE le 11 décembre. Selon elles, la mobilisation est grande pour faire de ce moyen de pression spectaculaire un succès.

En fait, la confusion régnait après la rencontre entre les représentantes des CPE et les deux ministres responsables, M^{me} Théberge et Claude Bécharde (Emploi, Solidarité sociale et Famille), quant à savoir quelles avaient été les conclusions de l'échange.

Car la présidente de l'Association des CPE, Hélène Potvin, a soutenu, lors d'un

point de presse, que les porte-parole du gouvernement n'avaient jamais dit clairement qu'ils renonçaient à la règle du 10 %. « Le gouvernement n'a pas pris d'engagement. On ne nous a pas dit que les règles étaient changées et modifiées. Le fameux 10 % est toujours là », selon elle.

Les deux ministres rencontraient tour à tour les porte-parole des CPE, des garderies privées et de celles en milieu familial. Les CPE sont cependant ceux qui se sentent particulièrement attaqués par les différentes mesures adoptées par le gouvernement depuis son accession au pouvoir : coupes budgétaires, nouvelles règles budgétaires, imposition de seuils d'occupation plus élevés, hausse du tarif quotidien de cinq à sept dollars, utilisation des surplus budgétaires, etc.

Le problème de base tient au fait que certaines garderies imposent aux parents une inscription à temps complet, quand, eux, désirent une fréquentation à temps partiel pour leur enfant. On estime que pas moins de 2500 nouvelles places en garderies pourraient être créées à court terme, uniquement en resserrant les contrôles exercés sur le taux d'occupation. À Québec, on a calculé que la situation actuelle se traduisait par un gaspillage annuel de 29 millions \$ d'argent public.

Les pertes en Irak commencent à peser sur la popularité de Bush

Associated Press
BEAVER FALLS, Pennsylvania

L'occupation de l'Irak est de moins en moins populaire dans l'Amérique profonde à mesure que le nombre de GI tués en Irak augmente.

«C'était une erreur d'aller en Irak. C'est une erreur de ne pas en partir», affirme John Webb, un ancien combattant de 77 ans, une casquette de la 82^e division aéroportée sur la tête. «Vous savez ce que je voudrais dire au président? Partez», ajoute cet électeur républicain en mâchouillant son cigare.

M. Webb exprime un sentiment qui gagne du terrain dans le pays. Au moins 390 militaires sont morts depuis le début de la guerre le 20 mars. Les 16 États américains les plus importants dans l'optique de la présidentielle de novembre 2004 — ceux que George W. Bush avait gagnés ou perdus avec une marge inférieure à cinq points — ont vu certains de leur «boys» tomber en Irak.

L'augmentation faible mais constante des pertes en Irak commence à peser sur l'opinion américaine, amenant des électeurs républicains comme M. Webb à remettre en question la politique de la Maison-Blanche.

«J'aime Bush. Il a l'air d'être un type bien, un bon chrétien», souligne M. Webb, un ancien militaire parachuté en France le jour du débarquement en Normandie le 6 juin 1944. «Mais comme commandant en chef? Pas question.»

Deux soldats originaires du comté de Beaver sont morts en Irak. C'est presque déjà trop, même pour une région qui s'enorgueillit de compter le plus grand pourcentage d'anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale en vie dans le pays.

Les efforts de la Maison-Blanche pour atténuer l'impact des pertes en Irak — il est par exemple interdit de filmer les cercueils des GI arrivant aux États-Unis — n'ont pas empêché les médias locaux de produire des reportages bouleversants sur les victimes.

Bush vante la lutte contre le terrorisme pour se faire réélire

AP — WASHINGTON

Si vous êtes dur envers le président, vous êtes mou face au terrorisme; si vous dénoncez la guerre en Irak, vous battez en retraite devant les terroristes: c'est le message que les républicains ont commencé à faire passer dans un spot de campagne, en vue de l'élection de 2004.

La publicité, diffusée à un public restreint, montre George W. Bush délivrant son dernier discours sur l'état de l'Union tandis que des messages apparaissent à l'écran. «Certains attaquent le président parce qu'il attaque les terroristes», dit l'un. «Certains nous demandent de battre en retraite, de mettre notre sécurité nationale dans les mains d'autres», lance une autre accusation.

Les candidats démocrates à la présidentielle de 2004, dont certains ont soutenu la guerre en Irak, espèrent que l'enlèvement en Irak transformera la plus grande force politique de M. Bush — son combat contre le terrorisme — en faiblesse.

Dans une lettre, Howard Dean, le démocrate le plus en vue en cette période de pré-campagne, a demandé à ses partisans de

lever 360 000 \$ pour financer un spot mettant en avant son opposition à la guerre.

Un récent sondage du *Los Angeles Times* montre qu'une majorité d'électeurs désapprouve la gestion du dossier irakien par M. Bush et ne pense pas que le résultat justifiait les pertes américaines enregistrées.

Toutefois, l'enquête montre que les électeurs font encore confiance au président pour prendre les bonnes décisions sur l'Irak, et ils lui décernent de bonnes notes pour sa gestion de la guerre contre le terrorisme.

AVIS DÉMÉNAGEMENT

du bureau du

Dre Lynne Foucault

au 908 boul. Maloney Est,
2^e étage,
le 1^{er} décembre 2003.

Jules Baillot & Fils Ltée

Spécial rénovation

2 jours seulement **Vendredi et samedi les 28 et 29 novembre 2003**



Tous les modèles Chrysler, Dodge, Jeep 2003 et 2004 en inventaire

Prix de la facture du manufacturier + 100\$*



+ Les rabais Chrysler ou taux d'intérêt

Nous avons un excellent choix de modèles Chrysler-Dodge-Jeep 2004 en inventaire

Pour plus de détails, consultez un de nos représentants dès aujourd'hui

- Fernand Bernier (Dir. commercial)
- Val Campeau
- Guy Potvin
- Richard Lecompte
- Pierre Lavigne
- Paul Laporte
- Michel Lessard (Adjoint aux ventes)
- Ronald Ron Martin
- Patrick Maisonneuve
- Jacques Daguerre

Ouvert : Lundi au jeudi 9 h à 21 h.
Vendredi 9 h à 17 h. Samedi de 10 h à 16 h

DIPLÔMÉS

7 ANS
115 000 KM

Rabais jusqu'à 1000\$

**Longévité, expérience, crédibilité et...
Un plaisir de bien vous servir.**

Concessionnaire accrédité 5 étoiles



960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

(* Modèle en inventaire seulement. L'offre prend fin le samedi 29 novembre 2003 à 16 h.)

Les

Manuscrits de la Mer Morte !

Les rumeurs entourant leur traduction !
Les péripéties tout autour de leur découverte !
Les livres à lire et qu'il ne faut pas contourner !
Un reportage renversant de Valérie Lessard

Samedi dans
LeDroit
cyberpresse.ca

Les paroles de Spencer pourraient nuire à l'union de la droite

Presse Canadienne

La haute direction de l'Alliance canadienne a tenté hier de réparer les dégâts causés par une déclaration franchement anti-homosexuelle d'un de ses députés, alors que les membres de l'Alliance et du Parti progressiste-conservateur s'apprêtent à voter sur le projet de fusion des deux partis de la droite.

Un député de la Saskatchewan, Larry Spencer, a déclaré dans une interview que l'homosexualité devrait à nouveau être considérée comme une offense criminelle, comme ce l'était avant 1969. Il a également déclaré que les homosexuels tramaient un complot depuis des décennies pour séduire les jeunes dans les parcs et les vestiaires et les rendre eux-mêmes homosexuels.

Le chef du parti, Stephen Harper, n'a pas tardé à sévir contre M. Spencer, devenu plutôt encombrant dans son rôle de porte-parole en matière de famille. Malgré qu'il soit revenu sur ses paroles hier et ait exprimé ses regrets, M. Spencer s'est vu retirer ce privilège et a été suspendu purement et simplement du caucus.

Cette fusion est maintenant du ressort des délégués du Parti progressiste-conservateur et de l'Alliance canadienne qui se prononceront dans les prochains jours.

Toutefois, la déclaration de M. Spencer pourrait raviver les craintes des conservateurs modérés sur les tendances d'extrême-droite de certains membres de l'Alliance canadienne.

Pour un, l'ancien chef conservateur Joe Clark, déjà opposé à la fusion, n'a pas manqué de profiter de l'incident.

Les propos de M. Spencer ne sont que les derniers d'une série de commentaires inflammatoires déjà prononcés par des membres de l'Alliance canadienne.

Ainsi, en novembre 2000, une candidate de l'Alliance au Manitoba, Betty Granger, disait s'inquiéter d'une « invasion d'asiatiques » au Canada.

La même année, un autre député de la Saskatchewan, Brian Fitzpatrick, faisait une déclaration loufoque en disant craindre de perdre ses cheveux en visitant des autochtones.

la Baie encore plus Soldes cadeau pour vous

Du vendredi 28 au dimanche 30 novembre

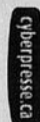
ACHATS-CHOCs GRANDES MARQUES, PRIX EXTRA!

<p>19,99 \$ habits de neige, 4 pièces, pour bébé. Prix de comparaison 49,99 \$. Tailles 12 à 24 mois.</p>	<p>29,99 \$ hauts Liz Claiborne à col cheminée pour elle. Prix de comparaison 55 \$.</p>	<p>39,99 \$ chemises de ville Calvin Klein tout coton pour lui. Prix de comparaison 79 \$.</p>	<p>Au choix 79,99 \$ couette à bourre de duvet blanc, lit de plumes ou duo d'oreillers. Tous formats.</p>
<p>60 % de rabais bijoux en or à 10 ct</p>	<p>50 % de rabais bijoux fins en or à 10 ct et 14 ct sertis de diamants ou de gemmes</p>	<p>50 % de rabais • bijoux en argent fin • bijoux mode 1928, Jones New York et Monet. Prix tels qu'étiquetés.</p>	<p>24,99 \$ services de vaisselle, 16 et 20 pièces. Grès et porcelaine, vaste choix de motifs. Prix de comparaison 39,99 \$.</p>
<p>Promo exclusive maquillage Clinique Un rouge à lèvres gratuit – un look tout neuf! Passez au comptoir Clinique pour une consultation et recevez gratuitement un rouge à lèvres format courant. Notre conseillère s'en inspirera afin de créer pour vous un look inédit. Seulement @ la Baie</p>	<p>Prime exclusive Calvin Klein À l'achat d'une eau de parfum Calvin Klein en atomiseur, vous recevrez une prime Truth Calvin Klein de 4 pièces. Seulement @ la Baie. Tant qu'il y en aura. Notre photo. Eau de parfum Obsession en atomiseur, 50 ml, 68 \$.</p>	<p>Promo bagages 1^{re} classe 50 % À 55 % DE RABAIS bagages Exceptions : Eddie Bauer et articles dont le prix se termine par 99 ¢.</p>	<p>Songes La promo lingerie se poursuit... 25 % DE RABAIS soutiens-gorge et slips mode Jockey, Triumph, Lily of France, Warners et davantage. Ord. 8 \$ à 42 \$. Solde 6 \$ à 31,50 \$</p>
<p>40 % de rabais jeans et mode automne-hiver Polo Jeans pour elle et lui. Ord. 48 \$ à 195 \$. Solde 28,80 \$ à 111 \$.</p>	<p>40 % de rabais mode féminine Mantles™, ToGo™, Evan Picone, Meis et mac & jacs. Tailles courantes, petites et grandes. Ord. 19 \$ à 99 \$. Solde 12 \$ à 69 \$.</p>	<p>30 % à 35 % de rabais tenues de nuit et peignoirs pour elle Mantles™, ToGo™, Versailles, Claudel et autres. Ord. 25 \$ à 90 \$. Solde 17,50 \$ à 59,99 \$</p>	<p>30 % de rabais vêtements d'extérieur automne-hiver pour toute la famille</p>

Ne ratez pas ces offres, samedi seulement! Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre.

<p>50 % de rabais hauts pour elle Buffalo, Tommy Jeans et CK Jeans. Ord. 29,99 \$ à 59,99 \$. Solde 14,99 \$ à 29,99 \$ Modèles sélectionnés.</p>	<p>55 % de rabais bijoux Charter Collection en or à 14 ct</p>	<p>45 % de rabais bijoux fins sertis de diamants et de zircons cubiques</p>	<p>50 % de rabais sélection de chaussures de sport Brooks, Tommy Hilfiger Adidas et Avia pour elle et lui</p>	<p>50 % de rabais gants pour lui. Ord. 19,99 \$ à 60 \$. Solde 9,99 \$ à 30 \$.</p>	<p>60 % de rabais batterie de cuisine Siena de Lagostina, 9 pièces. Ord. 449,98 \$ Solde 179,98 \$</p>	<p>50 % de rabais litterie en finette, serviettes, et accessoires ToGo™ à thématique des fêtes</p>	<p>solde 499,98 \$ lave-vaisselle Frigidaire N° 4311. Ord. 549,98 \$</p>
--	--	--	--	--	---	---	---

Les articles annoncés ne sont pas tous offerts à la Baie, Place Versailles. Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Notre meilleur prix chaque jour », « Atout griffé », « Achat-choc » et ceux des rayons concédés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Il se peut qu'un achat-choc soit accompagné d'une étiquette ou d'une affiche indiquant un PRIX DE COMPARAISON. Il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Les articles du programme Achat-choc sont offerts en quantités limitées; aucun bon d'achat différé. Précisions en magasin.



cyberpresse.ca / politique



avec Martine Bolduc



Lundi au vendredi, en direct à 13 h.

Nos invités la semaine prochaine :

Lundi : Les arrangements funéraires avec Diane Idelucu du Bureau d'éthique commercial.

Patrick Lalime, gardien de but des Sénateurs d'Ottawa.

Mardi : Le constable Michel Vigeant nous propose des trucs pour la conduite automobile d'hiver.

Mercredi : Conseil de ville

Jeudi : La meute à La Nouvelle Scène avec l'auteur Esther Beauchemin.

Vendredi : Ann Mainville-Neeson des Grands frères et Grandes soeurs d'Ottawa.

PRENEZ LE TEMPS DE SAVOURER UN MOMENT DE DÉTENTE AVEC NOUS !



câble 23, Ottawa

VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ

www.televisionrogers.com

EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

Samedi, tous nos magasins ouvrent à 7 h**!

**Notre magasin de Gatineau ouvre à 8 h.

Pas de TPS samedi jusqu'à 11 h!

Sur nos prix ordinaires, de solde ou de liquidation : mode, chaussures et accessoires pour femme, homme et enfant; meubles de nursery, linge de maison, articles ménagers et de table, petits électros de cuisine, friandises et aliments fins.
Exceptions : produits cosmétiques et parfumés, meubles, duos-sommeil, appareils électroniques, gros électros, micro-ondes, aspirateurs, articles « Achat-choc », « Notre meilleur prix chaque jour » et ceux des rayons concédés. D'autres exceptions s'appliquent; précisions en magasin.

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX

carte d'interurbains

gratuite*

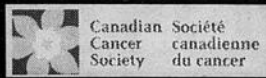


Le samedi 29 novembre seulement!

Les 250 premières personnes qui effectueront un achat à la Baie recevront une carte téléphonique Primes Hbc de 20 minutes... une bonne façon de se rapprocher d'une personne chère à Noël!
*Appels en Amérique du Nord seulement.

emballez-vous pour une cause

Présentez-vous au comptoir d'emballages-cadeaux où des bénévoles de la société canadienne du cancer emballeront vos achats la Baie moyennant une petite contribution.



Le Canada prolongera sa mission en Afghanistan

Presse Canadienne
KABOUL

Le Canada a fait un premier pas vers la création d'«équipes de reconstruction provinciales» afin de prolonger sa mission en Afghanistan, qui doit normalement prendre fin en août 2004.

Les pays membres de l'OTAN, dont le Canada, sont à préparer ces équipes, composées de civils, de spécialistes militaires et d'organismes non gouvernementaux et qui seront appuyées par les forces militaires.

Bien qu'aucune décision officielle n'ait été prise, des militaires canadiens et des fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères ont déjà visité l'Afghanistan pour évaluer la portée de l'implication éventuelle du Canada au sein de ces équipes qui permettraient au Canada de demeurer en Afghanistan tout en réduisant le nombre de soldats affectés à la sécurité à Kaboul.

Le Canada compte environ 2000 soldats chargés de la paix et de la sécurité dans la capitale, Kaboul. Bien que personne ne s'attende à ce que les troupes canadiennes quittent sans crier gare en août 2004, le major général Andrew Leslie a avoué que le nombre de soldats présents au pays va diminuer. «Nous ne pouvons pas garder 2000 soldats (en Afghanistan) après le mois d'août, le gouvernement fédéral a été très clair là-dessus.»

La mission de paix à Kaboul doit s'étendre aux provinces avoisinantes au début de 2004.

Le major Steve Whelan est en charge d'une unité canadienne stationnée à Camp Julien qui a les mêmes responsabilités que celles des équipes de reconstruction provinciales en devenir. «En gros, nous établissons des relations avec les autorités locales en bâtissant des écoles et en réparant les routes et les ponts.»

Le rôle de cette unité diffère de celles des équipes provinciales, car elle ne fait qu'engager et superviser la population locale, qui fait tout le travail.

Le ministre de la Défense, John McCallum, a visité une équipe de reconstruction américaine, la semaine dernière à Gardez, près de Kaboul. «Nous n'avons pas encore pris de décision mais si l'on se fie à ce que j'ai vu à Gardez, ces équipes ont fait un bon boulot de reconstruction.»

Escalade de rabais
3 articles ou plus : 30 % de rabais
2 articles : 20 % de rabais
Un seul article : 10 % de rabais
Chapeaux, gants, écharpes, châles et accessoires automne-hiver pour elle

25 % de rabais
montres
Timex, Bulova, Casio, Cardinal, Sierra, Perry Ellis, Orleans, Citizen, Seiko et Wenger Swiss.
Exceptions : modèles Expedition et Ironman de Timex.

30 % de rabais
bottes d'hiver pour femme, homme et enfant

solde 11,99 \$
trio de paires chaussettes sport Calvin Klein pour lui
Ord. 18 \$

25 % de rabais
articles-cadeaux pour lui
Ord. 10 \$ à 50 \$.
Solde 7,50 \$ à 37,50 \$

40 % de rabais
hauts à capuche et pantalons Adidas en molleton
Pour garçon.
Ord. 44,99 \$ à 54,99 \$.
Solde 26,99 \$ à 32,99 \$.

33 % de rabais
sous-vêtements pour lui
Stanfields, Prodiges, Harvey Woods et Joe Boxer
Ord. 7 \$ à 32 \$.
Solde 4,69 \$ à 21,44 \$

30 % de rabais
mode pour lui Chaps Ralph Lauren, Wayne Gretzky, Dockers, Haggar, Izod et Jones New York.

55 % de rabais
serviettes Royal Velvet

50 % de rabais
ustensiles de cuisson
Circulon, Anolon, Lagostina, Cuisinart et T-Fal

40 % de rabais
arbres, lumières, décorations, papier-cadeau et boîtes de cartes Christmas Street®

40 % de rabais
ToGo™ à prix ordinaire et à prix déjà réduit

20 % de rabais
gadgets et ustensiles de cuisine Henckels

20 % de rabais
fauteuils inclinables

ACHAT-CHOC
899 \$
lit complet Simmons
L'ensemble comprend un duo-sommeil de format grand lit, un châlit, un couvre-matelas et 2 oreillers.

Solde électronique en cours... on parle de millions!
Exemple:
50 \$ de rabais
Télé JVC 69 cm (27 po)
Ord. 599,99 \$
Solde 549,99 \$

JUSQU'À 50 % DE RABAIS

Liquidation semestrielle de mode griffée et de chaussures vêtements, chaussures et bottes pour elle et lui

Sur nos prix ordinaires.

30 % DE RABAIS ADDITIONNEL

- lingerie et mode griffée à prix de liquidation pour elle
- bijoux et montres à prix de liquidation

Sur nos derniers prix étiquetés.

Abonnez-vous!

562-0555

LeDroit
cyberpresse.ca



SAUVONS BRIGITTE

1-900-273-8771



Brigitte
25 ans, Ottawa

CIMF
RockDéfense
94.9 FM

LeDroit

TQS

(18 ans+ 1\$ par appel)

Les sondages montrent une chute de popularité du gouvernement Charest

PC - QUÉBEC

Les Libéraux de Jean Charest attribuent à une mauvaise communication avec le public leur chute dans les plus récents sondages d'opinion.

«Il faut plus expliquer ce que l'on fait», a résumé le ministre du Développement économique

et régional, Michel Audet.

Une mauvaise nouvelle attendait les députés libéraux. Dans un quotidien montréalais, le plus récent sondage de la firme CROP indiquait que la cote de popularité du gouvernement Charest «pique du nez».

Mais son enthousiasme n'était pas partagé par tous.

Pour le ministre des Affaires canadiennes, Benoît Pelletier, «personne n'est contre l'idée de moderniser l'État québécois, ou assainir les finances publiques». Mais ces gestes «demandent un effort, c'est un exercice nécessaire. Il faut revenir sur le terrain, aller voir les gens dans les régions et rencontrer les médias».

Hassan Almrei pourra rester au pays le temps que son dossier soit revu

Presse Canadienne TORONTO

Le présumé terroriste Hassan Almrei, qui craint la torture s'il est déporté dans sa Syrie natale, pourra demeurer au Canada le temps que les tribunaux renvoient son dossier, a décidé hier un juge de la Cour fédérale.

Hassan Almrei, âgé de 29 ans, est détenu à Toronto depuis octobre 2001 en vertu d'un certificat de sécurité. Il était menacé de déportation en Syrie, à moins d'obtenir un sursis d'un juge fédéral.

Almrei «subira un tort irréparable» s'il est déporté en Syrie puisqu'il est peu probable qu'il puisse ensuite revenir au Canada pour y être jugé, a estimé le juge Edmond Blanchard.

L'avocate du présumé terroriste, Barbara Jackman, a dit être ravie par la décision, précisant que son client était soulagé parce qu'il craignait pour sa sécurité en cas de déportation dans son pays d'origine.

Un avocat du gouvernement fédéral avait soutenu devant le juge Blanchard que les risques que faisait courir Almrei au Canada dépassaient largement le sort qui l'attendait possiblement en Syrie s'il y était

envoyé.

«Le Canada doit s'assurer que le pays ne devienne pas un refuge pour les terroristes», a affirmé Me Donald MacIntosh, faisant par la suite remarquer qu'il ne faisait aucun doute que la Syrie possédait un «mauvais dossier en terme de droits de la personne».

Le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) prétend que Hassan Almrei entretient des liens avec Oussama ben Laden et qu'il fait partie d'un réseau de contrefaçon possédant des ramifications internationales.

Le jugement du juge Blanchard signifie toutefois que l'homme pourra demeurer au Canada le temps que soit revue la décision du ministère fédéral de la Citoyenneté et de l'Immigration, qui souhaite sa déportation au motif qu'il représente une menace pour la sécurité du Canada.

Bien que les procédures ne seront vraisemblablement pas lancées avant plusieurs mois, le juge a demandé qu'elles soient accélérées, a affirmé M^e Jackman. Entre-temps, l'enquête devant déterminer si Almrei sera remis en liberté pendant l'examen de son dossier s'est poursuivie, hier.



Magasiner est facile avec notre NOUVELLE carte-cadeau !

ÉCONOMISEZ GROS !

MÉMOIRE VIDÉO UMA DDR 32 Mo

TOSHIBA SATELLITE A30-7JP

- Processeur mobile Intel Celeron à 2,6 GHz
- Mémoire SD RAM DDR 256 Mo
- Disque dur 40 Go
- Lecteur optique combiné CD-RW/DVD
- Réseau local sans fil intégré 802.11b
- Écran TFT 15,0 po
- Windows XP^{MC} édition familiale

521626/521627

ÉCONOMISEZ 250 \$

Prix après rabais **1449⁸⁵**
Notre prix 1699,85 Rabais instantané -250 \$

ÉCONOMISEZ 30 \$

SONY GRAVEUR INTERNE CD-R/RW 52X

- 52x24x52

501053

Prix après rabais **99⁹⁵**
Notre prix 129,95 Rabais postal - 30 \$

ÉCONOMISEZ 100 \$

EPSON TOUT-EN-UN COULEUR CX3200

- Imprimante, copieur et scanner
- Imprime jusqu'à 14 pages/min en noir, 10 pages/min en couleurs
- Imprime jusqu'à 5 760 x 720 ppp optimisés
- Numérisation optique 600 ppp, 48 bits

508365

Prix après rabais **79^{\$}**
Notre prix 179 \$
Rabais postal 30 \$ US* (40 \$ CAN) et instantané -60 \$
Code de bon : 67844
*D'après un taux de change de 30 %.

ÉTUI RIGIDE GRATUIT (OFFRE POSTALE)

palm Zire

ORDI DE POCHE 21

- Mémoire de 8 Mo
- Processeur ARM plus rapide à 126 MHz
- Logiciel PIM renommé de Palm
- Pile rechargeable pour des semaines d'usage
- Système d'exploitation Palm 5.2.1

519502/521086

149⁹⁵

EXCELLENTE AFFAIRE ! COMPREND STATION D'ACCUEIL HP (488771)

Code de bon : 68996

hp invent

APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE PHOTOSMART P620

- 2,1 mégapixels
- Zoom optique 3X et zoom numérique 4X
- Mode film

497802

289⁹⁷

GE

RÉPONDEUR NUMÉRIQUE

- Timbre vocal pour l'heure et le jour
- Accès à distance sécuritaire avec menu à commandes vocales

513394

11⁹⁸

3 FAÇON SIMPLES D'ACHETER !

EN MAGASIN **PAR CATALOGUE** **EN LIGNE**

238 magasins et le créancier continue ! Composez le 1-800-668-6888 www.bureauengros.com

Pour le magasin BUREAU EN GROS le plus près et les heures d'ouverture, composez :

1-800-668-6888

BUREAU EN GROS

rien de plus simple.^{MC}

CHAMBRE de COMMERCE de GATINEAU

—Déjeuner—

Conférence

À la retraite, serez-vous de jeunes pauvres ou de vieux riches?

M. Jacques Daoust

Président et chef de la direction

BLC-EDMOND DE ROTHSCHILD GESTION D'ACTIFS INC.

Le jeudi 4 décembre 2003

À 11 h 30 au Hilton Lac-Leamy

R.S.V.P. 243-2246

45, rue de Villebois, bureau 100, Gatineau, Québec J8T 8J7

65\$ taxes incluses

Gazifère

Une société ENBRIDGE

Date limite de réservation et de paiement, 48 heures avant l'activité. Toute annulation moins de 48 heures avant l'événement sera facturée.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 28 NOVEMBRE 2003

L'administration québécoise est en retard face à l'entreprise privée

Presse Canadienne

Les employés de l'administration québécoise affichent un retard pour ce qui est du salaire et de la rémunération globale face aux employés de la grande entreprise privée en général.

La comparaison annuelle à ce sujet, effectuée par l'Institut de la statistique du Québec, révèle en effet que l'administration québécoise affiche un retard de 10,6 % par rapport au privé pour ce qui est du salaire et de 3,5 % pour ce qui est de la rémunération globale.

La différence s'explique par le fait que la rémunération globale inclut, en plus du salaire, les avantages sociaux et le nombre d'heures de travail.

Il importe de noter que l'institut ne tient compte, dans ses

comparaisons, que de l'entreprise privée de 200 employés et plus, et qu'elle ne compare que des emplois de l'administration publique qui ont un équivalent dans le privé (ce qui exclut les infirmières, par exemple).

Le portrait est plus nuancé si on distingue l'entreprise privée syndiquée et non syndiquée.

Ainsi le secteur public affiche un retard de 13,9 % pour le salaire et de 10,8 % pour la rémunération globale face au secteur privé syndiqué.

Toutefois, face au privé non syndiqué, l'administration québécoise est à parité pour la rémunération globale et affiche un retard de 4,4 % pour le salaire.

Les écarts de salaire et de rémunération globale entre l'administration québécoise et le secteur privé varient énormément selon le type d'emploi.

Ainsi, les professionnels de l'administration québécoise sont à parité avec ceux du privé pour ce qui est de la rémunération globale, mais affichent un retard salarial de 8,5 %. Cette catégorie inclut des ingénieurs, analystes en informatique, professionnels des communications ou de la gestion financière, par exemple.

De même, les techniciens de l'administration québécoise ont une rémunération globale à parité avec le privé, mais affichent un retard de 9,2 % pour ce qui est du salaire.

Réagissant à la publication de l'étude, la CSN, qui compte 150 000 travailleurs dans le secteur public et parapublic, y a vu un « décalage inadmissible » de l'administration publique face aux autres travailleurs.

Le ministre Després trouve des appuis pour son projet de loi

Presse Canadienne - QUÉBEC

La sous-traitance conduit rarement à des mises à pied, même en l'absence de protection syndicale, estime l'économiste Pierre Fortin, de l'Université du Québec à Montréal.

Témoignant hier devant la commission parlementaire qui étudie le projet de loi qui modifie l'article 45 du Code du travail, le professeur Fortin a invité le gouvernement Charest à aller de l'avant avec son projet.

Ce point de vue est apparu comme de la douce musique aux oreilles du ministre du Travail, Michel Després, qui est confronté depuis deux semaines aux objections des centrales syndicales au sujet des changements qui seront apportés au Code du travail.

Selon le professeur Fortin, grâce aux modifications apportées à la loi, « il y aura plus de sous-traitance, plus de création

d'entreprises, plus d'investissement étranger et plus d'emplois créés ». Il prévoit la création de 25 000 à 30 000 emplois additionnels à long terme, soit la moitié d'une année normale de création d'emplois au Québec.

Un autre spécialiste de l'UQAM, Noël Malette, a lui aussi vanté le projet de loi, estimant qu'il est « équilibré et raisonnable, et qu'il ne bouleverse pas fondamentalement le rapport de force entre les parties » lors d'une négociation.

M. Malette note que le monde du travail au Québec « a fait preuve d'une très grande faculté d'adaptation devant les bouleversements législatifs et les nombreuses réformes depuis 1964 ».

Par contre, le Barreau du Québec, sans entrer dans le fond du débat, déplore le caractère imprécis et flou du libellé du projet de loi, « qui soulève de nombreuses questions d'interprétation et d'application ».

La semaine du 17 novembre au Québec,
5 gagnants ont reçu 100 000 \$ d'Extra.

Mettez de l'Extra dans votre vie.

18 ans + MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

Résultats

TVA, le réseau des tirages

LOTTO
649

Tirage du 2003-11-26

03 05 07 25 40 47
Complémentaire: (42)

GAGNANTS	LOTS	RENTES
6/6	4	3 000 000,00 \$
5/6+	13	64 015,00 \$
5/6	525	1 268,10 \$
4/6	27 676	46,10 \$
3/6	477 909	10,00 \$
Ventes totales:		22 949 023 \$
Prochain gros lot (appr.):		2 000 000 \$

Québec
49

Tirage du 2003-11-26

02 04 08 21 30 34
Complémentaire: (33)

GAGNANTS	LOTS	RENTES
6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6+	0	50 000,00 \$
5/6	25	500,00 \$
4/6	1 647	50,00 \$
3/6	29 168	5,00 \$
Ventes totales:		727 333,00 \$

Quotidienne

Tirage du 2003-11-27

26 38 41 50 Compl. (07)

Extra

Tirage du 2003-11-27

3 746 4 5381 NUMÉRO: 121271

Panco

Tirage du 2003-11-27

05 07 09 11 13 15 17 20 27 28
34 41 43 45 46 49 58 63 67 70

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS • POINT FINAL

Liquidation des modèles 2003 en inventaire

0% Rabais minimum de 1500\$ additionnels de GM

60 mois

DEMERS CHEVROLET

868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU 568-5811

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU VENDREDI 28 NOVEMBRE 2003 27

Magasins Sears

Tous les magasins ne vendent pas de meubles.
Pour plus de détails, voyez la liste ci-dessous.

Alma - ensembles matelas-sommier
Carrefour Alma (418) 662-2222

Chicoutimi ensembles matelas-sommier
Place du Saguenay (418) 549-8240

Drummondville ensembles matelas-sommier
Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

Hull - ensembles matelas-sommier
Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Lévis ensembles matelas-sommier
Les Galeries Chagnon (418) 833-4711

Ottawa - meubles et ensembles matelas-sommier
Centre commercial Carlingwood (613) 729-2561
Centre commercial St. Laurent (613) 746-4311

Ottawa East Home Store
Autoroute 417 et rue Innes (613) 741-8383
Ottawa-Pinecrest Home Store
Autoroute 417 et rue Pinecrest (613) 820-5551

Québec - meubles et ensembles matelas-sommier
Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec
Boulevard de la Capitale et autoroute 40
(418) 260-9084

Québec - ensembles matelas-sommier
Les Galeries de la Capitale (418) 624-7311
Place Fleur de Lys (418) 529-9861
Place Laurier (418) 658-2121

Sherbrooke - meubles et ensembles matelas-sommier
Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke
Autoroute 410 et boulevard de Portland
(819) 564-3010

Ste-Foy
Magasin Sears Décor de Ste-Foy
Blvd. Duplessis & Blvd. Wilfrid-Hamel
(418) 871-9595

Trois-Rivières - meubles et ensembles matelas-sommier
Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières
Autoroute 40 et boulevard des Recollets
(819) 379-0992

Victoriaville - ensembles matelas-sommier
Le Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

visitez le site
www.sears.ca

Presque tous
les meubles*
et ensembles
matelas-sommier
sont en

- les meubles Tout pour la maison^{MD}, sauf les articles Sears 'Valeur sûre'
- les meubles de salon Natuzzi et Sklar-Peppler^{MD}
- les fauteuils inclinables La-Z-Boy^{MD}, Berkline^{MD} et Lane^{MD}

SOLDE

rabais
sur
tous

- les ensembles matelas-sommier SEARS-O-PEDIC^{MD}, sauf les articles Sears 'Valeur sûre'
- les ensembles matelas-sommier Simmons^{MD}, Serta^{MD} et Sealy^{MD}

Ainsi que toute notre gamme de meubles de chambre à coucher et de salle à manger, les meubles prêts à monter, les vitrines, les coffres en cèdre et les meubles décoratifs



Pas d'acompte avant novembre 2004

Pas de paiement avant novembre 2004! Pas d'acompte. Pas de taxes au moment de l'achat pour tous les meubles* et ensembles matelas-sommier



Pas de paiement avant novembre 2004, avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit.
Achat minimum: 200 \$. Tous les frais et taxes applicables seront différés. Offre en vigueur jusqu'au samedi 29 novembre 2003.
Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement.
*R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles pour bébés

Les 100 premiers clients qui seront au magasin le samedi 29 novembre 2003 à 8 h recevront un coupon valide samedi seulement. Le coupon permet aux 100 premiers clients d'épargner 7%** sur les meubles[†] et ensembles matelas-sommier à prix ordinaires, en solde ou à prix de liquidation

[†]À l'exclusion des meubles de jardin et des meubles pour bébé, des articles Sears 'Valeur sûre', des achats par catalogue et sur le site Web.

**Sears déduira 7% du prix de l'article. Un coupon par achat, par client. Le coupon doit être remis au moment de l'achat. Les reproductions mécaniques ne sont pas acceptées. Ne peut être échangé, en tout ou en partie, contre des espèces ou un crédit. Le coupon doit être utilisé dans la province où il a été émis

Les coupons seront attribués aux 100 premiers clients dans les magasins Sears décor, les magasins de meubles et d'électroménagers Sears, au rayon des meubles et ensembles matelas-sommier des centres d'aubaines Sears et dans les grands magasins Sears des centres commerciaux.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 29 novembre 2003, dans la limite des stocks

SEARS

QUALITÉ, BONS PRIX, SERVICE, FIABILITÉ

POUR VOUS SIMPLIFIER LA VIE ...

NOTRE HORAIRE DES FÊTES
Novembre-Décembre

vendredi 28	samedi 29	dimanche 30	
9 h à 21 h	8 h à 17 h	9 h à 17 h	9 h à 17 h
lundi 1 ^{er}	mardi 2	mercredi 3	jeudi 4
9 h à 18 h	9 h à 18 h	9 h à 21 h	9 h à 21 h

Plus d'aide aux éleveurs bovins de la part de Québec

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

L'aide supplémentaire accordée par Québec aux producteurs de bovins éprouvés par la crise de la maladie de la vache folle ne rejoint pas tout à fait les demandes formulées par les éleveurs.

La ministre de l'Agriculture, Françoise Gauthier, a annoncé hier que Québec ajouterait 13,3 millions \$ aux 14,4 millions \$ du fédéral pour aider les éleveurs. Le programme du Québec accordera 255 \$ par tête de bétail.

Il manque toujours 45 \$ par tête pour rejoindre les 300 \$ d'aide requise par les producteurs pour leur permettre de traverser la crise, a réagi la Fédération, qui rappelle que les producteurs subissent encore des pertes de plus de 500 \$ par animal vendu à l'encan.

« Nous reconnaissons l'effort du gouvernement, a dit au *Droit* Michel Dessureault, président de la Fédération. Mais comme vous voyez par nos demandes, les producteurs sont des gens raisonnables. Québec doit maintenant prendre le leadership pour aller chercher au fédéral les sommes qui manquent pour atteindre l'aide minimale réclamée de 300 \$ par tête. »

« C'est une nette amélioration sur l'offre du fédéral de 159 \$ », a dit de son côté Gib Drury, éleveur d'Alcove et président de la Fédération des producteurs de bovins de l'Outaouais-Laurentides. À 255 \$, c'est proche de 300 \$. On compte négocier avec l'abattoir — qui font quand même un bon profit avec nos animaux — pour combler la différence. »



ARCHIVES

L'Outaouais compte 730 producteurs bovins, à qui le gouvernement du Québec accordera 255 \$ par tête de bétail pour compenser les dommages financiers causés par la crise de la vache folle.

« Québec a fait un important bout de chemin ce matin en reconnaissant les particularités de notre secteur bovin. Maintenant, les producteurs québécois s'attendent à ce que la Ministre et son gouvernement aillent chercher ce qui manque à Ottawa », a dit de son côté le président de l'Union des producteurs agricoles (UPA), Laurent Pellerin par voie de communiqué.

L'Outaouais compte 730 producteurs bovins et 113 fermes laitières. Les pro-

ducteurs laitiers sont aussi touchés par la crise de la vache folle car ils vendent leurs vaches de réforme à l'abattoir lorsqu'elles ne produisent plus de lait.

Les États-Unis ont levé partiellement l'embargo sur la viande bovine canadienne. L'embargo demeure total pour les vaches de réforme, qui ont perdu environ deux tiers de leur valeur. Les industries bovines des États-Unis et du Canada sont très intégrées. Le Canada vend plus de 70 % de ses bovins vivants aux États-Unis.

Un sommet pour la balance commerciale

Presse Canadienne

Au troisième trimestre de 2003, l'excédent du compte courant du Canada avec les autres pays a bondi de 2,3 milliards \$ comparé au 2^e, pour atteindre les 7,3 milliards \$, soit le plus important surplus depuis le 2^e trimestre de 2001, rapportait hier Statistique Canada.

Une progression dans le commerce des biens et une réduction du déficit dans celui des services sont les principaux facteurs de cette évolution positive du compte courant, aussi appelé balance des paiements internationaux, note l'agence fédérale.

Le surplus du côté des marchandises a atteint 15,5 milliards \$, soit 1,8 milliard \$ de mieux qu'au 2^e trimestre; les importations ont diminué de 2,1 milliards \$ alors que les exportations ont peu bougé.

« En toile de fond à ces activités », le dollar a fluctué au 3^e trimestre face au dollar américain, après de forts gains jusque-là en 2003; par contre, le huard « a perdu du terrain par rapport à d'autres monnaies importantes, surtout le yen ».

La montée des prix a de nouveau influencé la valeur des exportations; ainsi, la hausse de ceux de l'énergie et des produits forestiers est le premier facteur de la progression des ventes de ces deux secteurs. À l'inverse, les exportations du secteur aéronautique, de ses moteurs,

pièces et outillage a tiré à la baisse le bilan d'ensemble.

Quant aux importations de marchandises, elles ont baissé pour un 4^e trimestre consécutif, à cause surtout des automobiles; les autres biens industriels sont un autre facteur du recul des achats à l'étranger.

Par ailleurs, le déficit de l'échange des services est descendu à 2,7 milliards \$, légère amélioration versus le 2^e trimestre certes, « mais il est demeuré élevé », note l'agence, eu égard surtout à l'« important déficit observé constamment du côté des voyages internationaux ». Ainsi, pour un troisième trimestre d'affilée, le déficit des voyages a crû, cette fois à 1,2 milliard \$, son niveau le plus élevé en neuf ans.

Le nombre de Canadiens allant à l'étranger « a rebondi au 3^e trimestre », leurs dépenses remontant au niveau du premier trimestre.

Après la chute record de dépenses des étrangers au 2^e trimestre, lors des crises du SRAS (syndrome respiratoire aigu sévère) et de l'ESB (encéphalopathie spongiforme bovine, « vache folle »), les recettes des voyages « n'ont remonté que légèrement ».

Et si le déficit au titre des transports « s'est amélioré légèrement », celui des tarifs aériens « est demeuré élevé », écrit Statistique Canada.

Seul le Québec a eu plus d'emplois en septembre

Presse Canadienne

Seul le Québec a connu une augmentation de l'emploi en septembre, selon Statistique Canada. La hausse de 0,6 pour cent est venue contrebalancer la baisse de 0,8 pour cent enregistrée en août. Le Québec comptait 3,16 millions de salariés, en septembre; l'Ontario, 5,16 millions, en baisse de 0,1 pour cent; et le Nouveau-Brunswick, 306 000, en baisse de 0,6 pour cent.

Pour l'ensemble du pays, on dénombrait 13,3 millions de salariés. Le nombre total de salariés inscrits sur les listes de paie a donc diminué de 10 600 par rapport à août.

La rémunération hebdomadaire moyenne pour les salariés inscrits sur les listes de paie a augmenté à 692,75 \$, contrebalançant ainsi une diminution significative observée en août.

Au Québec, le salaire hebdomadaire était de 657,54 \$ par semaine. Il était de 734,33 \$ en Ontario, et de 635,44 \$ au Nouveau-Brunswick.

La nouvelle estimation nationale représente une augmentation de 1,3 pour cent par rapport à septembre 2002. Le nombre moyen d'heures payées pour les salariés rémunérés à l'heure est demeuré pratiquement inchangé depuis mai 2003.

En bref

Demande d'action collective de 22 millions \$ contre la CIBC

PC - MONTRÉAL

La Banque CIBC fait l'objet d'une demande d'action collective de quelque 22 millions \$. La requête a été déposée plus tôt cette semaine en Cour supérieure, à Montréal, par l'investisseur Mark Rabinovitch. Elle concerne le fonds indiciel Renaissance REER américain, administré par la filiale Gestion des avoirs CIBC.

Selon le requérant, ce fonds devait suivre le rendement des principaux indices boursiers américains sans être exposé aux fluctuations des devises. Toutefois, depuis mars 2002, deux mois après que la CIBC l'eut pris en charge, le fonds a perdu 24,1 pour cent de sa valeur, alors que les indices américains qui le composent ont subi une baisse moyenne de 6,8 pour cent.

L'indice des prix des produits de base Scotia a perdu du terrain

PC - TORONTO

L'indice des prix des produits de base publié mensuellement par la Banque Scotia a perdu du terrain en octobre, reculant légèrement de 1,5 pour cent par rapport au mois précédent. L'indice, qui mesure les tendances des prix des principales exportations canadiennes, était toutefois de 16,6 pour cent supérieur à son niveau d'il y a un an et dépassait de 32,7 pour cent le creux cyclique d'octobre 2001, a précisé la banque, hier.

Le Château voit ses profits grimper

PC - MONTRÉAL

Le détaillant en vêtements Le Château a dégagé un bénéfice net de 3,8 millions \$, à son troisième trimestre échu le 25 octobre, comparé à celui de 3,0 millions \$ obtenu un an plus tôt.

Le chiffre d'affaires était de 57,8 millions \$, en baisse de 4,4 pour cent sur les 60,4 millions \$ amassés à pareille date en 2002, a annoncé hier l'entreprise basée à Montréal. Dans les magasins comparables, c'est-à-dire ouverts depuis au moins un an, les ventes ont en outre diminué de 6,6 pour cent. Les quatre magasins du Château à New York et banlieue ont fait une perte d'exploitation de 212 000 \$ sur les trois mois.

Bombardier obtient un contrat d'une société de l'Autriche

PC - MONTRÉAL

Bombardier Transport et son partenaire de consortium, Elin EBG Traction, ont reçu une commande de 334 millions \$ des Chemins de fer fédéraux autrichiens visant 60 automotrices électriques. Ces rames de quatre voitures serviront au transport en commun et régional dans diverses régions d'Autriche. La part du contrat de Bombardier est d'environ 248 millions \$. Ces nouveaux trains doivent être livrés entre juillet 2005 et la fin de 2006. Bombardier Transport fabriquera les voitures à son site d'Aix-la-Chapelle, en Allemagne.

Le taux directeur demeurera inchangé, selon Desjardins

Presse Canadienne
MONTREAL

Le service des études économiques du Mouvement Desjardins s'attend à ce que la Banque du Canada garde ses taux d'intérêt directeurs au même niveau à l'occasion de son annonce de décembre.

La prochaine date d'établissement du taux cible du financement à un jour par la Banque du Canada est le 2 décembre. Le taux est actuellement à 2,75 pour cent.

«La décision de statu quo de la Banque serait motivée par le désir de voir comment va réellement se dérouler la reprise économique mondiale», précisait Desjardins dans un communiqué, hier.

« Ces prochaines semaines permettront également à la Banque du Canada d'observer l'évolution des taux de change des grandes monnaies. D'ici le 20 janvier ou le 2 mars, dates des prochaines décisions sur les taux directeurs, elle pourra mieux évaluer les répercussions et l'incidence de ces facteurs sur l'économie et l'inflation canadiennes. »

La semaine dernière dans un discours à l'Université Memorial de Saint-Jean (Terre-Neuve), le gouverneur de la Banque du Canada, David Dodge, a affirmé que la banque pourrait devoir réduire les taux d'intérêt si l'ascension du huard par rapport à la devise américaine se poursuivait.

Les économistes de Desjardins ont ajouté dans leur analyse publiée hier que « pour minimiser l'impact négatif de l'envol du huard, [...] la Banque pourrait réduire ses taux directeurs afin de stimuler la demande intérieure de manière à ramener, à moyen terme, le taux d'inflation à la cible de 2 pour cent ».

Le taux d'inflation au pays est tombé de 2,2 pour cent en septembre à 1,6 pour cent en octobre.

Par contre, précise Desjardins, « une hausse rapide de notre devise au-delà des 78 cents américains et qui se maintiendrait de façon durable au-delà de ce niveau amènerait vraisemblablement la Banque du Canada à réduire ses taux directeurs ».

Audet: pas la peine de « monter aux barricades »

Presse Canadienne
MONTREAL

Alors qu'une autre manifestation de syndiqués a marqué la présence à Montréal du premier ministre Jean Charest et du ministre du Développement économique Michel Audet, ce dernier a soutenu qu'il ne valait pas la peine de « monter aux barricades » pour les changements que le gouvernement veut apporter à l'article du Code du travail sur la sous-traitance.

Encore une fois, environ 250 manifestants ont accueilli le premier ministre et son ministre du Développement économique et régional, hier, alors que ceux-ci participaient à une remise de Prix de la qualité

à des entreprises québécoises, devant 600 convives dans un hôtel de Montréal.

Les organisations syndicales protestent, ces jours-ci, contre les modifications que le ministre du Travail Michel Després veut apporter à l'article 45 du Code du travail afin de faciliter le recours à la sous-traitance. Elles y voient une façon de diminuer la présence syndicale et de drainer à la baisse les conditions de travail et les salaires.

Le patronat, au contraire, affirme qu'il s'agit-là d'une façon de créer des emplois chez les sous-traitants.

Interrogé sur le sujet, le ministre Audet n'a pas voulu se

prononcer quant au nombre d'entreprises ou d'emplois qui seront effectivement créés si le recours à la sous-traitance est ainsi facilité par son gouvernement. C'est plutôt « un signal qu'on donne », a-t-il soutenu, un signal d'une plus grande ouverture à la sous-traitance. « C'est la façon de faire des entreprises maintenant. »

M. Audet nie d'ailleurs que ces changements soient aussi significatifs que le soutiennent les organisations syndicales. « Il y a beaucoup de déformations. Les modifications visent à corriger les excès d'interprétation » de la part des tribunaux, qui ont selon lui étendu la portée de l'intention du législateur.

SEARS

MISE AU POINT

Veillez noter les corrections suivantes : Dans notre cahier publicitaire "Sears en solde" en vigueur du dimanche 23 au samedi 29 novembre 2003 (CC115F503),

À la page 18, Rabais 30 % sur la mode tout-aller Point-Zero, Van Heusen et Jantzen à prix ordinaires. **L'annonce aurait dû indiquer : À l'exclusion de Jantzen Golf.**

À la page 18, Rabais 40% sur les chemises habillées Boulevard Club et Distinction à prix ordinaires. **L'annonce aurait dû indiquer : À l'exclusion des articles dont le prix se termine par .97.**

À la page 5, Rabais 30 % sur peignoirs, tenues de nuit et tenues de détente Jessica, Jessica Plus, Nevada et Vanity Fair à prix ordinaires pour femmes. **Tenue de nuit 2 pièces, Rég. Sears 34,99. Solde 24,49 n'est pas disponible pour cette promotion.**

À la page 17, Montre Fossil pour hommes et femmes. **Les prix ont été inversés. Pour hommes, n° 30352, le prix devrait se lire 120 \$ au lieu de 95 \$. Pour femmes, n° 27594, le prix devrait se lire 95 \$ au lieu de 120 \$.**

À la page 25, Rabais 25 % sur presque toutes les chaussures de sport Nike et Brooks à prix ordinaires pour hommes et femmes. Rég. Sears 54,99 - 91,99. Paire. En solde 41,24 - 68,99. **L'annonce aurait dû indiquer : Rég. Sears 59,99 - 99,99. Paire. En solde 44,99 - 74,99.**

À la page 32, Mélangeur sur socle KitchenAid "Artisan" 600 W. Rég. Sears 449,99. Solde 349,99. **L'annonce aurait dû indiquer : Mélangeur sur socle KitchenAid "Artisan" 325 W. Rég. Sears 449,99. Solde 349,99. Le choix de couleurs varie suivant le magasin.**

À la page 38, Arbre de Noël éclairé "Mount Rainier" 7 1/2 pi. N°26199/200. Rég. Sears 499,99. Solde 349,99. **Ces articles ne sont plus disponibles.**

À la page 43, Hélicoptère Spiderman, n° 64438. Rég. Sears 39,99. Solde 31,99. **Le n° de l'article devrait se lire : n° 64439.**

À la page 56, Jeu de 13 forêts à 3 pointes Craftsman, n° 75713. Rég. Sears 39,99. Solde 19,99. **L'illustration est incorrecte.**

Dans notre cahier publicitaire de fragrances en vigueur du dimanche 23 novembre au mercredi 24 décembre 2003, (VE115V103),

À la page 8, Ensemble 4 pièces Dior Addict, 72 \$. **L'annonce aurait dû indiquer : Ensemble 4 pièces Dior Addict, 76 \$.**

À la page 14, Ensemble 2 pièces pour Noël Dior "Higher Energy", 84 \$. **L'article n'est pas exactement tel qu'illustré.**

Dans notre cahier publicitaire **Ce sont les soldes** en vigueur les vendredis 28 et samedis 29 novembre 2003, (WE115F503),

À la page 2, rabais 60 \$. Batterie Lagostina "Pro-Clad" 6 pièces. Rég. Sears 159,99. Solde 99,99. **L'annonce aurait dû indiquer : Jeu d'ustensiles Lagostina "Pro-Clad" de 6 pièces, Rég. Sears 159,99. Solde 99,99.**

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvenient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

Clavardage

François Pérusse

Il vous présente son Album du *Peuple - Tome 6* avec Webcam



Aujourd'hui vendredi à 12 h 30
www.cyberpresse.ca/clavardage

cyberpresse.ca

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1 rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Salon Bar la Blanche Inc. 2035, boul. du Carrefour Val-des-Monts (Québec) J8N 1T5 Dossier: 871-277	Addition d'autorisation de danse et spectacles sans noûte dans 1 bar déjà existant.	2035, boul. du Carrefour Val-des-Monts (Québec) J8N 1T5

Québec

Les sociétés canadiennes reprennent leur croissance

Presse Canadienne

La croissance des bénéfices des sociétés a repris au troisième trimestre, malgré les effets paralysants de la panne d'électricité survenue au mois d'août en Ontario.

D'après Statistique Canada, les bénéfices d'exploitation ont augmenté de 3,7 pour cent pour atteindre 41,6 milliards \$.

Les bénéfices avaient augmenté pendant cinq trimestres consécutifs avant leur fléchissement de 8,5 pour cent au deuxième trimestre, attribué au repli des prix du pétrole brut.

Le secteur de la fabrication s'est quelque peu

rattrapé au troisième trimestre, mais la panne d'électricité survenue au mois d'août en Ontario et dans le nord des États-Unis a limité les hausses.

Les fabricants qui dépendent du marché de l'exportation ont continué de ressentir les effets de l'appréciation du dollar canadien sur les prix à l'exportation, ce qui a contribué à une diminution de la valeur des exportations totales lors du trimestre.

En revanche, les importateurs et les sociétés qui doivent engager des dépenses en dollars américains ont bénéficié de la force du huard.

E X C L U S I F A U X A B O N N É S

Jusqu'au 13 décembre, participez au concours

GÂTEZ
UN ÊTRE CHER
POUR

Noël

Vous pourriez gagner un forfait

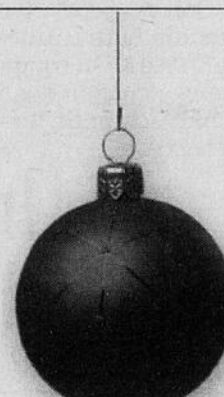
grâce à

LeDroit

cyberpresse.ca

et

AMERISPA



Le Noël
Amerispa

Le forfait comprend :

- un massage de détente,
- une exfoliation marine,
- un facial Classique

6 gagnants par semaine (pendant 4 semaines)

Valeur de 250 \$ par forfait

Forfait applicable dans l'un ou l'autre de nos 8 centres Amerispa

Concours Gâtez un être cher

Faites parvenir à :

LeDroit
47, rue Clarence
Bureau 222, Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :

Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____ App. : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Tél. (rés.) : _____ Tél. (bur.) : _____

Règlements disponibles au quotidien LeDroit. Fac-similés refusés.

A bonnez-vous dès maintenant!

562-0555 ou 1-800-267-6961
tirage@ledroit.com

Règlements disponibles au quotidien LeDroit

Amerispa Lac-Leamy (à l'hôtel Hilton du Lac-Leamy)
(819) 771-9555 1-866-amerispa

www.amerispa.ca

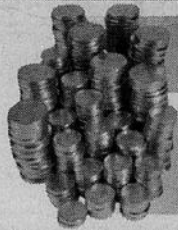
LE RYTHME DES AFFAIRES

Il est à noter qu'en raison du « Thanksgiving », la bourse américaine et le NASDAQ n'ont pas été modifiés.



0,7649 \$US

83,4585 Yen
0,6425 Euro
0,4460 Livres



OR 516\$

ARGENT ND



LES TAUX

Escompte 3,25
Hypothèque-5 ans 6,50
Prêt auto-5 ans 9,75
Personnel-3 ans 9,25

S & P/TSX 7880,50 ▲ CDNX 1668,37 ▲ Dow Jones 9779,57 ▲ NASDAQ 1953,31 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
TVI PACIFIC J	0,255	12350870
NORTEL NETWORKS	5,860	4809234
BOMBARDIER B SV	5,100	4299472
CONSTEL. COPPER J	0,105	4024000
ASIA PACIFIC RES.	0,185	3534100
MANHATTAN MIN. J	0,485	2669285
IVERNIA WEST J	0,205	2665305
DESTINY RES.	0,115	2594947
BREAKWATER RES.	0,650	2423174
PROMAX EN. J	0,065	2351710
DYNATEC	1,420	2204320
QUEENSTAKE RES.	0,920	2115430
AIR CANADA	0,960	1977065
AURADO EXPLOR.	0,230	1689300
TAHERA J	0,255	1677395
STH AM. GLD & CPPR J	0,110	1447525
THISTLE MINING J	0,390	1127650
TD BANK	41,830	1029575
MCWATERS MNG J	0,040	1016172
NORTHERN FIN. J	0,030	1014019
CANFOR	9,740	975344
TECK COMINCO B SV	16,490	959011
BURNTSAND	0,220	919948
GABRIEL RES. J	4,950	898831
BCE	29,030	861061
WHEATON RIV. MIN. J	3,580	796447
ABITIBI-CONSOL.	8,980	776183
ROYAL BK OF CAN.	62,250	775377
NEXUS GROUP INTL J	0,035	762639
1ST CALGARY PET. J	6,290	755317

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
SLMSOFT. COM VMV+	0,010	+50,00
DESTINY RES.	+0,030	+35,29
IVACO \$2.00 2ND 1	+0,600	+34,29
HAMMIND PWR A SV+	0,120	+31,58
INTEL URANIUM J	+0,250	+24,75
FRANC-OR RES. J	+0,050	+22,73
CLEARLY CAN. BEV.	+0,060	+21,43
TVI PACIFIC J	+0,045	+21,43
STEEPLEJACK INDS+	0,430	+21,29
NORTHERN FIN. J	+0,005	+20,00

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
YORBEAU RES. RT	-0,005	-50,00
MANHATTAN MIN. J	-0,335	-40,85
AZCAR TECH.	-0,100	-18,18
HEARX CANADA J	-0,380	-17,35
INFOWVE SFTWR WT B	-0,010	-16,67
ATLAS ENERGY WT	-0,400	-16,67
CENTURY II HLDNGS	-0,160	-16,16
WENZEL DWNHL TLS	-0,075	-15,31
CONTINENT. HLTHCR J	-0,050	-14,71
ELI ECO LOGIC J	-0,030	-14,29

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$
ADHEREX TECH.	0,40	+0,00	MOSAID TECH.	11,19	+0,19
ALCATEL CDA	17,50	+0,00	NEXFOR	10,32	-0,10
BCE	29,03	+0,03	NORTEL NTWRKS	5,86	-0,05
BOWATER CAN.	52,23	+0,00	NUVO NTWRK	0,23	+0,00
CALIAN TECH.	10,30	-0,10	PLAINTREE SYS.	0,105	+0,00
CANADIAN BK NT	2,26	+0,00	SEPROTECH SYS.	0,20	+0,00
COGNOS	43,70	+0,23	S R TELECOM	7,95	-0,22
CORTEX PHARMA	2,81	-0,04	THERMAL EN. INTL	0,125	+0,00
DOMTAR	15,04	+0,14	TIMMINCO	1,23	+0,03
I-STAT	12,48	-0,25	TUNDRA SEMICON.	24,80	+0,26
INTL DATACAST.	0,155	+0,00	WORLD HEART	1,440	+0,07
JDS UNIPHASE	4,50	+0,00	ZARLINK SEMICON.	3,800	-0,06
LINMOR	0,035	+0,00	ZIM CORPORATION	0,45	-0,05
GSI LUMONICS	13,77	+0,07			

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S & P/TSX	7880,50	+20,11	+0,26
S & P/TSX 60 Capped	487,34	+1,20	+0,25
S & P/TSX 300 Capped	9130,14	+23,30	+0,26
CDNX	1668,37	+7,27	+0,44
Amex Composite	1088,61	+7,65	+0,70
DJ Industrials	9779,50	+15,60	+0,16
DJ Transportation	2919,27	-4,05	-0,14
DJ Utilities	250,30	+1,19	+0,48
DJ EURO STOXX 50	2619,56	-5,75	-0,22
DJ STOXX 50	2564,98	-13,65	-0,53
Nasdaq Composite	1953,31	+10,27	+0,53
Russell 2000	545,31	+2,13	+0,39
S & P 100	521,21	+1,67	+0,32
S & P 500	1058,45	+4,56	+0,43
S & P 400 Midcap	565,32	+1,87	+0,33
S & P Global 100	1062,49	+5,76	+0,54

MARCHÉS BOURSISERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val	Var
Mexique-IPC	8455,98	+70,58	Allemagne-Dax	3744,99	+32,01
Chine-Shanghai	1389,103	-22,806	Italie-Mibtel	20085	+93
Hong Kong	12075,99	-10,68	Russie	6425,18	+31,60
Japon-Nikkei	10163,38	0,00	Suisse	5320,20	+24,20
France-Cac40	3431,66	+16,47	Roy-Uni-FCSE	4361,10	-9,20

NEW YORK

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH	3,15	30994500
NORTEL NETWORKS	4,50	23587900
XEROX	11,95	21121000
WYETH	40,15	17341700
JOHNSN & JOHNSN	49,70	16251800
TIME WARNER	16,35	16232500
PFIZER	33,83	15531500
GENERAL ELEC	28,77	15139400
MERCK & CO	41,02	14431900
MOTOROLA	13,88	13638300

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
WATER PIK TECH	+1,96	+17,22
COEUR D'ALENE	+0,50	+11,42
LL & E ROYALTY TR	+0,33	+9,71
BUCKEYE TECH	+0,86	+8,98
VISTEON	+0,69	+8,91
H & R BLOCK	+4,01	+8,12
SAUER-DANFOSS	+1,17	+7,91
TELKOM SA DR	+2,50	+6,65
CITIZENS A	+0,61	+6,57
MAIL-WELL	+0,23	+6,42

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
MIDWEST EXPRESS	-0,28	-6,39
WW REST CNCPTS	-0,15	-5,23
CHILESAT	-0,11	-5,09
BRASKEM SA	-0,74	-4,51
AAR	-0,48	-4,49
ROGERS COMM	-0,70	-4,35
KONINK AHOLD	-0,42	-4,31
STEINWAY MUSIC	-1,04	-4,30
TGS	-0,16	-4,11
KOOR INDS	-0,26	-4,06

NASDAQ

Nom	Prix	Volume
Bank Untd L.C.P.R.	0,26	33411003
Microsoft	25,49	20764906
Intel	33,36	18259253
8x8	6,80	15576439
Sirius Satel, Radio	1,98	15156390
Redback Networks	0,29	13366714
Sun Microsystems	4,28	13090319
Cisco Systems	22,87	12791019
Oracle	12,04	12213916
Applied Materials	23,79	11141690

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
8x8	+3,02	+79,89
VocalTec Comm.	+1,44	+47,21
deltathree	+1,14	+43,02
Vodavi Technology	+2,10	+39,28
Net2Phone	+1,47	+32,96
Altigen Comm.	+0,55	+21,15
Navarre	+1,01	+19,93
ViroLogic	+0,44	+19,83
Dawson Geophysicl	+1,14	+16,50
ParthusCeva	+1,21	+15,98

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
NY Health Care	+0,58	-22,66
Sigma Designs	+1,49	-20,33
American Vantage	+0,51	-16,94
Wegener	+0,36	-14,12
Sento	+0,32	-9,22
Amistar	+0,19	-9,05
SigmaTron Intl	+2,41	-8,91
Forbes Medi-Tech	+0,20	-8,89
Brightpoint	+2,12	-8,65
United Am. Hlthcre	+0,27	-8,52

Li voudrait plus d'économies pour Air Canada

Presse Canadienne
TORONTO

L'homme d'affaires Victor Li, qui deviendra l'actionnaire majoritaire d'Air Canada, veut que soit mis un terme au contentieux qui oppose les deux syndicats de pilotes de la compagnie, indiquent des documents déposés en cour.

Une des principales conditions de l'entente intervenue cet automne entre M. Li et Air Canada veut que la compagnie commande 105 nouveaux appareils moyen-courriers avant la fin du mois de janvier et que la question de l'affectation des pilotes qui les piloteront soit réglée de façon «satisfaisante», précisent les documents juridiques.

Toutefois, des porte-parole des deux syndicats ont affirmé hier qu'aucuns pourparlers n'ont été entamés en vue de régler le différend apparu en juin dernier lorsqu'Air Canada a accepté d'autoriser les pilotes de sa filiale Jazz à travailler sur les nouveaux avions.

«Nous n'avons pas eu de discussions avec les pilotes de Jazz à propos d'un partage des appareils ou sur des sujets du genre parce que notre position est, et demeure, que tous les avions (à réaction) appartiennent à la

ligne principale», a affirmé Serge Beaulieu, de l'Association des pilotes d'Air Canada. M. Beaulieu a dit comprendre que l'entente avait comme condition un règlement de la question. Air Canada a déjà identifié des appareils fabriqués par plusieurs compagnies, mais n'a pas déterminé exactement sur quels modèles son choix s'arrêtera, a précisé M. Beaulieu. Par ailleurs, plus tôt cette semaine, Air Canada a déposé des documents qui suggèrent que la société de Victor Li, Trinity, a l'intention de poursuivre la réduction des coûts au sein du transporteur. Ces nouvelles réductions de coûts s'ajouteraient à celles déjà appliquées depuis qu'Air Canada s'est placé sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, le 1^{er} avril dernier. Trinity voudrait notamment que soient réalisées des économies de 220 millions \$ en décembre et que ce montant soit porté à 300 millions \$ jusqu'à la fin mars.

Mercredi, Air Canada a rapporté une perte nette de 263 millions \$ au cours de son troisième trimestre, sur des revenus de 2,2 milliards \$ en baisse par rapport à des revenus de 2,7 milliards \$ un an auparavant.

Plus de vols par jour. Certains clients ne peuvent tout simplement pas attendre.



Jetsgo fait votre bonne heure

Toronto 69^{\$}

New York 129^{\$}

Calgary 139^{\$}

Edmonton 139^{\$}

Vancouver 169^{\$}

Winnipeg 118^{\$}

Halifax 64^{\$}

RESERVEZ EN LIGNE
20^{\$} aller-retour
jetsgo.net

Jetsgo

Départs depuis Ottawa. Prix web par trajet. Taxes et surcharges en sus. Selon la disponibilité. Détails sur jetsgo.net.

Jetsmiles. Volez vers Toronto jusqu'au 11 janvier et obtenez le triple de Jetsmiles.

La consolidation de La Baie semble s'avérer efficace

Presse Canadienne
TORONTO

Le détaillant La Baie a fait part, hier, d'un bénéfice net de 8,6 millions \$ à son 3^e trimestre, échu le 31 octobre, comparé à celui de 7,7 millions \$ à pareille date en 2002.

L'entreprise signale avoir pu réduire sa structure de coûts, notamment en fermant des magasins Zellers moins rentables à Owen Sound, en Ontario, et dans le secteur Duvernay, à Laval.

En termes de chiffre d'affaires, la Compagnie de la Baie d'Hudson a amassé 1,71 milliard \$ sur les trois mois, autant qu'un an plus tôt.

Le bilan aurait été encore meilleur, ajoute la direction, sans la grande panne du 14 août en Ontario; le bénéfice avant impôts a ainsi été écorné de quelque 3,7 millions \$ par ce contretemps.

Le président, George Heller, a qualifié d'«exceptionnelle» la gestion financière au dernier trimestre; le fonds de roulement, dit-il, s'est accru de 200 millions \$ comparé à l'année précédente.

Pour sa part, le directeur financier, Michel Rousseau, a souligné que grâce à une consolidation impliquant les trois bannières, «nous utilisons nos 500 points de vente» comme une seule entreprise. Si dans une ville ou région donnée il n'y a pas de succursale La Baie, a expliqué M. Rousseau, une partie de ses gammes sera offerte dans un Zellers.

La centrale Rapides-des-Cèdres n'attend qu'une approbation

Yves Soucy

Correspondant régional - La LIÈVRE
ysoucy@ledroit.com

Le Fonds de revenu Great Lakes Hydro n'attend plus que le décret ministériel lui octroyant les forces motrices de la rivière du Lièvre pour débiter la construction de sa centrale hydroélectrique Rapides-des-Cèdres, à Notre-Dame-du-Laus.

«Nous espérons obtenir bientôt l'approbation finale du gouvernement du Québec car ça fait longtemps que nous attendons et nous espérons débiter certains travaux dès janvier prochain», a indiqué Laurent Cusson, responsable du projet évalué à 23,6 millions \$. Entre-temps, Hydro-Québec et le Fonds ont signé une convention d'achat d'une durée de 20 ans qui fera en sorte que toute l'électricité produite par la future centrale sera vendue à la Société d'État. Les nouvelles installations hydroélectriques ajouteront 9 mégawatts au réseau d'énergie de la rivière du Lièvre.

CHRYSLER, JEEP^{MD} ET DODGE

NE MANQUEZ PAS ÇA!

LA GRANDE liquidation 2003

0% de financement à l'achat pour 60 mois[◇]



Chrysler PT Cruiser 2003

OU ACHETEZ À

20 888\$**

OU LOUEZ À

279\$[†]/mois

Location de 54 mois

Comptant initial de 1710\$ ou échange équivalent. Frais de transport de 845\$ en sus. AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

- Moteur de 2,4 L, 150 ch
- Transmission automatique
- Climatiseur
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Régulateur de vitesse
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Roues de 16 po en aluminium
- Télédévrouillage
- Système antidémarrage Sentry Key^{MD}
- Sacs gonflables avant à déploiement progressif
- Plein d'essence gratuit



Berline Chrysler Sebring LX 2004

OU ACHETEZ À

18 888\$**

OU LOUEZ À

279\$[†]/mois

Location de 54 mois

Comptant initial de 1480\$ ou échange équivalent. Frais de transport de 895\$ en sus. AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

- Moteur de 2,4 L à DACT
- Transmission automatique à 4 vitesses
- Support lombaire côté conducteur
- Climatiseur
- Télédévrouillage
- Système antidémarrage Sentry Key^{MD}
- Sacs gonflables avant à déploiement progressif
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Plein d'essence gratuit



Dodge SX 2.0 2004

OU ACHETEZ À

12 999\$**

OU LOUEZ À

199\$^{††}/mois

Location de 60 mois

Comptant initial de 550\$ ou échange équivalent. Frais de transport de 850\$ en sus. AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Moteur de 132 ch
- Phares antibrouillards
- Système antidémarrage Sentry Key^{MD}
- Sacs gonflables avant à déploiement progressif
- Plein d'essence gratuit



LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUS LES MODÈLES 2003 ET 2004. GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR, ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 h SUR 24.

GM, FORD, HONDA ET TOYOTA NE L'ONT PAS.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE OU DAIMLERCHRYSLER.CA. L'acheteur avisé lit les petits caractères: 0, ** et †† Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles 2003 et 2004 sélectionnés en stock. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. La location et le financement à l'achat sont sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe DaimlerChrysler Services Canada. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails et les conditions. Les prix en argent comptant, le financement et la location excluent le transport, les taxes, le permis de conduire, les assurances, les frais d'administration, les concessionnaires et l'enregistrement en vertu de la LSM. Jantes en option illustrées sur la Dodge SX 2.0. 0 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur la plupart des véhicules Chrysler, Jeep et Dodge 2003 et les véhicules Chrysler, Jeep et Dodge 2004 sélectionnés. Exemple: 30 000 \$ à 0 % pendant 60 mois, le paiement mensuel est de 500,00 \$. Le coût de l'emprunt est de 0 \$. L'engagement total est de 30 000 \$. Si le consommateur choisit le 0 % de financement à l'achat, il renoncera au rabais du fabricant applicable au prix d'achat. Le taux d'intérêt effectif, considérant ce rabais, varie selon le véhicule et peut se situer entre 0 % et 9 %. ** Le prix à l'achat ne peut être combiné au financement à l'achat et est applicable seulement à l'achat comptant des véhicules équipés comme suit: Chrysler PT Cruiser 2003 28E, berline Chrysler Sebring 2004 24H • A.J.F. et Dodge SX 2.0 2004 21D. † Locations de 54 mois, l'engagement total de la location et le taux d'intérêt à la location sont de: 17 621 \$ (2,3 %) pour la Chrysler PT Cruiser 2003 28E, 17 441 \$ (1,8 %) pour la berline Chrysler Sebring 2004 24H • A.J.F. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 91 800 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. †† Location de 60 mois, l'engagement total de la location et le taux d'intérêt à la location sont de: 13 340 \$ (6,3 %) pour la Dodge SX 2.0 21D. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Δ Voyez votre concessionnaire pour les détails. ‡ Tous les modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2003 et 2004 sont couverts par la meilleure protection que nous ayons jamais offerte: une garantie de 7 ans ou 115 000 km* sur le groupe motopropulseur, et une assistance routière 24 heures sur 24. La garantie de base est de 3 ans ou 60 000 km*. La protection de la carrosserie contre la corrosion est de 3 ans. Le moteur turbo Cummins diesel est couvert par une garantie limitée distincte de 7 ans ou 160 000 km sur le moteur*. * Selon la première éventualité. † Certaines conditions ainsi qu'une franchise peuvent s'appliquer. Cette offre ne s'applique pas à certains véhicules vendus à des fins commerciales ou aux modèles SRT-10. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

SERVICES FINANCIERS
CHRYSLER CANADA

ASSOCIATION PUBLICITAIRE DES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE DE OTTAWA-OUTAOUAIS



DIPLÔMES
jusqu'à 1000\$

36 VERSEMENTS

HÂTEZ-VOUS, CETTE PROMOTION SE TERMINE CE DIMANCHE



Recevez
une cutellerie
de 84 pièces en acier inoxydable
plaquée or 24 carats
d'une valeur de 249\$[†]
à l'achat d'un mobilier de salle à manger^{††}

5275\$
par mois
8 pièces

[†] Valeur au détail suggérée.
^{††} Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

Mobilier de salle à manger de style contemporain en placage de chêne. Dimensions : 110 cm x 155 cm x 200 cm (44 po x 62 po x 80 po). Livraison gratuite.

1899\$ 8 pièces

Rabais de **400\$** Rég. : 2299\$

Tapis 5' x 8' **4,14\$** par mois ou **149\$**
Tapis offert dans toutes les succursales
sauf Rock Forest, Ste-Thérèse et LaSalle.



7219\$
par mois
ou **2599\$**
9 pièces

Mobilier conte
Dimensions : 1

469

Tapis 5' x 8'
Tapis offre
sauf Rock F

Mobilier de salle à m
fini chêne. Dimensi
105 cm x 160 cm x
(42 po x 64 po x 9
Livraison gratuite

BRAULT & MARTINEAU

www.braultetmartineau.com

Là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix !

MARTINEAU meubles

ÉGAUX

sans frais,
sans intérêt!*

ou payez en
**novembre
2004**

sur tout
en magasin!

Aucun dépôt, paiement ni intérêt! **
Sans frais d'administration, sans supplément.

LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 200 KM



99⁹⁷\$
par mois

ou 3599\$

9 pièces

Mobilier de salle à manger
de style classique au fini cernier.
Dimensions : 110 cm x 180 cm x
240 cm (44 po x 72 po x 96 po).

Desserte... 23,58\$ par mois ou 849\$

**10
GRANDS
MAGASINS**

BROSSARD

9500, boul. Taschereau
(coin boul. Rivard)
Tél. : (450) 619-6777

LASALLE

7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND

16 975, route Transcanadienne
(sortie 50, route
Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

SAINT-HUBERT

1351, boul. des Promenades
(près des Promenades
Saint-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

SAINT-LÉONARD

6700, rue Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

REPENTIGNY

145, rue de Lafayette
(près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL

500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

SAINTE-THÉRÈSE

125, boul. Desjardins Est
(coin boul. Curé-Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST

4275, boul. Bourque
(coin rue Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU

500, boul. de la Gappe
(face aux Promenades
de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

**HEURES
D'OUVERTURE**

Lun.-mar.-mer. 9 h 30 à 18 h
Jeudi-vendredi 9 h 30 à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 11 h à 17 h

Mobilier de salle à manger de style
contemporain en merisier massif.
Dimensions : 110 cm x 160 cm x 235 cm
(44 po x 64 po x 94 po).
Livraison gratuite.

99 \$
9 pièces

.....7,75\$ par mois ou 279 \$
offert dans toutes les succursales
Rock Forest, Ste-Thérèse et LaSalle.

à manger au
Dimensions :
m x 240 cm
(x 96 po).
ite.



130⁵³\$
par mois

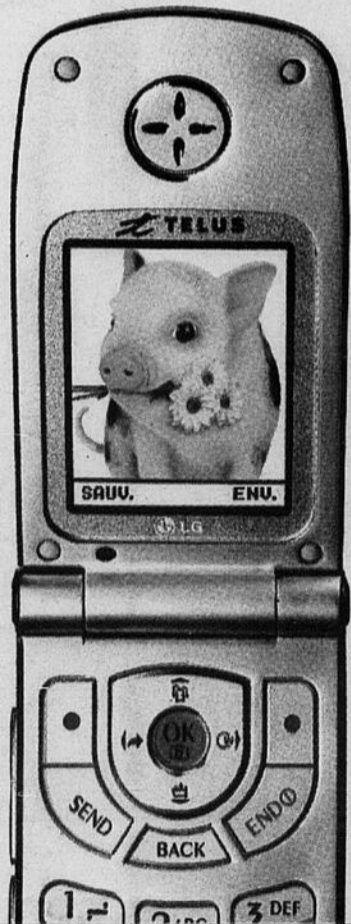
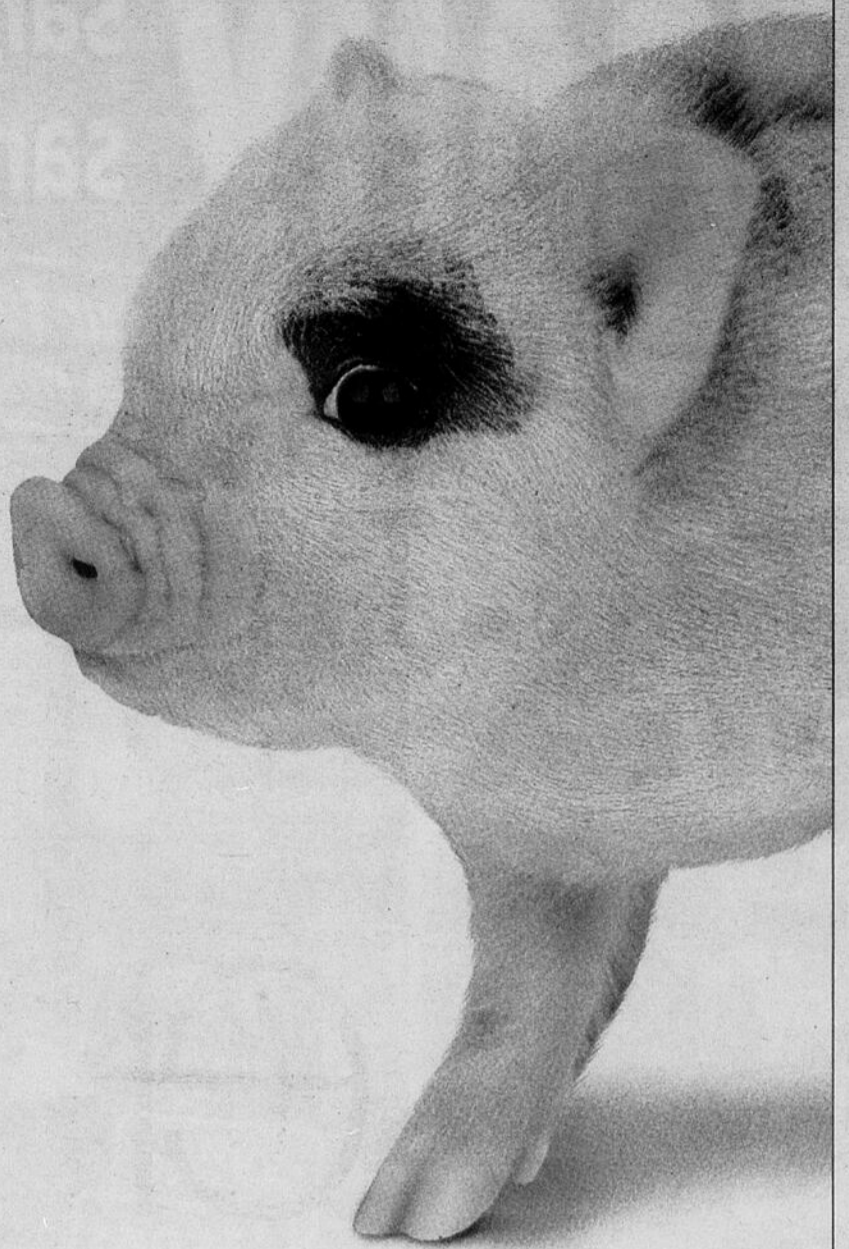
9 pièces

Prix en vigueur jusqu'au mercredi 3 décembre 2003. Quantité limitée sur certains articles. *Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.). **Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier en novembre 2004. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L.



Vous ne
trouvez pas
les mots ?

Dites-le presto
avec une photo.



- Une fois votre photo prise, vous pouvez l'envoyer instantanément à un autre photo-téléphone TELUS*, à une adresse électronique ou à un album en ligne.
- Toutes vos photos peuvent être accompagnées de sons, de messages vocaux ou de texte.
- De plus, envoyer une photo coûte 25 cents seulement.

Obtenez 30 jours GRATUITS de messagerie photo†
PLUS
Jusqu'à 6 mois d'appels locaux illimités au Canada‡

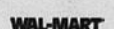
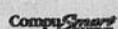
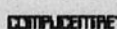
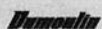
TELUS
mobilité^{MC}
le futur est simple^{MD}



Pour en savoir plus, visitez telusmobile.com ou l'un de nos marchands ou détaillants TELUS Mobilité autorisés.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 28 NOVEMBRE 2003

FUTURE SHOP



BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Gatineau
Promenades de l'Outaouais
Communication Sergau
392, montée Paiement
(819) 595-5151

Hull
Galeries de Hull
Communication Sergau
144, rue Freeman
(819) 595-5151

Ce téléphone n'est pas offert dans tous les emplacements. La messagerie photo est seulement offerte dans nos zones de couverture numérique 1X. Pour obtenir plus de détails et voir nos cartes de couverture, visitez telusmobile.com. Nouvelles mises en service seulement. Offres valables jusqu'au 31 décembre 2003. *Sauf les clients de TELUS Mobilité abonnés à la messagerie photo pourront visualiser les messages photos à l'aide de leur appareil. Tous les autres clients devront visualiser les messages photos en ligne sur un ordinateur personnel. †Cette offre inclut la messagerie photo (envoi et réception) gratuite pendant 30 jours à partir de la date de mise en service. ‡Obtenez 3 mois d'appels locaux illimités au Canada avec un contrat de 2 ans. Obtenez 6 mois d'appels locaux illimités au Canada avec un contrat de 3 ans. Offre valable avec les forfaits Parlez 20, Parlez 25, Parlez 50, Parlez 75, Parlez 100, Parlez 150, Parlez Week-end, Temps libre TELUS 30 et Parlez 40 Plus. © 2003 SOCIÉTÉ TELE-MOBILE

Grimper aux murs sans vertige



En cette période de l'année, entre le soleil et la glace, entre le ski de fond et le volley-ball de plage, avec la lumière qui baisse tôt, certains *Homo erectus* envisagent l'hibernation comme une solution. Mais l'homme debout n'est pas fait pour voisiner les siffleurs. Il est davantage conçu pour grimper aux murs! Mais qui a dit qu'il fallait grimper vers le haut?



week-end

vendredi 28 novembre

eno

Escalade latérale



L'escalade sans le cordage, ce n'est pas Tom Cruise dans *Mission impossible*. Le «bouldering» ou bloc, c'est un sport qui ne nécessite qu'une paire de chaussures, et qui peut se pratiquer à quelques pieds du sol, sans risques (ou presque) ni gadget. «Mission impossible», c'est du cinéma.

Et la paire de chaussure en question, les centres d'escalade la louent pour quelques dollars. C'est un peu comme d'aller aux quilles. L'escalade latérale n'exige pas le même déploiement d'argent que le cinéma américain. C'est une mission aussi possible qu'accessible pour qui veut l'essayer.

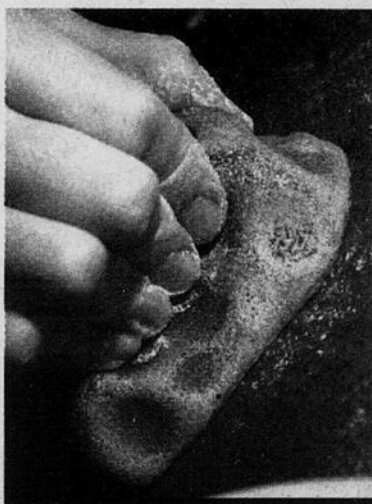
Les gymnases sont ouverts tard le soir. De plus, ils offrent des leçons personnalisées et des chaussures en location, ce qui vous permet de faire un essai. Pourquoi pas?

L'escalade en général est une façon de grimper aux murs, mais pas dans les rideaux. Au contraire, les adeptes de ce sport semblent calmes, sereins; rien à voir avec ce qui se passe sur une glace de hockey entre deux mises en échecs.

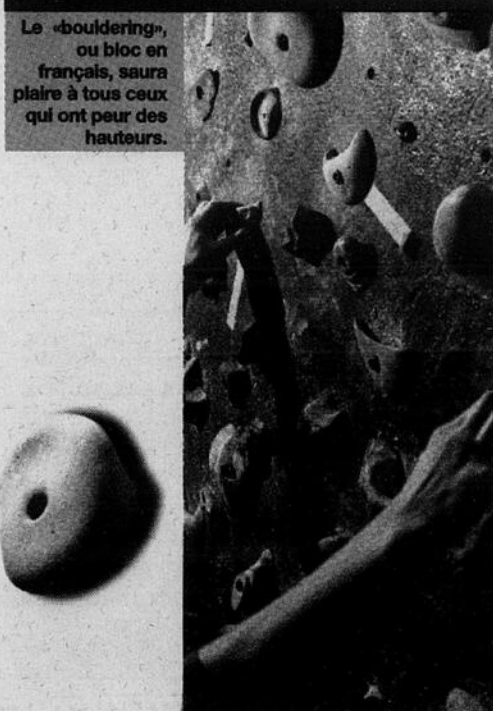
C'est qu'en escalade, note le moniteur d'escalade Andrew Noël, la respiration a énormément d'importance. Celui qui ne respire pas bien épuise ses muscles beaucoup plus rapidement qu'il ne le devrait. Conséquemment, la concentration est de mise.

Le Coyote Rock Gym est ouvert de 14 h à 23 h, du lundi au vendredi, et de 12 h à 18 h les fins de semaines. Ce gymnase offre 15 000 pieds carrés de murs d'escalade, et trois espaces réservés au «bouldering» ou bloc. La location des chaussures coûte 3 \$, et un laissez-passer pour la journée 10 \$ (taxes incluses). Les responsables sur place vous offriront une rapide formation, quelques conseils, et vous serez invités à vous lancer à l'assaut de ses murs aux angles variés. Ce n'est pas parce que ce n'est pas haut que ce doit être droit.

Chez Vertical Reality, les locaux sont ouverts du lundi au vendredi, de 15 h à minuit, et la fin de semaine, de 11 h à 22 h. La location des chaussures coûte 2,50 \$, et le laissez-passer quotidien 10 \$. Trois espaces sont réservés au «bouldering» ou bloc. Vous pouvez suivre des cours individualisés pour apprendre les techniques de bases ou pour améliorer vos connaissances. Cependant, ces formations ne sont pas requises pour avoir accès aux murs.



Le «bouldering», ou bloc en français, saura plaire à tous ceux qui ont peur des hauteurs.



Christine Langlois clanglois@ledroit.com

week-end

L'escalade ne se limite pas à explorer les hauteurs. À un pied du sol, on n'y touche plus. Conséquemment, il faut s'accrocher. C'est ce qu'offrent certains murs, un peu moins connus du grand public, des centres d'escalade. Ces murs n'offrent que quelques pieds en hauteur; ils se reprennent en largeur.

Le «bouldering», ou bloc en français, consiste à franchir la distance latéralement, en s'agrippant des quatre pattes aux multiples prises installées à cet effet. La technique de l'opossum n'est pas praticable. Premièrement, parce que l'opossum ne se suspend pas vraiment par la queue. Ensuite, parce que tous les muscles et les quatre membres doivent contribuer à l'effort.

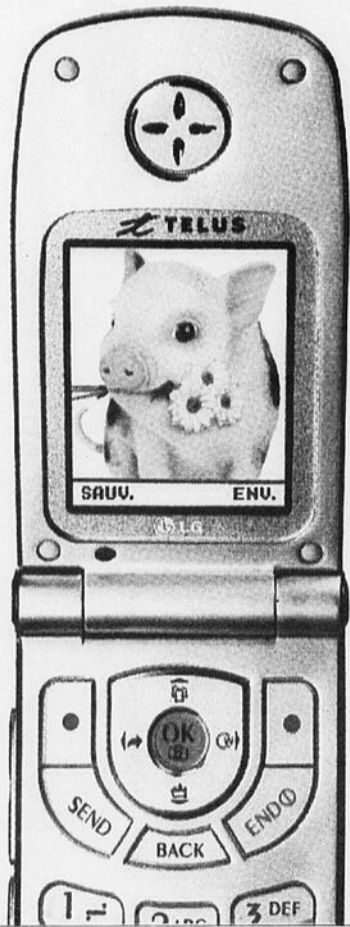
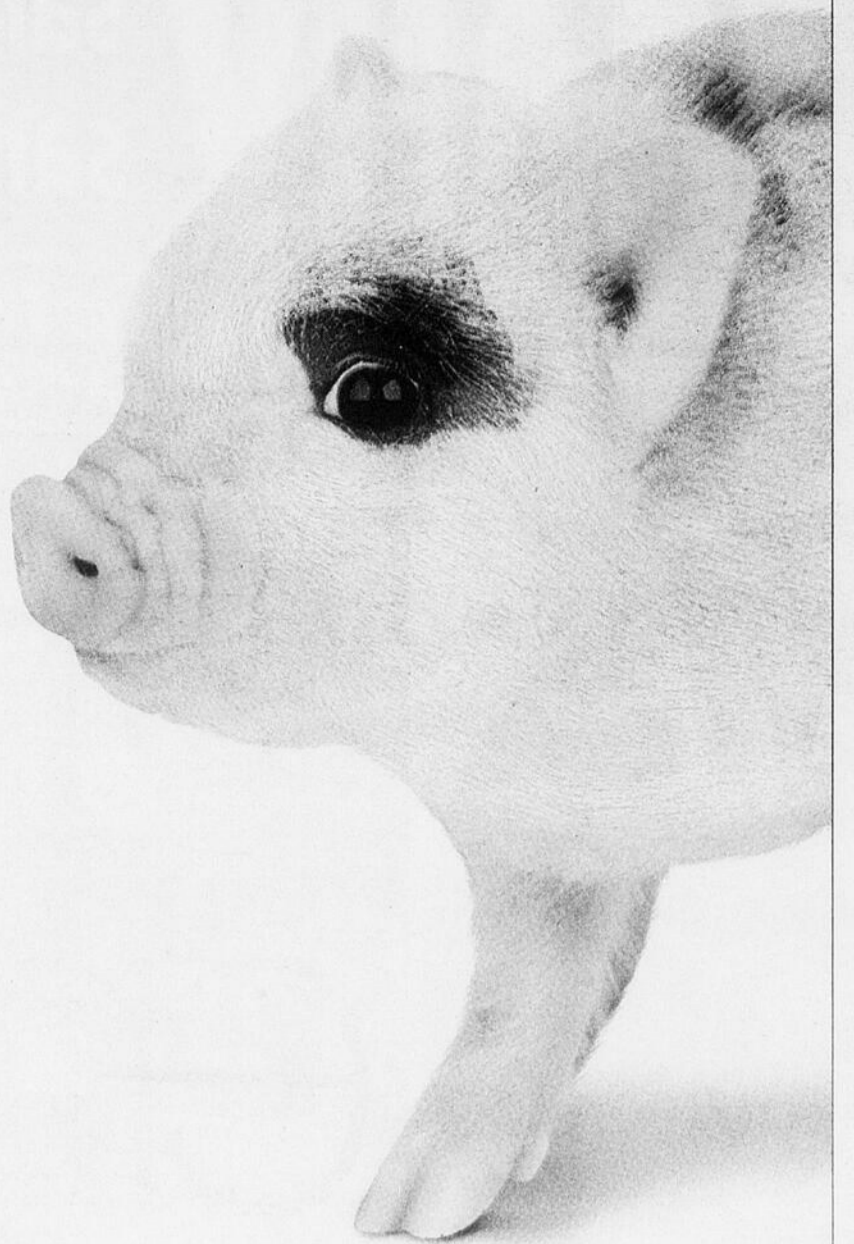
«L'exercice est moins risqué, mais ça ne signifie pas qu'il est plus facile, souligne le moniteur d'escalade Andrew Noël, du Coyote Rock Gym. En fait, beaucoup de gens trouvent que c'est plus difficile, même si ce sont des plus courtes distances.» Si vous lâchez, c'est la fin. Pas de corde pour vous retenir. Les tapis rembourrés vous attendent sur le plancher. On a tout de même vu pire accueil.

L'ensemble des muscles est mis à contribution, mais l'intensité n'est pas la même partout dans le corps. Les abdominaux, particulièrement, ainsi que les avant-bras et le haut du dos, doivent montrer beaucoup de bonne volonté. «Nous enseignons aux gens à mettre autant de pression qu'ils le peuvent sur leurs jambes, pour répartir la charge et éviter de trop fatiguer les avant-bras», explique Andrew Noël.

Deux principaux centres offrent ce genre de services dans la région. Le Coyote Rock Gym, situé au 1737B, boulevard St-Laurent à Ottawa. Le 1737 est un magasin de matelas d'un petit centre d'achat. Le 1737B est derrière. Une porte discrète, sous le même modèle que les portes à l'arrière des boutiques. Pour plus d'informations, 739-4074 ou www.coyoterockgym.ca. Le centre Vertical Reality est situé sur l'île Victoria, au 161, rue Middle. Pour plus d'informations, 569-3903 ou www.verticalreal.com.

Vous ne
trouvez pas
les mots ?

Dites-le presto
avec une photo.



- Une fois votre photo prise, vous pouvez l'envoyer instantanément à un autre photo-téléphone TELUS*, à une adresse électronique ou à un album en ligne.
- Toutes vos photos peuvent être accompagnées de sons, de messages vocaux ou de texte.
- De plus, envoyer une photo coûte 25 cents seulement.

Obtenez 30 jours GRATUITS de messagerie photo*
PLUS
Jusqu'à 6 mois d'appels locaux illimités au Canada†

TELUS
mobilité^{MC}
le futur est simple^{MD}



Pour en savoir plus, visitez telusmobilité.com ou l'un de nos marchands ou détaillants TELUS Mobilité autorisés.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 28 NOVEMBRE 2003

FUTURE SHOP



LA MAISON
TELEPHONIQUE

TELEPLUS

Dominion

CONFIDENCE

Compu-Serv

BRANDY
MONTPELLIER

Home

WAL-MART

Zellers

BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Gatineau
Promenades de l'Outaouais
Communication Sergau
392, montée Païement
(819) 595-5151

Hull
Galeries de Hull
Communication Sergau
144, rue Freeman
(819) 595-5151

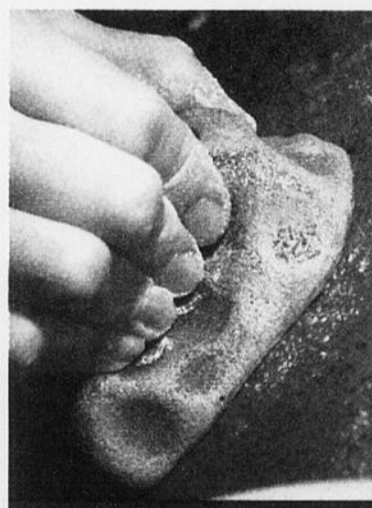
Ce téléphone n'est pas offert dans tous les emplacements. La messagerie photo est seulement offerte dans nos zones de couverture numérique 1X. Pour obtenir plus de détails et voir nos cartes de couverture, visitez telusmobilité.com. Nouvelles mises en service seulement. Offres valables jusqu'au 31 décembre 2003. *Seuls les clients de TELUS Mobilité abonnés à la messagerie photo pourront visualiser les messages photos à l'aide de leur appareil. Tous les autres clients devront visualiser les messages photos en ligne sur un ordinateur personnel. †Cette offre inclut la messagerie photo (envoi et réception) gratuite pendant 30 jours à partir de la date de mise en service. ‡Obtenez 3 mois d'appels locaux illimités au Canada avec un contrat de 2 ans. Obtenez 6 mois d'appels locaux illimités au Canada avec un contrat de 3 ans. Offre valable avec les forfaits Parlez 20, Parlez 25, Parlez 50, Parlez 75, Parlez 100, Parlez 150, Parlez Week-end, Temps libre TELUS 30 et Parlez 40 Plus. © 2003 SOCIÉTÉ TÉLÉ-MOBILE.



week- end

vendredi 28 novembre

Escalade latérale



L'escalade sans le cordage, ce n'est pas Tom Cruise dans *Mission impossible*. Le «bouldering» ou bloc, c'est un sport qui ne nécessite qu'une paire de chaussures, et qui peut se pratiquer à quelques pieds du sol, sans risques (ou presque) ni gadget. «Mission impossible», c'est du cinéma.

Et la paire de chaussure en question, les centres d'escalade la louent pour quelques dollars. C'est un peu comme d'aller aux quilles. L'escalade latérale n'exige pas le même déploiement d'argent que le cinéma américain. C'est une mission aussi possible qu'accessible pour qui veut l'essayer.

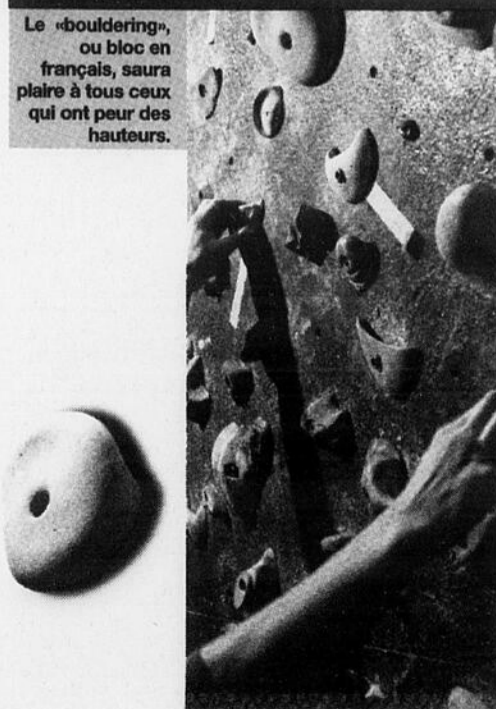
Les gymnases sont ouverts tard le soir. De plus, ils offrent des leçons personnalisées et des chaussures en location, ce qui vous permet de faire un essai. Pourquoi pas?

L'escalade en général est une façon de grimper aux murs, mais pas dans les rideaux. Au contraire, les adeptes de ce sport semblent calmes, sereins; rien à voir avec ce qui se passe sur une glace de hockey entre deux mises en échecs.

C'est qu'en escalade, note le moniteur d'escalade Andrew Noël, la respiration a énormément d'importance. Celui qui ne respire pas bien épuise ses muscles beaucoup plus rapidement qu'il ne le devrait. Conséquemment, la concentration est de mise.

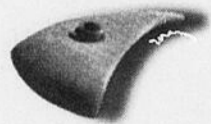
Le Coyote Rock Gym est ouvert de 14 h à 23 h, du lundi au vendredi, et de 12 h à 18 h les fins de semaines. Ce gymnase offre 15 000 pieds carrés de murs d'escalade, et trois espaces réservés au «bouldering» ou bloc. La location des chaussures coûte 3 \$, et un laissez-passer pour la journée 10 \$ (taxes incluses). Les responsables sur place vous offriront une rapide formation, quelques conseils, et vous serez invités à vous lancer à l'assaut de ses murs aux angles variés. Ce n'est pas parce que ce n'est pas haut que ce doit être droit.

Chez Vertical Reality, les locaux sont ouverts du lundi au vendredi, de 15 h à minuit, et la fin de semaine, de 11 h à 22 h. La location des chaussures coûte 2,50 \$, et le laissez-passer quotidien 10 \$. Trois espaces sont réservés au «bouldering» ou bloc. Vous pouvez suivre des cours individualisés pour apprendre les techniques de bases ou pour améliorer vos connaissances. Cependant, ces formations ne sont pas requises pour avoir accès aux murs.



Le «bouldering», ou bloc en français, saura plaire à tous ceux qui ont peur des hauteurs.

Grimper aux murs sans vertige



En cette période de l'année, entre le soleil et la glace, entre le ski de fond et le volley-ball de plage, avec la lumière qui baisse tôt, certains *Homo erectus* envisagent l'hibernation comme une solution. Mais l'homme debout n'est pas fait pour voisiner les siffleurs. Il est davantage conçu pour grimper aux murs! Mais qui a dit qu'il fallait grimper vers le haut?



L'escalade ne se limite pas à explorer les hauteurs. À un pied du sol, on n'y touche plus. Conséquemment, il faut s'accrocher. C'est ce qu'offrent certains murs, un peu moins connus du grand public, des centres d'escalade. Ces murs n'offrent que quelques pieds en hauteur; ils se reprennent en largeur.

Le «bouldering», ou bloc en français, consiste à franchir la distance latéralement, en s'agrippant des quatre pattes aux multiples prises installées à cet effet. La technique de l'opossum n'est pas praticable. Premièrement, parce que l'opossum ne se suspend pas vraiment par la queue. Ensuite, parce que tous les muscles et les quatre membres doivent contribuer à l'effort.

«L'exercice est moins risqué, mais ça ne signifie pas qu'il est plus facile, souligne le moniteur d'escalade Andrew Noël, du Coyote Rock Gym. En fait, beaucoup de gens trouvent que c'est plus difficile, même si ce sont des plus courtes distances.» Si vous lâchez, c'est la fin. Pas de corde pour vous retenir. Les tapis rembourrés vous attendent sur le plancher. On a tout de même vu pire accueil.

L'ensemble des muscles est mis à contribution, mais l'intensité n'est pas la même partout dans le corps. Les abdominaux, particulièrement, ainsi que les avant-bras et le haut du dos, doivent montrer beaucoup de bonne volonté. «Nous enseignons aux gens à mettre autant de pression qu'ils le peuvent sur leurs jambes, pour répartir la charge et éviter de trop fatiguer les avant-bras», explique Andrew Noël.

Deux principaux centres offrent ce genre de services dans la région. Le Coyote Rock Gym, situé au 1737B, boulevard St-Laurent à Ottawa. Le 1737 est un magasin de matelas d'un petit centre d'achat. Le 1737B est derrière. Une porte discrète, sous le même modèle que les portes à l'arrière des boutiques. Pour plus d'informations, 739-4074 ou www.coyoterockgym.ca. Le centre Vertical Reality est situé sur l'île Victoria, au 161, rue Middle. Pour plus d'informations, 569-3903 ou www.verticalreal.com.



«Faire le sushi, ce n'est pas compliqué, explique le chef Bento, qui donne des cours en la matière les fins de semaines. Le problème en Amérique du Nord, c'est que les gens ne savent pas cuire le riz!»
Le chef Bento entend à rire, même si pour lui l'art du sushi repose entièrement sur le riz. Il insiste pour que soit utilisé un authentique vinaigre de riz

japonais, et le meilleur riz à sushi. Il a sa propre technique de nettoyage des grains. «On ne peut pas demander à un cuisinier qui doit frire ceci, rôtir cela, offrir un menu très varié, de prendre des heures pour cuire le riz. C'est pour ça que moi je choisis de ne faire que des sushis.»
Se concentrer complètement sur son travail; c'est un peu là

toute la question du sushi. Sa préparation devrait presque être une pause spirituelle. Ce qui fait la différence entre les vrais sushis japonais et ceux un peu nord américanisés, selon le chef Bento, c'est l'attitude de celui qui les prépare.
C'est une des choses que le chef Bento enseigne à ceux qui deviennent ses élèves, le temps d'une demi-journée. Les bases

Apprendre le sushi en trois heures



Christine Langlois clanglois@ledroit.com

de l'art japonais du sushi peuvent s'apprendre, si l'on se fie au chef Bento, en trois heures. Il donne des leçons, à son restaurant de la rue Rideau, à tous les intéressés.

Il s'agit de réserver sa place, par téléphone ou sur place. Les cours se donnent les samedis et dimanches, mais aussi parfois les soirs.

Il ne parle pas strictement de nourriture. L'homme est ceinture noire et sixième dan en taekwondo. Au cours de l'entretien, il parle de son rêve d'enseigner cet art martial à des enfants défavorisés. Il aborde aussi les vertus hydratantes du thé vert. Entre les courses du travail et de la vie citadine, avec les idées reçues du monde de la restauration, l'approche est presque surprenante.

Chef Bento est de ce genre de personne avec qui il est bon s'asseoir quelques minutes. Sans qu'il soit facile de s'appuyer sur un argument rationnel, disons qu'il transmet une

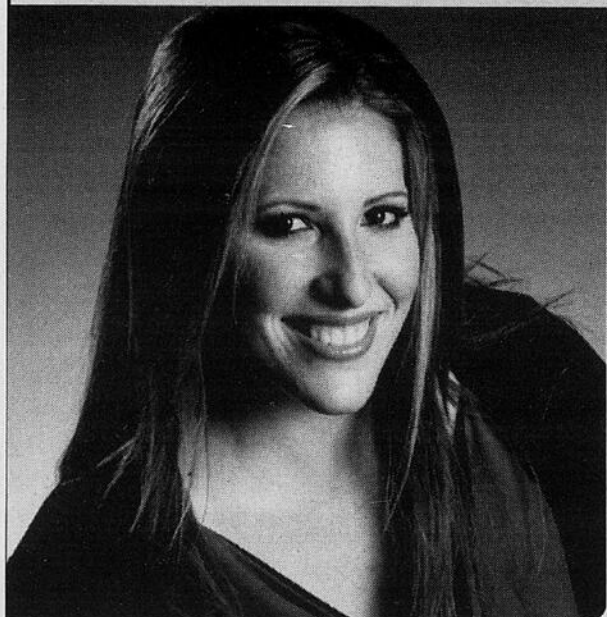
énergie positive à son interlocuteur. Le restaurant du chef Bento, qui porte incidemment le nom Bento, est situé au 606, rue Rideau, juste avant le pont Cummings qui croise la rivière Rideau. Le cours coûte 50 \$ par personne.

Ce prix inclut tous les ingrédients nécessaires.

Malheureusement, il ne reste plus de place dans ses cours avant Noël. De manière générale, il vaut mieux réserver quelques semaines à l'avance. Ceci dit, c'est le genre d'activité qui s'offre facilement en cadeau de Noël.

«Beaucoup de femmes m'envoient leur mari en espérant que je leur montre à cuisiner», explique le chef Bento avec un clin d'oeil, ajoutant du coup que les femmes sont souvent meilleures que les hommes à l'art du sushi. Pointant une photo d'apprentis d'une fin de semaine, il se confie. «Celle-là était bien meilleure que son mari, regardez.»

MAINTENANT EN DIRECT DU CENTRE UNIVERSITAIRE!



Arrive en ville!

En direct vendredi, 19 h avec Natalie Kahalé

COLLABORATEURS

Dominique Bergevin : Hommage à Jean Leloup

Marie-Ève Ducharme : Vrais mensonges et fausses vérités

Martin Routhier : Dégustation de boissons gazeuses

Sasha Campeau : Une photo vaut mille mots

INVITÉS

Stéphanie Cloutier, Étudiante à l'Académie de dessin de mode de Richard Robison

Jean-François Carrey qui veut escalader l'Everest

À GAGNER

Un forfait Internet haute-vitesse de Rogers pour un an.
Un téléphone cellulaire courtoisie de Rogers AT & T.

Université d'Ottawa
L'Université canadienne
Canada's university

LeDroit

ROGERS AT&T
COMMUNICATIONS SANS FIL

100% martial arts

LA ROTONDE

EduNETO

ZOOMERS

RUÉE SUR LES SENS

ROGERS CÂBLE 23

VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ
www.televisionrogers.com

ROGERS CÂBLE 23

EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

week-end sorties

Des oeuvres d'art à prix modique

La galerie Saw, d'Ottawa, vous offre d'acquiescer des objets d'art à prix modique. La galerie se transformera, demain soir, en K-Mart postmoderne, avec DJ's sur place. L'activité a lieu demain de 19 h à 2 h, à la galerie et au club Saw, au 67, rue Nicholas à Ottawa. Le prix d'entrée est de 5 \$. Plus de 150 artistes canadiens et internationaux ont fait don d'oeuvres d'art pour cet événement bénéfique. Pour plus d'informations, 236-6181.

Salon des métiers d'art de Ripon

C'est la saison des salons d'artisanat, et c'est au tour de la Petite-Nation cette fin de semaine d'accueillir des artisans. Le Salon des métiers d'art de Ripon a lieu cette fin de semaine, samedi et dimanche, de 10 h à 17 h, au Centre Communautaire de Ripon, au 31 rue Coursol. L'entrée au Salon est gratuite. Pour de plus amples informations, (819)428-2469.

Dernière fin de semaine du Festival de films européens

Le Festival de films européens se poursuit cette fin de semaine à la Bibliothèque et archives Canada. Les billets coûtent 8,50 \$ pour les adultes. Ce soir, vous avez le choix entre le film espagnol *I know who you are* à 19 h ou le film autrichien *The stranger* à 21 h. L'ensemble des films sont présentés en langues originales avec sous-titres anglais. Demain, un film français primé à Cannes, *Les triplettes de Belleville*, à 19 h. Et dimanche, à 19 h, *Country*, de l'Irlande. Pour plus d'informations, 232-6727 ou www.cfi-icf.ca. Les archives nationales sont situées au 395, rue Wellington.

Un bon Italien dans un no man's land



Pierre Jury
pjury@ledroit.com

restos

À côté d'un ancien Red Lobster depuis longtemps désaffecté, Bellagio a repris un ancien pub sportif pour le transformer en restaurant italien.

Un autre direz-vous? Un bon restaurant italien, dirai-je. Reste à voir s'il évitera la guigne qui a frappé tout ce qui a ouvert, du côté nord du chemin Montréal.

L'environnement extérieur a pas mal été laissé comme il était... ce qui explique que j'ai tardé, sans doute comme bien d'autres, à y faire étape. L'intérieur, par contre, est choisi.

Une plate-forme qui donne du relief, du fer forgé et du faux fini témoignent du soin qu'on a mis dans cette salle. Cette attention se voit à table aussi alors que même le midi, des serviettes de tissu nous attendent, finement pliées sur une belle vaisselle d'importation anglaise et une coutellerie haut de gamme.

Bellagio a construit son menu comme bien d'autres trattorias du même type, autour d'éternelles pâtes et pizzas, et de chair de poulet, de veau et de fruits de mer. À la vue du menu bilingue, rien ne nous surprendra.

Dès que nous arrivons, la dame nous sert un panier garni d'épaisses tranches de pain focaccia et un petit plat d'une bonne huile d'olive aux aromates. Mon invité et moi ferons trempette avec le sourire.

Le midi, il y a quelques offrandes qui, s'ils n'offrent rien de plus qu'une assiette à moins de 10 \$, ont le bénéfice d'assurer un service rapide. Mon compagnon de repas optera pour un plat de penne, sauce rosée et saucisson. J'irai vers leur poulet Bellagio, sauce Sambuca.

En entrée de jeu, nous choisirons une soupe du jour (3,95 \$) et une salade César (5,25 \$). La bonne portion de soupe aux lentilles est bien faite mais manque de profondeur, de caractère. Aussitôt avalée, aussitôt oubliée.

Ma salade, par contre, est bien mieux faite. De la romaine bien fraîche et bien croquante, beaucoup d'une vinaigrette très crémeuse, de vrais morceaux de

bacon, de réels croûtons.

Que ce soit à l'entrée ou à l'arrivée du plat principal, notre serveuse offre du parmesan fraîchement râpé et du poivre du moulin. Ça semble peut-être trivial mais c'est une belle attention que l'on voit trop rarement le midi, et qui signifie que le client est apprécié.

Les penne (9,50 \$) sont cuites à la perfection, ni trop mous, ni trop durs. La sauce crémeuse est relevée juste à point, des tranches de saucisson et de poivrons viennent rehausser l'assiette, tout comme des pleurotes. C'est avec réticence qu'il m'en partagera une bouchée.

Mon poulet, une bonne tranche en escalope en fait, n'est pas caoutchouteux. La sauce au Sambuca, cette liqueur d'Italie aux airs de réglisse, est délicieuse et révèle le soin que le chef s'est donné pour la réaliser.

La viande est couronnée de poireau et de filaments de tomate séchée qui auraient gagné à côtoyer les poireaux sués, ques-

tion de les ramollir.

En accompagnement, j'ai tourné le dos aux pâtes pour choisir les légumes: des pommes de terre doucement épicées, des pois mange-tout, des carottes, etc. Avec la sauce au Sambuca, c'était le meilleur choix.

Les deux sauces se seraient mélangées, ce qui ne les aurait pas rehaussées.

Les desserts, sortis d'une pasticceria de la Petite Italie, étaient tout ce qu'il y a de plus traditionnel: zucotto, tartufo, tiramisu, etc. Attrayants, oui, mais nous les goûterons rue Preston, une autre journée.

Quand la note arrive, nous constatons qu'elle est plus élevée que ce que nous aurions payé dans certains restaurants ethniques. Mais pour une bonne cuisine italienne, comme d'autres cuisines, il faut y mettre un certain prix.

Pour deux personnes, calculez entre 30 et 40 \$, le midi, un peu plus en soirée. Avant consommations, pourboire et taxes.



Bellagio
919, chemin Montréal,
Ottawa, (Ontario)
(613) 749-0943

Dans un no man's land où terrains vagues et édifices condamnés se côtoient, Bellagio a surgi plus tôt cette année.

La cote Jury 15,5/20



Dans le cadre du 50^e anniversaire de l'Hôpital Montfort, la Fondation vous invite au spectacle de Noël de

Marie Michèle Desrosiers

Le samedi 13 décembre à 19h30

à la Cathédrale Notre-Dame d'Ottawa,
385, promenade Sussex, Ottawa.

Prix : 20 \$

Aucune place réservée
Portes ouvertes à partir de 18 h 30

Pour information : (613) 748-4920

Points de vente :

- Fondation Hôpital Montfort
713, chemin Montréal, Local 119, Ottawa
- Boutique Montfort
713, chemin Montréal, Ottawa
- Centre Pauline Charron
164, rue Jeanne-Mance, Vanier

- Centre d'Accueil Champlain
275, avenue Perrier, Vanier
- Caisse populaire Orléans
2591, boul. St-Joseph, Orléans
- Caisse populaire St-Charles
99, avenue Beechwood, Vanier
- Caisse populaire Ste-Geneviève
2211, rue Arch, Ottawa

- Caisse populaire Embrun
859, rue Notre-Dame, Embrun
- Caisse populaire Casselman
641, rue Principale, Casselman
- Caisse populaire St-Isidore
130, rue Ste-Catherine, St-Isidore
- À l'échelle du monde
74, boulevard Greber, Gatineau

- Café Bistro Van Houtte
975, boul St-Joseph, Gatineau secteur Hull
- Église Notre-Dame de Lourde
435, ch. Montréal, Vanier
- Le MIFO
6600, rue Carrière, Orléans
- Centre de jour Guigues
159, rue Murray, Ottawa

RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours

Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté

16,95\$ par personne

18,95\$ les ven. et sam. soirs

Repas du midi 7,95\$ - 11,95\$

129 rue York • 562-2882

Le retour de Marc Chapleau



Jacques Benoit
jbenoit@lapresse.ca

vins

Quelle est l'importance du degré d'humidité pour bien conserver ses vins?

Pourquoi utilise-t-on presque exclusivement du chêne, plutôt que le pin ou le châtaignier, pour la fabrication des barriques dans lesquelles sont élevés les vins?

Ou encore (plus difficile, celle-là!), quelle différence y a-t-il entre la sélection clonale et la sélection massale?

Quel est le pourcentage des vins d'appellations d'origine contrôlée qui sont produits, en France, par les coopératives?

Et puis, que penser de la flash-pasteurisation? Et de quoi s'agit-il?...

Telles sont quelques-unes

des très nombreuses questions auxquelles répond le chroniqueur Marc Chapleau dans le deuxième tome de *À nous deux, le vin!* (XYZ, éditeur, 25\$), paru il y a quelques semaines.

La formule est la même que celle qu'avait utilisée l'auteur dans le premier tome: un consommateur fictif pose des questions, ou fait une remarque, auxquelles il répond.

Il passe ainsi, à brûle-pourpoint, d'un sujet à l'autre, et s'en va ainsi, à hue et à dia, sur plus de 230 pages. Et... c'est bien tant mieux, car, de la sorte, l'intérêt du lecteur est toujours en éveil.

L'humour (une des marques de commerce de l'auteur) était partout présent dans le premier tome. Il y est encore dans celui-ci, mais un peu en retrait.

Le propos se fait plus sérieux, plus pointu, en effet, quoique Marc Chapleau reste toujours clair.

Il aborde ainsi des sujets méconnus, telle que cette nouvelle technique d'irrigation mise au point par les Australiens, à savoir la partial root zone drying (pp. 144 et 145) qui consiste à...

«Mais, bon sang, allez-y voir par vous-même!», dirait Marc Chapleau.

Enfin, ce qui n'est pas rien, il écrit bien et le lecteur se laisse emporter.

Autrement dit, on a autant de plaisir à lire ce deuxième tome - mais un plaisir d'une nature un peu différente - qu'il y en avait à se plonger dans le premier, de lecture plus faci-

le, mais qui allait moins loin.

Un vin blanc de Toscane

La première qualité qu'on exige de tout vin, blanc ou rouge, est la netteté des arômes, aux plans olfactifs et gustatifs.

Vin blanc de Toscane, le Toscana IGT 2002 Chardonnay Libaio Ruffino

Non boisé, au bouquet d'ampleur au plus moyenne, de Chardonnay et donc relevé par cette note discrète comme de beurre présente dans tant de vins de ce cépage, possède cette netteté. Plutôt léger, assez peu acide quoiqu'il ne manque pas d'acidité, il a en bouche la même netteté qu'au nez. À boire en apéritif, ou pour accompagner poissons et fruits de mer. C, 211441, 14,95\$, ☆☆ (\$\$), à boire.

somme toute assez bien. C, 538272, 9,95\$, ☆☆\$, à boire.

Costières de Nîmes 2002 Château des Tourelles

Le bouquet est tenu, mais net, la bouche peu charnue. Du même millésime que le précédent, et correct lui aussi. C, 387035, 11,85\$, ☆☆\$, à boire.

Coteaux du Layon Saint-Aubin 2000 Clos de la Guiberderie Domaine Philippe Delesvaux

De couleur vieil or, son bouquet est très large, pénétrant (fruits confits genre abricot, cire, etc.), la bouche très consistante, peu sucrée. Vin plus en puissance qu'en finesse. En digestif ou avec du foie gras... ou même un gâteau sec, genre quatre-quarts.

Chassagne-Montrachet 2001 Château de la Maltroye

Très beau bourgogne blanc, au boisé raffiné, avec encore là une note de beurre et une nuance citronnée. Même élégance en bouche, avec des notes comme minérales dans l'après-goût. Mais il en reste bien peu. S, 872606, 55\$, ☆☆☆ (\$\$\$\$), à boire, 4-5 ans sans doute.

Dégustés pour vous

Coteaux du Languedoc 2002 Château Saint Geniès

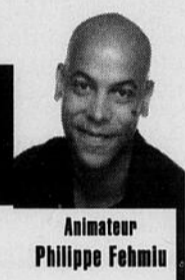
Vin rouge d'un millésime de toute évidence bien ordinaire, au plus moyennement corsé, peu tannique. Et qui s'en tire

Votez

dès maintenant par téléphone



LOFT STORY



Animateur
Philippe Fehmiu

« Si j'étais millionnaire »



« J'ouvrerais ma maison de production, je ferais un grand voyage et j'investirais le plus possible. »

Brigitte



« Je ferais un voyage autour du monde et j'adopterais des enfants. »

Julie



« Moi je lancerais ma ligne de vêtements et j'achèterais une maison à Outremont. »

Mélanie



La suite ce soir 19h

Après Loft Story, nos lofteurs s'envoleront vers Cuba au SuperClubs Breezes Costa Verde, grâce à NetClub et Vacances Air Canada

Brigitte

TQS(1)
1-900-273-8771
(18 ans et +)
1,00\$ par appel

Julie

TQS(2)
1-900-273-8772
(18 ans et +)
1,00\$ par appel

Mélanie

TQS(3)
1-900-273-8773
(18 ans et +)
1,00\$ par appel

aussi

en ligne à loftstory.ca
ou par messagerie texte
(cellulaire) en composant
le LOFT 0 (56380 + 1 + 2 ou 3)
(18 ans et +)
1,00\$ par appel

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 28 NOVEMBRE 2003

ELLE

CIME
RockDétente
94.9 FM
rockdetente.com

LeDroit
cyberpresse.ca

TQS

THÉÂTRE DE L'ÎLE

LARMES FATALES

DERNIÈRES!!!
HÂTEZ-VOUS

0304

TI

Une saison...
qui a du
chien!

PRESQUE COMPLET!
le 28 et le 29 novembre

Larmes fatales
ou comment faire chanter un chanteur!

Comédie québécoise de Marie-Louise Nadeau et de Carole Tremblay
Mise en scène d'Hedwige Herbiet
Musique originale de Claude Naubert

Avec Nathaly Charrette, Kira Ehlers et Maxine Turcotte

Du 5 novembre au 6 décembre 2003
Du mercredi au samedi à 20 h

(819) 595.7455 ou (819) 685.5033
Adultes 25\$ Aînés 22\$ Étudiants 10\$

Ville de Gatineau

Québec
Ministère de la Culture et des Communications

Holiday Inn
Pizzeria Chaudière
GATINEAU - OTTAWA

VOIR

LeDroit

BANQUE NATIONALE

90.7

L'omniprésent saumon fumé



Pierre Jury
pjury@ledroit.com

saveur

De nos jours, le saumon fumé est devenu omniprésent sur les menus de nos restaurants. À l'entrée, c'est immanquable, il est partout.

Et quand c'est un peu plus haut de gamme, le saumon fumé se retrouve en compagnie du foie gras, plus bas au menu parce que plus cher.

C'est au point où le saumon fumé, pour moi comme pour d'autres, est presque devenu un produit commun. C'est passé d'un plat de fête à un plat de tous les jours...

J'ai évidemment tort de le voir ainsi: je dois trop manger pour être si peu impressionné par un produit si fin. Pour vous, c'est évidemment encore un plat de fête alors que notre spécialiste de la fumaison, la Boucanerie Chelsea estime qu'elle augmente ses revenus de la période des Fêtes, bon an, mal an, jusqu'à 40 %.

Et le saumon fumé, si ce n'est qu'un des nombreux produits de nos mers et de nos lacs qu'il offre, demeure un énorme vendeur. Les gens ont encore des réticences à acheter des pétoncles fumés, par exemple, ou des moules fumées: mais quand il s'agit du saumon fumé, ils dévalisent les comptoirs!

«C'est populaire parce que 85 % des gens aiment ça. Le goût leur plaît, croit Ginette de la Durantaye, propriétaire de la Boucanerie Chelsea avec son mari, Jean. Les autres, c'est qu'ils n'apprécient pas le goût du poisson, ou ont des réticences à l'idée de manger du poisson qu'ils croient non cuit.» Aux Fêtes, c'est donc une entrée passe-partout.

«Facile à servir et polyvalent», dit-elle. Sur des craquelins en hors d'oeuvre, ou en assiette avec un peu d'oignon et de quelques câpres sont les plus courantes présentations.

Évidemment, la Boucanerie Chelsea n'est pas le seul endroit où l'on peut trouver du saumon fumé.

Il y en a partout, dans les petites boutiques comme dans les grandes surfaces. Même que c'est souvent le leur qu'on y retrouve puisqu'elle fournit des



Ginette de la Durantaye, propriétaire de la Boucanerie et son mari Jean.

magasins comme Loblaws, Maxi et IGA Laflamme, tout comme de plus petites épiceries fines et des boucheries.

«Il y a beaucoup de différence entre les saumons fumés que l'on retrouve au magasin, a expliqué M^{me} de la Durantaye. Certains l'aiment plus salé, d'autres non. Le nôtre ne fait que 2 % de sel alors qu'on en retrouve qui font jusqu'à 25 % de sel!

«On en retrouve du frais et du congelé, aussi. Le nôtre est frais, quoiqu'on puisse le mettre sous vide et le congeler, à la demande de nos clients.»

Elle croit que le saumon fumé peut se conserver au congélateur, sous vide, jusqu'à trois mois. Mais c'est limite. Et il faut faire attention aux brûlures de glace, si le sous-vide n'a pas été bien fait. On les remarquera s'il y a des traces de glace dans l'emballage, entre autres. À la Boucanerie, on n'utilise que du saumon d'élevage de l'Atlantique. Celui du Pacifique est plus difficile à trouver, voire impossible.

«Celui du Pacifique de première qualité, on ne le retrouve qu'une ou deux semaines par an, à l'été, alors que l'essentiel de la production part pour le Japon. Nous, on nous envoie de la 2^e qualité: c'est un poisson qui a été congelé depuis longtemps, ou qui a été blessé et dont la chair est marquée, ou un poisson qui est vieux et dont la chair est plus propice à griller qu'à fumer.»

Elle reconnaît aussi que «les puristes disent préférer le sau-

mon sauvage à celui d'élevage».

Son saumon d'élevage a une belle couleur rouge, il est de qualité égale et ses approvisionnements sont réguliers, via la Poissonnerie Lapointe. Il est vendu frais, à 54,95 \$ le kilo, ce qui n'est pas donné. Vous en trouverez du congelé pour bien moins cher mais la qualité n'est pas toujours au rendez-vous.

«Il faut se méfier de l'appellation 'à saveur de...' sur l'étiquette. Cela veut dire que l'on a injecté dans la chair, à l'aide d'une aiguille, un liquide qui donne un goût de fumée. Cela permet de réduire le temps de fumaison.» La différence est aussi évidente, à ses yeux, que du vrai crabe et du goberge préparé style crabe.

Dans l'assiette, un saumon fumé de moins bonne qualité se démarquera par sa belle couleur rouge, son odeur fraîche et sa texture moelleuse, plus translucide que pâteuse.

Sur la fourchette

Aujourd'hui et demain, le chef exécutif de l'Auberge Hatley, en Estrie, est chef invité au Baccara du Casino du Lac-Leamy. Pour 95 \$ (55 \$ de plus pour la palette de vins choisie), ce chef d'un de nos rares Relais & Château au Canada propose un chèvre Tournevent, un filet de bar, du foie gras poêlé, une côte de cerf rouge et son jarret, un Riopelle et son jambon, et des chocolats fins en dégustation... Réservations au 772-6210.

Pour me joindre: (613) 562-0333, poste 763

LeDroit

Brenda Blethyn
Christopher Plummer
Kevin Pollak
Avec la voix de Lise Dion
dans le rôle de Blizzard

et la voix de
Whoopi Goldberg
dans la version
originale anglaise

En collaboration avec
CIMF
Recl@m 94.9 FM

BLIZZARD

Un film de LeVar Burton

Version française

Le 11 décembre à 19h00 Cinéma 9 Gatineau

Les 25 premières personnes qui se présenteront avec cette annonce au Cinéma 9 de Gatineau le jeudi 4 décembre dès 17h30 auront la chance d'obtenir une invitation pour quatre personnes pour assister à la première du film *Blizzard*.

(Cinéma 9 de Gatineau, 120 boul. De L'Hôpital, suite 100, Gatineau)
Premiers arrivés, premiers servis. Une seule invitation par personne.

L'annonce sera publiée les 27, 28 et 29 novembre 2003. Les 25 gagnants recevront un laissez-passer pour quatre personnes par la poste. Le tirage des prix aura lieu le 4 décembre 2003. La valeur des prix est de 1 000 \$. Règlements du concours disponibles chez Alliance Atlantis Vivafilm.

À L'AFFICHE DÈS LE 12 DÉCEMBRE!

www.allianceatlantisvivafilm.com

Abonnez-vous!

562-0555

LeDroit

cyberpresse.ca

STÉPHANE LAPORTE

Chroniques du dimanche

O

ffrez-vous le meilleur de Stéphane Laporte. Une sélection de ses meilleures chroniques parues dans *La Presse* du dimanche depuis 1996.

Pour rire, sourire et réfléchir...

Offert partout dès maintenant

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 28 NOVEMBRE 2003

Guide des Partys des Fêtes

Ma Cuisine

YOUR KITCHEN STORE
VOIRE MAGASIN DE CUISINE
FOR THE CHEF IN YOU
POUR LE EN VOUS

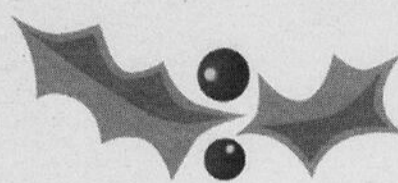
ou l'autre chef :
votre douce moitié
amateur ou professionnel

Appareil
à raclette
299⁹⁵



Ma Cuisine a tout pour bien apprêter, servir et recevoir !

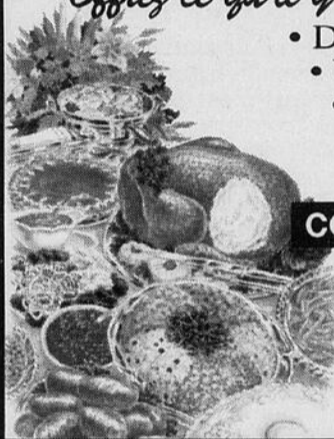
269, rue Dalhousie 789-9225
(angle Murray, Marché By)



Offrez ce qu'il y a de mieux à vos invités

- Dinde au grain
- Viande à fondue assortie
- Assortiment de gibier et de saucisse
- Et beaucoup plus

COMMANDEZ MAINTENANT



BOUCHERIE GRÉBER
355, boul. Gréber, Gatineau
568-3363

Bistro 1908 NOËL

VENEZ CÉLÉBRER!
RÉCEPTIONS * LUNCHES * RÉUNIONS
VIN DE GLACE * MARTINIS * VINS
À LA CARTE * TABLE D'HÔTE
PRIÈRE DE RÉSERVER

1908
Bistro

70 PROMENADE DU PORTAGE
SECTEUR VIEUX HULL - GATINEAU
*
770-1908

Pour un repas réussi entre amis

- Pâtes fraîches et sauces maison fabriquées sur place
- Fromages fins du Québec et de l'Europe
- Épicerie fine
- Plateaux de fromages



PASTINA.

Pâtes fraîches Fromages
Sauces maison Épicerie fine

«Laissez-nous le plaisir de cuisiner pour vous!»

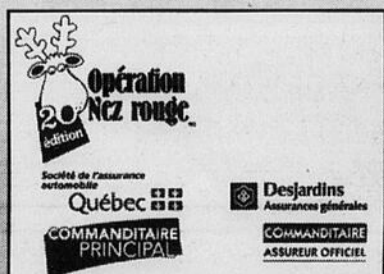


1134, boul. St-René Ouest, Gatineau • 243-0546

Composez le
771-AUTO
de 20 h à 3 h 30



www.urlso.qc.ca/nezrouge



Un p'tit dring avant de partir... une habitude qui ne se perd pas :

Les 5, 6, du 11 au 13,
du 17 au 20,
26, 27 et 31 décembre

* Opération Nez rouge Maniwaki 449-Noël

Des partenaires majeurs

- Christie et Walther Communications
- Spécialiste du bureau Fredal
- Imprimerie Frappier
- Petit Page
- Ville de Gatineau
- Service informatique Comtech
- Restaurants McDonald's
- Rona l'Entrepôt Gatineau
- Tim Horton's
- Desjardins : Caisses de l'Outaouais
- Métro Céré
- Métro Limbour
- Métro St-Pierre

LeDroit
cyberpresse.ca



Nez Rouge, d'Érik Canuel, ramène un esprit de Noël de façon humoristique. La féerie du temps des fêtes se fait sentir, même entre un critique littéraire et une de ses victimes.

Nez Rouge, loin du p'tit renne

La rencontre entre une artiste démolie et l'auteur des lignes incendiaires qui ont mis feu à son amour propre ne peut pas se faire sans heurts.

Geneviève Turcot
gturcot@ledroit.com

Quand la victime et son bourreau se retrouvent à partager la même automobile pour le compte de l'Opération Nez Rouge, on est en droit de s'attendre à un film d'horreur, plutôt qu'à une comédie romantique qui marine dans l'esprit du temps des fêtes, surtout quand le dit film est signé Érik Canuel.

Mais que Cupidon aille se rhabiller, il semblerait qu'il ait de la compétition !

Racontée avec comme trame de fond l'Opération Nez Rouge, cette institution aussi présente dans les partys québécois que le punch de Noël, le réalisateur Érik Canuel propose une fable attendrissante qui risque de faire battre le cœur de bien des célibataires.

Sans avoir la prétention de changer le monde ou le genre romantique, *Nez Rouge* est un film honnête.

Un conte de Noël pour adulte, avec la facture visuelle d'un film pour enfants, avec les gros flocons, les lumières multicolores, la musique hallucinante et autres pacotilles de Noël à l'appui.

Félix Legendre (Patrick Huard) est un critique littéraire qui n'hésite pas à tirer à boulets rouges sur tout ce qui lui tombe sous les yeux. Après une soirée arrosée, le grand gaillard, craint par le milieu littéraire comme la peste, se fait prendre au volant avec un verre de trop derrière la cravate.

À son grand détriment, son avocat, Léon (Pierre Lebeau), lui décroche une sentence qui consiste à troquer l'alcool pour du café, en joignant l'armée de bénévoles de Nez Rouge. Tandis que Félix se débat avec le système judiciaire, Céline Bourgeois (Michelle Barbara Pelletier), journaliste à la pige, appréhende la sortie de son premier roman, qui relate

l'histoire d'une célibataire endurcie.

Ayant subi la critique véhémente de Legendre quelques années auparavant avec sa première pièce, celui-ci lui avait alors suggéré d'ouvrir un "bed and breakfast", elle craint de voir son ouvrage encore une fois subir le matraquage des médias.

Bien malgré elle, elle devra faire un article sur *Nez Rouge* et elle se retrouvera jumelé à l'incarnation humaine de son malheur, soit Félix Legendre lui-même.

Sous l'égide de Léon, ils se retrouveront ensemble dans la nuit glaciale à reconduire des clients éméchés.

Si Félix tombe sous le charme de Céline, qui crève tout simplement l'écran avec son magnifique manteau bleu, la belle a bien l'intention de lui faire payer cher sa mauvaise foi.

Conduite par un esprit de vengeance malsain et faisant fi de l'intérêt qu'elle porte pour le beau grand brun, elle lui déclara une guerre sournoise.

Michelle Barbara Pelletier apparaît ici dans un rôle qui lui colle à la peau. Tantôt touchante, tantôt méchante, elle mettra tout en place pour détruire cet homme, tout comme il avait détruit ses premiers jets. Patrick Huard, qui se retrouve coupable de tous les maux, est séducteur sans pour autant donner dans la caricature.

On reconnaît le sens de la repartie de cet habitué des "stands-up" comiques, mais on lui découvre aussi une certaine sensibilité.

Mais les meilleurs moments du film restent les accompagnements. Fil conducteur de la romance qui s'établira entre les deux principaux personnages, certains de ces petits moments sont franchement drôles et réussis. Caroline Dhavernas, en cliente complètement saoule et malade, est mordante.

On regrette de la voir rentrer chez elle, on prendrait bien un peu plus de temps avec cette jeune femme qui a omis de mentionner à ses accompagnateurs quel était son adresse.

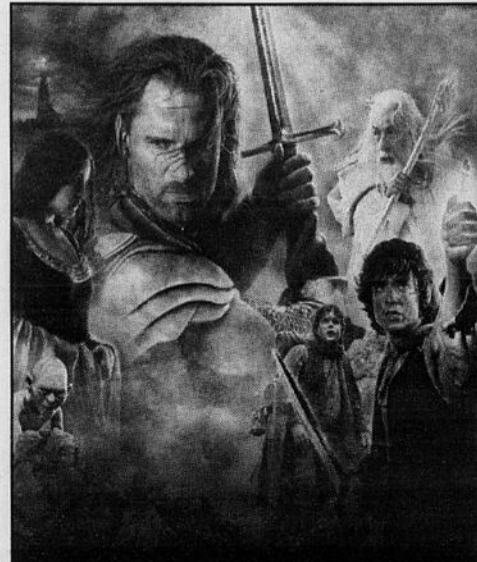
Nez Rouge se démarque aussi

par un travail visuel qui respire Noël dans les moindres détails. Rien n'a été négligé par le réalisateur de *La Loi du cochon* pour replonger son public dans la féerie du temps des fêtes.

Si certaines scènes frôlent l'irréalisme tellement elles sont chargées, elles restent tout de même charmantes. Pour son deuxième long-métrage, Érik Canuel se permet quelques petits clins d'œil, dont une affiche bien en vue à la sortie d'un cinéma annonçant *La Loi du cochon 2*.

On avait pas vue depuis belle lurette un film québécois, qui tout en traitant de relation homme-femme, s'adresse à un large public. *Nez Rouge* a été épuré de la nudité et des scènes torrides, pourtant coutumes au grand écran, laissant une plus grande place à l'imagination. Pour Noël, c'est parfait. C'est léger et ça réchauffe le cœur. Et qui oserait s'en plaindre ?

Nez Rouge, un film d'Érik Canuel, prend l'affiche aujourd'hui.
Cote : 3.5



LE SEIGNEUR DES ANNEAUX LE RETOUR DU ROI

VERSION FRANÇAISE DE "LORD OF THE RINGS: THE RETURN OF THE KING"
LA LÉGENDE PREND VIE LE 17 DÉCEMBRE

Assistez à la grande première du film
le 15 décembre prochain

675 paires de laissez-passer à gagner

Les règlements du concours disponibles à *La Presse* et sur cyberpresse.ca. Le tirage des laissez-passer sera effectué le 9 décembre 2003. Valeur totale des prix offerts 13 500\$. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Tous les prix offerts seront répartis parmi les quotidiens suivants : *La Presse*, *Le Soleil*, *Le Nouvelliste*, *Le Droit*, *La Tribune*, *Le Quotidien*, *La Voix de l'Est* et le site internet cyberpresse.ca.

*Titulaire d'une licence de Alliance Atlantis Communications inc. qui est un commanditaire indirect de Motion Picture Distribution LP et non un commandité.

LeDroit

cyberpresse.ca



CONCOURS « SEIGNEUR DES ANNEAUX » LE DROIT
120, Boul. De L'Hôpital, suite 100, Gatineau (Québec) J8T 8M2

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Tél. (rés.) : _____

Tél. (travail) : _____

Code postal : _____

App. : _____

Age : _____

Courriel : _____

Cochez si vous ne désirez pas recevoir d'autres promotions

Vous pouvez également vous inscrire au concours sur cyberpresse.ca

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 28 NOVEMBRE 2003

Une émission jeunesse, 25 ans... et un Gêmeaux

Geneviève Turcot
gturcot@ledroit.com

Patrice Bélanger est aussi heureux que s'il avait remporté la coupe Stanley. À 25 ans, il a remporté samedi soir dernier son premier Gêmeaux pour son rôle d'animateur à l'émission jeunesse *Banzaï*.

Diffusée sur les ondes de Télé-Québec, *Banzaï* a ainsi vu ses quatre dynamiques animateurs être couronnés lors de L'Avant première du 18^e Gala des prix Gêmeaux, qui s'est déroulée samedi soir.

En nomination dans trois catégories, dont Meilleure émission ou série jeunesse et Meilleure recherche jeunesse, cette série faite par les Productions Pixcom ne pouvait mieux espérer pour souligner leur première saison.

«On a gagné vers 20 h 14!», lance l'énergique animateur et comédien de Gatineau, qui avoue ne pas encore saisir toute

la portée d'une telle récompense. «Déjà être en nomination après seulement une saison était tout un accomplissement pour nous, la compétition était très forte», souligne-t-il.

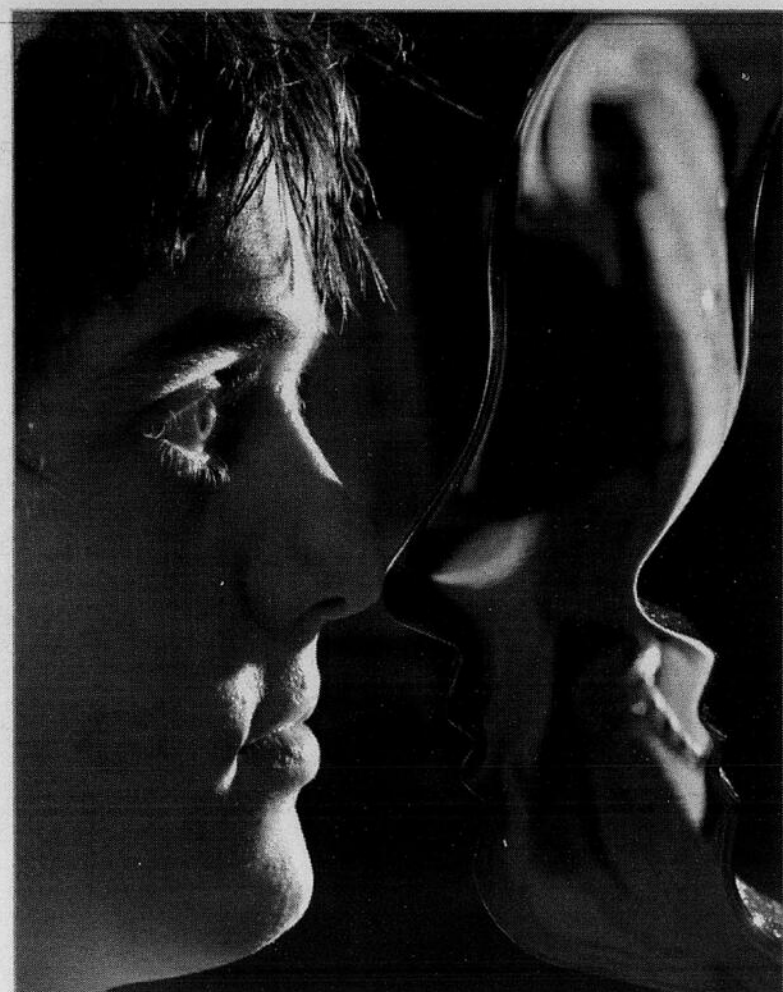
En effet, les animateurs de *Banzaï* étaient en lice avec, en autres, François-Étienne Paré pour *RDI Junior* et le duo formé de Vincent Bolduc et Jean-François Nadeau pour l'émission *Sofa*. Convaincu que la statuette irait à l'animateur de *RDI Junior*, Patrice Bélanger est resté bien surpris quand il a entendu retentir son nom dans l'enceinte du Théâtre St-Denis. Fanatique des galas depuis son jeune âge, il a goûté aux plaisirs des remerciements, ayant été élu comme porte-parole du groupe pour accepter le prix.

«J'avais les jambes molles, j'avais chaud, j'avais froid. Je n'étais même plus là! J'avais tellement peur d'oublier quelque'un, ce n'était vraiment pas

facile.»

Recevoir un Gêmeaux à 25 ans ce n'est pas rien, surtout lorsqu'on est conscient que ces figurines de bronzes plaquées or (elles valent 435\$) sont convoitées par biens des gens de l'industrie, et ce, depuis bien longtemps. «C'est une belle tape dans le dos, ça me donne juste le goût d'aller encore plus loin, ça me touche énormément.» Il confie déjà avoir très hâte aux enregistrements de la prochaine saison de *Banzaï*, qui vont débiter en janvier. Patrice Bélanger était de passage hier aux Galeries de Hull, afin de participer au 4^e Radiothon de la radio Rock-Détente, au profit du Club des petits déjeuners du Québec.

Entre deux interventions sur les ondes, il a assouvi la curiosité de biens des gens en les laissant soupeser son prix Gêmeaux. Une tactique qui en a incité plus d'un à offrir un don au Radiothon.



Face aux remerciements, Patrice Bélanger se dit motivé à en faire plus.



Ce soir 21 h

Marchands de bonheur.

À la di Stasio 3 prix Gêmeaux
De Première Moisson, de Olive & Olives et du marché Jean-Talon.

20 h 30

La poudre d'escampette
Avec l'athlète olympique Pierre Harvey. On roule vers Québec.
Réalisation-coordination : Martin Roy

22 h

Belle et Bum
Les Respectables, Annie Dufresne, Dumas...
CHRYSLER PACIFICA



Télé-Québec
telequebec.tv
Ça change de la télé

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	Aujourd'hui		L'union fait la...	Infoman	Palmarès	La Fureur / Garou		Zone libre / Dénatalité au Qc		Le Téléjournal/Le Point		Ce soir Ontario	Charette (23:15)	
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Edgemont		CBC News: Canada Now	It's a Living	...for Laughs	Royal Air Farce	This Hour has...	An American...	Red Green	The National	The National	ZeD (23:25)	
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood		News	...a Millionaire?	Seinfeld	America's Funniest Home Videos	Monk			The Dead Zone	News	Tonight (23:35)	
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Train 48	E.T.	Justin Timberlake Special	Without a Trace			The Handler		Global News	
8	WROC	21	21	13	College Football (14:30)	News		CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Frosty...	Frosty Returns	JAG			News	Late... (23:35)	
2	CBFT	67	67	-	Aujourd'hui		L'union fait la...	Infoman	Palmarès	La Fureur / Garou		Zone libre / Dénatalité au Qc		Le Téléjournal/Le Point		Christiane Charette en direct		
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatum	J.E. / Assurance-vie	Cinéma / OBSÉDÉE PAR LE JEU (6)	avec Cynthia Gibb, Robin Thomas	Le TVA	Cinéma / NATALIE COLE (5)	avec T. Randle (22:34)				
10	WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Everybody Loves Raymond	Justin Timberlake Special	Dateline NBC		Third Watch		News	Tonight (23:35)		
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News	Acc. Hollywood	eTalk Daily	Charmed	Joan of Arcadia				CTV News	News		
12	TFO	-	18	12	Mégallô	Le Grand Galop	Degrassi...	...le mille	Panorama	Francophonie d'Amérique	Cinéma / LA LENTEUR DE LA LUMIÈRE (4)	avec Luis Sarmento			Panorama			
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News	eTalk Daily	Jeopardy	Charmed	Joan of Arcadia		Third Watch		CTV News	News		
13	WOKR	19	19	20	College Football / Texas - Texas A&M (15:30)			Friends	Acc. Hollywood	Cinéma / SLEEPING BEAUTY (5)	avec Morgan Fairchild, David Holliday	20/20			News	Nightline (23:35)		
15	TV5	15	15	35	Journal belge	La Cible	On a tout essayé (18:10)		Journal FR2	Thalassa / Les Sables d'Olonne		Coeurs d'athlètes		TV5 Le Journal	Passerpartout		La Crim'	
18	WPBS	11	11	16	Zoboomafoo	In the Mix		Bus. Report	Scully...	Wash. Week	Wall Street...		Now with Bill Moyers		Mystery! / Death at the Opera			
24	TVO	18	2	2	Arthur	School Bus	Tracey McBean	Swap TV	Antiques Roadshow	Studio 2		Heartbeat		Inspector Morse				
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Banzaï!	Diabolo menthe	Malcolm	...sècheuse	...d'escampette	À la di Stasio		Belle et Bum / Les Respectables		Diabolo menthe	
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatum	J.E. / Assurance-vie	Cinéma / OBSÉDÉE PAR LE JEU (6)	avec Cynthia Gibb, Robin Thomas	Le TVA	Cinéma / NATALIE COLE (5)	avec T. Randle (22:34)				
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)		Flash	Loft Story	Faut le voir...	Cinéma / PÉRIL AU 80e PARALLÈLE (6)	avec Katherine Mary Stewart	Le Grand Journal		110%	Loft Story			
A&E	A & E	28	28	31	American Justice		Cold Case Files			Poirot: the Veiled Lady		Ronald Reagan: a Legacy Remembered		Third Watch				
BRV	Bravo	35	35	40	Cinéma / I HEARD... (16:00)	Bravo! Videos	Sir Arthur Conan Doyle's...	MovieTelevision		The Producers: Marian Rees		Cinéma / A PRIVATE MATTER (4)	avec Sissy Spacek, Aidan Quinn		Law & Order			
CD	Canal D	20	29	60	Biographies / John Belushi	Dossiers FBI / Commerce mortel	Enquêtes / La Corruption		Moi, détective / Jalousie...		Les Nouveaux Détectives		NYPD Blue		Sexstar			
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	Cinéma / BIG DADDY (5)	avec Adam Sandler, Joey Lauren Adams	Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show		
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Candid Camera	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Weird Homes	Pet Project	Extra	Matchmaker	Say yes...	...Weddings	Temptation Island Australia	Extra	Matchmaker	
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5... Anglo	Top5... Franco	Box Office	Karaoclip	Décompte MusiquePlus		Karaoclip	Banzaï	Dans la peau...	Top of the Pops	Insomniques		
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News	Hemispheres	Disclosure		The National		The Passionate Eye		Hemispheres	
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal FR2 ...parlementaire	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Messe... en hommage au cardinal Marc Ouellet	Le Téléjournal/Le Point		Enquête sur l'Opération Condor		Le Journal RDI				
RDS	RDS	33	33	41	Billard / Challenge international...	Sports 30 Mag.	Sports 30	Hockey / Canadiens - Capitals				Sports 30		L'Équipe en...	Combats TKO			
DISC	DISC	34	34	42	Ultimate: Ultimate Ten Specials	Monster Garage / Ambulance...		Daily Planet		Warrior Women Week		Crime Time: Forensic Factor		Exploration Discovery		Daily Planet		
TLC	TLC	36	36	34	What not to Wear / Diffusion	de treize émissions. (14:00)												
TSN	TSN	32	32	30	Curling: Continental Cup (16:00)	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Curling: Continental Cup / Men's Team Competition					Sportscentre				
YTV	YTV	66	66	25	Yu-Gi-Oh	Beyblade	Spongebob...	Transformers...	Yu-Gi-Oh	...of the Zodiac	Dragon Ball	Spider-Man	Samurai Jack	Inu Yasha		Reboot		
CV	Canal Vie	43	43	-	La Fascinante Histoire du cerveau	Cuisine avec Jean Soulard	Décore ta vie	Métamorphose	C'est ma vie / J.-F. Bertrand	Pour un flirt à Los Angeles!		Le monde est sexe		Diagnostic: inconnu				
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:00)	Max Musique		Le Top 20 MusiMax	Musico-graphie / J.-P. Ferland	M. Richard	Cocktail Lounge	Artistes au sommet / Le Forum		Musico-graphie / J.-P. Ferland				
TOON	Télétoon	44	44	48	Totally Spies	Sourire d'enfer	Johnny Bravo	Sacré Andy!	Yakkity Yak	Ratz	Porcité	Kaput et Zosky	Les Simpson	Henri... sa gang	Clone High	Quads!	Les Simpson	Déchiqueteurs
CITY	City-TV	17	17	15	Fashion Night	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Cinéma / BIG DADDY (5)	avec Adam Sandler, Joey Lauren Adams	Relic Hunter		CityPulse	...Party (23:35)		
EVA	Évasion	53	-	-	Entrada II	Coll. Jangal	Sous zéro	...à l'art	...l'aventure	24 heures de la vie d'une ville	...des françaises	Casse-cou	Escales de rêve	Tous les fous...	Airport	...de plongée	Ciel, ma géo!	
S+	Séries +	54	-	-	Sydney Fox, l'aventurière	Brigade des mers		...Raymond	Will & Grace	Les Experts		Amy		Terre d'espérance				
Z	Z	56	-	-	La Porte des étoiles	Au-delà du réel		Métal hurlant	Fastlane		Alias		Robot Wars		Tremors			
H	Historia	55	-	-	Présidents américains / Kennedy	Les deux font la loi		30 journées... Immigration	Tragédies oubliées	JAG				Cinéma / RÉGLEMENT DE COMPTES À O.K. CORRAL (3)				
ARTV	ARTV	29	-	-	Thomas Mann et les siens (5/6)	Sol et Gobelet	Moi et l'Autre	Les Filles de Caleb		Cinéma / JONAS ET LILA, À DEMAIN (4)	avec Jérôme Robart			Cinéma / LES FANTÔMES DES TROIS MADELEINE (5)				

Paul Arcand sera prochainement animateur sur la bande FM.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Il fera partie de l'équipe d'une radio d'information privée montréalaise sur la bande FM mise sur pied par le groupe Corus, qui remplacera COOL FM.

Le président de Corus Québec, Pierre Arcand, a annoncé ce matin à Montréal la naissance de cette nouvelle station qui diffusera à compter du 5 janvier.

M. Arcand a souligné que la programmation sera variée et qu'elle touchera les auditeurs passionnés par l'actualité, qu'elle soit politique, sociale ou sportive, de même que ceux friands de sujets plus légers tels que les dessous du milieu artistique.

Les équipes d'Info 690 seront mises à contribution pour permettre aux auditeurs de la nouvelle station de suivre régulièrement les informations.

L'animateur Paul Arcand stimulera les débats autour de l'actualité qui intéresse les Montréalais et Montréalaises. Il est le frère de Pierre Arcand.

La nouvelle station comptera également dans ses rangs des animateurs bien connus du public dont l'ancien entraîneur de hockey Jacques Demers, la sexologue Julie Pelletier, l'animateur Gilles Proulx et le journaliste artistique Erick Rémy.

On a également confirmé que les 162 parties des Expos de Montréal, de même que trois matchs pré-saison, seront diffusés sur les ondes du 98,5 FM.

Les droits de diffusion s'étendent aux autres stations québécoises de Corus, telles que CFEL-FM 102,1 à Montmagny, CJOI-FM 102,9 à Rimouski et CFVM-FM 99,9 à Amqui.

Star Choice offrira aussi l'accès sonore à ses abonnés. Le nom et les lettres d'appel de la nouvelle station seront dévoilés sous peu.

Ce changement de vocation de COOL FM a été annoncé ce matin aux employés. La grande majorité d'entre eux sera réaffectée à la nouvelle station.

Jusqu'à l'entrée en ondes de la nouvelle programmation, les auditeurs du 98,5 FM pourront entendre de la musique des Fêtes.



ARCHIVES

Paul Arcand sera désormais animateur sur la bande FM, à une toute nouvelle station qui entrera en ondes le 5 janvier.

Jacques BONIN et Claude VEILLET
en collaboration avec
Desjardins
Assurances générales
présentent

Nez Rouge

avec
Patrick HUARD
Michèle Barbara PELLETIER
et Pierre LEBEAU
dans un film
réalisé par Erik CANUEL
scénario
Sylvie PILON
et Sylvie DESROSTERS

www.christalfilms.com/nezrouge

PRODUCTION DÉVELOPÉE SYLVIE RIPPY. PRODUCTIONS COCOTÉ LUCIE VEILLET. MONTAGE ET LA PHOTOGRAFIE BERNARD COUTURE C.L.C. INCORPORATION JEAN RÉCOTTE. COORDONNATRICE FRANCISCA CHAMBERLAND. MONTAGE JEAN-FRANÇOIS BERGERON. DESCRIPTION DES RÔLES MARIE-JEAN SÉVILLE ET DANIEL PROUSSIN. SON CHRISTIAN BRUNET. GAVIN FERNANDES ET DOMINIQUE CHRISTIANI. MONTAGE SONORE MICHEL CARROUÉAU. UNE PRODUCTION LES FILMS VISION 4 INC. PRODUIT PAR MONTAGNE FILMS INC.

FILMS VISION 4

DÈS AUJOURD'HUI!

CINÉMA 9 GATINEAU ✓	FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓	CINÉMA GALERIES AYLMER ✓
---------------------	---------------------------------	--------------------------

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ✓ SON DIGITAL

Une nouvelle station d'information remplacera COOL FM sur les ondes

«**TRANSFORME la PASSION EN ACTION.**»
Richard Corliss, TIME

RUSSELL CROWE
MASTER AND COMMANDER

UNIVERSAL MIRAMAX

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓	FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓	CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓	AMC THEATRES KANATA ✓	CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓	CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓	CINÉMA GALERIES AYLMER ✓	VERSION FRANÇAISE	CINÉMA 9 GATINEAU ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ✓ SON DIGITAL

LE FILM LE PLUS INTENSÈMENT PUISSANT DE L'ANNÉE

«**LES DISPARUES... NOUS AMÈNE DANS UN UNIVERS SOMBRE... MYSTIQUE. CATE BLANCHETT EST TOUT SIMPLEMENT SUPERBE.**»
RICHARD SCHICKEL TIME MAGAZINE

Tommy Lee Jones Cate Blanchett
THE MISSING

REVOLUTION STUDIOS SonyPictures.com IMAGINE COLUMBIA PICTURES

13 ANS

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓	FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓	CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓	CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS Consultez les guides-horaires ou www.enprimeur.ca	VERSION FRANÇAISE	CINÉMA 9 GATINEAU ✓	CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ✓ SON DIGITAL

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 28 novembre - 1-2-3-4 décembre 2003
*Aucun laissez-passer accepté

* NEZ ROUGE (vo.a.) G	7 H 10 9 H 40
* DR. SEUSS' THE CAT IN THE HAT (vo.a.) G	7 H 00 9 H 00
* GOTHIKA (vo.a.) 13+ HOR.	7 H 20 9 H 30
MASTER AND COMMANDER (vo.a.) G/D/E	6 H 50 9 H 25

CINÉ-INFO 248-2526

«**HILARANT! BUGS ET DAFFY SONT DE RETOUR... ENCORE PLUS DRÔLES QUE JAMAIS.**»
- Sugar, YTV'S THE ZONE

«**BRILLANT!**»
- Fred Saxon, FOX-TV

LOONEY TUNES LES REVOILÀ!
(Version française de Looney Tunes: Back in Action)

www.looneytunesbackinaction.com
Met-le-M. Looney Tunes Back in Action

À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

VERSION O. ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓

✓ SON DIGITAL

13 ANS

L'ULTIME COMÉDIE ROMANTIQUE

réellement l'amour

Très comédie. Très romantique. (Version française de Love Actually)

STUDIO CANAL

© 2003 UNIVERSAL STUDIOS

À L'AFFICHE!

VERSION O. ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓

✓ SON DIGITAL

13 ANS

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

MIKE MYERS dans
Dr. Seuss
LE CHAT DANS LE CHAPEAU
(Version française de Dr. Seuss' The Cat in the Hat)

DREAMWORKS PICTURES IMAGINE

À L'AFFICHE!

VERSION FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU ✓

VERSION FRANÇAISE ET VERSION O. ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓

VERSION O. ANGLAISE
GALERIES AYLMER ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ✓ SON DIGITAL

POUR ENFANTS



« BRILLANT!
DE L'ACTION
EXPLOSIVE! »
GLORIA MARTIN, 680 NEWS

**MATRICE
RÉVOLUTIONS**
(Version française de The Matrix: Revolutions)

VILLAGE ROADSHOW PICTURES
Mot-clé AOL: Matrix Revolutions
www.thematrix.com

WARNER BROS. PICTURES

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS **13 ANS+** VIOLENCE
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

« **MYSTIC RIVER EST UN CHEF-D'OEUVRE**
COMPARABLE À UNFORGIVEN. UN FILM PUISSANT D'UNE INTIMITÉ SURPRENANTE. »
PETER TRAVERS, ROLLING STONE

« UN FILM MAGNIFIQUEMENT TRAVAILLÉ PAR CLINT EASTWOOD. UN CHEF-D'OEUVRE DE SUSPENSE D'UNE ÉMOTION BOULEVERSAUTE. LES INTERPRÈTES SONT UNIFORMEMENT PARFAITS. IL N'EXISTE PAS ASSEZ D'OSCAR! »
LOUIS B. HOBSON, CALGARY SUN



« SEAN PENN OFFRE UNE PERFORMANCE VOLCANIQUE, DIGNE D'UN OSCAR™. SA MEILLEURE INTERPRÉTATION DEPUIS DEAD MAN WALKING. EASTWOOD A SU TIRER DES PERFORMANCES DE PREMIER ORDRE DE SA DISTRIBUTION REMARQUABLE. »
MICHAEL B. REID, VICTORIA TIMES COLONIST

MYSTIC RIVER
(Version française)

VILLAGE ROADSHOW PICTURES
www.mysticrivermovie.com
Mot-clé AOL: Mystic River

WARNER BROS. PICTURES

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS **13 ANS+**
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

H A L L E B E R R Y



QUAND ON MEURT, ON NE DISPARAÎT PAS POUR AUTANT.

GOTHIKA
(Version française)

COLUMBIA PICTURES
www.gothikamovie.com
MOT-CLÉ AOL: GOTHIKA

WARNER BROS. PICTURES

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS **13 ANS+** HORREUR
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

« UN VÉRITABLE DÉLICE DU CINÉMA! »
Joel Siegel, GOOD MORNING AMERICA



PRISONNIERS DU TEMPS
(Version française de 'Timeline')

MUTUAL FILM COMPANY
TimelineMovie.com

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES HORAIRES DES CINÉMAS
VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU
VERSION FRANÇAISE ET VERSION O. ANGLAISE FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL
DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS



ETIENNE MORIN, Le Droit

Véritable phénomène

Les membres de « Phénomia » étaient de passage à Gatineau, hier soir, histoire de signer des autographes et de rencontrer le public de la région. Les neuf jeunes, qui ont participé à la création d'un opéra rock sur les ondes de VRAK-TV, ont récemment lancé leur album, *Phénomia*.

DEMAIN, VOYEZ L'AVANT-PREMIÈRE DE L'ÉVÉNEMENT CINÉMATOGRAPHIQUE DE LA SAISON DES FÊTES

- « COMPLÈTEMENT FASCINANT. UN FILM À NE PAS MANQUER. »
-LARRY KING
- « UNE ÉPOPÉE PUISSANTE ET TOUCHANTE DIGNE D'UN OSCAR®. *LE DERNIER SAMOURAÏ* EST UNE AVENTURE MAGNIFIQUE QUI VOUS ATTENDRIRA. »
-BONNIE LAUFER, TRIBUTE
- « CE FILM NE COMPORTE PAS SEULEMENT DE L'ACTION CAPTIVANTE MAIS EST AUSSI DOTÉ D'UNE SENSIBILITÉ TOUCHANTE. »
-ROGER EBERT, EBERT & ROEPER
- « UN CHEF-D'OEUVRE MAGISTRAL MÉRITANT D'UN OSCAR® DANS TOUS SES ASPECTS. »
-CLAY SMITH, ACCESS HOLLYWOOD
- « UN SUCCÈS SPECTACULAIRE! TOM CRUISE NOUS MÈNE LE LONG D'UNE AVENTURE ÉPIQUE QUI VOUS COUPERA LE SOUFFLE. »
-MOSE PERSICO, ENTERTAINMENT SPOTLIGHT, CTV-MONTREAL

TOM CRUISE
LE
**DERNIER
SAMOURAÏ**
(Version française de *The Last Samurai*)

武士道

LE 5 DÉCEMBRE

13 ANS+

www.lastsamurai.com Mot-clé AOL: The Last Samurai

WARNER BROS. PICTURES

VERSION O. ANGLAISE FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
SON DIGITAL À L'AFFICHE EN PROGRAMME RÉGULIER DÈS LE 5 DÉCEMBRE

VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

Plus de Jackson à certaines stations de radio

Presse Canadienne
MONTREAL

Plusieurs diffuseurs sur la planète se demandent s'il demeure approprié de faire tourner des chansons de Michael Jackson depuis qu'il fait face à des allégations de contacts à caractère sexuel sur un mineur.

En Allemagne, au moins deux stations de radio publiques et plusieurs stations privées ont décidé de retirer tous ses titres

jusqu'à ce que l'affaire soit tirée au clair. À Toronto, une station a choisi de ne pas faire jouer *One More Chance*, le dernier simple de la mégastar.

Toutefois, bien des fans continuent d'exprimer leur soutien à Michael Jackson. L'organisateur d'un rassemblement dans le Sud-Ouest de la Chine demande aux gens qui se joindront à lui de prier pour l'auteur de *Thriller*.

Lepage et Anderson au Festival Montréal en lumière

Presse Canadienne
MONTREAL

Robert Lepage et Laurie Anderson marqueront la prochaine édition du festival «Montréal en lumière», l'hiver prochain, en présentant de nouveaux spectacles. Dans le cas de Robert Lepage et de la compagnie Ex Machina, on présentera *The Busker's Opera*. Ce théâtre musical sera présenté en pre-

mière mondiale du 18 au 29 février dans un Spectrum reconfiguré, avec gradins.

Laurie Anderson présentera sa nouvelle création à Montréal, les 19, 20 et 21 février. Elle proposera histoires, chansons, pièces instrumentales et projections.

La soprano américaine Barbara Hendricks, elle, donnera un spectacle aux couleurs de jazz. Elle abordera les répertoires de Kurt Weill, Cole Porter, Duke

Ellington et George Gershwin.

Natalie Choquette revient en force avec un nouveau spectacle, *La Diva et l'Apprenti Sorcier*, où elle partage la scène avec le magicien Daniel Coutu.

Pour cette 5^e édition, le festival s'étendra sur 11 jours, soit du jeudi 19 au dimanche 29 février. Cinq événements spéciaux populaires et gratuits viendront ponctuer cet anniversaire, dont une Nuit blanche.

LE SEIGNEUR DES ANNEAUX
LE RETOUR DU ROI
17 décembre
BILLETS MAINTENANT EN PRÉVENTE À FAMOUSPLAYERS.COM
ou au StarCité Hull (V.O.A.)

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS DIVERTISSEMENT ULTIME

famousplayers.com

Recevez l'horaire hebdomadaire des films dans votre boîte aux lettres électroniques. Rendez-vous à famousplayers.com pour vous abonner à

CinémaScoop

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS DIVERTISSEMENT ULTIME

StarCité Hull
115 boul. du Plateau
(819) 770-7202

CINEPLEX ODEON

MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00. Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

CINÉMA 9 GATINEAU 568-8070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée 3 h Stat. gratuit
Jours! sur présentation de votre billet

SOUTH KEYS
2214, Bank 738-1115
www.southkeys.com

GOTHIKA (VF) (13+)	6:50 9:00
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR.	1:30 3:40
PRISONNIERS DU TEMPS (G)	7:10 9:45
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR.	12:45 3:20
LA DISPARUE (13+)	7:05 9:45
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR.	1:20 3:50
NEZ ROUGE (G)	7:00 9:30
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR.	1:15 3:30
LE MANOIR HANTÉ (G)	7:30 9:40
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR.	12:00 2:00 4:00
DR. SEUSS: LE CHAT DANS LE CHAPEAU (G)	7:15 9:15
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR.	12:30 2:30 4:30
LE LUTIN (G)	7:20
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR.	1:00 3:15
LA MATRICE: REVOLUTIONS (13+)	9:25
LES LOONEY TUNES: LE REVOILA (G)	12:15 2:15 4:15
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR.	7:30 9:40
FILM DE PEUR 3 (G)	6:45 9:35
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR.	12:35 3:25
ORLÉANS 250, Centreville Blvd., Orléans 834-0666	
THE MISSING (14+)	6:50 9:40
MAT. SAM. DIM.	1:00 3:55
THE CAT IN THE HAT (SP)	7:10 9:15
MAT. SAM. DIM.	12:30 2:40 4:55
THE HAUNTED MANSION (STC)	7:35 9:50
MAT. SAM. DIM.	12:50 3:10 5:25
ELF (G)	7:20 9:30
MAT. SAM. DIM.	12:40 2:55 5:10
MASTER & COMMANDER (14+)	6:40 9:35
MAT. SAM. DIM.	3:45
LOONEY TUNES BACK IN ACTION (G)	1:20
MAT. SAM. DIM.	7:00 9:45
TIMELINE (SP)	1:10 4:05
MAT. SAM. DIM.	1:10 4:05

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

www.odeonfilms.com

SÉLECTION OFFICIELLE AUX OSCAR®

« Film de coeur, idéal pour une **Palme populaire.** »
Richard Gianorio, France-Soir

« **Superbe !** »
Richard Gianorio, France-Soir

★★★★★
« **À voir et à revoir.** »
Paul Villeneuve, Le Journal de Montréal

★★★★★
« Il s'agit du **chef-d'œuvre** de Denys Arcand »
Luc Perreault, La Presse

★★★★★
« **Un film puissant, extrêmement touchant !** »
Denise Martel, Le Journal de Québec

★★★★★
« **Fabuleux ! Les Invasions Barbares est une oeuvre magistrale.** »
Véronique Juneau, Showbizz.net

★★★★★
« **Une ode à la vie ! Arcand signe le plus touchant de ses films !** »
Gilles Carignan, Le Soleil

DÉBAUCHÉ
Séparatiste

LASCIF
Existentialiste

LIBIDINEUX
Marxiste

BESTIAL
Maoïste

PERVERS
Féministe

AMEN

THE BARBARIAN INVASIONS

UN FILM DE DENYS ARCAND

RÉMY GIRARD STÉPHANE ROUSSEAU

MARIE-JOSÉE CROZE DOROTHÉE BERRYMAN JOHANNE MARIE TREMBLAY PIERRE CURZI YVES JACQUES LOUISE PORTAL DOMINIQUE MICHEL SOPHIE LORAIN MITSOU GÉLINAS MARINA HANDS TONI CECCHINATO ISABELLE BLAIS MARKITA BOIES MICHELINE LANCTÔT DENIS BOUCHARD SYLVIE DRAPEAU JEAN-MARC PARENT DOMINIC DARCEUIL YVES DESGAGNÉS GILLES PELLETIER JEAN-RIENÉ OUELLET MACHA GRENON GASTON LEPAGE DANIEL BRIÈRE SÉBASTIEN HUBERDEAU ROSE-MATÉ ERKOREKA et ROY DUPLUIS image GUY DUFAUX c.s.c. scénographie FRANÇOIS SÉGUIN montage ISABELLE DEDIEU son PATRICK ROUSSEAU MARIE-CLAUDE GAGNÉ MICHEL DESCOMBES GAVIN FERNANDES c.a.s costumes DENIS SPERDOUKIS musique PIERRE AVIAT casting LUCIE ROBITAILLE directrice de production HÉLÈNE GRIMARD coproductrice FABIENNE VONIER

produit par DENISE ROBERT DANIEL LOUIS écrit et réalisé par DENYS ARCAND

une coproduction Canada - France produit avec la participation financière de TÉLÉFILM CANADA OLBEC CRÉDIT D'IMPÔT CINÉMA ET TÉLÉVISION - Société SCSIC Société de développement des entreprises culturelles - Québec RADIO-CANADA TÉLÉVISION FILM CANADA dans le cadre d'une coproduction Canada / France CANADA Crédit d'impôt pour films et vidéo cinématographique et la participation de CANAL+ MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION (Centre National de la Cinématographie)

Cineplex, Téléfilm Canada, OLBEC, SCSIC, Société de développement des entreprises culturelles, Québec, RADIO-CANADA TÉLÉVISION, FILM CANADA dans le cadre d'une coproduction Canada / France, CANAL+, MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION (Centre National de la Cinématographie)

MATURE THEME EN EXCLUSIVITÉ!

CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE 111 ALBERT STREET 3RD FLOOR • 233-0209

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! SON DIGITAL

ODEON FILMS

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 28 NOVEMBRE 2003 47

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 À 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 À 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.



AVIS

Avis divers	102
Activités diverses	103
Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
Présentations à domicile	107



SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Cours de musique	135
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Équipement médical	213
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fournitures, entreposage	146
Jeux, jouets	178

102 AVIS DIVERS

DU JAMAIS VU !!
Couronnes de Noël exclusives
Les 1-8-9 décembre au 15 Eddy
Terr. de la Chaudière
de 9h à 17h.
ÉVÈNEMENT À NE PAS MANQUER
TOUTE personne connaissant les al-
liés et venues de Kevin Sylvester est
priée de communiquer avec Robin
May au (613)747-7800 poste 2620.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

À QUI LA CHANCE? Encore quelques
dates disponibles. Salle gratuite.
Pourvoyeur et disco sur place. Anne,
328-8386, Roger Gendron 771-8888

104 PERDU

CHAT noir, opéré, pas dégriffé, Tou-
raine, collier vert. 246-1275.
PETIT épagneul, couleur caramel,
collier orange/argent, réponds au
nom de JoJo, Hull (Richelieu/
Montclair), 561-5298.

106 TROUVÉ

CHAT adulte, tigré noir et brun, poi-
trine et pattes blanches, secteur La-
vérendrye et Paquette. 663-0748.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

HERBALIFE, maigrissez maintenant!
Contacteur Dean 281-6699.
MASSAGE thaïlandais, nouvelle
masseuse en ville, 854 rue Somerset
Ouest. (613)234-9318
NOUVEAU!
Coiffure à domicile, coiffeuse diplô-
mée, rendez-vous. Anik, 643-0437.
THERMO-LIFT sans éphédrine.
Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.
TRANSPORT bénévole pour person-
nes malades et âgées. Tony
663-4636, 328-0269.

120 AMEUBLEMENT

★ 10000 ARTICLES ET ★
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448
1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
Services professionnels	118
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
Traiteurs	210
Transport demandé	170
Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéocassettes et magnétoscopes	130



LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274

120 AMEUBLEMENT

1000 MATELAS directement de la man-
ufacture, pour un dernier prix. 243-4474
772-8216.

1 LIT double, 1 lit Queen.
772-8216.

ALMONI.ca (VISITES VIRTUELLES)
ACHAT, VENTE ET LIVRAISON
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990
MEUBLES USAGÉS ET APPAREILS

CAUSEUSE cuir, table de salon; en-
semble s/manger; lit ancien pour en-
fant; commode ancienne. 778-0816.

CAUSEUSE en cuir noir, impeccable;
lit superposé en métal. 663-6575.

DIVAN Sklar-Peppler, couleur beige
multiple, \$200 nég. SEICHEUSE
Whirlpool, \$85. 682-0073

ENSEMBLE chambre 7 mrc., chène
blanchi, \$1,300; sofa et chaise incli-
nable avec masseur, cuir "teal",
\$1,300. Après 17h30, 663-2113.

ENSEMBLE s/manger; buffet, table et
4 chaises, \$600; 2 vaisseliers, \$400
pour les deux; 2 tables de salon en fer
forgé, \$75 pour les deux. 775-3292.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, é-
quipement, achat et vente, services
technicien électroménagers.
281-5858, 281-9901.

LIT capitaine + matelas, grande ur
simple, \$150, 243-7146

LIT électrique d'hôpital, + matelas et
côtés, prix nég. 568-4766, 827-3034.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre baldequin com-
plet pour enfant, comme neuf, \$700;
669-3917, 827-9932.

MOBILIER chambre style méditerrané-
nien + matelas et sommier Sears-O-
pedic Queen, réduit \$850, 827-5433.

MOBILIER complet de salon/cuisine
en chène Erel, coussins refaïent à
neuf. 454-2916

MOBILIER de chambre en mélamine
blanche, double, \$500, 682-0982

SOFA, causeuse, chaise bleus fon-
cés. Beauhouse, \$300, 246-1174.

SOFA et chaise, tons de bleus, \$300
nég. 613-830-5528.

UNITÉ murale 51x21, télé et chaîne
vidéo, aubergine noire \$325, 771-6320

UNITÉ murale noire 8', pour télé, éta-
gères, bar intégré en verre et miroir,
parfait état, \$300. Soir: 685-1626.

Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation, calfeutrage	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
Emplois demandés	314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderies enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

122 ANTIQUITÉS

1920: 2 bureaux de chambre, avec
miroir pivotant, \$1,300. 663-4116

BEAUCOUP d'antiquités 1890-1940
Chiffonier, table, armoire en pin, su-
per berceuse, beaucoup +. 749-3604

MOBILIER de salle à manger, début
année 1900, \$1,200. 966-1658.

124 APPAREILS MÉNAGERS

1 RÉFRIG., 18 pi cu.; congélateur, 1
poêle, minis lav./sec. 778-8825.

200 DE LA SAVANE, vente d'appa-
reils électroménagers. Garantie de 90
jours. 329-4409.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./sec.
923-3172.

BEAU, BON, PASCHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CUISINIÈRE et réfrig. Moffat, blanc,
très bonne condition, \$400, 986-7060

ENSEMBLE RÉFRIG. 3 portes +
poêle, \$800; lave-vaisselle, amande,
\$200; poêle blanc, 3 ans d'usage,
\$300; ensemble complet d'armoires,
14X12. Très bon état. 281-3444.

LAVEUSE, sècheuse,
568-6311.

LAVEUSE, sècheuse, excellente co-
dition, \$275, 663-8262.

LAVE-vaisselle encastré, Maytag,
très bon état, \$175. 568-7382.

POÈLE blanc Inglis, en très bon état,
très propre, \$350. Johanne au
561-1470, 923-4559.

POÈLE et réfrig. "Frigidaire", blancs,
achetés en 1999, \$1,000 nég. pour
les 2. 457-2029, 665-1689.

POÈLE, réfrig., \$450 ou meilleure of-
fre. 243-5544.

POÈLE, réfrig., lav./sec à partir de
\$100. Fait aussi réparation. 777-0129

RÉFRIGÉRATEUR Danby, 14,4 pi
cu, 1 an, \$300; poêle, \$50, 777-8725.

RÉFRIG. noir 24 pi cu. "Frigidaire",
valeur \$2,200, prix demandé: \$950,
561-0226 ou 661-0226.

TABLE cuisson, surface céramique
BOSH 30", \$300. Mt-Bleu 777-8277

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Buckingham	403
Logements à louer - Masson-Angers	404
Logements à louer - Cantley	405
Logements à louer - Ontario	406
Logements à louer - Autres	407
Garçonnières	408
Logements meublés	409
Logements à partager	410
Logements à sous-louer	411
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433
Logements demandés	435

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

132 ORDINATEURS

1783 ST-LOUIS, vente et services.
Pili, à partir de \$299; Cel 2,4, \$749
Ordi-planète 568-2222, 243-8932.

233 COMPLET, \$125. Céléron 400
complet, \$200. (819)281-3702.

\$43,20/MOIS pour ordinateur com-
plet, financ. disponible. Mise à jour et
réparation. Un seul endroit. Info Ex-
pert Outaouais Inc. 773-9994.

A DOMICILE, antivirus, réparations et
mise à jour d'ordinateurs. 955-2756.

AMD 1600 MHz, 30 GO, 256 MO
DDR CD ROM, carte réseau, écran
17". \$450. 744-4826.

AMD DURON Cicero, 700 MG, "scan-
ner", bureau, chaise, \$700, 663-4541.

D1-TEK, services informatiques, répa-
rations, vente, hébergement, forma-
tion, consultant, meilleur prix garanti,
663-5283, www.d1-tek.com

JEM GAGNON. Pour célébrer l'arrivée
d'un nouveau partenaire BASICTEK
INC. On réduit nos prix sur la main-
d'oeuvre de 25%. Appelez 920-0366.

NOUVEAU magasin, vente/service,
279 Notre-Dame, Gat. 643-0511.

ORDINATEUR 500 MHz, 96 RAM,
Windows ME, Office 2000, modem,
clavier, écran 15 po, Norton 2004, re-
mis à neuf, \$450. 778-6080

PENTIUM 4, graveur Sony, écran 17",
Francois: 712-1666.

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

SERVICE et support informatique à
domicile, travail et satisfaction garan-
tis. + 10 ans d'expérience. Certifié Mi-
crosoft. (819)319-6119.

SURPLUS d'ordinateurs et portables
561-2316

134 MUSIQUE

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
Cours de guitare. Certificat-cadeau
disponible. Cours débutant en janv.
Isabelle, 777-7703 (laisser mess.)

ACHATS et ventes, d'instruments
neufs et usagés. (819)669-9232.

BATTERIE Rocca, 2 basses, tam-
bours, 6 cymbales, \$500. 329-0081.

DISCO MOBILE AUDIO 2000
son et lumières, au laser. François au
456-2006 ou Stéphane 743-3836.

DISCO MOBILE LE STUDIO
595-4657

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	

322 GARDERAIS ENFANTS

NOUVELLE GARDERIE MOZART, places dès janvier, \$24/jour, secteurs Côte d'Azur/Limbour, 246-9855.

OUVERTURE garderie familiale privée 0-5 ans, reçus, Hull, 777-9783.

PERSONNE mature, non-fumeuse, expériences, références, garderais à votre domicile, jour, soir, nuit et fin de sem., 682-2287.

SERVICE DE GARDE ENR. 24h/7, 0 et +, dépannage 2\$/h, temps plein \$75, reçus, Viv, 772-0431.

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT de sécurité, vendeur(se), caissier(ère), temps plein. Présenté chez Mega Liquidation, 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau, demander Maurice.

ASSISTANTE ou hygiéniste dentaire temps partiel, 2 jours semaine, jour/soir, Hull, 595-3008.

AUBERGE du Lac à la Loutre, s/manger de 50 places avec cuisine raffinée française recherche chef cuisinier (h./f.), capable de travailler seul(e) ou en équipe, faire l'élaboration des menus, bonne gestion des inventaires. Contacter Rémi Rouillier au 1-888-568-8737.

325 OFFRES D'EMPLOI

ÉDUCATEUR(trice)/ adjoint(e) à la programmation et programmes parascollaires, 37,5/sem., heures non coupées, poste 14 mois, \$14-\$16,50/h. Envoyer CV au Cerf-Volant, 920 Parkhaven, Ottawa, Ontario, K2B 5K3, télécopieur: 828-6444.

ESCORTES DEMANDÉES \$\$\$ Claude, 328-5393 \$\$\$

EXOTICA ENTERTAINMENT Danseuses demandées, possibilité de \$300 à \$400 par jour, formation incl. nouveau: (613)725-6434.

FABRICANT d'armoires de cuisine à la recherche d'un(e) dessinateur(trice) d'armoires pour plans d'exécution. Poste à temps plein disponible. Connaissance du logiciel Cabinet Vision ou en design serait un atout. Télécopieur votre C.V. au (613)446-6676 ou par courriel au: advertisement@potvinconst.com

FLEURISTE designer avec expérience demandé(e), bon salaire de base + commission. A Hull, 771-6241.

GÉRANT(E) et CAISSIER(E) demandé(e)s, bon salaire, mature et honnête, avec références. Contactez Sam au 613-276-6191.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE chauffeur classe 1 ou 3 pour vidange de fosses septiques, personne dynamique, fiable et avec de l'entregent, pour travailler avec le public, disponible pour travailler le samedi (40 à 60h/sem.). Tél. 827-2772 ou C.V. par télécopieur: 827-6601

Loblaws
AYLMER
(375 chemin Aylmer)
**COORDONNATEUR(TRICE)
ATELIER COMMUNAUTAIRE**

Pour ce poste, la personne choisie devra entre autres :

- Assurer la bonne marche de l'atelier Loblaws; cours de cuisine, etc.
- Promouvoir l'utilisation de nos salles communautaires auprès de la collectivité.
- Administrer les budgets de commandite locale.
- Représenter Loblaws auprès des organismes locaux.

Les candidats intéressés peuvent faire parvenir leur curriculum vitae, en indiquant le poste et la succursale, par télécopieur ou par courrier aux coordonnées suivantes :

Julie Bélanger
Ressources humaines Loblaws
400, avenue Ste-Croix
Ville-Saint-Laurent (Québec)
H4N 3L4
Télécopieur : (514) 383-3004

RECHERCHE femmes dynamiques pour la vente de cosmétiques. \$300/10 heures de travail. Poste cadre disponible. Aucune expérience requise. Formation gratuite. Pour en savoir plus contactez Gisele, 246-2733.

RECHERCHE masseuses entre 18 et 30 ans, privé et sécuritaire. 595-0945.

RECHERCHE masseuse thérapeutique pour femmes seulement avec professionnalisme, 319-3536.

RECHERCHE personne d'expérience pour travailler dans un atelier de fabrication d'escalier, salaire selon exp. Envoyer C.V. par télécopieur au (819)682-7222.

RECHERCHE personnes pour poser "truss". (819)463-4132 après 18h

RECHERCHE représentants(e) des ventes chez MAXI AUTO, salaire de base + commissions. 328-2371.

RECHERCHE vendeur(euse)s en couvre-plancher + vendeur(euse)s sur route, auto obligatoire. Salaire de base + commission. 669-4140.

RESTAURANT LAPONTE Serveur(euse), avec 1 an d'exp., temps partiel de 15 à 20h/sem. Jimmy au 770-6221.

Loblaws
GATINEAU
ASSISTANT-GÉRANT VIANDES
Poste régulier syndiqué

Expérience dans le département des viandes et en gestion des inventaires. Sens du leadership et dynamisme.

Si vous êtes intéressé(e) par ce poste, faites parvenir votre candidature par courrier ou par télécopieur à :

a/s Donald Labrecque,
Directeur
Loblaws Gatineau
800, boul. Maloney O.
Gatineau, Québec
J8T 3R6
Télécopieur : (819) 561-8857

SERVICE DE VALET besoin urgent de personnel sérieux et dynamique, apparence soignée, bilingue, aimant travailler à l'ext. et avec le public. Plus de 10 postes temps partiel et complet à combler dans les médias, salaire de base + pourboires. Exigences: 23 ans et +, permis de conduire valide classe 5, disponible vend., sam., dim. Prendre rendez-vous au 1-877-538-2538

TÉLÉPHONISTE demandé(e), avec ou sans exp. pour prises de rendez-vous, salaire de base + commissions + bonis. (613)749-5911.

TÉLÉPHONISTES demandé(e)s, avec ou sans exp. 613-266-8875.

TIM HORTONS Gréber et Pont Alonzo HÔTESSE/hôte demandé(e). Appr. C.V. au 378, boul. Gréber.

TRAVAIL AU CENTRE-VILLE Préposé(e) bilingues demandé(e)s pour un centre d'appels sortant (genre oeuvres de charité) situé sur la rue Albert à Ottawa, près des principaux circuits d'autobus. Les appels sont dirigés sur tout le territoire québécois. Tous les quarts de travail sont disponibles. Payé par chèque à toutes les semaines. Pour entrevue: téléphone 733-1091, télécopieur 733-9856, courriel iang@xentel.com
www.xentel.com

325 OFFRES D'EMPLOI

URGENT! couturier(ère) demandé, avec exp., temps partiel. Envoyer C.V. au 664-3140.

URGENT! Personne dynamique et créative aimant travailler avec le public. \$35,000 à \$53,000/an, à déterminer. Temps plein et partiel. Prendre rendez-vous: 772-4776.

VOUS êtes à la recherche d'une carrière enrichissante et vous avez de l'expérience dans le domaine de l'automobile? Nous voulons vous rencontrer. Nous avons des postes à temps plein et partiel à combler. Boni de performance et avantages sociaux. Possibilité d'avancement. Veuillez vous présenter au 480, boul. St-Joseph (Hull) avec votre C.V.

**Les Cliniques
d'Optométrie
Miosis**
**Recherche auxiliaire
en Optométrie**

Travail valorisant et varié dans un environnement professionnel. Expérience au service à la clientèle souhaitable. Maîtrise de l'anglais parlé est un atout.

Poste temps plein.
Travail de jour,
soir et samedi.

Veuillez apporter votre C.V.
Un questionnaire devra
être complété.

Pour information:
777-4644

372 PERSONNEL DE BUREAU

CLINIQUE dentaire recherche secrétaire, connaissance informatique, entregent et débrouillardise. C.V. par fax au 770-6957.

RÉCEPTIONNISTE bilingue, temps partiel/5 jours semaine. Envoyer C.V. à: suzanne@cfat.ca ou par télécopieur au (613)236-5749.

SECRÉTAIRE bilingue, exp. en assurances générales. Envoyer C.V. par télécopieur au 241-0352.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein ou partiel, milieu de travail agréable, poster C.V. au 207 boul. Mont-Bleu, C.P. 89015, Gatineau, Qc, J8Z 3M1.

INFIRMIER(ÈRE) autorisé(e), infirmier(ère) auxiliaire autorisé(e), bilingues, demandés immédiatement pour résidence de personnes retraitées. Postes à temps complet et à temps partiel disponibles. Manoir Belcourt à Orléans. (613)841-2079, fax: (613)841-6841, courriel: cladbellecourtmajor@rodgers.ca

SECRÉTAIRE DENTAIRE à temps plein, exp. un atout. Envoyer C.V. au 601 av. Buckingham, J8L 2H4; 281-3368 ou par fax: 281-4549.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE Le Moulin Wakefield recherche cuisinier(ère), serveur(euse) et chef de partie. Télécopiez C.V. au 459-1697 ou appelez au 459-1838. Inf. à wakefieldmill.com

CHERCHE réceptionniste à temps partiel. Les retraités(e)s sont bienvenus. Se présenter entre 8h et 17h au 275 boul. St-Joseph, Hull.

L'HÔTEL DU VOYAGEUR est à la recherche de préposé(e) à la réception à temps partiel. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

FABRICATION ou installation d'enseignes. Avec expérience. 663-3735.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE CUISINIER(ÈRE)S et cuisinier(ère), à Hull, 777-8886, 921-4381.

AIDE-CUISINIER(ÈRE)S, plongeur(euse) demandé(e)s, temps plein et temps partiel. Contacter Michel, RESTAURANT FERME ROUGE 986-7013

AIDE-CUISINIER (h./f.), exp. pizzéria, temps plein/partiel. 561-7172.

CO-ÉQUIPIER(ÈRE), temps plein ou partiel, jour. Apporter CV, au Harvey's, 180 Gréber, Gatineau.

CUISINIER(E) et serveur(se) demandé(e)s avec exp. 772-1946.

LAURIER sur Montclair recherche serveur(euse) avec expérience. Communiquer avec Georges entre 9h et 11h, 775-5030.

RÔTISSERIE FUSÉE recherche préposé(e) à l'accueil, temps plein et partiel. Salaire à nég. Se présenter au 46, boul. Montclair à Hull.

SAINT-ÉLOI CAFÉ BISTRO AIDE-CUISINIER (h/f), temps partiel, avec ou sans expérience. Se présenter avec C.V. au 100 ch. du Lac Leamy, Hull (face Reno-Dépôt).

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(ES)S bilingues. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

TIM HORTONS DE HULL 208 BD ST-RAYMOND, GATINEAU recherche employés fiables à temps plein de jour, bilinguisme un atout. Salaire minimum + pourboires. S.V.P. vous présenter au restaurant.

★ ZELLERS À HULL ★ est à la recherche c.v.: aide-cuisinier(ère) pour son restaurant. Disponibles en tout temps. Se présenter avec C.V. au restaurant Zellers, boul. St-Joseph, Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

PHARMACIE, secteur Hull, recherche technicien(ne) de laboratoire, avec expérience. Tél. (819)770-6668 poste 331 ou fax: (819)770-1983.

378 PERSONNEL DE VENTE

CHERCHE vendeur(se), excellent salaire et commission. Guy, 664-5405

378 PERSONNEL DE VENTE

COMMUNICATION SERGAU INC., agent autorisé telus mobilité, est à la recherche de vendeur(se)s à temps plein et à temps partiel pour le magasin de Gatineau. Pour information, 613-266-8875.

REPRÉSENTANT avec exp. en vente de voitures usagées. 568-2591.

REPRÉSENTANT(E) des ventes par téléphone, \$30-\$50,000/année. PRÉFÉRABLE de postuler à: www.inround.com/careers sinon par télécopieur: 725-3683.

TRACTION OTTAWA recherche un(e) représentant(e) des ventes, bilingue, pour s'occuper de la vente de pièces de camions lourds. S.V.P. envoyez votre C.V. au 1221 rue Newmarket, Ottawa, K1B 3V1.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE de langue privée cherche professeur (h./f.) de français. Envoyer C.V. à professional_language_school@yahoo.ca, télécopieur: (613)823-0914.

Livreurs demandés (h/f)

Pour livraison de journaux dans
Chelsea • Chénéville • St-André-Avelin

Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles entre 3 h et 6 h le matin, du lundi au dimanche inclusivement.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi, au numéro (613) 562-0555 ou 1-800-267-6961.

LeDroit
cyberpresse.ca

AVON, besoin de \$\$\$ pour le temps des Fêtes. Travailler à partir de la maison, faites jusqu'à 50% de profit, 613-232-8585.

BESOIN homme de truelle (h/f) pour stucco acrylique, fiable. 229-3332

BESOIN main-d'oeuvre temps partiel et chauffeur(se) de camion occasionnel, domaine déménagement. 786-8253

CAISSIER(E) pour dépanneur à Hull, \$7.35/h. 775-3610.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur de Gatineau, jours, soirs et fins de sem., temps plein et temps partiel. Chantal ou Steve au 669-0570.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

20 \$ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

CHAUFFEUR (h./f.) semi-remorque plate-forme, Canada/États-Unis. Retour fin de sem. Assurance-groupe. (613)742-0102, soir: 724-8651.

CHERCHE pelleteur pour déneigement, camion nécessaire. 319-0117.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHE(E). 1-800-561-2395.

COMMUNICATION SERGAU, une entreprise en plein expansion recherche un technicien en radio-télécommunication avec exp. Avantages sociaux et salaire selon exp. Envoyer C.V. par télécopieur au 819-595-1149 ou par courriel: mgregoire@sergau.com.

CONTRACTEUR EN EXCAVATION recherche un opérateur avec expérience sur une pépinière. Téléphone: 746-0514; télécopieur: 746-5124.

COUPLE concierge résident demandé pour 12 logements avec exp. en réparation et entretien. 772-1453.

DAME DE PRÉFÉRENCE, résidence pour aînés. 799-7478, 837-9344.

GRAVURES GLARE

Vous êtes à la recherche d'un travail saisonnier, région Gatineau/Hull. Vous avez une belle main d'écriture. Salaire: \$9/h. Veuillez nous télécopier 5 pré-noms écrits de votre main, ainsi que vos coordonnées pour vous rejoindre. Nous vous remercions. Fax: 1-450-653-8880.

Installateur d'armoires (h/f)

EXP. OBLIGATOIRE et carte de COMPÉTENCE ou de SÉCURITÉ. 827-4359

INSTALLATEUR de système d'alarme demandé(e). Pour inf. 749-5911.

JOINTS et gypse. Avec ou sans carte C.C.Q. 669-6232.

JOURNAL DE MONTRÉAL recherche des camelots motorisés pour secteur Ottawa. Mathieu ou Julie au 775-0503.

MÉCANICIEN(NE) exp. ou non, temps plein. Se présenter au 227 rue Cumberland, Ottawa, 789-8558.

MÉTRO St-Pierre recherche boucher (h./f.) avec 2 ans d'exp. Envoyer C.V. par télécopieur: 643-9586 ou vous présenter au Métro St-Pierre, 910 boul. Maloney Est, Gatineau.

MONTEUR(se)s charpentes "frame" bon salaire. 790-8762, 669-2724.

PELLETEURS demandés pour déneigement rés. 329-3028, 923-1699.

PERSONNE D'EXP. pour fabrication d'armoires commerciales. 827-0058

PERSONNEL avec exp. pour installation de "Typar/Tyvek" demandé(e) immédiatement. Parlé anglais requis. 761-1906.

PRÉPOSÉ(E) au bénéficiaire/aide à domicile (personne fiable), pour homme malade, 35-40h/sem., jour, \$8,30/h. 246-1504.

PRÉPOSÉ(E) pour dépanneur/vidéo, exp., 30-40h, 172 Laval, Hull.

PRÉPOSÉ(E)S, temps partiel jour/soir ou nuit, sam./dim. Apporter C.V. au Couche-Tard, 1225 rue de Neuville, Masson-Angers.

PROVIGOTASSÉ Responsable aux caisses, disponible en tout temps. Voir Alain Millette, 22 av. des Flandres, Gatineau, 568-5545, poste 216.

RECHERCHE chauffeur classe 1, Canada - É.U., avec exp., bilingue, bon dossier, emploi permanent. (819)986-1012 après 18h, fax: 986-9781.

BRIDGE

**JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
NO 2113**

QUELQUES SECONDES

Êtes-vous quelqu'un à l'écoute des enchères? Si oui, vous allez réussir le problème d'aujourd'hui très rapidement.

Nord-Sud vulnérables.
Ouest donneur.

NORD
♠ 8 7 6 5 2
♥ 8 2
♦ 8 6 5
♣ A R 6

SUD
♠ A D V 10 3
♥ A R
♦ R 7 4 3
♣ 8 4

Ouest Nord Est Sud
1 S-A* Passe 2 ♦ ** 2 ♠
3 ♥ 4 ♠ Tous passent.
* 15-17 balancée.
** Transfert à cœur.

Ouest entame de la Dame de cœur. Comment jouez-vous la manche?

Il y a quatre perdantes possibles : un pique et trois carreaux. Si vous avez bien écouté les enchères, vous savez que le Roi de pique et l'As de carreau sont dans la main d'Ouest. Vous pouvez toujours jouer deux fois carreaux, espérant l'As doubleton, mais avant cela, il faut essayer une solution plus vraisemblable.

Voici comment jouer le coup : Sud qui gagne forcément l'entame dans sa main, doit ensuite encaisser l'As de pique et l'autre honneur de cœur. Maintenant As et Roi de trèfle, puis trèfle coupé. Enfin la main est rendue à Ouest au Roi de pique. Ce dernier doit maintenant ouvrir les carreaux, assurant à Sud de faire son Roi, ou jouer cœur ou trèfle, ce qui permet de défausser un carreau du mort et de couper en Sud, limitant les pertes à deux plis dans cette suite.

♠ 8 7 6 5 2
♥ 8 2
♦ 8 6 5
♣ A R 6

♠ R 7
♥ DV 10 9
♦ ADV 2
♣ D 10 7

♠ 4
♥ 7 6 5 4 3
♦ 10 9
♣ V 9 5 3 2

♠ ADV 10 3
♥ AR
♦ R 7 4 3
♣ 8 4

Si Ouest détenait au départ trois cartes de pique et qu'il peut se sortir de la main à l'atout, il restera la possibilité de l'As de carreau doubleton.

jfrs@videotron.ca

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

PROFESSEUR de français langue seconde; baccalauréat en éducation; expérience avec le gouvernement fédéral niveau A, B et C. Envoyer C.V. par télécopieur: 241-3682, courriel: info@stewart-agency.com, www.stewart-agency.com

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

1 CHAMBRE, 165 North, luxueux, constr. neuve, 625 pi car., planchers bois/céramique, patio privé, prises lav./séc., pas d'animaux. \$625. Idéal retraités. Hélène, soir, 682-7314

1 CHAMBRE, \$600, neuf, r.de-ch., prises lav./séc., céramique, grande galerie, stat., 1er déc. 880-3256.

1 ET 2 CHAMBRES, neufs, centre-ville, 5 min. à pied du centre d'achat, autobus et écoles, libres. \$635 et \$850. Laisser message: (819)684-0404

2 CHAMBRES, 1er déc., près Marina, rénové, \$625.455-2431 (mess.)

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., non-fumeurs, pas d'animaux. Libre. \$660. 778-3020

2 CHAMBRES, garage, prises lav./séc., rénové et + \$745 non chauffé, non éclairé, 1er déc. 682-5784.

2 CHAMBRES, Libre, style condo, grand, ensoleillé, 4 appareils incl., \$595 + Hydro. Références de crédit demandées. Michel, 682-9721.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., à partir de \$700. Caroleane 772-0233.

2 CHAMBRES, rénovée, libre, chauffé, éclairé, \$700. 568-8528.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 2 stat., pas d'animaux, \$850, libre. 684-4455, soir: 684-8412.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER



LE STRASBOURG ET L'ESCALE
1, 2 et 3 chambres; garçonniers (819)685-0585 (#1).

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

100% PROPRE, 2 1/2 tout incl., \$450, céramique, buanderie, déc. 243-9364.

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., non-fumeur, \$600. 663-6703.

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$595-\$695. 561-3324.

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapé-dia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er déc., 1721 Damp-housse, près Lorrain. 561-4670

1 CHAMBRE, 1er déc., \$565, poêle, réfrig., prises lav./séc., rénové, rabais \$250 le 1er mois, tranquille. 780-7830

1 CHAMBRE, 1er déc., très propre, tranquille, \$495, 772-5813.

1 CHAMBRE, 1er janv., chauffé, éclairé, clim., foyer, idéal personne seule ou couple, tranquille. Pas d'animaux. Non-fumeur. \$600. 243-8619.

1 CHAMBRE, 1er janv., près Club Price, s/sol de maison, personne seule avec auto, \$500. 663-3558.

1 CHAMBRE, 307 St-André, \$425, non chauffé, non éclairé, stat., 1er déc., 427-5456 ou 643-6207.

1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé, éclairé, \$600. 263-1789.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, \$490 non chauffé non éclairé, prises lav./séc., 1071, boul. Maloney Est, 15 déc.; session de bail/ renouvellement en août 2004. 568-5545, poste 221.

1 CHAMBRE, 4 appareils, remise, non chauffé, non éclairé, non fumeur, pas d'animaux, \$525. 643-9824

1 CHAMBRE, \$565, semi s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stat., entrée privée. Références. 663-0280.

PRIMFORCE
1, 2, 3 chambres
à louer/ou à louer avec option d'achat
595-5454, poste 230
www.primforce.ca

1 CHAMBRE, 97 Marengère app. B3, luxueux, foyer au bois, système alarme, 4 appareils, \$575 non chauffé/éclairé, 1er janv. 246-8983.

1 CHAMBRE, balcon, stat., chauffé, poêle/réfrig., Gamelin. 770-9068.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle/réfrig., câble, stat., 1er déc. 561-0882

1 CHAMBRE, s/sol, 2 appareils, 2 appareils, meublé, câble, idéal personne seule, non-fumeur(se), Boul. Lorrain, \$490. 663-3605.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$550. Pag. 593-0457

1 CHAMBRE, haut, très propre, central, \$550, chauffé, éclairé, câble. Idéal personne seule. 246-9258

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, \$535. 243-5686

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, \$600. 669-3669.

1 CHAMBRE, neuf, \$500 tout inclus, meublé, idéal étudiant(e), travailleur(se), sérieux(se), 664-6740.

1 CHAMBRE, non chauffé non éclairé, piscine, \$475. 613-291-5913

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé/éclairé, câble, libre, \$650. Angélique, 613-447-8018

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., lave-vaisselle, \$600 non chauffé ni éclairé, 1er janv. 568-1513.

1 CHAMBRE, près Promenades, chauffé, éclairé, appareils, non-fumeurs, \$600. Après 18h: 246-5802.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, \$490. 643-5711.

1 CHAMBRE, semi meublé, \$525, près Promenades. (613)808-0354

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., foyer gaz naturel, tranquille, \$625. 243-1859.

1 CHAMBRE, s/sol, 2 appareils, câble, personne seule tranquille non-fumeuse, 1er janv., stat., \$495. 663-4675

Habitations Bouladier
Secteur Gatineau
Duplex neufs, 3 c à c., salle de bain luxueuse, beau secteur.
Disponible immédiatement.
568-0884
service@habitationsbouladier.com

1ER JANV/fév., 1 et 2 chambres, poêle, réfrig., non chauffés, non éclairés, buanderie. Bonnes références seulement. 246-9144.

1 ET 2 CHAMBRES, libre et janv., poêle, réfrig., eau chaude, stat., près Promenades. 246-3307.

2-3 CHAMBRES, continuation de bail, doit louer rapidement. 243-6555.

2 BELLES CHAMBRES, rénovés, prises lav./séc. 712-3039.

2 CHAMBRES, 1er déc., condo centre-ville, petit immeuble (4), dernier étage (2e), garage, moderne, insonorisé (béton), céramique/bois très attrayants, chambre principale 15x11, 5 appareils, \$735. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., \$650, prises lav./séc., \$595. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er déc., NEUF, bord de l'eau, \$865. 669-7670, 743-1433.

2 CHAMBRES, 1er déc. ou janv., \$650, prises lav./séc., stat. 561-2923.

2 CHAMBRES, 1er janv., \$695, prises lav./séc., stat. 328-0869.

2 CHAMBRES, 1er janv.-fév., entrée privée, style condo, intercom, luxueux, étage supérieur, 1,100 pi car., 7 logis neuf, remise ext., 2 stat. \$775. 782 Maloney Est. 773-0637

2 CHAMBRES, 1er janvier, chauffé, éclairé, immeuble propre et tranquille. Pas d'animaux. En face du Maxi. \$710. 744-5839.

2 CHAMBRES, 1er janv. Neuf, 569 boul. de l'hôpital, 1,250 pi car., foyer, bain romain, plancher béton. Vue sur la ville, \$895. 561-0770.

2 CHAMBRES, 22 DuBarry, planchers de bois et céramique, immeuble neuf, prises lav./séc., fév. à partir de \$730. 568-2595.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$582. 246-8958.

2 CHAMBRES, 400 Plouffe, 1er déc., stat., prises lav./séc., \$600 non chauffé, non éclairé. 771-1716

2 CHAMBRES, \$695 chauffé/éclairé, 34, rue Claire, 923-3103, pagette concierge: 778-9102.

2 CHAMBRES, bungalow tout meublé, chauffé, éclairé, câble, lave-vaisselle, poêle, réfrig., etc., etc, stat. 2 véhicules, cour privée, disponible 1er déc. 213-2317.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$700, 1er jan. (613)299-5126, 819-568-3860.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., remise, prises lav./séc., \$650, libre, 776-4077

2 CHAMBRES, déc.-jan., Mont-Luc, prises lav./séc., entrée privée, non chauffé, non éclairé, \$675. 777-1817.

2 CHAMBRES, demi-s/sol, Touraine, chauffé, 2 stat., prises lav./séc., pas d'animaux. Libre. \$550. 561-5782.

2 CHAMBRES, libre, \$685, près Promenades, 2 appareils, s/bain-cuisine neuves, stat., 643-3234.

2 CHAMBRES, libre, secteur La Vérendrye, \$610, non chauffé, non éclairé, 775-6987

2 CHAMBRES, Limbour, 6 du Glissoire, stat., prises lav./séc., \$525, libre. (613)762-2306.

2 CHAMBRES, loué avec option d'achat, nouvelle constr., prises lav./séc., s/diner, cour privée avec stat., près du pont des Draveurs, à partir de \$725/mois. 213-2317.

2 CHAMBRES, nouveau projet, 1er nov. Primforce 595-5454, poste 230.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat., nov. et déc. 246-6453

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., libre. 243-5182.

2 CHAMBRES, tranquille, balcon, stat., remise, prises lav./séc. Références. Pas d'animaux. 1er févr., \$650. 246-2807.

INTEGRA CONDOS NEUFS
Ascenseurs, salle communautaire, ateliers, structures en acier et béton, emplacement idéal.
1 chambre à coucher 795\$/mois
2 chambres à coucher à partir de 895\$/mois
Gestion Integra 213-2502

3 CHAMBRES, 1er janv./fév., triplex, prises lav./séc., \$700. 671-1722

3 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., Côte d'Azur, non chauffé, non éclairé, \$775/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, libre, haut d'un bungalow, secteur tranquille. 661-2665.

3 CHAMBRES, libre, très propre, près autobus, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 2 stat., \$750. 736-6288.

3 CHAMBRES, r.-de-ch., rue Laflamme, \$775. Après 16h, 669-8011.

3 CHAMBRES, semi-dét., rénové, 3 planchers, 227 Oak, 2 s/bains, bois franc, \$850, libre. 956-0691.

3 CHAMBRES, très luxueux, foyer, bois, \$1,175 non chauffé non éclairé, 1er oct. Hélène 772-2224.

3 CHAMBRES, triplex neuf, luxueux, véranda vitrée, clim., 2 stat., \$895. 669-0446.

GARÇONNIÈRE (grande), plancher bois, \$395 non chauffé/éclairé, rue Bruyère. 771-7799.

LIBRE - LOGEMENT ADAPTÉ POUR FAUTEUIL ROULANT
1 chambre, 276-5988. www.ataisse.com

SEMI-S/SOL, 1 chambre, chauffé, éclairé, lav./séc., personne non-fumeuse, pas d'animaux. 663-4813.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., accessible au handicapés, \$639 à \$739. Prés cegep. Pour Visites: 778-3103

1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$560-\$690. 328-4845, libre. 772-0937.

1-2 CHAMBRES et GARÇONNIÈRE, occupation future, chauffés, éclairés, cuisinière/réfrig. inclus, piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés. 777-7410

1, 2 CHAMBRES et garçonnière, à partir de \$539 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libre. 771-4299.

1 CHAMBRE, 12 Lebreton, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$525. 777-0973

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, poêle, réfrig., câble, eau chaude, stat., \$595. 770-6467.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., Mont-Bleu, 2 appareils, \$545, 665-3871.

1 CHAMBRE, 1er déc., stat., Le Plateau, \$575. 772-4179.

1 CHAMBRE, 1er janv., \$500, rénové, poêle, réfrig., stat. 776-9788.

1 CHAMBRE, 1er janv., foyer, céramique, \$650. 772-8236, 776-6744.

1 CHAMBRE, 1er janv., rue Brodeur, \$550, prises lav./séc., stat. 772-2825.

1 CHAMBRE, 272, boul. Maison neuve, \$650 chauffé, idéal 50 ans +, non-fumeur. (819)777-7195.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, stat. et salle de lavage. 772-0816.

1 CHAMBRE, \$430: garçonnière, \$395, déc. ou janv., poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, tranquille. Après 13h: 771-0458.

1 CHAMBRE, \$450, poêle/réfrig. incl., stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé. 770-6907.

1 CHAMBRE, \$579, 1er déc./1er jan., tout incl. stat. 777-2803, 770-9720

1 CHAMBRE, \$580, janv., éclairé, 2 appareils. Après 14h: 772-5616

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, près Ottawa, \$550. 684-0541.

1 CHAMBRE, déc. ou janv., poêle, réfrig., \$575 chauffé/éclairé, s/sol maison, non fumeur. 770-5461.

1 CHAMBRE, des Trembles, neuf, \$600/mois, Hydro et câble incl. + extra. disponible en jan. 243-0892.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc, \$575. 770-3167

1 CHAMBRE, libre, non chauffé non éclairé, \$600, idéal personne seule ou couple tranquille, stat. 775-5178.

1 CHAMBRE, libre ou 1er déc., 2 appareils, stat., \$490. 772-4750.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$400. 643-8681.

1 CHAMBRE, rue Frontenac et rue Eddy, 2 appareils. 671-8826.

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, réfrig. et poêle, non chauffé, non éclairé, stat. 835-2981.

1 CHAMBRE, style condo, 1er déc., réfrig., poêle, stat. incl., \$525. AVOIRI 613-818-0309.

1 CHAMBRE, Terrasse Chavoine, bail 3 mois, libre 19 déc., meublée, réfrig., poêle, stat., s/lavage, câble, tél., pas d'animaux, non-fumeur, références, \$495. (613)260-1067.

1ER déc., 2 chambres, 44 Georges Bilodeau, bois franc, prises lav./séc., balcon, 1 stat., \$595. 243-2197.

1 ET 2 chambres, centre-ville, chauffés, appareils, \$450-\$600. 771-7307.

2 BELLES chambres, balcon, Le Plateau, 1er févr., \$660. 684-5615.

2 CHAMBRES, 169 Kent, équipée, \$700 chauffé, libre, 263-1789.

2 CHAMBRES, 180 du Plateau, 1,100 pi, foyer, 1er févr. \$750. 771-7158

2 CHAMBRES, 1er déc., 1,185 pi car., triplex neuf, Le Plateau, 5 appareils, à partir de \$775. 794-1037.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., prises lav./séc. central, \$595, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., tranquille dans triplex rénové, près des Galeries, r.-de-ch., prises lav./séc., non chauffé/éclairé, \$600. 568-4766

2 CHAMBRES, 1er déc. ou +, poêle, réfrig., stat., \$625. 661-6847.

2 CHAMBRES, 1er déc., Plateau de la Capitale, ch. de l'Atmosphère, \$800. 778-1161, 292-1915.

2 CHAMBRES, 1er déc., style condo, 5 appareils, très moderne, 1 min. des ponts, \$825. 632-3234.

2 CHAMBRES, 1er déc., très grand, 64 Lemieux, app. 1, \$630, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., STAT. 246-6844, soir: 243-9224

2 CHAMBRES, 1er févr., immeuble en constr., 5 min. des Terrasses Chaudière, \$730/\$760, non chauffé, non éclairé. 777-9697.

2 CHAMBRES, 1er janv., 70 Mont-Bleu, prises lav./séc., 1 stat., \$595. 777-6326, 684-2514.

2 CHAMBRES, 1er janv., centre-ville, rue Laurier, (face au parc Jacques Cartier), 2 appareils, 1 stat., \$675. Pierre, 595-4849.

2 CHAMBRES, 1er janv., non chauffé non éclairé, près autobus. 671-7726.

2 CHAMBRES, 2,000 pi car., 4 appareils, \$950 chauffé, éclairé, câble, accès piscine. 827-4480.

2 CHAMBRES, 215 rue Notre-Dame, bois franc, semi sous-sol, \$650 chauffé. 613-745-2248.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, déc./janv., \$627. 777-2246.

2 CHAMBRES, 2e étage, non chauffé, non éclairé, stat., secteur Lac des Fées, libre. 772-1613

2 CHAMBRES, 4 Graham, rénové, appareils, libre, \$695. 665-2377

2 CHAMBRES, \$520 non chauffé ni éclairé. Après 13h, 771-0458.

2 CHAMBRES, \$543 + utilités, 1er janv. Andréa, 243-3593.

2 CHAMBRES, \$550 chauffé, déc., 2 appareils, stat. 777-5444, 770-8549

2 CHAMBRES, \$650, très propre, non chauffé/éclairé, balcon. 777-0115.

2 CHAMBRES, balcon, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., \$575, 1er janv., pas d'animaux. 595-9093.

2 CHAMBRES, centre-ville, prises lav./séc., poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, bois franc, \$520, 1er déc. Après 18h, 773-1310

2 CHAMBRES, condo, à 5 min. du Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, non chauffés, non éclairés, \$1,090. Possibilité meublés 775-3386

2 CHAMBRES (grand), poêle, réfrig., chauffé, éclairé, insonorisation parfaite, piscine, tennis, câble, stat. int. \$720, 1er déc. 771-5299.

2 CHAMBRES, grand salon, propre, ensoleillé, poêle, réfrig., câble, garage, libre fin déc., \$688. 743-9770.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, constr. neuve, spacieux, bois franc salon/s/manger, foyer au gaz, libre, \$900. 266-7316 de 7h à 17h.

2 CHAMBRES HO! HO! HO!
Nous vous donnons \$500 pour vos achats de Noël. Téléphonez aujourd'hui pour information, 595-0298, laisser un message.

2 CHAMBRES, Le Plateau, libre, construction 2003, 1 mois gratuit, \$795. 776-1465.

2 CHAMBRES, libre, \$640 chauffé, stat., près

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, plancher bois, semi s/sol éclairé, tranquille, \$655 non chauffé/éclairé. 771-7799.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat. 243-5686.

2 CHAMBRES, près Mont-Bleu, tranquille, chauffé, stat. incl., \$655, déc. ou jan. 770-8389.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., libre. 246-3902 poste 228.

TRIPLEX NEUFS

Secteur Le Plateau

Grand 2 chambres
foyer, climatiseur, bois franc.

Terrains sur parc
À partir de 725\$/mois

(819) 595-0362 p. 25

(819) 955-8042



2 CHAMBRES, rue Leduc, spacieux, prises lav./sec., chauffé, eau chaude, déc., \$650 + Hydro; chauffé et éclairé \$700. 837-9498.

2 CHAMBRES, sous-location, libre, neuf, stat. int., poêle, réfrig., lav./sec., près autobus, \$890. Plateau, 405 des Grives. 684-1594.

2 CHAMBRES, très propre, \$550, non chauffé, non éclairé. 777-0115.

2x2 CHAMBRES, libres, prises lav./sec., pas de stat., \$675. 246-3902.

3 1/2 + 4 1/2. Électrifié, chauffage, frigo, piscine, sauna, buanderie, stat., près services. Johanne, 770-9730.

3 1/2. CHAUFFÉ, eau chaude, câble, appareils, Mont-Bleu, \$650, 1er déc. 776-1422, 779-5093.

3 CHAMBRES, 1er déc., Plateau, 2 stat., \$905. Rép. 992-0923, 281-0585.

3 CHAMBRES, app. neuf, 1,200 pi car. Plateau de la Capitale. 243-0432.

3 CHAMBRES, centre-ville, 2 appareils, repeint, \$700, libre. 771-4985.

3 CHAMBRES, construction neuve, Plateau de la Capitale, près des centres d'achat, \$825 à \$875. 772-2002.

3 CHAMBRES, déc., 4 appareils, très grand, bois franc, non-fumeur(se)s, chauffé, éclairé, \$850. 772-2994.

3 CHAMBRES, déc., chauffé, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$875. 771-5635

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face au parc, 1er déc., balcon, stat., prises lav./sec., références. 772-9283

3 CHAMBRES, Le Plateau, très grand, non chauffé, non éclairé, neuve, libre. Bon prix. 213-1321.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$750 prises lav./sec., stat., enquête, non chauffé/éclairé, 1er janv. 661-6847

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, non-fumeurs, \$850. 777-3363, 664-9333.

3 CHAMBRES, pas de loyer à payer avant 1er janv. 2004. Plateau de la Capitale. Constr. neuve. \$825 (819) 213-1319.

3 CHAMBRES, Plateau, 1er fév., foyer, non chauffé non éclairé, près école, remise, balcon, \$790. 772-4750

3 CHAMBRES, Plateau, \$870, non chauffé, non éclairé, 1,150 pi car., 1er déc., 773-9902.

3 CHAMBRES, secteur paisible à 3 min. du Casino du Lac Leamy, \$800 non chauffé, non éclairé. 777-6872.

3 CHAMBRES, stat. int., câble, chauffé, \$702, 1er déc. 595-9154

3x2 CHAMBRES, 6 logis, non chauffé ni éclairé, \$550, libre, rue Galipeau. 778-0516

4 CHAMBRES, 1er déc., prix à discuter. 595-6784.

APP. 1 chambre, sous-location 1er fév., \$582 chauffé, éclairé, 55 Bédard. Claire 770-9700, Hélène 770-9720.

CENTRE-ville, grand 2 chambres, 5 appareils, clim., foyer, stat., vue sur la rivière et parlement, balcon, libre, \$1,200 +. 613-762-9259.

HO! HO! HO!

Nous vous donnons \$500 pour vos achats de Noël. Téléphonnez aujourd'hui et informez-vous au sujet des 2 et 3 chambres. 777-5444.

SOUS-LOCATION: coquet 1 chambre, \$500 tout incl., 1er déc. (819) 281-2346.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1ER JANV., 2 chambres, en rangée, cabanon ext., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$550. 775-3386.

2 CHAMBRES, logis neuf, s/sol maison, céramique, bois franc, chauffé, éclairé, 1er janv. \$480. 281-9732

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, maison à louer, quartier paisible, près de l'encan et auto route 50. \$800/mois 360-2147

3 CHAMBRES, à partir de \$700, remise, stat., libre. Primforce, 281-3220.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, \$460 chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., semi meublé, libre. Non-fumeur(se). 827-3070

2 CHAMBRES, rue Longueuil, 2 s/bains, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$900. 743-5974.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Ottawa Est, chauffé, éclairé, eau, 3 appareils, stat., remis, \$750. 741-6492, 371-0837.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., lav./sec., stat., (613) 741-3954, 255-0650.

2 CHAMBRES, près des Affaires extérieures, libre, propre, marquetière, pas stat., \$795 + services. 745-3408.

2 CHAMBRES, rue Besserer, près université, Marché By et Centre Rideau, \$990 + Hydro. 230-7007.

CURRAN, 4 chambres, chauffage au bois, électricité pas incl., \$700, 1er déc. (613) 673-5055.

ORLÉANS, COOP d'habitation Côté Est, semi-dét. superposés, environnement familial, paisible, vue panoramique, 2 et 3 chambres, 1er févr., à compter de \$768. Robert 841-0807.

VANIER, 2 chambres, pas chauffé/éclairé, \$695. 745-6560.

VANIER, déc., 1 chambre, \$700; 2 chambres, \$800; 3 chambres, \$975, chauffé, poêle, réfrig., tranquille. 745-6507 ou 276-8906.

VANIER - rénové, demi s/sol, 2 chambres, prises lav./sec., chauffé, 2 appareils, clim., \$800, 1er déc., pas d'animaux, non-fumeur. 745-5004.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, pour 1 personne, entre Thurso et Plaisance, sur une ferme, très tranquille, foyer, remise, véranda, \$340 non chauffé non éclairé. Libre. Soir: (819) 985-2942.

1 CHAMBRE, secteur St-Pierre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., non-fumeur, \$550. (819) 457-9309.

2 CHAMBRES, sur lac St-Pierre, rénové, garage, libre, \$850, chauffé, éclairé. 568-7476, 743-7672.

LAC ST-PIERRE, près piste motoneige, dépanneur, ski sur lac, 1 chambre, 30 min. de Gatineau. 457-9089.

ST-PIERRE, 1 chambre, 2 appareils, 1er déc., \$400. (819) 457-2252.

ST-PIERRE-de-Wakefield, app. 3 chambres, 1,200 pi car., prises lav./sec., \$650. (819) 457-1495.

THURSO, 4-1/2 pièces, \$400. Libre. (819) 281-5845.

408 GARÇONNIÈRES
1ER déc., garçonnière à sous-louer, \$539 tout compris. 771-4299.

CÔTE D'AZUR, Gatineau, neuf, chauffé, éclairé, lav./sec., câble, clim. central, semi-meublée, libre. (819) 246-3267.

GARÇONNIÈRE à Hull, chauffée, éclairée, lav./sec., meublée, \$500, près UQO. 771-1213, après 18h.

GATINEAU, \$380, pas d'animaux, chauffée, éclairée. 521-5662.

GATINEAU, chauffée, meublée, travaillant. \$450. 663-4394, 743-2957.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GRAND LOFT vue rivière et parlement, 10 min. centres-ville, pas d'animaux et non-fumeur, chauffé, idéal pour personne seule, \$650 tout incl. 568-0766.

HULL, meublée \$520, stat. 770-6907

HULL, secteur Lac des Fées, poêle, réfrig., stat., cour, \$425. 778-3591

LOW, 35 min. Hull, tout compris, \$335. 819-422-1504, 422-1699.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

BEAU condo, idéal pour professionnels, 5 min. d'Ottawa, 6 appareils, chauffé, éclairé, foyer, tout équipé, durée flexible. \$975. 819-743-8555.

GATINEAU, 2 1/2, personne SEULE, non-fumeur(se), chauffée, éclairée, stat., \$450. 827-0228.

GATINEAU, 2 chambres, tout incl. de A à Z, chauffé, éclairé, non-fumeur, stat., près de tout, \$1,000. 790-1960.

GATINEAU, 2 chambres, 168 rue Lois, \$850; 1 maison de 3 chambres, 12 rue Talon, \$1,000. Disponibles le 1er déc. 777-6060.

HULL, 1 maison de 2 chambres, 168 rue Lois, \$850; 1 maison de 3 chambres, 12 rue Talon, \$1,000. Disponibles le 1er déc. 777-6060.

HULL, \$900/mois, 1er déc. 777-1768

HULL, Mont-Bleu, 3 chambres, garage, libre immédiatement. 778-1600

HULL, près des ponts, 3 chambres, 3 appareils, foyer, bois franc, pas d'animaux. \$1,500. 776-0593.

HULL, semi, très beau quartier, 1,320 pi car., 2 1/2 s./bains, foyer, sous-sol fini, remise, terrasse, 3 appareils, piste cyclable, 1er déc., \$1,200. 294-2727 ou 281-9103.

KIRKWOOD, 1 et 2 chambres, \$750 à \$900. Poêle, réfrig., lav./sec., 2 balcons, très tranquille. 685-0115.

L'ANGE-GARDIEN, libre immédiatement, bord de l'eau, 7 min. de Buckingham, bungalow, 2 chambres, lav./sec., congélateur, chemin privé, secteur tranquille, \$795 non chauffé, non éclairée. 613-764-3575.

MASSON-ANGERS, 7 Kelly, 3 chambres, \$800/mois, libre. 568-8528.

SKI TREMBLANT, chambre(s), maison à louer, fins de sem., sem., congés fériés. Fern Nadon, 771-6641.

THURSO, nov., 4 chambres, bois franc, pas d'animaux. 235-2024

433 MAISONS À PARTAGER

À ANGERS, femme de préférence. Cell. (613) 277-1954.

À PERKINS. Dame de 65 ans aimerait partager sa maison avec autre dame de + de 60 ans. 671-8483

CHELSEA, avec grand terrain, près du Parc de la Gatineau. 827-3852.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. Courts termes. 819-669-2234. rdespatie@videotron.ca www.suitesmontbleu.ca

3 CHAMBRES, s/familiale au s/sol, bois dur, céramique, tapis, remise et cour arrière, \$925, non chauffée non éclairée, 1er déc., 255 Essiambre, Gatineau. 328-3949.

AYLMER, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, 5 appareils, s/sol fini, garage, clôture, 1er déc., \$1,250. (819) 682-8183.

AYLMER, beau 2 chambres, s/sol fini, vue sur rivière, balcon, nature, près pont, piste cyclable, libre. \$1,050 + services. (613) 722-0201.

AYLMER-centre, rue Thomas, centrale, 3 chambres+, 1 1/2 s/bains, 6 appareils, foyer, 1,325. 743-5974.

AYLMER, luxueuse, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, 3 appareils, s/sol fini, garage, piscine, du 3 déc. au 4 juillet, \$1,400 + services. 288-1500, www.homes-for-rent.com

BEAU bungalow, Mont-Luc, Gatineau, 2+1 chambres, s/sol fini, 5 appareils, clim., bois franc, grand terrain boisé, 1er janv. 246-4562, 682-2786.

BYE! BYE! BAIL
Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonnez maintenant, (819) 787-9877 www.no-money-down.net

CHELSEA, maison à sous-louer, 3 chambres, 4 appareils, poêle à bois, sur lot de 1 1/2 acre. Belle vue sur la rivière Gatineau. 15 min. du centre-ville. 274-2198 Denis.

CÔTE D'AZUR, 3+1 chambres, bois franc, 6 appareils, garage, remise, non chauffée non éclairée, impeccable, \$925/mois. 246-5848

ENRANGÉE, 3 chambres, libre, \$750 non chauffé, non éclairé, Pointe-Gatineau, boul. du Progrès. Pour renseignements: (613) 746-5911.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, \$500. 663-9397.

433 MAISONS À PARTAGER

GATINEAU, centre-ville, accès à tout, libre, \$400. 246-6952, 664-8795

GATINEAU, chambre dans maison en rangée, pour janvier, \$300. Idéal pour fille non-fumeuse. 561-0416.

GATINEAU, de préférence couple professionnel non-fumeur, serait absent souvent. 663-0333

GATINEAU, r-de-ch., 1 chambre, \$350, stat., libre. 669-7924.

HULL, 1 chambre, 1er déc., stat., \$300 chauffé. 595-6784.

HULL, beau semi-dét., grande chambre, douche privée, non-fumeur(se), stat. \$350. Libre. 778-1226, 956-8461

HULL, Plateau, grande chambre, stat., \$400/mois. 819-665-9964.

SECTEUR Riviera, Gatineau, \$600 tout inclus ★★, idéal personne seule, 1er déc., 246-1046.

TRANQUILLE, Gatineau, près hôpital, tout inclus, \$450/mois. 664-5501.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, neuve, meublée, câble, libre, \$495. 665-2377

124 CARILLON, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$375. 595-4479.

129 PROMENADE du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, sécuritaires, travailleurs et professionnels, \$350-\$380. 790-8280

131 GATINEAU, \$375 tout incl., câble, salon, sans fumée, 243-9364.

145 MONT-BLEU (Hull), tout incl., entrée privée, stat., \$320. 613-913-6927

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$95+/sem. 613-797-6484.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819) 771-0798.

30 ANS+, \$350, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 778-5701.

41 BOUL. Lorrain, grande chambre, entrée privée, stat., télé, téléphone, tout incl., \$400/mois. 669-1970.

561-7142, POINTE, au mois, meublée, câble, propre et paisible, \$280-\$360. Demandons références.

81 Gerald Dubois, Aylmer, meublée, s/sol, réfrig., 10 min. UQO. 685-0108.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

À OTTAWA, près du centre-ville, Université d'Ottawa, bon service d'autobus, non fumeur, idéal étudiant(e) ou travailleur(euse), \$435. (613) 842-4625

AYLMER, idéal pour femme non-fumeuse, \$360. 682-4834. Photo et inf.: http://pages.infinit.net/duchesne

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./sec., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819) 827-3277.

CENTRE-VILLE Gatineau, tous les accès, \$400/mois. 819-921-0577.

CHAMBRE à louer, dans bungalow, tout incl. \$350. 669-4076, 282-5176

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$500/mois. 771-0000.

DE MARIA, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., lav./sec., \$350. Soir 246-8016, 795-3703.

ÉTUDIANT(E), travailleur(se), accès cuisine-s/bains, stat. \$320. 243-6420

GATINEAU, 122, Le Baron, accès à tout, libre, stat., \$350. 568-6679 voir message.

GATINEAU, accès à tout, idéal travailleur, non-fumeur, \$300. 561-9180.

GATINEAU, accès cuisine, câble, lav./sec. 243-1691.

GATINEAU, chambre à louer pour étudiant(e) ou travailleur(euse), propre, \$350. 773-1126, soir: 568-1126.

GATINEAU, déc., tranquille, tout incl., idéal femme mature, \$350. 643-0030

GATINEAU, grande, meublée, non-fumeur(se), stat., \$325. 743-7800.

GATINEAU, meublées, dès \$225. Laissez votre numéro au 783-7086

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, secteur Limbour, cottage récent, 1,700 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, garage, aucun voisin arrière, \$245,000. 819-246-1894. <http://pages.infinit.net/patbed/maison.htm>

GRAND semi, 3 s/bains, bois franc, clim. central, grand garage, clôture, Manoir Tremblay, \$167,900. 772-2029

- HULL, bungalow 3 chambres, près CHVO, \$129,000. A qui la chance?
 - HULL, bungalow high ranch, 4 chambres, près de l'Université et de la promenade du Lac des Fées, \$174,900. Faites une offre!
 - HULL (Wrightville), grande propriété de 5 chambres, foyer au bois, \$169,900. Venez voir, faites une offre!
 - HULL (Wrightville), 4 chambres, garage, \$130,000. Faites une offre!
 - GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, près hôpital, \$132,000.
 - GATINEAU, maison mobile, 2 chambres, \$59,900 (terrain loué au Parc Riviera, \$212/mois).
 - GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, terrain de coin, \$129,500.
- Micheline Richard, agent immobilier affilié, 790-9939 ou 955-3974, Trans-Action Outaouais 2000 Inc.



GÉRARD AMYOT
771-1327
Agent immobilier affilié



NOUVEAU - Hull, uni familiale, 2 étages, 3 chambres, garage, chauffage au gaz, idéal pour bricoleur. Prix négociable.



AVANTAGE
Immobilier

HULL, Du Ravin Bleu, maison-jardin unité de coin, 3 chambres, garage double, \$122,900. Réal Naud, Trans-Action Outaouais, 248-2677.

HULL, maison victorienne de grand luxe, près des services, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, 2 salons, garage, etc., \$369,900. 775-2728.

JOLI semi-dét., Gatineau, rue Des Pensées, 1,200 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc et céramique r-de-ch., s/sol aménagé, cour privée, 17 août, \$125,900. 222-2698.

MANOIR des Tremblay, en rangée, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, \$137,900. 773-4554, 759-6282.

PLATEAU de la capitale, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, \$164,900. 665-3871.

SECTEUR MONT-LUC superbe maison canadienne avec garage, bois franc dans les 4 chambres à l'étage, escalier en chêne, grande cuisine et s/manger, logement au s/sol. **Caroline Drouin, Royal LePage, 248-5661.**

SEMI-DÉT., 368, rue Jean Perrin, près de tout, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, bois franc et céramique, cabanon 12x12, spa, clim., etc., \$155,000. 243-6783, 664-5491.

TOURNAINE, bungalow, 1,200 pi car., bien rénoverée, 2+2 chambres, plancher de bois, \$156,500. Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000, (819)427-8481.

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

MAISON OUVERTE, 472 Mac MILLAN, Gatineau, coin des rues St-René Est et Main, face à l'église St-René-Goupil, sam. et dim. 29 et 30 nov. de 14h à 16h. Pour inf. 663-8343.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

48 DUMAS, HULL, revenus \$30,600; prix: \$169,900. (819)770-3906.

GATINEAU, triplex de 2 chambres, bons locataires, \$191,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

THURSO, 2 logis de 3 chambres, (819)986-9246.

560 CHALETS À VENDRE

3 CHALETS, 6.3 acres, à Ducloux, ruisseau, boisé. 789-7733 #224.

CHALET 4 saisons, bord du Lac Sinclair, 960 pi², 3 chambres, s/bains complète, puits artésien, fosse septique, garage, beau terrain très privé, \$76,900. France Schnob, Royal LePage Vallées de l'Outaouais, 778-4335

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2-3-5 CHAMBRES, foyer, Lac Corbeau. 819-767-2928.

35 MIN. de Hull, bord du lac, tout équipé. 819-457-9060, 665-2130.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

CHALET à louer, 3 chambres, 10 min. du Mont-St-Marie, façade au Lac Heaney, pour saison de ski. 467-3894

CHALET neuf à Val-des-Bois, tout équipé, pêche, sentiers VTT et moto-neige, glissade. Marc, 243-6665.

561 CHALETS À LOUER

LAC À LA LOUTURE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

PRÈS de Tremblant, tout en bois, 2 chambres, tout équipé, foyer, ski de fond, patin, glissade, sur place. Site enchanteur. (819)687-8888.

562 FERMES

TERRAIN de 4 acres pour mini-ferme avec services de la ville à 1/2 km de l'autoroute 50, 561-1971.

570 TERRES

100 OU 240 ou 1,175 arpents, près Montebello. (418)459-6026.

575 TERRAINS

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, panoramique. 671-1900, 663-5104.

1 ACRE et plus boisé, 2 min. de l'autoroute 50, Montée Lamarche. 281-1093

1 ACRE +, GATINEAU, chemin Taché, ch. pavé, autobus, cell. (819)790-0445, (819)778-0353 Paul Lefebvre.

1 grand terrain boisé, 54,800 pi car., vue rivière, prestigieuse, oasis de paix, 777 Hurlubise, \$65,000. 671-1900.

20 terrains avec services, 100 à 300 pi de profond. \$23,000 et +. Gatineau 281-1297

2 ACRES, Cantley, avec ruisseau, \$37,000. 743-7672, 568-7476

2 NOUVELLES phases, projet Mont Joël, ch. Denis, Cantley, panoramique, boisé. (819)827-0514.

À VAL-des-MONTS, 7 terrains cadastrés de 1 à 13 1/2 acres. (819)777-2777.

CANTLEY, 1 acre, rue Longue Allée, face au parc, \$17,000. 819-772-2009.

CANTLEY, 21 - 7 = 14 terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, dès \$24,000. (819)827-4268.

CANTLEY, Domaine Chanteclerc, coin Gaugin/Renoir, 5,829.5 m², \$19,000. Soir 663-5294.

CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.

CANTLEY, Domaine parc central, phase 7, 50 terrains 1 acre +. 827-0171

DOMAINE Astral - Cantley, 1 acre +, \$20,000-\$28,000, rue pavée. Promotion: creusage des fondations incl. 819-328-2031, 613-842-8979.

GATINEAU, 15 terrains, unifam. et semi-dét., ven. services. 827-1578.

GATINEAU, 60X350 pi, pour 1-6 logis, face au parc La Baie. 663-1015.

GATINEAU, grand terrain 11,446 pi car., prêt à bâtir, \$33,500. 647-3919.

N.-D. la Salette, terrains au bord de la rivière, 669-2049, 328-2107.

NOUVEAU! Terrains, L'Ange-Gardien, 1 acre et plus. 986-1128.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mitee Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

TERRAINS sur Cheval Blanc, prêts à construire, avec services. 663-6257.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

BONITA Springs, Floride, coté du golf, belle maison à louer, 3 chambres, 2 s/bains, pergola, libre déc., 613-233-2584, 239-948-1667.

580 BUREAUX À LOUER

14. CARON, Hull, pourquoi louer? Peut faire bureaux et maison privée, libre, renové, stat. 772-2994

26 ST-RAYMOND, près du boul. St-Joseph, 4 1/2 pièces, chauffé, éclairé, stat., \$595, libre. 771-6266.

365 boul. Gréber Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc, (613)276-5151 www.etasse.com**

40 GRÉBER, Gatineau, 3,500 pi car., avec grande vitrine, endroit stratégique pour commerce ou bureau, \$9/pi car. brut. **Avantage Immobilier, Gaston Lemieux 778-4134.**

7 BUREAUX individuels, meublés, 747 boul. St-Joseph, Hull. 770-6833.

AVENUE Gatineau, bureaux, 500 à 2,000 pi car., clim., idéal pour comptable, notaire, esthétique et commerce. 664-9966 ou 671-1722.

GATINEAU, espace à bureau, neuf, 500 pi car., \$500, chauffé, éclairé, stat. Pierre, 955-8033.

GATINEAU, QC.

360, boul. Maloney est

Espaces de bureaux libres, 1,000 à 2,000 pieds carrés Excellent comme endroit

Prix imbattable Accès facile par la 50 inf.: 819-663-0742, 665-0696

584 COMMERCES À LOUER

GATINEAU, à vendre ou à louer, garage vente autos et mécanique, 762-0425.

585 COMMERCES À VENDRE

COMMERCE avec excellent chiffre d'affaires. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Pour plus de détails, contactez-le 669-6109 après 18h.

DÉPANNEUR, fonds de commerce à vendre. Bons chiffres d'affaires. Cause maladie. Pour le coût de l'équipement + inventaire. 819-663-9474 ou 819-643-9564 (mess.).

RESTAURANT ET CASSE-CROÛTE SUR LES HAUTES-PLAINES À HULL À VENDRE

équipé au complet, prêt à ouvrir, très bon endroit, salle à manger pouvant accueillir 40 personnes. Pour info.: (613) 794-2765 (613) 748-7473

589 ENTREPÔTS À LOUER

1,925 à 2,400 pi car.; porte garage, boul. de l'Aéroport, \$650. 663-5297

8X16 pi, chauffés, éclairés, 8 Dumas, secteur Hull, \$190 + taxes/mois. Prêts fin novembre. 777-3877.

ENTREPOSAGE int., chauffé pour petit bateau, moto, auto, etc. Hull. 223-0174, 775-4366

ENTREPÔT, \$550/mois chauffé, isolé, centre-ville de Hull, 780 pi car., 10 pi de hauteur, porte de garage. (613)266-1840, (819)770-4465

ENTREPÔTS PUBLICS, ex.: 8X20: \$75; 5X10: \$40. (819)281-6546.

GARAGE chauffé pour motos. (819)281-5173.

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h. 827-1307.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER MINIS ENTREPÔTS, chauffés 10X20, 8X20, 6X12. 684-6446

595 LOCAUX

1,080 PI CAR., de l'école de conduite Laizon, 277 St-Joseph. 827-1578.

128 AV. GATINEAU, local 3-ét-689 ST-JOSEPH, Hull. 561-4670.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

26 ST-RAYMOND, près du boul. St-Joseph, 4 1/2 pièces, chauffé, éclairé, stat., \$595, libre. 771-6266.

28 DE La Savane, tout près des Promenades, 1 local commercial à louer, 550 pi car. Claude, entre midi et 18h, 669-3786.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU

455 RIEL, SECTEUR HULL

ADRIEN LEBLANC (613)276-5151

www.etasse.com

GATINEAU, bureaux et entrepôts industriels, à louer.

Les Entreprises Michel Charette, 243-5260, cell.: 955-7025.

GATINEAU, locaux à louer, commerce ou bureau, 460 Gréber, 46 Savane, 400, 800 et 980 pi car. Progrès courtier Outaouais immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LOCAL COMMERCIAL, 2,250 PI CAR., FACE À LA CAISSE ST-RAYMOND, DISPONIBLE MARS 2004, R.-DE-CH., STAT. 775-1525, 772-4422.

LOCAL commercial aménagé, 1,000 pi car., Parc Industriel de Hull, \$850, non chauffé, non éclairé, 1er jan. 772-1635, 328-8869.

SECTEUR HULL, commercial, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., rue Jean-Proulx. 770-6907.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

ENTREPRISE globale internet, www.marketq.biz/Q778539

FEMME chef d'entreprise à Monaco recherche capitaux pour développement de sa société. Somme requise 21,000 euros, remboursable sur 12 mois avec intérêt. Possibilité d'obtention du statut de résident monégasque. (418)694-0265.

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénoverée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénoverée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

AYLMER, édifice commercial et industriel, 15,000 pi car., valeur \$750,000, doit vendre!! \$375,000. (613)769-7514.

MAISON à revenus avec commerce à l'avant, près des Galeries de Hull, possibilité revenus \$33,000/année. Guy, 923-3222.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalité, clientèle sélectionnée. Rabais femmes 25-30/60 +. 568-4484

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit, professionnels 5'9" et + (53-60 ans). 561-4000

600 AMITIÉ, RENCONTRES

AGISSEZ dès aujourd'hui! Appelez les experts, établi 1980, plus de 3,000 membres, tous groupes d'âges et état civil. 233-9697.

CHERCHES-tu une relation discrète? Appelez 613-482-0303 code 221. Essai GRATUIT pour les hommes, toujours GRATUIT pour les femmes. Les membres payants peuvent parler gratuitement entre 20h-22h.

HOMME, 75 ans, Ottawa, désire rencontrer dame 65+, pour compagnie. 613-567-8677.

RENCONTREZ des célibataires sexy. Essai GRATUIT pour les hommes, toujours GRATUIT pour les femmes. Maintenant les membres payants peuvent parler gratuitement entre 20h-22h. Appelez 613-482-0303, code 223.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

AGISSEZ dès aujourd'hui! Appelez les experts, établi 1980, plus de 3,000 membres, tous groupes d'âges et état civil. 233-9697.

CHERCHES-tu une relation discrète? Appelez 613-482-0303 code 221. Essai GRATUIT pour les hommes, toujours GRATUIT pour les femmes. Les membres payants peuvent parler gratuitement entre 20h-22h.

HOMME, 75 ans, Ottawa, désire rencontrer dame 65+, pour compagnie. 613-567-8677.

RENCONTREZ des célibataires sexy. Essai GRATUIT pour les hommes, toujours GRATUIT pour les femmes. Maintenant les membres payants peuvent parler gratuitement entre 20h-22h. Appelez 613-482-0303, code 223.

601 ÉSOTÉRISME

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIROYANCE LUNA parté, ou sur rendez-vous, 771-0220

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., \$4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ, 38 ans d'exp., clairvoyante, 986-2058, (613)443-2472

MR. BAMOLAM Voyant, élu no. 1 médium africain en 2003 avec des dons ancestraux depuis 600 ans. 10 ans d'expérience. Résous tous vos problèmes. Spécialiste du retour de l'être aimé(e), amour, protection, désenvoûtement, impotence, entreprise en difficulté, chance en affaires, jeux, etc. Résultats immédiats, discret, 100% garanti. (613)749-9432.

SPECIAL DES FÊTES - 777-5927 Clairvoyance, 18 ans d'exp.

602 MESSAGES PERSONNELS

1000000% AMÉLIE, sensuelle, petite. 773-9983.

1000%+ A-1 Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 243-2212.

1000% DOUCE et Discreté Trichia. Jolie blonde de 20 ans. 319-0702

100% A-1 BONNE DÉTENTE * masseuses au 568-9229 *

100% GARANTI, Mika et Célyn, massage pour homme. 24h. 790-8913.

2 BELLES DEMOISELLES SEXY 9am à 10pm - 319-0702

\$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. Cindy, 663-8123.

7ÈME CIEL ASSURÉ avec la très sexy Laila, 669-6616.

BELLE FEMME, excellent massage privé. Appelez-moi, Loulou 277-4299.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, détente, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103

602 MESSAGES PERSONNELS

BELLE, GRANDE, SEXY, nouvelle en ville, propre, discret. 328-7367.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. Merci. 771-0073.

CANDY, 771-7496 privé, douche disponible, 24h/7 jours

CHANEL, massage sensuelle. Privé, 8h à 17h. 643-4723

CHAUDE ET SEXY MARIE-LISE super massage. 669-6616.

DENTELLE et talons hauts APPELLE BARBIE, 8 A.M. 661-3806

FATIGUE ou simple tension, le massage vous sera bénéfique. Patricia ou Hélène, 776-9991, 10h à 21h

J ANNABELLA 246-9696 J Te reçoit 30 ans et + discrétion s.v.p.

JEUNE antillaise, je reçois et me déplace, 100% discret. 222-7906.

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieu privé et discret. Contacter Kamilia au (819)665-5039

KANDY, extase, délice, passion et +... L'endroit rêvé. 790-9392.

KARYSSA 292-4557 beauté sexy et sensuelle massage, fantaisie, lingerie professionnelle, discret

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1992 JETTA, 175,000 km, clim. Un bijou. \$3,500. 776-4159

1992 MAZDA 323, 5 vit., 170,000 km, \$1,650. Marc Lupien Auto 776-3338.

1992 MAZDA 323, automat., 3 portes, 173,000 km, en bon état, pneus d'hiver. 827-2544.

1992 NISSAN Sentra, 4 portes, 5 vit., rouge, DC, \$1,500. (613)862-9350.

1992 TERCEL, 2 portes, 5 vit., \$1,250. Marc Lupien Auto 776-3338.

1992 TOPAZ, automat., 169,000 km, 1 proprio, bon état, \$1,450. 778-0898

1992 TOYOTA Corolla, 5 vit., 187,000 km, \$1,700. 773-0828, 772-0827.

1992 TOYOTA Corolla, automat., pour pièces, \$1,600. 827-2742.

1993 CAVALIER, 137,000 km, 4 portes, automat., \$2,500 nég. 778-0127.

1993 CHRYSLER Concorde, pas rouille, excellent état, 215,000 km, pneus été/hiver, \$3,200. 772-1359.

1993 ELANTRA, 152,000 km, bon état, besoin d'une transmission, \$800 nég. 684-1015.

1993 FORD Probe, 5 vit., toit ouvrant, échangeur DC, \$2,400. 277-5297.

1993 GMC Jimmy SLE, automat., 190,000 km, \$1,500. 777-1504.

1993 GRAND AM, 165,000 km, demande \$2,300 nég., 770-0876.

1993 GRAND AM à échanger pour petit camion/fourgonnette, 771-6031.

1993 GRAND AM GT, équipée, 158,000 km, \$3,300 nég., 663-0539.

1993 HONDA Civic CX, manuelle, 198,000 km, bon état, fiable, \$3,300. 685-9329, 324-1444.

1993 HONDA Civic DX, 3 portes, 194,000 km, nouveau système d'échappement, excellent état, \$3,500. Après 16h: (613)837-2813.

1993 MAZDA B2200, bonne condition, \$3,200. Henri 281-0960.

1993 MAZDA Cronos 626 SE, beige, clim., automat., \$3,000. 743-5080

1993 MAZDA MPV, automat., très propre, peinture 2 ans, \$3,000 nég. 986-7408.

1993 MAZDA Precidia, moteur 4 cyl., 5 vit., rouge, pneus, silencieux, batterie et freins neufs, 1 seul proprio, \$3,900. 772-8914.

1993 MAZDA Protégé, 172,000 km, idéal comme 2e voiture, \$2,300. Stéphane au 778-2525.

1993 MERCURY Topaz, fonctionnelle, \$900. 243-0984

1993 PONTIAC Sunbird, 2 portes, 5 vit., bon état, \$2,000 nég. 776-3650

1993 SUNBIRD, automat., V6, 4 portes, 156,000 km, \$1,500. 669-1280.

1993 SUZUKI Swift, 73,000 km, à vendre ou à échanger. 663-8170.

1993 TEMPO, bon état, \$1,000. 595-2265

1993 TERCEL, automat., 4 portes, certifiée, \$2,995. Auto A.B. 665-8560.

1993 TOYOTA Tercel, manuelle, 148,000 km, parfaite condition, pas de rouille, certifiée Québec, \$3,400. 827-0566, cell. 661-0566.

1994 CAVALIER, manuelle, 2 portes, 155,000 km, \$1,300 nég. 777-6923.

1994 CHEVROLET S-10, automat., avec boîte, \$2,500. 457-4223.

1994 CUTLASS Supreme, peinture neuve, \$2,900. 669-3461.

1994 GEO Metro, noire, 5 vit., 4 portes, bon état, 215,000 km, 986-2331.

1994 SATURN SL2, 130,000 km, toute équipée, pneus hiver été, très bonne condition, \$3,500. 671-0575.

1994 SENTRA, bon état, 268,000 km (route), \$1,500. 819-459-3728.

1994 VOLKSWAGEN Golf CL, manuelle, \$3,000. 643-2061.

1994 VOLKSWAGEN Jetta TDI, 230,000 km, \$2,900, un proprio. 956-7470

1995 PLYMOUTH Voyager, automat., 7 places, \$3,900. 568-3497.

1995 PONTIAC Sunfire, 5 vit., \$3,650. Obsession 682-3031

1996 CONTOUR, automat., 130,000 km, très bon état, \$4,000. 664-3348

1996 DODGE Stratus, 4 portes, automat., 98,000 km, \$3,395. 663-9449.

1996 MAZDA Protégé, 178,000 km, 4 portes, 5 vit., très bon état, propre, \$3,500. Après 18h: 770-6013.

1996 OLDSMOBILE Achieva, 1 proprio, \$3,800. Obsession 682-3031

1996 PONTIAC Firebird, automat., \$5,600. Obsession 682-3031

1997 ACCENT, automat., 112,000 km, \$3,700. Yves 669-2400.

1997 ELANTRA, automat., noir, 92,500 km, \$3,900. 669-4721.

1997 ELANTRA SE, familiale, noire, clim., \$3,500. 743-5080

1997 SUNFIRE, automat., \$3,000. Gatineau, 325-2165.

1999 ESCORT, \$450, 1988 TERCEL, \$450. Auto Minoune 775-5859

1999 ACCENT, automat., A1, 82,000 km, \$5,500. Obs Auto 643-2425.

2000 ACCENT GS, 151,227 km, automat., \$3,495. Auto M. Renaud 643-2017.

2000 ACCENT GS, 93,374 km, automat., \$3,995. Auto M. Renaud 643-2017

AUTOTIC 2000. Plusieurs autos et camions inventaire. Bon prix. 770-6065

GROSSE vente de liquidation chez Auto Desjardins. Fait liquider. Nous payons la TPS pour vous. du lun. 24 nov. au sam. 29 nov. Prix incroyables!! 669-6161.

605 AUTOS À VENDRE

1987 TOYOTA Corolla, bonne condition, \$350. Tony, 643-0888

1988 BMW 735i, besoin réparations, \$1,500. 775-9957 ou 880-0024.

1989 FORD Tempo, 182,000 km, très bon état, fiable \$1,399 nég. 643-3616

1990 TERCEL, automat., 150,000 km, \$895. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

605 AUTOS À VENDRE

1997 PROTEGÉ SE, bleue, manuelle, 138,000 km, \$7,800. 281-2095, 923-5536.

1997 SUNFIRE, automat., 4 portes, 107,000 km, très propre, antirouille, 4 pneus d'hiver avec jantes en extra! Doit vendre \$4,750. 561-0278.

1998-1999 TERCEL, 4 portes, automat., dès \$6,950. Auto Vision 669-3339

605 AUTOS À VENDRE

2000 ACCENT GSI, 24,000 km, \$9,900. Marc Lupien Auto, 776-3338.

2000 CAVALIER, automat., clim., 4 portes, \$6,995. PRINCIPALE 568-2591.

2000 CIVIC SE, noire, 4 portes, automat., clim., DC, démarreur, antivol, 87,500 km, bien entretenue, une seule proprio, \$13,700. 246-2336.

2000 CIVIC SI-G, 5 vit., 65,000 km, garantie, \$16,000. 595-2986.

605 AUTOS À VENDRE

2001 SENTRA GXE, automat., 66,000 km, \$11,899. J.C. GALIPEAU, 669-4004.

2001 SUNFIRE, 4 portes, automat., tout équipé, 80,000 km, \$10,500 nég. (819)243-3838.

2002 ACCENT, 38,000 km, \$8,995 WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787

2002 CAVALIER, 2 portes, 5 vit., \$8,495. Denis Auto.ca 643-5262.

2002 CIVIC DXG, 4 portes, clim., \$13,995. Denis Auto.ca 643-5262.

2002 CIVIC LX, 5 vit., 29,000 km, garantie, + extras, \$15,400. 595-4701.

2002 FOCUS, clim., CD, \$11,495. Marc Lupien Auto, 776-3338.

2002 IMPALA, tout équipée, dès \$15,995. Auto Vision, 669-3339

2005 PROTEGÉ, automat., clim., bas km, \$12,360. Auto Vision 669-3339

605 AUTOS À VENDRE

LIQUIDATION
2002 Cavalier, 18,000 km, \$9,999;
1996 Cavalier Z22, \$4,895;
1996 Supreme, 90,000 km, \$6,595;
1994 Tercel, automat., \$3,795.
Plusieurs autres en inventaire!
AUTOTIC 2000, ALAIN: 770-6065.

LOCATION Honda Civic LX, sport, 14,700 km, femme proprio, 685-3690

LOCATION PELLETIER
Vente et location
663-7575 ou 776-3554
BAS KM

2002 ACCENT GL, \$10,500.
2002 NEON, \$11,800.
2002 ELANTRA, \$12,800.
2002 SEBRING, \$13,800.
2002 CARAVAN, \$16,800.
2002 JEEP 4X4, \$19,900.

MAZDA Protégé 1999-2000-2001. Faites votre choix!
MARC LUPIEN AUTO, 776-3338

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull

WOW! 4 MODÈLES UN SEUL PRIX

- 2000 Sunfire SE
- 2000 Focus LX
- 1999 PROTEGE SE
- 2000 Accent GS

9 988\$ 2000 GRAND AM équipée, 4 portes

13 795\$ 2000 JIMMY SLS 4x4, tout équipé, 70 000 km

6 995\$ 2000 FORD FOCUS ZX3 bas km, 2 portes

BON OU MAUVAIS CRÉDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville

APPROUVE EN 30 MINUTES!

9 988\$ 2000 CHEV. VENTURE LS équipée, 4 portes

9 988\$ 2000 KIA SPORTAGE EX tout équipé

10 988\$ 2000 DODGE CARAVAN bas km

1991 MUSTANG GT, 5 vit., peinture originale, \$8,200. 665-3350.

1992 PROTEGÉ, automat., propre, \$2,595. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1992 TERCEL, 5 vit., bien entretenue, \$1,800. 669-2842.

1993 PRECIDIA, V6, 5 vit., \$3,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

Ne cherchez plus, nous trouverons votre véhicule!
www.marclupienauto.com

- Financement bancaire sur place
- Véhicules inspectés - certifiés
- Meilleurs prix en Outaouais c'est ici
- 2^e chance au crédit

15 boul. St-Joseph, secteur Hull (819) 776-3338

VÉHICULES CERTIFIÉS Marc Lupien Automobiles
VENTES - ACHAT 776-3338

1993 TOYOTA Camry LE, automat., 200,000 km, 568-7888, 663-7016.

1994 CHRYSLER Concorde, équipement de luxe, 150,000 km, excellente condition. 246-5181.

1994 JETTA, 5 vit., très bon état, \$4,450 nég. 777-5151 ou 743-0714.

1994 PONTIAC Grand Prix, 55,000 km, impeccable. 568-5214.

1995 CIVIC LX, 4 portes, automat., clim., \$3,995. PRINCIPALE 568-2591.

1995 GOLF, 4 portes, 5 vit., excellent état, 165,000 km, \$6,300. 778-3656.

1995 GRAND AM, V6, automat., \$4,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1995 SATURN SC2, 106,000 km, moteur refait, toutes options, cuir, clim., jantes aluminium, toit ouvrant électr., très bon état, \$6,300 nég. 682-6278

1995 SONATA, automat., équipé, \$2,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1998 HONDA Civic EX, 5 vit., tout équipée, 222,000 km d'autoroute, 4 portes, bien entretenue, comme neuve, \$8,500. 455-9423/773-0457

1998 PROTEGÉ, 4 portes, un bijou! \$7,450. Auto Vision 669-3339

1998 TERCEL, 78,000 km, garantie prolongée, \$7,500. (819)455-9162.

1998 TOYOTA Corolla, 5 vit., 80,000 km, très bon état, \$8,000. 772-1472.

1999 CAVALIER Z22, noire, automat., 55,000 km, \$5,500. 790-1303.

1999 COROLLA CE, 5 vit., 143,000 km, parfaite condition, plusieurs options, \$8,800. 456-1369.

1999 COUGAR, V6, équipée, bas km, \$11,995. Auto Vision 669-3339.

1999 GRAND AM GT, 69,000 km, garantie 15,000 km, \$11,500. 776-1724.

1999 HONDA Civic, 2 portes, manuelle, \$11,000. Urgent! 770-4071.

\$\$\$ FINANCEMENT SUR PLACE \$\$\$

QUALITÉ SUPÉRIEURE

5495\$ 1996 Chevrolet Lumina, Appelez pour l'équipement... #A697

8995\$ 2000 Chevrolet Venture, Appelez pour l'équipement... #A730

9495\$ 2000 Dodge Grand Caravan, Appelez pour l'équipement... #A724

2^e chance au crédit

financement maison dépôt requis

www.automobilesroy.ca
(819) 778-8787
Sans frais: 1-888-611-7738 (prêt)
465, boul. Alexandre-Taché, Hull

Meilleur taux d'intérêt en Outaouais

★ ★ ★ PLUS DE 50 VÉHICULES AU CHOIX ★ ★ ★

1995 SUNFIRE, automat., 2 portes, \$2,795. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1995 TERCEL, 5 vit., blanche, propre, 143,000 km, \$3,600. 595-9253.

1995 TOYOTA COROLLA DX, 103,000 km, automat., clim., excellent état, demande \$7,300. 771-5134.

1999 TERCEL, 4 portes, automat., 94,000 km, \$6,250. 243-5691.

1999 TERCEL, automat., 4 portes, DC, 69,000 km, \$8,960. 568-5086.

1999 HYUNDAI Accent, 80,000 km, 2 portes, automat., \$5,500. 568-8777

1999 LANOS, bas km, 5 vit., \$5,495 WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787

1999 SUNFIRE, 5 vit., 74,000 km, certifiée, \$5,995. Y.R. Auto, 243-5691

1999 TERCEL, 4 portes, automat., 94,000 km, \$6,250. 243-5691.

1999 TERCEL, automat., 4 portes, DC, 69,000 km, \$8,960. 568-5086.

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000, 2001, 2002 FOCUS SE, ZTS, ZX3, dès \$7,595. Auto Vision 669-3339

2000, 2001, 2002 SUNFIRE/Cavalier, (20), dès \$6,995. Auto Vision 669-3339

2000-2001 GRAND AM SE OU GT, bas km, dès \$9,995. Auto Vision 669-3339

2000 ÉCONOMIQUES

PROTEGÉ SE, 78,000 km, \$8,699.
ELANTRA, 40,000 km, 5 vit., \$6,999.
ESTEEM, clim., 68,000 km, \$6,999.
ACCENT, clim., 45,000 km, \$7,899.
ACCENT, 5 vit., 78,000 km, \$5,499.
FOCUS SE, clim., automat., \$7,999.
ACCENT, 41,000 km, automat. \$7,499.

J.C. GALIPEAU, 669-4004

PMCGA AUTOMOBILES

Jusqu'au samedi 29 novembre 17 h, tous les véhicules seront vendus au prix de :

La facture de l'encan + **199\$**

L'endroit où il faut aller pour trouver un véhicule récent 1999 à 2003 en bonne condition. Et n'oubliez pas que nous avons les prix les plus bas au MONDE!

292, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) 663-1884

Consulter notre page web : www.pmcca.ca

2000 FOCUS ZX3, freins et pneus neufs, \$8,595. PMCGA.CA 663-1884.

2000 GRAND Prix, 140,000 km, tout équipée \$8,600 Obsession 682-3031

2000 HYUNDAI GSI, 54,000 km, clim., antivol, \$9,500. 360-0131

2000 JETTA, VR6 GLX, cuir, toit ouvrant, noire, 115,000 km, garantie prolongée jusqu'à 160,000 km, impeccable! \$19,500. 778-7206.

2000 KIA Sephia, automat., clim., \$7,999. Marc Lupien Auto, 776-3338.

2000 MAZDA Protégé, 60,000 km, manuelle, \$10,500. 986-6098.

2000 PROTEGÉ LX, 5 vit., équipée, clim., toit ouvrant, roues "mags", 93,000 km, \$10,500. 819-328-3762.

2000 SATURN LS1, 52,000 km, clim., \$8,999. J.C. GALIPEAU, 669-4004.

2000 SATURN LS2, V6, équipée, \$9,495. Denis Auto.ca 643-5262.

2000 TAURUS SE, tout équipé, 57,000 km, \$10,999. J.C. GALIPEAU, 669-4004.

Volkswagen Beetle 2000

66 900 km, tout équipée.

12 995\$

www.automobilesroy.ca
(819) 778-8787

2000 TOYOTA Echo, 83,300 km, automat., 4 portes, couleur argent, lecteur CD JVC, \$8,000 nég. Aucun problème mécanique. Pour vente rapide. Cell. 613-277-7816

2000 Z24, automat., équip., bas km, \$8,995. Auto Vision 669-3339

2000 Z24, bas km, équipée, \$10,995 WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787

2001 CAVALIER, 50,000 km, 4 portes, manuelle, \$7,000. Obs. 643-2425

2001 CIVIC DXG, 90,000 km, \$12,000 nég. (819)983-3154.

2001 FOCUS, 4 portes, clim., \$7,995. Auto Vision 669-3339.

2001 GRAND AM, V6, 55,000 km, garantie, \$14,500 nég. 561-6702

Dodge Ram 2500 SLT Quad Cab 2001

Faites vite! Très rare.

777-2611

2002 TOYOTA Camry, 29,000 km, automat., 4 cyl., \$21,800. 682-2032.

2003 ECHO, grise, manuelle, clim. (613)565-9685.

2003 GRAND Prix SE, 24,000 km, garantie \$16,499. J.C. Galipeau, 669-4004

2003 HONDA Civic LX, argent, 4 portes, automat., clim., 24,000 km, \$18,300. (819) 772-9511.

2003 INTREPID, V6, équipé, \$14,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

605 AUTOS À VENDRE

Ford Focus familiale 2000

40 000 km, tout équipée.

11 995\$

www.automobilesroy.ca
(819) 778-8787

2002 TOYOTA Camry, 29,000 km, automat., 4 cyl., \$21,800. 682-2032.

2003 ECHO, grise, manuelle, clim. (613)565-9685.

2003 GRAND Prix SE, 24,000 km, garantie \$16,499. J.C. Galipeau, 669-4004

2003 HONDA Civic LX, argent, 4 portes, automat., clim., 24,000 km, \$18,300. (819) 772-9511.

2003 INTREPID, V6, équipé, \$14,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

643-5262 AUTO DENIS
Le seul concessionnaire avec une politique d'échange de 30 jours.

★ **ALLIANCE AUTO** ★
Ouverture 1^{er} déc., 26 Gréber, prix et qualité insurmontables. 243-7700

2001 CAVALIER, 50,000 km, 4 portes, manuelle, \$7,000. Obs. 643-2425

2001 CIVIC DXG, 90,000 km, \$12,000 nég. (819)983-3154.

2001 FOCUS, 4 portes, clim., \$7,995. Auto Vision 669-3339.

2001 GRAND AM, V6, 55,000 km, garantie, \$14,500 nég. 561-6702

Dodge Ram 3500 SLT Quad 2002

Faites vite! Très rare.

777-2611

2001 HONDA Accord LX, V6, 4 portes, 95,000 km, parfait état 778-7735

2001 HONDA Civic, automat., bon état, 41,000 km, \$12,999. 682-2032.

2001 IMPALA, équipée, V6, \$9,995. Denis Auto.ca 643-5262.

2001 LINCOLN LS, 30,000 km, \$24,995. PMCGA.ca 663-1884.

2001 LINCOLN Town Car, 25,000 km, \$31,500. 772-8583.

2001 MALIBU LS, équipée, bas km, \$10,495. Denis Auto.ca 643-5262.

2001 PROTEGÉ LX, automat., clim., \$10,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2001 SATURN SC1, 24,000 km, 5 vit., am-fm/DC, hatchback, \$13,000. Diane, (819) 449-4797, 595-6056,

2002 PT Cruiser, 28,000 km, automat., transfert location. 213-8585.

2002 PT CRUISER, automat., équipée, \$13,999. J.C. GALIPEAU, 669-4004.

2002 SENTRA GXE, automat., équipée, \$12,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2002 SENTRA GXE, équipée, bas km, \$11,995. Denis Auto.ca 643-5262.

2002 SUBARU Impreza WRX, excellente pour l'hiver, 24,000 km, tout équipée, \$28,500. 790-1986.

Dodge Ram 2500 SLT Quad Cab 2001

Faites vite! Très rare.

777-2611

TURBO DIESEL Boîte courte, climatiseur, manuelle 6 vitesses.

CITE CHRYSLER

2002 TOYOTA Camry, 29,000 km, automat., 4 cyl., \$21,800. 682-2032.

2003 ECHO, grise, manuelle, clim. (613)565-9685.

2003 GRAND Prix SE, 24,000 km, garantie \$16,499. J.C. Galipeau, 669-4004

2003 HONDA Civic LX, argent, 4 portes, automat., clim., 24,000 km, \$18,300. (819) 772-9511.

2003 INTREPID, V6, équipé, \$14,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

605 AUTOS À VENDRE

Ford Focus familiale 2000

40 000 km, tout équipée.

11 995\$

www.automobilesroy.ca
(819) 778-8787

ATTENTION AMATEUR DE COURSE
CORNWALL MOTOR SPEEDWAY.
Billets pour la saison 2004. Excellent cadeau de Noël. Admission générale: \$175. Puits: \$250. Loges: \$60 par personne. Loges/programmes spéciaux: \$75 par personne, taxes incluses. Sylvain Mercier, (819)360-3000.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 ET 42, AV. GATINEAU, A GATINEAU. (819)568-5433

LIQUIDATION
1998 NEON, automat., \$3,995
1996 INTREPID, équipée, \$3,450
1995 CAVALIER, automat., \$2,500
1999 SATURN, 4 portes, \$5,495
1998 CAVALIER, 4 portes, \$3,850
1996 CORSCIA, propre, \$2,650
1995 ATCHIEVA, équipée, \$2,800
1995 GRAND AM, 6 cyl., \$2,450
1996 SATURN, 5 vit., \$2,995
1992 TOYOTA Paseo, \$1,950
1996 MONTE CARLO, équipée, \$3,950
1997 NEON, automat., \$2,450
DENIS AUTO.CA, 643-5262

611 AUTOS DE PRESTIGE

1983 PORSCHE 944, un bijou, à voir. \$15,000 ferme. (819)427-5957.

615 AUTOS À LOUER
LOUEZ pour acheter (financ. assuré)
Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$1000 ET +, ACHETONS véhicules 1990 à 2003. 661-4472 - 7 jours.

\$100 à \$2,000 - **MEILLEUR PRIX** assuré en ville, pour votre véhicule. Argent comptant. 664-7300.

\$100 à \$4,000. AUTOS, camions, roulottes, 7 jours. 743-5080.

\$100 ET +, achetons autos et camions, accidentés ou pas. 223-0194.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.
ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ATTENTION! ATTENTION!
Vous croyez que ça vaut mieux que la ferraille, auto, etc. 328-5039.

621 FOURGONNETTES

1990 SAFARI Vanne, état A1, 150,000 km, \$2,500 nég. 746-1096.

1990 VANDURA G3500, 185,000 km, \$2,500. (613)238-7059.

1992 FORD Aerostar, bon état, \$1,200 nég. 775-1932.

1992 MAZDA MPV, V6, automat., \$1,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1993 FORD Aerostar, \$1,500. 665-5448..

1993 VOYAGER, V6, automat., \$2,295. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1994 FORD Club wagon, extra longue, 12 places, 1 an garantie, \$9,875. 613-222-2654.

1995 CARAVAN SE 3.3 L., parfait état, entretien exemplaire, aucune rouille, clim., \$5,500. 568-6160.

1995 CARAVAN, V6, automat., 7 passagers, \$3,995. PRINCIPALE 568-2591.

1995 FORD WINDSTAR, 3.8 L., clim., vitres et miroirs électriques, 142,000 km, excellent état, \$5,500. 643-2838.

1995 GRAND Caravan LE, 140,000 km, équipée, \$3,500 nég. 669-3461.

1996 GRAND Caravan ES, 175,000 km, 3.8 L., \$

625 CAMIONS À VENDRE

1986 GMC 350, 1 t, roues double, plate-forme avec coffre d'outils et support à échelle, \$2,900. 613-222-2654.

1986 GMC S15, avec cabine fibre de verre. 772-0136.

1987 CHEVROLET, 4 portes, bon état, \$3,500. 955-7461.

1988 BRONCO II, 2X4, à vendre pour pièces, \$300. 223-5661

1989 JEEP Comanche, moteur 4.0, manuel, cabine, très bon état, \$2,500; remorque 6X9, \$400. Gilles au 669-7839, cell: 743-6773.

1991 GMC, 3/4 tonne, king cab, \$2,200 nég.; 1992 GMC Safari, excellent état, \$2,800 nég. 669-2000.

1992 FORD Ranger, manuelle, 4 cyl., 108,000 km, \$1,800. 669-3296

1992 GMC SLE, V8, "king cab", boîte 8 pi, cabine fibre verre, 244,000 km, \$5,700. 776-5984.

1993 DAKOTA, 8 cyl., \$3,995
WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787

1993 NISSAN King Cab, V6, 124,000 km, 665-3700.

1994 F-150, xcab, automat., V8, \$5,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1995 MINIBUS Ford E350, 17 places, adapté pour chaise roulante, clim., 105,000 km, \$10,000. 789-7733 #224

1995 RANGER, 4 cyl., automat., boîte Leer, 119,000 km, \$6,600. 561-3036.

1996 FORD F150, 97,000 km, manuelle, \$9,900. 712-3737

1994 CHEVROLET 1500, 5L, Vortec, 160,000 km, beaucoup d'extras, noir, \$15,900 nég. 986-8370.

1999 RANGER, V6, automat., clim., certifiée, \$6,995. 243-5691.

2000-2001 FORD F-150 XL, XLT choix couleur. AUTO VISION, 669-3339.

2000 F150, automat., clim., \$15,995
WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787

2000 F-150, xcab, V8, clim., automat., \$15,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2000 RANGER XLT, clim., CD, \$15,995. Marc Lupien Auto, 776-3338.

2000 SIERRA, xcab, V8, clim., automat., \$16,495. PRINCIPALE 568-2591.

628 CAMIONS 4X4

1991 CHEROKEE, bon état., manuelle, rouge, \$1,500. 776-9564.

1992 SUZUKI Sidekick, manuelle, 170,000 km, pneus neufs, peinture récente, \$4,000 nég. Soir: 827-4124.

1992 TOYOTA, 5 vit., V6, propre, xcab, \$4,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1992 YJ, toit dure, manuel, \$2,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1993 GMC Sierra Z71, extra Cab, boîte courte, \$8,400. 298-6860.

1994 BLAZER, automat., V6, bas km, \$4,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1994 DAKOTA Sport King Cab, bas km, \$7,995. Denis Auto.ca 643-5262.

1994 NISSAN Kingcab SE, 5 vit., A1, 148,000 km, pneu 31" \$9500 827-9148

1995 SUZUKI Sidekick, 4 portes, impeccable, \$4,950. (613)744-1346.

1995 YJ, 4x4, 2 toits, 4 cyl., \$4,900. Obsession 682-3031.

1996 CHEROKEE, manuel, 6 cyl., \$6,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1996 EXPLORER, manuel, 6 cyl., équipé, \$6,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1997 FORD Explorer Sport, 107,000 km, automat., tout équipé, \$10,500. 986-6098.

1998 CHEVROLET Z71, 88,000 km, ultra propre, \$21,995. PMCGA 663-1884.

1998 NISSAN Pathfinder Chlouk, 160,000 km, automat., beaucoup de nouvelles pièces, \$16,000. 281-4897

1998 RAV4, bon état, clim., 5 vit., \$9,299. J.C. GALIPEAU, 669-4004.

1998 SUZUKI Sidekick 4X4, 4 portes, très propre. 568-2604.

1999 DAKOTA, 4X4, cabine allongée, \$12,800. Obsession 682-3031

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000, 2001 JIMMY/Blazer, équipés (20) des \$13,995. Auto Vision 669-3339

2000 BLAZER LT, 4 portes, cuir et plus, \$17,995. Denis Auto.ca 643-5262.

2000 EXPLORER XLS, 4 portes, 51,000 km, \$15,995. Denis Auto.ca 643-5262.

2000 RANGER XLT Kingcab, équipé, \$17,995. Auto Vision 669-3339

2000 S-10 Kingcab, équipé, bas km, \$17,995. Auto Vision 669-3339

2001 EXPLORER Sport, 30,000 km, \$17,995. Denis Auto.ca 643-5262.

2001 EXPLORER sport, 3 choix, des \$17,495. Marc Lupien Auto 776-3338.

2001 HONDA CRV EX, 5 portes, 76,000 km, clim., anti-démarrage, démarreur, très bon état, \$19,999. 712-0292, 281-5856.

2002 EXPLORER LTD, V8, cuir et plus, \$27,495. Denis Auto.ca 643-5262.

2003 JEEP Liberty 4x4, automat., 16,000 km, garantie, transfert de bail, \$510/mois+taxes. (619)281-7195

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

1970 MASSEY Ferguson 165, avec pelle, \$8,500. 643-3488.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

\$25/MOIS. Encore de la place disponible pour entreposer moto dans un garage, systèmes de caméra et d'alarme. (819)685-9911.

ENTREPOSAGE int., chauffé pour petit bateau, moto, auto, etc. Hull. 223-0174, 775-4366.

ENTREPOSAGE chauffé pour motocyclettes à Aylmer, \$160/saison hivernale. (819)684-6446 ou 773-2560.

ENTREPOSEZ votre auto (\$300/saison), bateau, motorisé, roulotte, moto ou autre dans un bâtiment sécurisé et tempéré pour un bon prix. 665-4804.

663 MACHINERIE

ÉCHAFAUDAGE hydraulique, maximum 15', nég. 789-7733 #224

KUBOTA L35 c.v., backoe + chargeur avant, 2,000 h, impeccable, \$27,000. (819)561-0770.

665 MOTOCYCLETTES

2001 YAMAHA TTR, 125 cc, excellente condition, \$2,300. 459-3729.

2002 BW's bleu, modifiée, 70 cc, \$2,500 nég. 772-4986, 743-6201.

670 MOTONEIGES

1992 YAMAHA Venture 480, femme proprio, \$2,000. 643-0257, 775-0013

1994 YAMAHA V-Max 600 cc; 1995 Artic Cat Panthera 580 cc, électrique et marche arrière. 743-5715.

1996 FORMULA 3 600, démarreur, toile + acc. \$3,000 nég. 663-9083

1997 ELAN, impeccable, \$1,250; 1969 NORDIC, \$500. 456-4510, 779-4139.

1998 GRAND Touring S.E., 700 cc, excellent état, \$4,500. 246-0206.

1999 BOMBARDIER Grand Touring, 583 R.V., très bas millage, avec accessoires. 281-7675

1999 GRAND Touring 800 Spécial Edition, parfait état, prix nég. 671-8364, cell. 223-1309.

1999 POLARIS INDY, 600 cc, très propre, \$3,500. 243-3856

2000 POLARIS 600XC Edge, 2,550 km, femme conducteur, comme neuve, \$5,795 nég. 682-7387.

2001 (acheté fin 2002) POLARIS XCR800, 3 cyl., 800 km, beaucoup d'extras, \$8,500. 669-3334

2001 BOMBARDIER Formula Deluxe 500cc, démarreur, reculons, 3,700 km, \$5,500. 819-454-2884, 661-4571

2001 MXZ-800, jaune, bas km, impeccable, \$5,995. 665-4378.

2002 ZR-800 EFI, verte, excellent état, \$6,995. 852-5572.

SKI-DOO formula 3 700, 1998, mécanique A1, marche arrière, toile, siège passager, \$3,800. 281-9663.

2000 SKI-DOO Touring Millenium, 800 c.c., 2001 Ski-Doo MXZ, 800 c.c., beaucoup d'extra. 281-0412

2001 (acheté fin 2002) POLARIS XCR800, 3 cyl., 800 km, beaucoup d'extras, \$8,500. 669-3334

2001 BOMBARDIER Formula Deluxe 500cc, démarreur, reculons, 3,700 km, \$5,500. 819-454-2884, 661-4571

2001 MXZ-800, jaune, bas km, impeccable, \$5,995. 665-4378.

2002 ZR-800 EFI, verte, excellent état, \$6,995. 852-5572.

SKI-DOO formula 3 700, 1998, mécanique A1, marche arrière, toile, siège passager, \$3,800. 281-9663.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1994 NISSAN Sentra GXE, pour pièces, \$500; 4 PNEUS D'HIVER, 175/70-R13, \$100. 671-0634.

2 JEEP Cherokee Laredo 1988 et 1989, \$1,500. 663-0484.

2 LINCOLN 1992 et 1988 pour pièces, \$1,000. (613)488-2484

2 PNEUS d'hiver Ictrack 185R13, \$75. 776-4159

4 PNEUS d'hiver, 2 mois d'usure, P175/70R13, \$175. 682-7566

4 PNEUS d'hiver Cooper 235/70R16, 8,000 km d'usage, \$275. 671-8054.

4 ROUES: pneus d'hiver et enjoliveurs 15" pour Volkswagen, \$250; changeur 6 D.C., \$280. 568-9234.

BOÎTE de marque Thule, 21 pi cu., peu utilisée. 457-1855

COUVERT court pour caisse, fibre de verre, pour camion Ford 1997-2003, valeur \$1,200 pour \$550. 834-8890.

PELLE à neige 7.5 pi., Fisher, hydraulique, pour camion Ford 1997-2003, GMC 1990 à 2000, \$2,500. 663-6547.

PELLE à neige pour camion, Diamond avec "back blade", avec côtés, couteaux à ressort. 561-9112.

PELLE à neige Western 7.5 pi pour Chevrolet ou GMC, \$3,200. 281-9439

PNEUS d'hiver avec jantes (6 trous), 265/75R16, comme neufs. 281-7675

PNEUS D'HIVER NEUFS, tous genres, à bon prix. 773-7638.

PNEUS d'hiver TOYO 185-65R14, \$200. 663-1440, 743-3310.

PNEUS hiver, 60R14, 65R14, 70R14, 70R13, 265/70R17. 778-6464

POMPE électr., hydraulique, pour pelle à neige. 281-4241, 775-1082.

PORTE (Tail gate), neuve, pour Chevrolet (2002), blanc, neuve, 770-5375

SYSTÈME de son pour auto Sub 2 X 12" Alpine Type R, amplificateur Rockford Fosgate 750 watts, avec filage, \$650 nég. Eric au 595-0065.

673 REMORQUES

REMORQUE 4 roues, 6x10, \$950. 669-8936.

REMORQUE 4'X6', essieu de camion, robuste, très bon état. 595-8385.

673 REMORQUES

REMORQUE Maxi-Roule double essieu, 5'11", très propre, \$2,300 ferme. 682-7556

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1971 HOLIDAY 17', couche 4, impeccable, \$2,600 nég., 643-6010.

MOTORISÉ classe A, Flair 1998, 30 pi, 36,000 km, \$65,000. 663-5033.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1990 POLARIS Trail Boss, 250, 2x4, excellent état, \$2,600. 281-2662.

1993 YAMAHA, 250cc, 4X2, 1,600 km, treuil. 243-3889.

1995 POLARIS 400, 4x4, pare-brise incl., \$3,500 nég. 281-0793

1999 KODIAK 400 acheté neuf en 2000, équipé, \$5,000. 281-7203.

2000 YAMAHA 600, tout équipée, pelle à neige, \$6,900. 663-1972.

2000 YAMAHA Wolverine 350, 4x4, acc. incl., \$5,000 nég. 777-2407

2001 HONDA Fourtrax ES 350 Electric Shift, 950 km, équipé, comme neuf, \$6,900. 281-5858, 766-2778.

2001 HONDA Rubicon + extra, avec pelle à neige, \$7,900. 456-2317.

2001 POLARIS Trail Boss 325, 2x4, \$3,000. 281-6586

2002 BOMBARDIER Quest 650, tout équipé, gros pneus, 4 pneus de rechange, \$7,500. 281-6028.

2003 HONDA, automat., 350 cc, 4x4 (Fourtrax). (819)986-6347.

VTT Big Bear 1998, siège supplémentaire avec coffre, \$4,200 nég. Contacter Pierre au 819-213-0122.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1989 CITATION Lazer 23.5 pi sport avec cabine, moteur 460 King Cobra OMC, remorque 1998 Easy Loader roues doubles, valeur \$23,500 pour \$16,500. (819)986-6347.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

TOITS DE BATEAU MARC (TOILES FABTEC)

Toits et toiles sur mesure, 1716 rue Atme, Gatineau, local 1, 775-6835.

cyberpresse.ca

Nécrologie

necrologie@ledroit.com

LA FAMILLE BOUCHER à le regret de vous annoncer le décès de



MME LOIS BOUCHER née Hornidge

MATHÉ - Monsieur Ronald, est décédé le 25 novembre 2003 au CHVO pavillon de Hull, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Monique Michaud et le fils de feu Émile Mathé et de feu Louisa Benoit. Il laisse dans le deuil ses enfants: Ronald junior, Diane (Maurice Viau), Ginette (Michel Laberge), Linda, Sylvie (Roger Perron), Guy (Karen Parmentier), Christine (Daniel Paradis) et Sylvain (Johanne Gauthier); ses seize petits-enfants; ses quatorze arrière-petits-enfants; sa soeur Darquise (Claude Germain), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. L'ont précédé, un fils, Claude; un frère, Raymond et ses soeurs: Flore et Lucille.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en l'église St-Raymond-de-Pennafort, 35, rue St-Raymond, secteur Hull, le samedi 29 novembre à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour renseignements, 819-778-2425; télécopieur: 819-778-2426; cfam@coo.coop.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel du 3e étage du CHVO pavillon de Hull pour les bons soins prodigués.



MME GERMAINE STEVENS (née Hamelin)

À Montréal, le 25 novembre 2003, à l'âge de 78 ans, est décédée madame Germaine Hamelin, épouse de feu Lewis Stevens. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Robert, Michel (Hélène Stevens), Daniel (Diane Pomerleau), Richard, Jean (Roxanne Ross) et Denis (Sylvie Berthé); ses petits-enfants: Valérie, Dominique, Alexandre, Yannick, Fannie, Maxime, Amanda, Kyala, Emilie et Alexis; ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces, autres parents et amis. Elle sera exposée au COMPLEXE FUNÉRAIRE ALFRED DAL-LAIRE-MEMORIA, 2159, boul. St-Martin E., Duvernay, Laval, 514-270-3112, le samedi 29 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h. Une liturgie de la parole aura lieu en la chapelle du complexe le dimanche 30 novembre à 11h. La famille sera présente dès 9 heures. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. http://www.memoria.ca ou téléphone: 514-MEMORIA.

DANIS - Mme Suzanne née Lévesque de Cumberland, Ontario, est décédée le mercredi 26 novembre 2003 à l'âge de 55 ans. Elle était la conjointe de Claude Séguin et de feu Réjean Danis. Fille de Betty Morin et de feu Sylvio Lévesque, elle laisse ses enfants: Daniel Danis, Brigitte Séguin et feu Éric Séguin; 1 petit-fils, Yanick Séguin. Elle laisse également 2 frères et 1 soeur: Jean (feu Denise Leduc), Guy (Gaétanne Bergeron) et Jacqueline Lévesque (Michel Côté), ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille désire remercier le personnel du Centre de soins de santé Elisabeth-Bruyère et Dr Edouard James Fitzgibbon. Les visites auront lieu à la MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, le vendredi 28 novembre 2003 de 14h à 16h et de 19h à 21h et le samedi 29 novembre à compter de 9h30. Les funérailles auront lieu le samedi 29 novembre 2003 à 11h, en l'église Ste-Trinité, Rockland; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer, 100 Deuxième Rue Ouest, Cornwall, Ontario, K6J 1G5 ou à la Fondation du service de santé SCO, 43, rue Bruyère, Ottawa, Ontario, K1N 5C8 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422 par courrier électronique à theo_brunet@sympatico.ca

MERCI MON DIEU
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. A.C.

LA FAMILLE MOREST à le regret de vous annoncer le décès de



Mme Simone Morest née Perron

décédée le mercredi 26 novembre 2003 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 90 ans. Elle était l'épouse de feu Wilfrid Morest et fille de feu Arthur Perron et de feu Laura Henri. Elle laisse dans le deuil une fille, Lise (Robert de Repentigny); 3 fils: Pierre, Serge (Hélène Desloges) et Guy (Micheline Gariépy); une soeur, Jeannine (François Ouellette) et un frère, Roland (feu Agathe). Elle fut précédée par 2 frères: Simon (feu Anita), Robert (feu Jeanne) et une soeur, Cécile (feu Albert). Elle laisse également 8 petits-enfants: Luc, Rock, Guillaume, Gabriel, Nathalie, Sophie, Marie-Pier et Geneviève; 3 arrière-petits-enfants: William, Sarah et Jordan, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux en présence des cendres sera célébré le lundi 1er décembre à 11h, en l'église St-René-Goupil de Gatineau, angle St-René et Raymond. La famille accueillera parents et amis à l'église à compter de 10h30. Un merci tout spécial au personnel du CHVO de Gatineau 5e étage Nord pour les bons soins prodigués. En guise de sympathie, des dons à la Société du cancer seraient appréciés. Pour information:

Funérarium Beauchamp
561-1969

4e ANNIVERSAIRE



M. AR

AVIS DE DÉCÈS

Sire Chevalier
M. Arthur Potvin

est décédé le samedi 22 novembre 2003, à l'âge de 68 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Aline Woods; ses enfants bien-aimés: Joanne et Luc Potvin, Pierrette, Jean-Guy, Madeleine et Luc Paquin, ainsi que Marc Woods; ses soeurs: Gloria, Diane et fille de la sagesse Dolores; ses frères: Roger, Marcel et André. La famille recevra les condoléances à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX**, 185, boul. Maloney Ouest le 28 novembre 2003 à compter de 13h, suivi d'une liturgie de la parole à 14h. Des dons à la Société du cancer seraient appréciés. Pour information: (819)663-8383 ou messages à la famille: condoleances@cadieuxfuneralhome.ca

AVIS DE DÉCÈS

GABRIELLE GAUDREAU
1928 - 2003

À Montréal, est décédée le 25 novembre 2003, Gabrielle Gaudreau, autrefois d'Ottawa. Elle était la fille de feu Moïse Gaudreau et de feu Régina Mondre de Hull. Soeur de feu Jeanne et de Liliane (épouse d'André Tessier). Elle laisse ses neveux et nièces: Louise Tessier Welbanks, Sylvie, Charles et Philippe Tessier, ainsi que 7 arrière-petits-neveux. Une inhumation privée aura lieu au cimetière Notre-Dame de Hull. La famille recevra les condoléances le samedi 29 novembre de 14h à 16h à la résidence de sa nièce Louise au 146 Balmoral Place, Alta Vista, Ottawa. Au lieu de fleurs, des dons à une oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. Direction: Urgei Bourgie.

AVIS DE DÉCÈS

MME CARMEN GLEASON
(née Dupel)

décédée le 27 novembre 2003 au CHSLD Champlain de Gatineau, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de Robert Gleason et fille de feu Donat Dupel et de feu Amanda Soulières. Elle fut précédée par son petit-fils Martin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses fils: Gilles (Rachel Desjardins) et André (Ginette Boivin); ses petits-enfants: Marc-André (Julie Picard), Jean-François et Mathieu; sa soeur Hélène Dupel (Herman Crôteau) et son frère Donald Dupel (Marguerite Baker). Elle laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédée, son frère Gaston Dupel (Georgette Payer) et sa soeur Marie-Berthe Dupel (feu Jacques Boucher). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en la cathédrale St-Jean-Marie Vianney de Gatineau le mardi 2 décembre 2003 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements, 819-568-2425; télécopieur: 819-568-2426; courriel: cfam@cfo.coop. La famille désire remercier le personnel du 2e étage et de l'administration du CHSLD Champlain de Gatineau pour les bons soins et leur support.

AVIS DE DÉCÈS

M. Roger Gérald Lacroix
Attaché de l'Ambassade
canadienne en Thaïlande

Dans les bras du Seigneur et entouré de sa famille, Roger Gérald Lacroix est décédé après une chaude lutte contre le cancer, le samedi 22 novembre 2003, à l'âge de 57 ans. Époux bien-aimé et compagnon de Prathuang "Nit", il sera regretté par son père Jean-Marie Lacroix et sa mère Berthe Potvin. Il était le beau-père attentif de Noy, Puk et Noom; grand-père très spécial de Pang Pon, Pop Pin et Pu Pa; cher frère de Denise (Bernard Beauchamp); cher oncle de Luc (Lise Lacasse) et Yves (Rose Carpinheiro) et le grand-oncle de Éric et Brianna. Il sera aussi regretté par ses ami(e)s des Affaires étrangères et tout spécialement par ses collègues de l'Ambassade canadienne en Thaïlande. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30, le samedi 29 novembre 2003, à l'église St-Mary, 100, rue Young (coin Bayswater), Ottawa, suivi d'une messe commémorative à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour vos messages de condoléance, courriel: rrg@infonet.ca

LeDroit

offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

AVIS DE DÉCÈS



MADAME FERNANDE MIRON-DUBEAU

est décédée le 21 novembre 2003 à son domicile à Ottawa, à l'âge de 76 ans. Elle était la fille de Joseph Miron et de Flore Parisien, originaires d'Alfred. Elle laisse pour perpétuer son souvenir de dévouée et douce épouse, son conjoint de 52 ans Gilles Dubeau; de mère aimante, ses trois enfants survivants: Lucie, Céline et Alain Dubeau; Marc, son fils aîné, étant décédé d'un cancer multiple à 44 ans en 1997; de grand-mère patiente et attentive, ses huit petits-enfants: Céleste, Diane et Rachelle Dubeau, Jennie et Jason Tomkins, Carine, Alexandra et Mylène Dubeau et deux arrière-petits-enfants: Daphnée et Matthieu Piché-Dubeau.

Elle a fait une vie très active et en grande partie au service des autres, ayant été présidente des Parents-Instituteurs de l'école Cadieux, présidente des Auxiliaires de l'hôpital Montfort et administratrice responsable de la grande chorale des Aînés de Gatineau durant 10 ans. Pendant cette vie bien remplie, elle s'est mise au service des siens d'une façon généreuse et sans répit. Elle a fait du bénévolat au Club 60 de Vanier durant plusieurs années en tant que tricoteuse inlassable et décoratrice du local de danse.

Son service religieux aura lieu en présence de ses cendres à l'église Notre-Dame-de-Lourdes, chemin Montréal, dans le secteur Vanier, où elle demeurerait depuis plus de 40 ans. Ceux qui l'ont connue et qui voudraient saluer son départ pourront assister à l'office religieux qui débutera à 10h le lundi 1er décembre 2003 et pourront offrir leurs condoléances à la famille à cette occasion.

La mort n'est qu'une étape dans l'évolution de la vie de l'âme. Cessons de pleurer. Comme la libellule, Fernande a quitté son corps pour accéder au bonheur éternel où elle connaîtra enfin la plénitude.

N.B.: Les condoléances seront présentées après la messe. Ceux qui le veulent, pourront faire un don à la Fondation Pauline Charron à Vanier, en souvenir de Fernande Miron-Dubeau, ou à une oeuvre de charité de leur choix.

LA FAMILLE PICHARD
a le regret de vous faire part du décès deMADAME CORA PICHARD
(NÉE BERGERON)

décédée le 15 novembre 2003 au Foyer du Bonheur, à l'âge de 98 ans. Elle était la fille de feu Amédée Bergeron et de feu Anna Denault et l'épouse de feu René Pichard. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Andrée, Suzanne (Robert Lalonde), Madeleine (Bertrand Fortin), François (Louise Leduc) et Robert Bédard (Judith Flynn); ses petits-enfants: Sophie, Valérie, Catherine, Patrick, Pascale, Martin, Véronique et Matthieu; son arrière-petite-fille Mahité; son frère François Xavier "Roméo" Bergeron; son beau-frère George Murray; ses belles-soeurs Aline et Violet Bergeron, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'a précédée son petit-fils François Lapalme.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église St-Joseph, Hull, le samedi 29 novembre 2003, à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, téléphone: 568-2425; télécopieur: 568-2426 ou courriel: cfam@cfo.coop.

Des dons au CHSLD de Hull seraient appréciés. Un merci très spécial à ses préposées Suzanne Châteauevert et Lise Beaudoin, ainsi qu'au personnel du 1er étage du Foyer du Bonheur pour les soins exceptionnels et tout l'amour qu'ils lui ont prodigués.

ANDRÉE ET FRANCE
ont le regret de vous faire
part du décès de leur mère

CLAUDETTE CORMIER

de Gatineau, décédée le mercredi 26 novembre 2003, à l'âge de 64 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Gilles Cormier, la fille de feu Edouard Ricard et de feu Dola Rivet. Elle laisse ses 2 filles: Andrée (Gary Larcher) et France (Pierre Bégin); 1 frère, Philippe (Aldorèse Piché); 4 soeurs: Lorraine (Berchemans Asselin), Hélène (Marcel Fortin), Lucie, et Lyne (Jacques Rouleau). Elle fut précédée par 1 soeur, Rachel (Albert Bourassa). Elle laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs: Thérèse (Gérald Aubin), Pierrette (Yvon McNicoll), Ronald (Louise Legros), Denise (Lucien Kingsberry), Diane (André Girard), Claude (Jane), Hélène (Bernard Arseneault), Robert (Rita Chartrand) et Richard (Suzanne Vallé). Elle fut également précédée par 1 belle-soeur, Claire (René Myre). Elle laisse plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le mardi 2 décembre 2003 à 14h, en l'église St-René Goupil, 400, rue Raymond, Gatineau, pour une messe en présence des cendres. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après la cérémonie. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 679, rue des Patriotes, Gatineau, J8T 3Z7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur: 663-4292.

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire
d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du
journal LeDroit et recevez gratuitement une copie
plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles
moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées

au 562-0222 ou au
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

EN MÉMOIRE DE


MADELEINE MINEAULT-MONETTE
qui nous a quittés le 28 novembre 2002

Chère maman, il y a un an déjà que tu fermas à jamais tes beaux yeux verts. Malgré ce départ si soulageant pour toi, ta présence nous manque terriblement. Nous nous rappelons ta douceur, ton sourire, et tous les moments heureux avec toi. Nous savons que de là-haut, tu es un ange qui veille sur nous. Nous sommes fières et privilégiées d'être tes filles. Nous t'aimons et tu nous manques beaucoup.

Familles de Chantal et Julie Monette

Une messe anniversaire sera célébrée le 30 novembre à 10h15, à l'église St-Antoine-de-Padoue.

LA FAMILLE BRAZEAU

a le regret de vous faire part du décès de

MADAME GILBERTE BRAZEAU (NÉE GRAVEL)

C'est entourée de l'amour de toute sa famille que Gilberte est décédée paisiblement le 24 novembre 2003, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Julien Brazeau et la fille de feu Arthur Gravel et de feu Juliana St-Denis. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 3 fils: Bertrand (Gertrude Blais), Luc, Michel (Suzanne Bellemare); 1 fille, Viviane (Paul Guindon). Elle fut précédée par 2 fils: Vianney et Denis. Elle laisse également 8 petits-enfants: André (Diane), Martin (Julie), Benoît (Geneviève), Maxime, Isabel (Carl), Anne-Marie, Patrick (Edith), Annie et 5 arrière-petits-enfants: Daphnée, Carolane, Jérémie, Olivier et Simon.

Elle était la soeur de Liliane, Jean-Claude (Germaine Renaud), Andrée, Bernard (Denise Du Perron), Madeleine, Jacqueline. L'ont précédée, ses soeurs: Alice, Noëlla et Lucille; ses frères: Philippe et Marcel. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église Ste-Angélique de Papineauville le samedi 29 novembre 2003 à 10h30. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h.

La famille tient à remercier le personnel des services à domicile du CLSC de la Petite-Nation, spécialement Manon Cardinal ainsi que le Dr Marc La Barre.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.** (819)983-6616. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à: michelbraz@videotron.ca

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
P.L.



EN MÉMOIRE DE


LUDGER BRODEUR
28 novembre 2002

Cher époux, père et grand-papa bien-aimé. Un an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Une messe sera célébrée en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney le 29 novembre 2003 à 16h30.

Ton épouse Léa et les enfants


In Memoriam

*Une rose
ne dure que
quelques jours.*

*Le cœur
doit durer toute
la vie.*

*Le don
In Memoriam
est un hommage
à la vie.*



FONDATION
DES MALADIES
DU COEUR
DU QUÉBEC

Tel. : (519) 771-8595

Funérailles

SAMEDI

BOUCHER - Mme Lois

Départ du Funérarium Beauchamp, 47, rue Denise Friend, Gatineau (Aylmer), pour funérailles à 13h, en l'église St-Mark, secteur Aylmer.

BRAZEAU - Mme Gilberte

Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Ste-Angélique de Papineauville.

DANIS - Mme Suzanne

Départ de la Maison funéraire Théo Brunet & fils, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, pour funérailles à 11h, en l'église Ste-Trinité, Rockland.

DUROCHER - M. Léo-Paul

Les funérailles seront célébrées à 12h, en l'église St-Fidèle de Fassett.

GRENIER - M. Gérard Raymond

La célébration eucharistique sera célébrée à 10h, en l'église St-Gabriel, 55 rue Appleford, Ottawa.

LACROIX - M. Roger Gérald

La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église St-Mary, 100, rue Young (coin Baywater), Ottawa.

MATHÉ - M. Ronald

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond-de-Pennafort, 35, rue St-Raymond, secteur Hull.

MEUNIER - Fernand

La messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église Ste-Famille, 152, av. Glenora, Ottawa.

PICHARD - Mme Cora

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Joseph de Hull.

PITRE - Mme Françoise

Le service religieux sera célébré à 9h30, en l'église St-Jean-Bosco, 45, rue St-Jean-Bosco, Hull.

PREVOST - M. Mario

Départ de la Maison funéraire Lamarre et fils, 453 St-Philippe, Alfred, Ontario, pour service religieux à 11h, en l'église St-Luc de Curran.

ST-GERMAIN - M. Réjean

La liturgie de la parole sera célébrée à 15h30, en la chapelle Gourd du Complexe funéraire de la Petite-Nation.

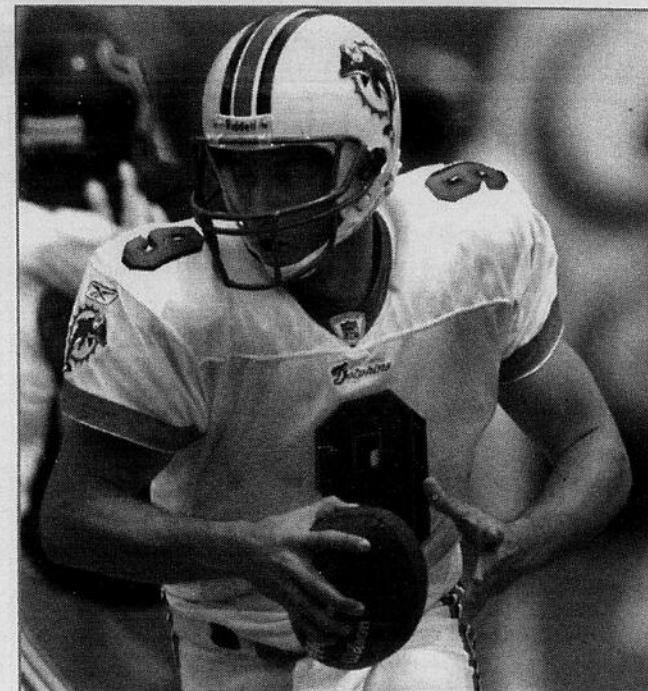
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F.



Jay Fiedler a lancé trois passes de touché et en a marqué un dans la victoire de 40-21 des Dolphins contre les Cowboys

Fiedler ramène le moral des Dolphins au beau fixe

Associated Press
DALLAS

Jay Fiedler est de retour et le moral des Dolphins de Miami est au beau fixe.

Fiedler a lancé trois passes de touché et il en a inscrit un autre par la course, hier, quand les Dolphins ont facilement battu les Cowboys de Dallas 40 à 21.

Chris Chambers a capté les trois passes de touché et Jason Taylor a ramené un ballon échappé sur une distance de 32 verges pour un autre majeur. Les Dolphins ont inscrit leur plus haut total de points depuis une performance de 49 points lors de leur match d'ouverture, en 2002.

«Nous avons discuté depuis quelques jours jusqu'à quel point nous avions besoin de cette victoire et nous avons pris les moyens pour l'obtenir», a dit l'entraîneur des Dolphins, Dave Wannstedt.

Ricky Williams a également bien fait pour les Dolphins avec une performance de 104 verges au sol. Son troisième match consécutif de plus de 100 verges cette saison lui permet de porter à 15 ce total depuis son arrivée à Miami. Il égale ainsi la marque de Larry Csonka.

Fiedler, qui a complété 14 de ses 17 tentatives de passes en première demie, a conclu le match avec une fiche de 16-en-20 pour 239 verges et aucune interception. Pas mal pour un quart qui n'avait pas amorcé un match depuis le 19 octobre.

Les Lions profitent des erreurs de Favre

Associated Press
DÉTROIT

Le style échevelé de Brett Favre lui a permis de remporter trois titres de joueur par excellence de la NFL et une foule de matches pour les Packers. C'est toutefois cette façon de faire qui a coûté la victoire à la formation de Green Bay, hier.

Favre a été victime de trois interceptions et il a commis un échappé, alors que Jason Hanson obtenait cinq bottés de précision pour les Lions de Détroit qui se sont imposés par 22 à 14. «J'ai mal anticipé certains jeux et j'ai manqué de précision quelques fois, a dit Favre. Ça va arriver dans cette ligue. Ils (les Lions) ont réussi les jeux qu'il fallait.»

Dre' Bly a fait sa part, en interceptant deux passes de Favre (23-en-37, 296 verges). Bly a également provoqué un échappé de Javon Walker qui a mené au placement de 49 verges de Hanson qui plaçait les Lions en avant 16 à 14 au début du quatrième quart.

Avec ce triomphe, les Lions (4-8) ont surpassé leur total de victoires des deux dernières années et prolongé à trois matches leur séquence de victoires à domicile.

Les Packers (6-6) ont chuté à un match et demi des Vikings du Minnesota qui affronteront les Rams de St. Louis, dimanche. Les Packers avaient remporté leur trois plus récents matches pour se relancer dans la course au titre de la section Nord de l'Association nationale.

Les Griffons savent maintenant qu'ils peuvent vaincre leurs adversaires

Les volleyeurs du Collège de l'Outaouais ont « jeté les gants », selon leur entraîneur Vincent Pichette. Finie, l'époque où ils constituaient le poids plume du sport compétitif intercollégial.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Les Griffons ont remporté leur deuxième victoire de la saison, le week-end dernier, contre les Nomades de Montmorency. Ce match ne passera toutefois pas à l'histoire autant que la défaite suivante contre le Collège de Limoilou.

Le match s'est soldé en trois sets de 19-25, 26-28 et 23-25. Limoilou compte une majorité de joueurs en troisième ou quatrième année. Le noyau de l'Outaouais entreprend sa deuxième année.

« Nous avons décidé de nous battre et ça nous a souri, lance Pichette. Nous avons commis au plus une dizaine d'erreurs à l'attaque lors d'un match où nous avons vu plus de 70 balles. »

Plusieurs Griffons se sont illustrés lors de ce week-end. Parmi eux, le leader de deuxième année, Marc Langlois, a particulièrement bien joué.

Il a mené l'attaque outaouaise avec neuf attaques marquées. Au match précédent, contre Montmorency, il en avait réalisé six en plus de servir quatre as à l'adversaire.

Langlois est un des trois Griffons à s'être entraîné au sein de l'équipe du Québec l'été dernier. La défaite contre Limoilou l'a rendu « fier de l'équipe. Il n'y a pas de honte à perdre lorsqu'on joue de cette façon. »

« Les victoires remportées depuis le début de la saison nous ont soulagés. Nous avons gagné beaucoup de confiance. Nous ne nous demandons plus si nous sommes capables de battre nos adversaires. Maintenant, nous le savons », explique-t-il.

L'expérience de l'équipe du Québec confère un certain avantage aux Griffons. « Nous avons appris tout en jouant contre nos adversaires de la saison régulière. Nous les connaissons davantage », croit l'athlète.

Trois coéquipiers ont réussi sept attaques marquées contre Limoilou. Il s'agit de Simon Chénier, de Jonathan Marcoux et de Bruno Pilon.

Marcoux avait réussi neuf attaques marquées contre Montmorency. Il a ajouté cinq contres et un as à sa récolte.

Chénier a obtenu six attaques marquées contre les Nomades.

Le rendement de Marc Langlois et de ses coéquipiers a bien plu à Vincent Pichette. Il se croit maintenant capable de rivaliser avec « ces équipes qui n'ont jamais ressenti de pitié envers nous. Ils nous ont battus l'an dernier. Nous voyons maintenant que la coche entre nous et eux n'est pas si haute. »

« Nous ne sommes pas Jésus. Quand l'adversaire nous frappe, nous n'avons pas l'intention de montrer l'autre joue. Nous allons répliquer », déclare-t-il.

Mondor établit un record à Manchester

Presse Canadienne
MANCHESTER, Conn.

Émilie Mondor, de Mascouche, a battu le record du parcours et elle a remporté la médaille d'or des 7,5 kilomètres féminin, hier, à la 67^e édition annuelle de la course sur route de Manchester.

Mondor a parcouru la distance en 23 minutes et 59 secondes pour éclipser l'ancienne marque de 24: 06 établie par l'Américaine Cathy O'Brien en 1991. La Canadienne a touché 4000 \$US pour sa victoire et une prime de 1000 \$ pour le record.

L'Australienne Nathalie Harvey a terminé deuxième en 24: 32 et l'Américaine Kate O'Neill a pris le troisième rang en 24: 46.

Mondor, âgée de 22 ans, a utilisé la compétition comme préparation pour les championnats canadiens de cross-country qui

auront lieu samedi à Toronto. Elle est la championne nationale en titre de cross-country.

« Je voulais simplement m'assurer de ne pas me brûler dans cette course, a déclaré Mondor. Je me suis élancée et j'ai couru sans me rendre compte que j'allais aussi vite. Je me sentais très bien et cela augure bien pour les championnats nationaux de cross-country. »

C'est la deuxième victoire de suite en sol nord-américain pour Mondor, qui a été une des grandes révélations au sein de l'équipe canadienne d'athlétisme cette saison. Le mois dernier, elle a remporté la médaille d'or et battu le record du parcours aux championnats américains de 5 kilomètres à San Diego.

Elle a aussi terminé 12^e aux championnats du monde de 5000 m à Paris en août dernier.

Turgeon promet un retour en force

La mort dans l'âme, Mélanie Turgeon a confirmé qu'elle devra rater le début de la saison de la Coupe du monde de ski, en raison d'une double hernie discale. Mais elle s'est faite rassurante en promettant que ce nouveau coup dur à sa carrière ne viendra pas à bout de sa détermination.

Marc Delbès
PC — MONTRÉAL

Hantée par des maux de dos depuis le début de sa carrière, la championne du monde de descente cachait mal sa grande déception, hier après-midi, quand elle a rencontré les journalistes pour faire le point sur son état de santé.

« C'est difficile, a reconnu Turgeon, des trémolos dans la voix et les yeux larmoyants. Ça fait tellement longtemps que je me bats contre mon dos, que je supporte la douleur. Mais je sais que je vais revenir et que je vais être capable de gagner d'autres courses. »

Turgeon, âgée de 27 ans, qui s'est blessée lors d'un entraînement en super-G il y a deux semaines à Vail, au Colorado, ne pourra donc entreprendre sa saison comme prévu à Lake Louise, la semaine prochaine — deux descentes et un super-G.

UNE INTERVENTION HORS DE QUESTION

Elle a reçu une infiltration de cortisone dans les jours qui ont suivi l'incident pour éliminer l'inflammation et elle est au repos forcé depuis. Pour l'instant, une intervention chirurgicale est hors de question mais elle consacrera le prochain mois à la rééducation, avec des séances quotidiennes de physiothérapie. Les médecins détermineront



PRESE CANADIENNE

Mélanie Turgeon: « Je vais faire tout ce qui est possible pour revenir le plus rapidement. »

dans les jours à venir si une deuxième infiltration de cortisone est nécessaire.

RETOUR EN FORCE

Confrontée à des problèmes chroniques au dos qui ont souvent contrarié sa carrière, Turgeon a avoué que cette nouvelle blessure l'a brièvement amenée à tout remettre en question, y compris sa carrière, mais son amour pour son sport a rapidement repris le dessus.

« Je pense que vous me connaissez, vous savez que je suis très persévérante. Cette fois, c'est tout simplement plus long que d'habitude. Ne vous inquiétez pas, je vais être de retour. Je ne peux pas encore donner de date. Mais je vais être de retour en force. »

Dans le meilleur des cas, Turgeon espère être de retour sur les pistes fin décembre ou début janvier.

Et même si sa saison sera forcément écourtée et qu'aucun

grand rendez-vous n'est au programme cette année, elle est réticente à faire l'impasse sur toute la saison.

« Je veux revenir le plus rapidement possible parce que j'adore ce que je fais, a-t-elle affirmé. J'adore skier, j'adore être au départ d'une course. C'est ce qui me passionne. Je vais faire tout ce qui est possible pour revenir le plus rapidement. »

Bien entendu, elle n'entend pas précipiter son retour au détriment de sa santé.

« Je vais revenir quand je vais être prête, quand mon dos va être rétabli. »

Elle rappelle que ses objectifs prioritaires demeurent la défense de son titre aux championnats du monde en 2005 et les Jeux olympiques de Turin en 2006.

Turgeon a décroché le championnat du monde de descente à Saint-Moritz, en Suisse, en février dernier, quelques jours après avoir obtenu le sixième rang du super-G.

En bref

Les 162 matches des Expos seront présentés à la radio française

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les Expos n'ont pas encore divulgué leur calendrier pour la saison 2004 comme l'ont fait les autres équipes du baseball majeur. En fait, ils ne savent pas encore où ils disputeront tous leurs matches locaux, mais hier, Claude Delorme, vice-président exécutif, a annoncé que les 162 matches de l'équipe seront présentés à la radio française sur les ondes de la nouvelle station CKOO-FM.

« L'entente avec le groupe Corus permettra aux partisans de baseball et aux auditeurs en général de suivre l'équipe de façon continue pendant la totalité de la saison », a déclaré Delorme, qui a remercié CKAC pour ses 32 années d'association avec l'équipe.

Le duo de commentateurs demeure en place avec Jacques Doucet à la description et Marc Griffin à l'analyse. Après la retransmission des trois parties en provenance du camp d'entraînement, le premier match régulier en ondes sera celui du 6 avril, en après-midi, en provenance du stade Pro Player de Miami à l'occasion du match inaugural face aux Marlins.

Singh et Perry partagent les devants au Défi Nedbank

Associated Press
SUN CITY, Afrique du Sud

Vijay Singh et Kenny Perry ont tous deux remis des cartes de 65, sept sous le par, et ils partagent les devants à l'issue de la première ronde du Défi Nedbank, épreuve qu'Ernie Els a remportée trois fois au cours des quatre dernières années.

Els a joué 72 et se retrouve au 16^e rang de ce tournoi qui réunit 18 joueurs seulement. C'est la première fois en 29 rondes que le Sud-Africain n'améliorait pas la normale à ce tournoi.

Quatre joueurs, soit Chris DiMarco, Adam Scott, Robert Allenby et Darren Clarke, sont à un seul coup des meneurs. Stuart Appleby et Jerry Kelly ont joué 67.

Singh est du groupe des 15 joueurs présents, qui ont participé aux matches de la coupe des Présidents la semaine dernière.

« La pression est beaucoup moins forte ici, a dit Singh. On ne joue que pour soi-même. Quand ça va mal, on n'a pas à s'excuser auprès de son partenaire. »

« De toute façon, je suis très confiant. À toutes les fois que je joue depuis quelques mois, j'ai l'impression que je peux gagner le tournoi. »

Quintal ne veut pas céder sa place à Komisarek

Robert Laflamme
PC — WASHINGTON

Stéphane Quintal avoue qu'il a connu une dernière semaine passablement difficile sur la glace. Mais le vétéran défenseur trouverait injustifié de céder sa place au jeune Mike Komisarek contre les Capitals de Washington.

Komisarek devrait faire ses débuts cette saison chez le Canadien, ce soir. L'entraîneur Claude Julien l'a presque confirmé même s'il n'a pas pris de décision.

Si on envoie le jeune défenseur dans la mêlée, un vétéran évoluant du côté droit devrait écopé.

On pense à Craig Rivet ou à Quintal. À moins qu'on utilise Quintal à gauche, à la place de Francis Bouillon, ce qui est peu probable compte tenu du brio de Bouillon.

«On verra», a répondu Julien quand on lui a fait remarquer qu'il aurait une décision importante à prendre.

SUR LA SELLETTE

Mardi, le directeur général Bob Gainey avait répondu exactement la même chose — «on verra» — quand on lui avait posé la question. De toute évidence, Rivet et Quintal sont sur la sellette.

Quintal n'estime pas qu'il mérite d'être laissé de côté, même s'il montre un différentiel de moins-6 dans ses trois derniers matches.

«Je n'ai pas très bien joué dans l'Ouest, a-t-il admis, mais j'espère qu'on ne se basera pas uniquement sur ces trois rencontres parce que ça allait bien pour moi depuis le début de la saison.»

Il a assuré que les problèmes d'arythmie qui l'ont incommodé dernièrement et son nouveau statut de père n'ont rien à voir avec sa baisse de régime.

DANS UN MAUVAIS CYCLE

«Chaque joueur connaît des hauts et des bas pendant une saison. Je suis dans un mauvais cycle, mais ce n'est pas parce que je ne fournis pas l'effort. C'est un ensemble de facteurs. Je vais me retrouser les manches et travailler plus fort.»

Quintal a souligné que le rendement inconstant de l'équipe découle du fait qu'elle ne reçoit pas la contribution de tout le monde en même temps dans le moment.

QUE LES LEADERS SE LÈVENT

«Il faut que les leaders de l'équipe se lèvent. Les meilleurs joueurs doivent produire. Moi le premier, je peux faire mieux», a-t-il déclaré.

Le Canadien devra être à son meilleur contre ses rivaux de l'Est

Le Canadien commence, à compter de ce soir, une période cruciale au cours de laquelle il disputera 15 de ses 17 prochains matches contre des adversaires de son association.

Robert Laflamme
PC — WASHINGTON

«Il va falloir qu'on soit à notre mieux», a affirmé l'entraîneur Claude Julien, hier, avant le départ de l'équipe vers Washington.

«On doit réaliser l'importance de cette séquence et éviter absolument de glisser au classement.

«En tenant compte de toutes les possibilités, c'est un total de 45 points qui pourraient être dispersés dans notre association.»

Stéphane Quintal a évoqué l'importance des 10 prochaines rencontres, qui pourraient avoir une grande influence pour la suite de la saison.

Le Tricolore a la chance de retrouver un bon rythme à l'occasion des deux premiers affrontements contre les Capitals de Washington et les Panthers de la Floride, ce soir et demain.

«Ce sont deux gros matches. C'est aussi la chance pour nous de revenir à une moyenne de 500, a souligné Quintal. Ce sont des équipes qu'on doit battre.»

ATMOSPHÈRE LOURDE

Julien a toutefois reconnu que ses énigmatiques joueurs n'abordent pas cette série dans le meilleur état d'esprit.

«Je mentirais si je disais que la 'chimie' est incroyable actuellement au sein du groupe. Elle n'est pas pourrie non plus, mais elle pourrait être meilleure.

«En ce sens, nous ne sommes pas différents des autres équipes qui connaissent des succès. Seuls l'effort et la victoire vont changer les choses. La 'chimie' était bonne en début de saison parce qu'on gagnait», a-t-il rappelé.

À ce sujet, Quintal a fait observer qu'il y a toujours une période durant la saison au cours de laquelle on dit que «le Canadien n'a pas d'âme».

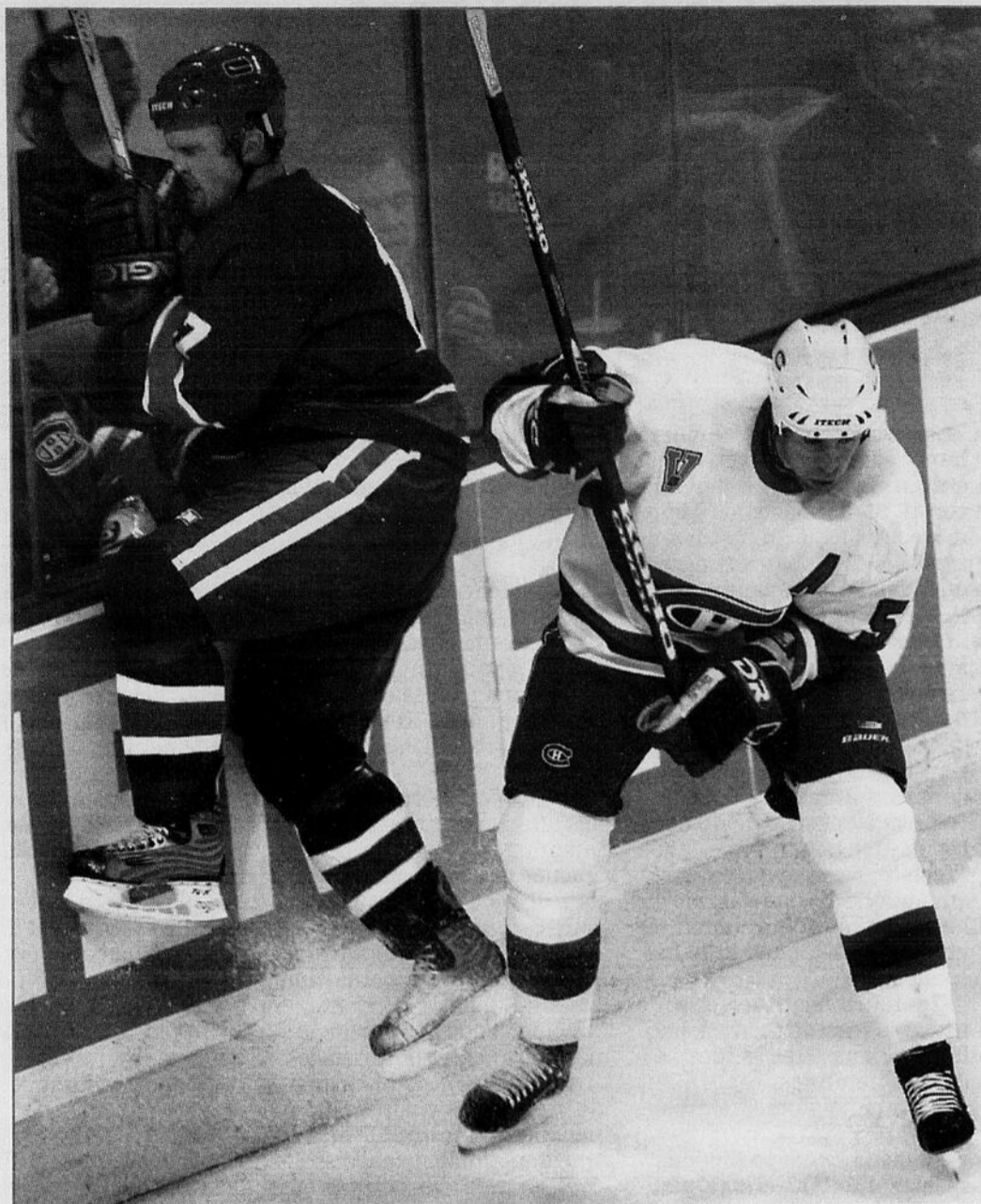
«C'est ma huitième saison à Montréal et c'a toujours été comme ça», a-t-il dit.

Julien, lui, n'a pas lésiné sur les moyens depuis la défaite humiliante de mardi afin de redresser la situation.

Après avoir soumis les joueurs à une rigoureuse séance d'entraînement mercredi, il leur a fait voir hier le film d'horreur de la défaite face aux Canucks de Vancouver.

«On doit démontrer plus d'émotivité et c'est en fournissant plus d'effort qu'on y arrivera. Mercredi, les gars ont bien travaillé sur la glace. Ils doivent maintenant être prêts à en faire davantage, individuellement et collectivement.

«Le jeu d'ensemble fait défaut et on a mon-



Stéphane Quintal, du Canadien, fait voir la baie vitrée à Jason King, des Canucks, lors de la défaite de mardi soir au centre Bell.

trés des exemples aux joueurs sur vidéo. On s'est éloigné de ce qu'on faisait de correct en début de saison.»

TROP DE TIRS

Le Canadien a accordé un total effarant de lancers à ses rivaux dans ses cinq dernières sorties (185, soit 37 en moyenne).

«Tout le monde doit faire du meilleur travail, a argué Quintal. Si on est plus efficace en échec-avant, on va passer plus de temps en zone adverse et, forcément, on va accorder moins de tirs. Les défenseurs doivent aussi soutenir davantage l'attaque.

«Les équipes le savent, a-t-il poursuivi.

Elles lancent de partout dès qu'elles entrent dans notre territoire. José (Théodore) fait les premiers arrêts, mais on doit faire mieux pour récupérer les retours.

«En étant plus soucieux de notre jeu défensif, on provoquera plus d'occasions à l'attaque.»

Quintal a mentionné que c'est la concentration qui fait trop souvent défaut, et non l'effort.

«Je trouve ça plate qu'on offre un piètre spectacle à nos partisans comme c'a été le cas mardi, a-t-il résumé. Ils paient le gros prix et il y avait même une salle comble contre les Canucks.»

En bref

Jagr n'est pas à échangé, du moins pas pour le moment

Presse Canadienne — WASHINGTON

Jaromir Jagr n'est pas à échanger, du moins pas pour le moment. C'est ce qu'a affirmé le propriétaire des Capitals de Washington, Ted Leonsis, hier.

La rumeur en provenance de New York lancée mercredi, selon laquelle le talentueux Tchèque était à la veille de passer aux Rangers, n'était en fait qu'un pétard mouillé.

C'est un secret de polichinelle que les Capitals veulent se départir de Jagr, qui représente un

cas douteux en vue du match de ce soir parce qu'il s'est blessé à l'aîne mercredi. Le directeur général George McPhee a fait de grands efforts l'été dernier, mais il a nié avoir discuté avec les Rangers dernièrement.

Les Capitals échangeront Jagr, croit-on, dès qu'ils ne seront plus impliqués dans la lutte pour une place en séries éliminatoires.

L'attaquant Robert Lang et le défenseur Sergei Gonchar seront aussi disponibles, dit-on. Lang intéresserait grandement les Red Wings de Détroit.

En attendant, Jagr et Lang font flèche de tout bois à l'attaque. Jagr a obtenu au moins un point

dans neuf matches de suite (4-10-14 points) et Lang dans 13 rencontres d'affilée (10-11-21 points).

Garon devant le filet...

La décision de faire appel à Mathieu Garon face aux Capitals n'est pas surprenante, compte tenu que le gardien a réussi un jeu blanc à Washington, la saison dernière, à son premier départ de la saison. Garon avait repoussé 25 tirs dans le gain de 2-0 du Tricolore, le 9 février.

Garon en sera à son cinquième départ de la saison. Sa fiche s'établit à 1-2-1 et sa moyenne à 1,97.

... contre Kolzig

Le vétéran Olaf Kolzig sera de retour devant le filet des Capitals, après avoir cédé le pas au gardien recrue Rastislav Stana dans les deux derniers matches. Stana remplace le Québécois Sébastien Charpentier, qui est blessé à une hanche.

Juneau accompagne l'équipe

Après avoir raté l'entraînement de la veille en raison de maux de dos, Joé Juneau a accompagné l'équipe et sera en mesure d'affronter les Capitals, ce soir.

Le Cowan Wright Beauchamp a sacrifié quantité pour qualité

Pour gagner en qualité, le championnat de curling Cowan Wright Beauchamp a sacrifié un peu de volume et de quantité.



Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

Le plus gros événement de l'année à Ottawa prend son envol ce soir. Les habitués seront peut-être surpris d'y voir moins d'équipes inscrites qu'à l'habitude.

Trente-deux quatuors masculins et 24 féminins doivent participer. Les aînés ont été carrément sacrifiés. La catégorie senior fera relâche pour la première fois en huit ans.

PAS TRÈS CONTENTS...

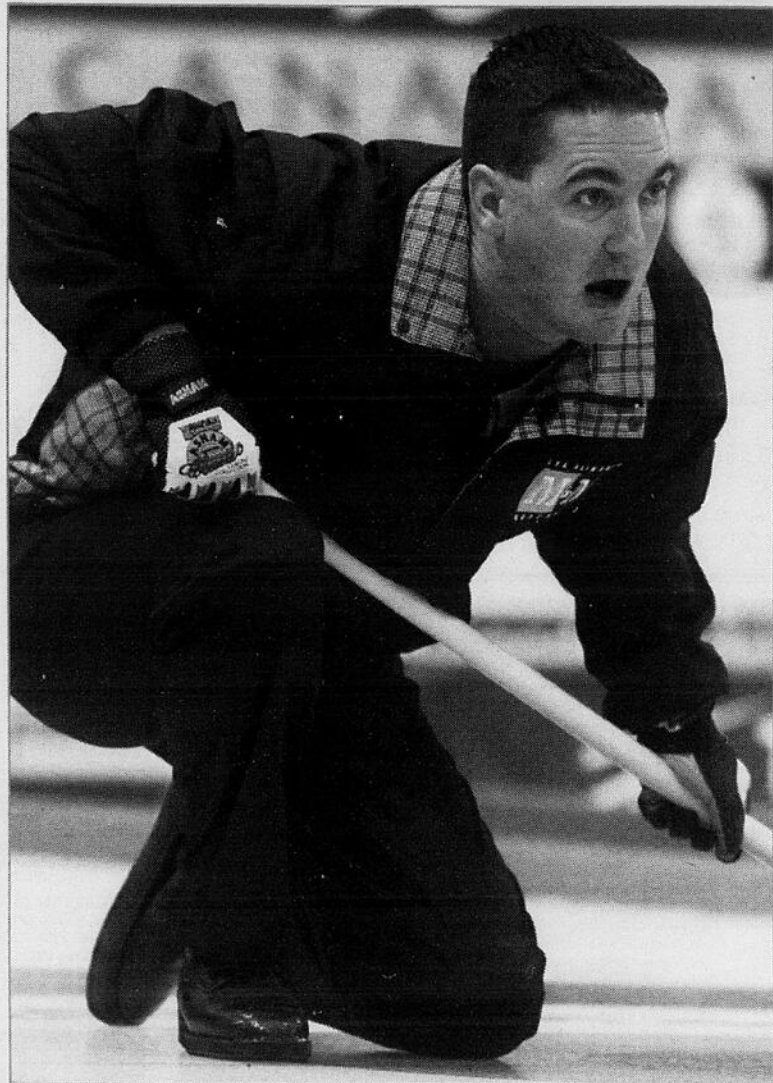
«Ils n'étaient pas très contents, mais nous avons été forcés de prendre des décisions importantes cette année», commente le directeur général de l'événement, Danny Lamoureux.

«Le tournoi était devenu trop imposant. Ça devenait très difficile pour les membres de notre comité organisateur. Aussi, nous acceptons plusieurs équipes qui ne répondaient pas à nos standards.»

«Nous avons préféré diminuer la taille pour améliorer le calibre de jeu que nous présentons», explique-t-il.

Un groupe planifierait l'organisation d'un championnat de curling senior dans la capitale pour combler le vide laissé par le CWB. Cette compétition pourrait être présentée pour la première fois en 2004.

En attendant, la compétition s'annonce plutôt relevée dans les



LE DROIT, archives

Le quatuor de Wayne Middaugh semble le favori. Il a remporté le tournoi Cowan Welton Beauchamp en 2000 et 2001.

catégories masculine et féminine.

L'Ontarien Wayne Middaugh semble favori. Il occupe le premier rang chez les boursiers canadiens et il a remporté le CWB en 2000 et 2001.

HOWARD DÉFENDRA SON TITRE

Le champion de l'an dernier, Glenn Howard, revient pour défendre son titre.

Le Manitobain Jeff Stoughton occupe le deuxième rang chez les boursiers du pays. John Morris, d'Ottawa, pourrait causer une belle surprise. Guy Hemmings connaît un début de saison pénible, mais il pourrait rebondir.

Le seul quatuor étranger a de bonnes chances de l'emporter chez les femmes. L'Américaine Patti Lank joue très bien cette

année.

La championne de l'an dernier, Janet McGhee, est de retour.

Le quatuor ontarien de Jenn Hanna — dont fait partie la Québécoise Joëlle Sabourin — est également à surveiller.

Même amputé de quelques dizaines d'équipes, le championnat Cowan Wright Beauchamp revêt toujours une importance particulière pour les joueurs d'élite de l'Outaouais. Pas seulement parce qu'il s'agit d'un bon «spiel», comme s'amuse à raconter certains. Ce tournoi permet aussi de véritablement lancer la nouvelle saison.

Les hommes se partageront une enveloppe de 58 400 \$. Une bourse de 15 000 \$ sera remise au quatuor gagnant.

Les femmes, moins nombreuses, se partageront une bourse de 47 200 \$. Environ le quart sera versé à la formation championne.

Sous son ancien format, le championnat Cowan Wright Beauchamp monopolisait cinq centres de curling de la région. Seulement trois ont été retenus cette année.

Les joutes masculines seront concentrées sur les surfaces glacées au Club de curling d'Ottawa. Celles des femmes se dérouleront principalement au Club de curling Rideau. Les deux côtés déborderont au Club de la Gendarmerie royale du Canada.

Les premiers matches seront disputés ce matin, à 9 h. Ils se poursuivront tout au long du week-end.

Les finales seront disputées au Club Rideau lundi soir, à 18 h 30.

Des laissez-passer bons pour tout le tournoi sont en vente au coût de 30 \$. Les billets pour une journée coûtent 15 \$. Les spectateurs peuvent également se procurer des billets au coût de 10 \$. Ceux-ci donnent accès au centre après 16 h.

Hemmings connaît un début de saison en dents de scie

Le début de saison de Guy Hemmings ressemble étrangement à celui des Sénateurs d'Ottawa.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

«Nous savons que nous formons un groupe talentueux, mais nous n'avons pas encore joué à la hauteur de notre réputation», lance son coéquipier Pierre Charette.

Un peu comme les Sénateurs, le quatuor récemment constitué se frotte toujours à des adversaires au sommet de leur forme.

Et, toujours comme les Sénateurs, les curleurs québécois cherchent toujours des solutions qui les propulseront au sommet des classements.

À sa formation, le groupe se croyait capable de se hisser parmi les huit meilleurs au monde.

Le début de saison s'avère plus ardu que prévu. Hemmings et sa bande ont participé à seulement deux rondes éliminatoires à leurs huit premiers tournois.

«Laborieux», grogne Pierre Charette.

«J'espère que nous allons finalement atteindre notre vitesse de croisière ce week-end, car le temps commence à manquer.»

Sixièmes au Québec, les curleurs doivent gagner de précieux points au cours des deux prochains week-ends.

TROIS ÉCHELONS

Ils se compliqueront drôlement la tâche à moins de gravir trois échelons au terme des tournois présentés à Ottawa et à Saguenay.

«Nous comptons toujours éviter de passer au travers le processus éliminatoire qui mène au championnat provincial. Nous ne voulons surtout pas sacrifier notre participation au dernier tournoi du grand chelem», explique le joueur originaire de Notre-Dame-de-la-Salette.

Afin de secouer les choses, Guy Hemmings et Pierre Charette ont effectué un léger ajustement à leur formation.

Le joueur de l'Outaouais agira à titre de skip lors des matches du Cowan Wright Beauchamp. Hemmings se conserve toutefois le privilège de lancer les dernières pierres. «Au moins, l'esprit d'équipe est bon. Nous ne nous sommes pas chicanés et nous continuons d'avoir du plaisir. Nous jouons toujours aux cartes entre les parties.»

Osborne revient à la compétition

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Des raisons professionnelles et familiales ont poussé Chantal Osborne à prendre sa retraite du curling. L'amour du sport et de sa communauté l'ont ramenée sur la patinoire.

La skip gatinoise effectue un retour au jeu après une sabbatique de deux ans. Flanquée de deux vieilles complices et d'une nouvelle partenaire de renom, elle croit être en mesure de reconquérir le titre du Cowan Wright Beauchamp qu'elle a remporté en 1998.

«Notre premier objectif est de participer à la ronde éliminatoire, mais nous en voudrions sûrement un peu plus. C'est mon tournoi. Je l'ai déjà gagné une fois et je sais comment faire pour recommencer», déclare-t-elle.

La skip n'est pas la seule membre du quatuor à avoir savouré la victoire à Ottawa. Nathalie Audet occupait le même poste de troisième cinq années auparavant.

Sylvie Daniel a longtemps joué avec Chantal Osborne à titre de lead.

Le trio avait besoin d'une solide deuxième. Janique Berthelot s'est rapidement mani-

festée. «Elle est une joueuse d'expérience et de calibre national. Nous avons besoin d'une deuxième et elle se cherchait une nouvelle équipe. Nous nous amusons beaucoup», commente M^{me} Osborne.

L'équipe s'amuse tellement qu'elle se voit même au Tournoi des cœurs Scott à la fin de l'année.

Le quatuor féminin s'entraîne souvent, mais a choisi de ne pas participer à toutes les compétitions du circuit.

DES RÉSULTATS QUI DÉFIENT LA LOGIQUE

Cela devrait le défavoriser, mais les résultats obtenus depuis le début de la saison défient un peu la logique.

Le quatuor de Chantal Osborne a atteint la demi-finale à son premier tournoi, à Montréal. Les femmes se sont inclinées contre la championne du monde, Debbie McCormick.

Elles ont ensuite raté leur qualification lors d'une épreuve qui s'est déroulée à Winnipeg, tout en conservant une fiche supérieure à ,500.

«Même si nous ne jouons pas souvent, nous avons toujours une chance de gagner», croit la skip.



LE DROIT, archives

Chantal Osborne, en 1999



Association de l'Est

Table showing statistics for the Association de l'Est, including Section Nord-Est, Section Atlantique, and Section Sud-Est. Columns include team names, MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, and Séq.

Association de l'Ouest

Table showing statistics for the Association de l'Ouest, including Section Centrale, Section Nord-Ouest, and Section Pacifique. Columns include team names, MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, and Séq.

Classement général

General ranking table for the Association de l'Est and Association de l'Ouest. Lists top teams and their MJ and Pts.

Meneurs

Table listing leading scorers (meneurs) for the Association de l'Est and Association de l'Ouest. Columns include player name, team, B, P, Pts.

Calendrier des matches

Match schedule for the Association de l'Est and Association de l'Ouest. Lists dates and matchups for various teams.

Association de l'Est

Table showing statistics for the Association de l'Est, including Section Atlantique and Section Est. Columns include team names, MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts.

Association de l'Ouest

Table showing statistics for the Association de l'Ouest, including Section Nord, Section Centrale, and Section Sud. Columns include team names, MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts.

Calendrier des matches

Match schedule for the Association de l'Est and Association de l'Ouest. Lists dates and matchups for various teams.



Table showing statistics for the Association de l'Est, Section Ouest. Columns include team names, MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts.

Table showing statistics for the Association de l'Est, Section Centrale. Columns include team names, MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts.

Table showing statistics for the Association de l'Est, Section Maritimes. Columns include team names, MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts.

Classement général

General ranking table for the Association de l'Est. Lists top teams and their MJ and Pts.

Calendrier - LHJMQ

Match schedule for the LHJMQ league. Lists dates and matchups for various teams.

Meneurs - LHJMQ

Table listing leading scorers for the LHJMQ league. Columns include player name, team, MJ, B, P, Pts.

Calendrier - LHO

Match schedule for the LHO league. Lists dates and matchups for various teams.

Meneurs - LHO

Table listing leading scorers for the LHO league. Columns include player name, team, MJ, B, P, Pts.

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Table showing statistics for the Ligue midget AAA du Québec, including Section CCM and Section Kaho. Columns include team names, MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts.

Table listing leading scorers for the Ligue midget AAA du Québec. Columns include player name, team, MJ, B, P, Pts.

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Table showing statistics for the Ligue centrale junior A de l'Ontario, including Section Robinson and Section Zerman. Columns include team names, MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts.

Table listing leading scorers for the Ligue centrale junior A de l'Ontario. Columns include player name, team, MJ, B, P, Pts.

Ligue junior B de l'Est ontarien

Table showing statistics for the Ligue junior B de l'Est ontarien, including Section Métro and Section Valley. Columns include team names, MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts.

Table listing leading scorers for the Ligue junior B de l'Est ontarien. Columns include player name, team, MJ, B, P, Pts.

Ligue junior C de l'Est ontarien

Table showing statistics for the Ligue junior C de l'Est ontarien. Columns include team names, MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts.

Table listing leading scorers for the Ligue junior C de l'Est ontarien. Columns include player name, team, MJ, B, P, Pts.

Sommaire de hockey

Summary of hockey news, including Pénalités, Gardiens, and Assistance. Lists names and statistics.



Table showing player performance statistics (Rendements) for various teams and players. Columns include player name, team, B, A, P, Pts.

LHOuest Association de l'Est Section Est, Section Centrale, Association de l'Ouest Section Colombie-Britannique, Section États-Unis

Calendrier des matches Mercredi 26 novembre, Jeudi 27 novembre, Vendredi 28 novembre

Hockey universitaire

Classements de SIC Masculin Ontario, Section Est, Section Mid-Est, Section Mid-Ouest, Québec, Section Ouest, Section des Prairies, Section des Rocheuses, Maritimes

Féminin Ontario, Section Est, Section Mid-Est, Section Mid-Ouest, Québec, Section Ouest, Section des Prairies, Section des Rocheuses, Maritimes

Maritimes

Maritimes

Maritimes

Patinage artistique

Circuit du Grand Prix

Résultats de jeudi lors de la compétition du trophée NHK, la sixième épreuve du circuit du Grand Prix de patinage artistique, disputée à Ashikawa, Japon.

Patinage par couples

Programme court 1. Maria Petrova et Alexei Tikhonov, Russie, 63.24 points; 2. Dorota Zagorska et Mariusz Siudek, Pologne, 57.68; 3. Rena Inoue et John Baldwin Jr., E.-U., 57.28; 4. Anabelle Langlois, Grand-Mère, Qué., et Patrice Archetto, Montréal, 55.62; 5. Utako Wakamatsu, Saint-Léonard, Qué., et Jean-Sébastien Fecteau, 51.00; 6. Tatiana Volosozhar et Petr Kharchenko, Ukraine, 44.68; 7. Milica Brozovic et Vladimir Futas, Slovaquie, 42.16; 8. Yang Ding et Zongfei Ren, Chine, 41.72.

Danse sur glace

Programme imposé 1. Albena Denkova et Maxim Staviski, Bulgarie, 39.59 points; 2. Elena Grushina et Ruslan Goncharov, Ukraine, 37.93; 3. Kati Winkler et René Lohse, Allemagne, 37.18; 4. Galit Chait et Sergei Sakhnovski, Israël, 35.69; 5. Megan Wing et Aaron Lowe, Vancouver, 32.18; 6. Jana Khokhlova et Sergei Novitski, Russie, 28.42; 7. Loren Galler-Rabinowitz et David Mitchell, E.-U., 27.04.

Association américaine Association nationale

Association américaine Section Est, Section Sud, Section Nord, Association nationale Section Est, Section Sud, Section Nord

Calendrier des matches

Semaine #13 Jeudi 27 novembre, Dimanche 30 novembre, Lundi 1er décembre

NBA Association de l'Est, Association de l'Ouest

Association de l'Est Section Atlantique, Section Centrale, Association de l'Ouest Section Centre-Ouest, Section Pacifique

Calendrier des matches

Mercredi 26 novembre, Jeudi 27 novembre, Vendredi 28 novembre, Samedi 29 novembre, Dimanche 30 novembre

Hockey Meneurs LHOuest

Ligue américaine, LHOuest, Ligue de la côte Est, Ligue midget AAA du Québec

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



JÉRÉMIE



FERDINAND



LE FANTÔME



En bref

Trois en trois

Le Droit

Pour la deuxième fois cette saison, les Olympiques entreprennent aujourd'hui un voyage de trois parties en trois jours, s'arrêtant d'abord à Shawinigan ce soir, puis à Drummondville demain avant d'effectuer leur première visite en sol américain, dimanche soir, à Lewiston, au Maine. Ils vont tenter de faire aussi bien que lors de leur premier périple du genre, alors qu'ils avaient balayé Québec, Rimouski et Acadie-Bathurst du 19 au 21 septembre dernier.

«Ce ne sera pas un voyage facile parce que les Cataractes sont toujours difficiles à battre chez eux, les Voltigeurs n'ont qu'une défaite, contre nous (vendredi dernier), depuis leur changement d'entraîneur, et Lewiston va aussi très bien à domicile. Et tout le monde nous attend toujours de pied ferme», a souligné l'entraîneur-chef des Olympiques Benoît Groulx hier.

Ce dernier se réjouit cependant d'effectuer ce périple avec un alignement complet.

Prêts pour les MAINEiacs

Les Olympiques sont prêts pour leur première incursion de l'autre côté de la frontière américaine, tous les joueurs étant maintenant munis de leur passeport au cas où les douaniers feraient du zèle lorsqu'ils entreront aux États-Unis dimanche. «Nous avons tous l'air de tuteurs sur nos photos de passeport», a blagué le défenseur Sam Roberts, qui est curieux de voir l'atmosphère de hockey qui régnera au Central Maine Civic Centre.

Le jeu de puissance

Les Olympiques ont passé un peu de temps à peaufiner leur jeu de puissance hier, histoire de relancer une unité qui n'a produit que trois buts en 33 chances à ses quatre dernières parties. «Nous sommes passés de 22 % d'efficacité à 19 (19,3, pour être exact), mais c'était presque normal car on a perdu Daoust (Jean-Michel) sur la première unité, ainsi que (Philippe) Dupuis et (Guillaume) Labrecque sur la deuxième. Mais ça devrait se replacer maintenant que tout le monde est de retour», a indiqué Groulx.

Entre les lignes

Après avoir vu deux groupes locaux intéressés par une franchise, la LHJMQ a fait savoir hier qu'elle n'élargira pas ses cadres à St-Jean, au Nouveau-Brunswick, la saison prochaine, ni au cours des saisons suivantes... David Tremblay affrontera les Cataractes ce soir, tandis que Gabriel Bouthillette aura un départ en fin de semaine, mais Groulx n'avait pas encore décidé si ce sera Drummondville ou Lewiston...

Roberts le hockeyeur pourrait inspirer Roberts le rocker

Sam Roberts devrait probablement écrire une chanson sur Sam Roberts un de ces jours.



Marc Brassard

mbrassard@ledroit.com

Le populaire chanteur originaire de Montréal, leader du groupe qui porte son nom, aimerait bien l'histoire de son homonyme qui joue pour les Olympiques de Gatineau.

Lui-même un ancien hockeyeur qui avait «l'intelligence de Gretzky, les habiletés physiques de Lemieux et la ténacité et la détermination d'Yzerman» (c'est ce qu'il prétend dans la biographie de son site internet, en tout cas), Roberts le rocker raconte que sa carrière a pris fin après qu'il ait mangé toute une volée lors d'un voyage à Hawaii pour prendre part à un triathlon, alors qu'il avait 14 ans. C'est sur son lit d'hôpital qu'il a commencé à écrire ses premières chansons, dont la première était intitulée *Keep Your Stick on the Ice*.

Le défenseur des Olympiques pourrait certes inspirer l'auteur de *The Canadian Dream* — que l'on retrouve sur l'album *We Were Born in a Flame* parce que son histoire n'est quand même pas commune.

Contrairement à l'autre Sam Roberts, le Terre-neuvien de 19 ans a persévéré au hockey malgré les obstacles placés devant lui.

Il n'a jamais été repêché et à sa première tentative comme joueur invité au camp des Olympiques il y a deux ans, il avait été un des derniers joueurs retranchés, aboutissant finale-



ETIENNE MORIN, Le Droit

Sam Roberts

ment avec les Grads de Cumberland pour une saison dans la Ligue Centrale junior A.

L'an dernier, il s'est bien taillé un poste avec le club, mais il a commencé l'année comme septième, sinon huitième défenseur. Aux Fêtes, il n'avait disputé que 13 parties, étant utilisé sporadiquement lors de celles-ci.

Un an plus tard, il est un régulier de la brigade défensive de l'équipe numéro un au pays, comme il l'était le printemps dernier lorsqu'il a aidé son équipe à atteindre la finale de la coupe Memorial. Encore solide dans son territoire, il montre de plus en plus d'assurance pour appuyer l'attaque, ce qui lui a permis d'amasser cinq buts et neuf passes pour 14 points en 29 parties jusqu'à maintenant cette saison.

«Je ne peux vraiment pas me

plaindre de la façon dont les choses ont tourné, a confié Roberts hier. Je n'ai pas pensé à tout lâcher l'an dernier, je me demandais juste si j'obtiendrais ma chance de jouer à un moment donné. Quand elle est venue, je l'ai saisie et j'ai bien terminé l'année. Ensuite j'ai travaillé fort pendant la saison morte et ce travail rapporte maintenant, je suis encore plus confortable sur la glace. Je sais que je vais être dans l'alignement et je peux donc appuyer l'attaque à l'occasion, sans craindre de me retrouver dans les gradins.»

Ayant chassé l'ancien choix de première ronde Charles Fontaine de l'alignement l'an dernier (avant de le chasser de Gatineau tout simplement), Roberts a finalement disputé 42 parties l'an dernier, récoltant deux buts et

Kilrea espère avoir le « luxe » d'un alignement complet contre les Rangers

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Pour une rare fois cette saison, les 67's d'Ottawa pourraient avoir un alignement complet pour leur voyage de la fin de semaine, qui débute ce soir à Kitchener par une reprise de la grande finale de la Ligue de hockey de l'Ontario du printemps dernier.

DE RETOUR

Contre les Rangers, l'entraîneur-chef Brian Kilrea pourra à nouveau compter sur le centre de son deuxième trio, Peter Tsimikalis, ainsi que sur un de ses rares vétérans à la ligne bleue, Kyle Wharton. Le premier est remis d'une blessure à l'épaule alors que le second avait eu des contusions à un rein et aux côtes après avoir frappé un poteau au début du mois lors du match

contre St. Michael's disputé au centre Corel.

Si jamais le défenseur slovaque David Halasz est en mesure de jouer, lui qui a raté le match de dimanche dernier en raison d'une blessure au dos, les 67's disputeraient une première partie cette saison sans avoir au moins un régulier à l'infirmerie.

«Ce serait bien d'avoir ce luxe-là», a souligné Kilrea avant le départ de son club vers Kitchener, où il établira sa base pour le week-end avant d'aller affronter Owen Sound (et l'ex-67 Adam Smyth) samedi ainsi que Mississauga dimanche.

BESOIN D'AIDE À L'ATTAQUE

Avec un alignement complet, Kilrea devrait pouvoir mieux jauger les besoins de son équipe alors qu'il reste un peu plus de six semaines avant la date limite des échanges du 10 janvier.

Il a cependant déjà sa petite idée de ses besoins: «Je regarde pour améliorer notre équipe présentement. Nous avons besoin d'aide pour marquer des buts, c'est certain. On ne peut pas juste se fier toujours aux mêmes gars», souligne-t-il, faisant surtout allusion au meilleur compteur du club, Corey Locke.

Certains ont suggéré à Kilrea qu'il pourrait justement échanger Corey Locke, qui a 19 ans, afin d'accélérer le processus de reconstruction de son équipe. Mais le vétéran pilote n'a aucunement l'intention d'envoyer son capitaine sous d'autres cieux pour terminer sa carrière junior.

«Même si on perdait tous nos autres matches d'ici la fin de l'année, je n'échangerais pas Corey, il signifie trop de choses pour notre organisation», dit Kilrea.

Ce dernier est aussi un fin

six passes avant d'ajouter quatre autres buts en séries et au tournoi de la coupe Memorial.

«Il y a un an, il n'était même pas sur la carte, il était sur une feuille à côté de celle-ci, s'est rappelé l'entraîneur-chef des Olympiques Benoît Groulx hier. On lui avait demandé de perdre du poids (une dizaine de livres), et une fois qu'il l'a fait, on l'a inséré dans l'alignement et il ne nous a pas laissés l'enlever par la suite. Cette année, il a connu un très gros début de saison, avant d'avoir une baisse de régime récemment parce qu'il a été utilisé à outrance.»

Les performances de Roberts, qui appuie très bien le «Big Three» de Doug O'Brien, Martin Vagner et Dominic D'Amour, font oublier que la brigade défensive des Olympiques avait subi une lourde perte, digne d'une autre chanson de l'autre Sam Roberts, quand Jeff Smith est décédé accidentellement deux semaines avant le début du camp d'entraînement.

«Je n'aime pas dire que cela a ouvert des portes pour moi, mais c'est quand même ce qui est arrivé, j'imagine que je n'aurais pas obtenu autant de temps sur le jeu de puissance s'il (Smith) était encore avec nous, dit Roberts. C'est malheureux ce qui est arrivé. C'est quelque chose que tous les gars qui l'ont connu ont en tête cette saison, même si on n'en parle pas trop souvent.»

Les pensées pour Smith seront plus fréquentes au cours des prochaines semaines, alors qu'approche le match en son honneur, le 14 décembre lors de la visite des Tigres de Victoriaville.

En attendant, Sam Roberts et les Olympiques partent en tournée à l'étranger. Ce que l'autre Sam Roberts appellerait «The Hard Road», un autre de ses succès qui tourne souvent à la radio de ce temps-ci.

renard. Il sait très bien que Locke, qui a été repêché l'été dernier par le Canadien de Montréal, pourrait toujours revenir à Ottawa comme joueur de 20 ans l'an prochain s'il ne signe pas de contrat professionnel l'été prochain. Et comme il y a forte possibilité d'un conflit de travail dans la LNH l'an prochain, qui sait si le Tricolore ne décidera pas de sauver son argent et attendre à la fin de la saison prochaine avant de lui soumettre un contrat. «On ne sait jamais ce qui peut arriver. Si Corey revient comme 20 ans, on va le prendre, ça me simplifierait la vie pas mal», souligne Kilrea.

En attendant, celui-ci s'attend à un week-end difficile alors que les 67's (10-11-2-0) doivent tenter de freiner une série de deux revers consécutifs en affrontant coup sur coup trois clubs qui les devancent au classement.



HOCKEY DES SÉNATEURS
C'est ainsi QU'ON joue.



Les billets pour toutes
les parties
des Sénateurs
du 1er janvier au 3 avril
seront mis en vente
AUJOURD'HUI!

CALENDRIER DES PARTIES

DÉCEMBRE

- | | | |
|-----------------|-----------------|------------------------------|
| Lun. 1er déc. • | vs Philadelphie | Soirée de l'affiche Hossa* |
| Sam. 6 déc. + | vs New Jersey | Soirée de la photo d'équipe* |
| Jeu. 11 déc. • | vs Tampa Bay | Soirée familiale McDonald's |
| Sam. 13 déc. + | vs Boston | Soirée de l'affiche Chara* |
| Jeu. 18 déc. • | vs Chicago | Soirée familiale McDonald's |
| Sam. 20 déc. + | vs NY Rangers | Soirée de l'affiche Bonk* |
| Lun. 22 déc. • | vs Floride | Soirée familiale McDonald's |
| Ven. 26 déc. • | vs Pittsburgh | |
| Dim. 28 déc. ^ | vs Atlanta | Journée des enfants |

JANVIER

- | | | |
|-----------------|-----------------|-------------------------------|
| Jeu. 1er jan. • | vs NY Islanders | |
| Sam. 3 jan. + | vs Washington | |
| Mar. 6 jan. • | vs Tampa Bay | Soirée familiale McDonald's |
| Jeu. 15 jan. • | vs NY Islanders | Soirée de l'affiche White* |
| Sam. 17 jan. + | vs Boston | Soirée de l'affiche Phillips* |
| Jeu. 22 jan. • | vs Pittsburgh | Soirée de l'affiche Redden* |
| Sam. 24 jan. + | vs NY Rangers | |

FÉVRIER

- | | | |
|----------------|-----------------|---------------------------------------|
| Jeu. 5 fév. • | vs Toronto | |
| Mar. 10 fév. • | vs St. Louis | Soirée familiale McDonald's |
| Jeu. 12 fév. • | vs Boston | Soirée de l'affiche Fisher* |
| Sam. 14 fév. + | vs Montréal | |
| Jeu. 19 fév. • | vs Atlanta | Soirée familiale McDonald's |
| Sam. 21 fév. ^ | vs Calgary | Journée des enfants Affiche Lalime* |
| Jeu. 26 fév. • | vs Philadelphie | |
| Sam. 28 fév. + | vs Buffalo | Soirée familiale McDonald's |

MARS

- | | | |
|----------------|--------------|-----------------------------|
| Sam. 6 mar. + | vs Nashville | Soirée familiale McDonald's |
| Jeu. 18 mar. • | vs Colorado | |
| Sam. 20 mar. + | vs Caroline | Soirée familiale McDonald's |

AVRIL

- | | | |
|---------------|------------|-------------------------------------|
| Sam. 3 avr. + | vs Toronto | Soirée d'appréciation des partisans |
|---------------|------------|-------------------------------------|



Sièges
de choix



* les 10 000 premiers
partisans
^ débutent à 14 h
+ débutent à 19 h
• débutent à 19 h 30

*Les billets des
Sénateurs
font d'excellents
cadeaux de Noël!*

LES CERTIFICATS-CADEAUX DU CENTRE COREL*

sont excellents pour remplir les bas!

Disponibles maintenant aux guichets du Centre Corel

ou par téléphone au 599 FANS

ou 1-877-788 FANS

*Échangeables pour des événements au Centre Corel et le hockey des Sénateurs d'Ottawa, doivent être échangés en personne aux guichets du Centre Corel.



Samedi
le 27 décembre
à 11h

Du plaisir en famille pour les Fêtes!

SEULEMENT 5 \$ PAR BILLET
Les billets sont présentement en vente comprennent les taxes, excluent les frais de service



© Les Restaurants McDonald's du Canada Limitée 2003.
À l'usage exclusif des Restaurants McDonald's du Canada Limitée et de leurs franchisés.

3 FAÇONS FACILES D'ACHETER DES BILLETS

1. www.capitaltickets.ca
2. 599 • FANS
877 • 788 • FANS
3. Guichets du **Centre Corel**





Marc André
Joanisse
mjoanisse@ledroit.com

Enfin du bon hockey!

On a eu droit à une grande démonstration de hockey, hier, au centre Corel. Enfin!

Avec toutes ces rencontres soporifiques que le public a dû endurer depuis la partie inaugurale contre le Canadien de Montréal, un cadeau de temps en temps, ça fait du bien. Et pour faire plaisir à Eugene Melnyk, le match a été joué à guichets fermés.

C'est à se demander si les Sénateurs d'Ottawa ne devraient pas exiger d'être mutés dans l'Association de l'Ouest, où on dispute un hockey différent, enlevant, intéressant. Ce qu'on a vu, c'était une prémisse au genre de hockey qui nous attend en avril prochain. Tiens, tiens...

Les Sénateurs ont perdu en prolongation, mais Jacques Martin a de quoi respirer un peu mieux, ce matin. Les Hossa, Alfredsson, Chara, Redden, Phillips et compagnie ont tous répondu à l'appel. C'est sans oublier, le boulot de Schaeffer et Smolinski et l'émergence du jeune défenseur Anton Volchenkov, un des rares qui a distribué des mises en échec à satiété.

N'oublions pas le travail de Patrick Lalime. Il n'a pas été épargné dans les dernières semaines. Son directeur général l'a critiqué publiquement et des partisans ont exigé son départ dans des émissions de lignes ouvertes. Lalime a été particulièrement fort en première période, alors que les Canucks ont sérieusement embourbé les Sénateurs. Des arrêts qui leur ont permis de regagner le vestiaire et de ne jamais perdre espoir.

Attention, la prudence est de mise. Les Sénateurs sont loin d'être sortis du bois. Il y a encore des impondérables et toujours ce groupuscule de joueurs qui refusent de s'impliquer.

Il est agaçant de voir travailler Petr Schastlivy. Un patineur efficace. Mais un patineur point. Il refuse de s'impliquer et n'a aucune notion du jeu défensif. Jacques Martin a expliqué en matinée, hier, que Schastlivy avait des problèmes avec les patinoires nord-américaines. Vrai, il y a moins d'espace pour se cacher.

Les Sénateurs sont toujours à la recherche d'un ailier gauche capable de s'aventurer dans la circulation lourde et de déranger l'adversaire. Un joueur qui faciliterait le travail de Daniel Alfredsson. Seul Vaclav Varada est capable d'accomplir ce travail, soir après soir. Le patineur convoité est Scott Walker. Les Predators de Nashville sont gourmands. Les Sénateurs sont prêts à céder Petr Schastlivy, mais Nashville veut davantage.

Les amateurs d'Ottawa ont peut-être eu un avant-goût de la finale de la coupe Stanley, hier soir, au centre Corel.



Martin
Comtois
mcomtois@ledroit.com

Et si tel était le cas, ça promet au printemps prochain dans la capitale nationale.

Il a fallu un but controversé de Markus Naslund avec moins de d'une minute à écouler en pro-



Jason Spezza, des Sénateurs, voit son lancer pénétrer dans le filet adverse. Daniel Cloutier, le gardien des Canucks, n'a rien pu faire sur ce jeu, en deuxième période. Les Sénateurs ont perdu 3-2 en prolongation.

PRESSE CANADIENNE

Sommaire	
PREMIÈRE PÉRIODE	
1. Vancouver, Keane 2 (Sopel, Naslund).....	16:43
DEUXIÈME PÉRIODE	
2. Vancouver, D.Sedin 3 (H.Sedin, King).....	15:21
3. Ottawa, Schaefer 7 (Alfredsson, White).....	18:24
4. Ottawa, Spezza 6 (Smolinski).....	19:15
TROISIÈME PÉRIODE	
Aucun but.	
PROLONGATION	
5. Vancouver, Naslund 11 (Ohlund, Salo).....	4:13
Gardiens — Vancouver: Cloutier (G,10-6-1); Ottawa: Lalime (P,9-8-1); Avantages numériques — Vancouver: 0-5; Ottawa: 0-3.	
TIRS AU BUT	
Vancouver	11 6 73 — 27
Ottawa	11 9 94 — 33
Assistance — 18 500	
1 Ottawa, Peter Schaeffer	
2 Vancouver, Jason King	
3 Ottawa, Patrick Lalime	
PROCHAIN MATCH	
Samedi soir, Toronto à Ottawa, 19h (Télé: CBC; Radio: CJRC et The Team.)	

longation pour trancher le débat et donner une victoire de 3-2 aux Canucks de Vancouver aux dépens des Sénateurs devant une salle comble de 18 500 personnes.

La rondelle a dévié sur le patin du capitaine des visiteurs pour ensuite déjouer le gardien Patrick Lalime. Les arbitres ont jugé que le geste n'était pas délictueux.

Les Sénateurs n'ont pas aimé la décision, mais ils peuvent se consoler. Ils ont obtenu un point et ont surtout démontré qu'ils étaient sur la bonne voie.

Comme c'était le cas à Atlanta en début de semaine, ils n'ont jamais abandonné. Et ce, même si les Canucks avaient pris une avance de deux buts.

Peter Schaefer avait sonné la remontée des siens en déjouant Dan Cloutier en fin de deuxième

période. Il a dévié un lancer frappé de Daniel Alfredsson.

Cinquante et une secondes plus tard, Jason Spezza créait l'égalité 2-2, sautant sur une rondelle bondissante devant le filet des Canucks. Son tir du poignet s'est retrouvé dans le coin supérieur gauche.

TOUT TENTÉ

Le vent dans les voiles, Ottawa a tout tenté en troisième période et en prolongation pour se sauver avec la victoire. Mais Dan Cloutier, auteur de 31 arrêts, leur a fermé la porte.

Le gardien des Canucks a volé un but gagnant à Zdeno Chara, laissé seul devant lui. Il a arrêté le tir du défenseur avec le bout de son patin gauche.

À l'autre bout, Lalime n'avait rien à rougir. Il a été tout aussi

bon. Particulièrement en première période lorsqu'il a été la cible de 11 lancers.

Le gardien des Sénateurs a montré ses couleurs dès le début du match, stoppant avec son biscuit un tir de Magnus Arvedson, qui s'était présenté seul devant lui.

Lalime a effectué quelques autres arrêts importants avant que les Canucks finissent par le déjouer avec moins de quatre minutes à l'engagement.

Le tir de la pointe de Brent Sopel a dévié sur Mike Keane placé dans l'enclave. Lalime n'a rien vu.

C'était la 11^e partie de suite que les Sénateurs accordaient le premier but dans un match.

Daniel Sedin a été l'autre marqueur des Canucks, en milieu de deuxième période.

Pour Martin, l'équipe est sur la bonne voie

Marc André Joanisse
mjoanisse@ledroit.com

Jacques Martin est convaincu que son équipe est sur la bonne voie, même si les Sénateurs d'Ottawa en ont échappé une autre en prolongation.

L'entraîneur avait pourtant averti ses joueurs avant la partie. Il fallait absolument qu'ils connaissent un bon départ. Que non, les Sénateurs se sont compliqués l'existence, concédant une fois de plus, le premier but à l'adversaire.

«Cette fois-ci, on ne peut pas accuser nos joueurs d'avoir été passifs. Des chances, on en a eu, mais on est jamais parvenu à en profiter.»

Ce qui est tout à fait le contraire des Canucks de Vancouver.

«Ils ont marqué leurs deux premiers buts sur des erreurs, des retours de lancers que nos

joueurs auraient dû contrôler. Tu ne peux pas te permettre ce genre d'erreurs contre une équipe comme les Canucks. Il y a a trop de bons marqueurs dans cette formation.»

Reste que dans l'ensemble, les Sénateurs ont offert une performance équitable, aux yeux de Jacques Martin.

«On a créé suffisamment d'occasions pour l'emporter. Il faudra être plus opportunistes.»

Malgré le résultat, la rencontre d'hier n'a laissé personne indifférent chez les 18 500 spectateurs. Ils sont rares les spectacles de qualité dans la Ligue nationale. Surtout cette saison.

Jacques Martin est un de ceux qui a apprécié.

«C'est le genre de match qui plaît aux amateurs de hockey. Les deux équipes ont patiné à fond de train et il y a eu plusieurs bonnes mises en échec.»

Chara s'en voulait

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Zdeno Chara aurait pu jouer les héros. Et il le savait trop bien après la défaite.

«Je pensais que j'allais marquer, mais de toute évidence, Dan Cloutier a effectué tout un arrêt. Je ne pensais pas qu'il aurait pu glisser aussi rapidement et stopper la rondelle», a admis le défenseur format géant des Sénateurs.

Chara n'en revenait pas que le gardien des Canucks l'avait privé du but vainqueur. Après l'arrêt, il a levé la tête vers le plafond du centre Corel. «C'était tout un arrêt. C'était tout un match aussi», a-t-il noté.

Un match qui s'est terminé dans la controverse.

Le gardien Patrick Lalime n'avait pas le goût de jaser du but gagnant de Markus Naslund. «Je suis sûr que la rondelle a touché un patin, mais

les gars en haut ont dit que le but était bon», s'est-il limité de dire. «C'est très décevant de perdre d'une telle façon, a soutenu le défenseur Wade Redden, qui était sur la patinoire lors du moment décisif.

«Nous avons travaillé très forts encore une fois. Nous avons un bon échec avant et nous aurions aimé obtenir un meilleur sort.»

La mince consolation, c'est que les Sénateurs n'ont pas terminé la soirée les mains vides. Ils ont tout de même récolté un point.

Et les amateurs, comme l'a fait remarquer Zdeno Chara, ont sûrement retourné chez eux satisfaits du spectacle.

«C'était une partie très excitante. Les deux équipes se sont échangées les chances de marquer et le jeu était rapide et intense. Il y a eu de bons arrêts également.»

Fisher trouve le temps long

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Au moment où ses coéquipiers se préparaient pour le match de mardi, à Atlanta, Mike Fisher était au centre Corel. Le président des Sénateurs d'Ottawa, Roy Mlakar, et lui ont remis des chandails autographiés à des militaires de la base de Petawawa.

De quoi irriter un jeune joueur de hockey ralenti trop souvent à son goût par toutes sortes de blessures.

Fisher n'a toujours pas pris part à une rencontre, cette saison. Et ne le fera vraisemblablement pas avant la fin du mois de décembre. Si évidemment, tout fonctionne comme prévu. Qui plus est, il n'a même pas chaussé les patins depuis qu'il a subi une délicate intervention chirurgicale à l'épaule droite, le 31 octobre.

Mike Fisher est exaspéré. Il se demande jour après jour, quel virus l'a piqué et quand cette déveine se terminera. Il n'a jamais disputé plus de 74 matches dans une saison. Fisher est avec les Sénateurs depuis 1999. « Cette fois-ci, je trouve le temps long. Vraiment long. Je ne peux rien faire à part ces longues heures moments sur la bicyclette stationnaire et à lever des poids et des haltères. »

Les médecins des Sénateurs ont mis passablement de temps à convaincre Fisher qu'il valait mieux être prudent et se tenir loin d'un retour hâtif. « Pas question de courir de risques inutiles. Je vais être patient et attendre, même si les jours ne m'ont jamais paru si longs. »

Fisher a hésité de longues minutes lorsqu'on lui a demandé quand il anticipait revenir au jeu.

« Il serait réaliste de songer à la fin décembre. J'en aurai le cœur net, la semaine prochaine. Quand on me donnera la permission de recommencer à patiner, ce sera une victoire. »

D'ici là, Fisher va continuer de scruter le travail de ses équipiers. Il s'impatiente quand les Sénateurs ont des ennuis, passif qu'il est devant un poste télé.

« Il y a des choses qui ne s'expliquent pas. Nos mauvais débuts de partie, entre autres. Tout est lié à notre niveau de confiance. T'as vu, mardi, contre Atlanta. On a comblé un déficit de trois buts. Pourquoi? Parce que les gars ont joué comme ils en sont capables. »

« Nos problèmes n'ont rien à voir avec la pression. On traverse une mauvaise période. Toutes les équipes passent à travers de mauvais moments. Mais c'est dans ces occasions-là qu'on reconnaît les grandes équipes, celles qui parviennent à s'en sortir. »

Muckler voulait garder Arvedson

Magnus Arvedson et la direction des Sénateurs voient d'un œil différent leur divorce survenu durant l'été.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

L'attaquant suédois a quitté l'organisation après six saisons, acceptant une entente d'un an de la part des Canucks de Vancouver. Ce dernier soutient que son ancienne formation ne lui a jamais soumis une proposition.

« Je voulais demeurer à Ottawa. C'était ma première option. Mais je n'ai rien reçu de leur part. Ils ne m'ont même pas offert 100 \$ », a soutenu Arvedson qui effectuait, hier soir, un retour au centre Corel.

Les Sénateurs ont vivement nié l'affirmation de l'ailier gauche de 32 ans. Le directeur général John Muckler a rappelé aux journalistes qu'il avait un contrat sur la table pour Arvedson.

« Une fois la saison dernière terminée, nous avons dit à son agent que nous voulions garder son client s'il acceptait moins d'argent. Il nous a demandé un certain temps pour y penser. Nous n'avons jamais eu de nouvelles après cette discussion. »

Arvedson, qui avait touché un salaire de 1,65 million \$US en 2002-2003 à Ottawa, a finalement accepté un pacte de 1,5 million à Vancouver.

SON CHOIX ET SON DROIT

« C'est son choix. Il avait ce droit en tant que joueur autonome », a soutenu Muckler.

Contrairement à la croyance populaire, les Sénateurs au-



Magnus Arvedson (à gauche) félicite Brendan Morrison (7), qui vient de réussir un but contre les Kings de Los Angeles le 30 octobre dernier.

raient aimé que Magnus Arvedson reste dans la capitale nationale. Malgré sa réputation de joueur fragile, il avait rendu de grands services à l'équipe, amassant 16 buts et 21 mentions d'aide l'an dernier.

« Je l'ai toujours aimé, a assuré Muckler. Je croyais et je crois toujours qu'il aurait pu aider notre club. »

Les Canucks, eux, semblent satisfaits de leur nouvelle acquisition. Arvedson écoule temps lors des infériorités numériques et complète un duo efficace avec Trevor Linden au sein du troi-

sième trio.

Mais les dirigeants de l'équipe ont vite pris connaissance de sa réputation. Arvedson a raté près de trois semaines en raison d'une elongation musculaire à l'aîne. « Il a été blessé à quelques reprises. Mais comme le savez ici, il porte une attention très particulière à son corps », a dit l'entraîneur Marc Crawford.

Arvedson avait manqué près d'une centaine de matches en six ans à Ottawa. Il avait notamment été absent pendant 34 rencontres en 1999 à la suite d'une blessure majeure à l'estomac.

Schaefer a déjà égalé sa production de buts de l'an dernier

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

L'an dernier, Peter Schaefer avait toutes les misères du monde à inscrire un but. Ce n'est plus cas maintenant alors qu'il a déjà égalé sa production de la saison dernière.

Le rapide ailier gauche de 26 ans a amassé son sixième but de la campagne, mardi soir, à Atlanta. Il avait mis 75 parties l'an dernier pour atteindre ce plateau.

Cette année, la saison n'est vieille que de 20 parties. Ça promet donc pour lui.

« J'ai définitivement beaucoup plus de plaisir. L'an passé, j'avais perdu ma confiance et j'en arrachais. Je vivais des moments difficiles sur la glace », a reconnu Schaefer, hier matin, avant d'apporter du ruban à ses bâtons.

« Cette année, je me sens plus à l'aise et je profite de plusieurs bons moments. »

Schaefer s'est même permis de marquer, il y a quelques semaines, en infériorité numérique.

De son propre aveu, il pourrait

peut-être compter plus de buts à sa fiche s'il tirait plus souvent. L'entraîneur Jacques Martin lui a souvent reproché de garder la rondelle trop longtemps et de tenter plutôt une passe à un coéquipier.

Schaefer n'avait que 25 lancers au filet avant la rencontre de hier soir. Seuls cinq joueurs dans la LNH montre un meilleur ratio but-tir que lui, dont Mark Messier et Robert Lang.

UN ATOUT IMPORTANT

S'il était la risée des amateurs à son arrivée à Ottawa, Schaefer est devenu un atout important aux Sénateurs. Il a été promu au sein du premier trio aux côtés de Daniel Alfredsson et Todd White.

Martin ne jure que par Schaefer, que l'équipe avait acquis l'an dernier des Canucks de Vancouver. « Il est tenace et rapide », a admis l'entraîneur.

Ce dernier ne semble pas surpris de l'éclosion de celui qui a déjà été finaliste au titre de meilleur joueur junior au pays en 1997. Il a rappelé que Schaefer n'avait pas joué dans la LNH la

saison précédant son arrivée dans la capitale.

Impliqué dans une dispute salariale avec Vancouver, il avait décidé de jouer en Finlande. « Le tempo est différent. L'intensité également. Il avait besoin d'une période d'adaptation l'an dernier », a dit Jacques Martin.

Schaefer est d'accord avec cette explication. « Le fait de manquer une saison m'a fait mal. Je ne le pensais pas au début. Je pensais pouvoir revenir un an plus tard et n'avoir rien perdu. Ce n'était pas le cas, a-t-il reconnu. »

Là-bas en Europe, Schaefer s'entraînait moins longtemps, jouait moins souvent. « Sans t'en rendre compte, tu prends de mauvaises habitudes », a-t-il fait remarquer.

« Je comprends maintenant l'importance d'un camp d'entraînement. Tu as besoin de ces quatre à six semaines de matches hors-concours pour enlever les fils d'araignées. Cette ligue-ci est bonne. Tous les joueurs sont bons. Dès que tu t'absentes pour une certaine période, c'est difficile de revenir et d'exceller au même niveau immédiatement. »

AUJOURD'HUI



ASSOCIATED PRESS

Langlois et Archetto sont quatrièmes au Japon

Anabelle Langlois, de Grand-Mère, et Patrice Archetto, de Montréal, sont quatrièmes après la première journée des épreuves du Trophée NHK sur le circuit des Grands Prix de patinage artistique. Les anciens champions du monde Maria Petrova et Alexei Tikhonov a dominé le programme court en couple en récoltant 63,24 points. Langlois et Archetto ont 55,62 points.

Curling

Moins d'équipes au Cowan-Welton-Beauchamp

PAGE 61

Ski



Turgeon promet un retour en force

PAGE 59

Le Canadien

Quintal ne veut pas céder sa place

PAGE 60

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



Marc André
Joanisse
m.joanisse@ledroit.com

Enfin du bon hockey!

On a eu droit à une grande démonstration de hockey, hier, au centre Corel. Enfin!

Avec toutes ces rencontres soporifiques que le public a dû endurer depuis la partie inaugurale contre le Canadien de Montréal, un cadeau de temps en temps, ça fait du bien. Et pour faire plaisir à Eugene Melnyk, le match a été joué à guichets fermés.

C'est à se demander si les Sénateurs d'Ottawa ne devraient pas exiger d'être mutés dans l'Association de l'Ouest, où on dispute un hockey différent, enlevant, intéressant. Ce qu'on a vu, c'était une prémisse au genre de hockey qui nous attend en avril prochain. Tiens, tiens...

Les Sénateurs ont perdu en prolongation, mais Jacques Martin a de quoi respirer un peu mieux, ce matin. Les Hossa, Alfredsson, Chara, Redden, Phillips et compagnie ont tous répondu à l'appel. C'est sans oublier, le boulot de Schaeffer et Smolinski et l'émergence du jeune défenseur Anton Volchenkov, un des rares qui a distribué des mises en échec à satiété.

N'oublions pas le travail de Patrick Lalime. Il n'a pas été épargné dans les dernières semaines. Son directeur général l'a critiqué publiquement et des partisans ont exigé son départ dans des émissions de lignes ouvertes. Lalime a été particulièrement fort en première période, alors que les Canucks ont sérieusement embourbé les Sénateurs. Des arrêts qui leur ont permis de regagner le vestiaire et de ne jamais perdre espoir.

Attention, la prudence est de mise. Les Sénateurs sont loin d'être sortis du bois. Il y a encore des impondérables et toujours ce groupuscule de joueurs qui refusent de s'impliquer.

Il est agaçant de voir travailler Petr Schastlivy. Un patineur efficace. Mais un patineur point. Il refuse de s'impliquer et n'a aucune notion du jeu défensif. Jacques Martin a expliqué en matinée, hier, que Schastlivy avait des problèmes avec les patinoires nord-américaines. Vrai, il y a moins d'espace pour se cacher.

Les Sénateurs sont toujours à la recherche d'un ailier gauche capable de s'aventurer dans la circulation lourde et de déranger l'adversaire. Un joueur qui faciliterait le travail de Daniel Alfredsson. Seul Vaclav Varada est capable d'accomplir ce travail, soir après soir. Le patineur convoité est Scott Walker. Les Predators de Nashville sont gourmands. Les Sénateurs sont prêts à céder Petr Schastlivy, mais Nashville veut davantage.

Les amateurs d'Ottawa ont peut-être eu un avant-goût de la finale de la coupe Stanley, hier soir, au centre Corel.



Martin
Comtois
mcomtois@ledroit.com

Et si tel était le cas, ça promet au printemps prochain dans la capitale nationale.

Il a fallu un but controversé de Markus Naslund avec moins de d'une minute à écouler en pro-



PRESSE CANADIENNE

Jason Spezza, des Sénateurs, voit son lancer pénétrer dans le filet adverse. Daniel Cloutier, le gardien des Canucks, n'a rien pu faire sur ce jeu, en deuxième période. Les Sénateurs ont perdu 3-2 en prolongation.

	3		2
Sommaire			

PREMIÈRE PÉRIODE			
1. Vancouver, Keane 2 (Sopel, Naslund).....	16:43		
DEUXIÈME PÉRIODE			
2. Vancouver, D.Sedin 3 (H.Sedin, King).....	15:21		
3. Ottawa, Schaefer 7 (Alfredsson, White).....	18:24		
4. Ottawa, Spezza 6 (Smolinski).....	19:15		
TROISIÈME PÉRIODE			
Aucun but.			
PROLONGATION			
5. Vancouver, Naslund 11 (Ohlund, Salo).....	4:13		
Gardiens — Vancouver: Cloutier (G,10-6-1); Ottawa: Lalime (P,9-8-1). Avantages numériques — Vancouver: 0-5; Ottawa: 0-3.			
TIRS AU BUT			
Vancouver	11	6	73 — 27
Ottawa	11	9	94 — 33
Assistance — 18 500			
1 Ottawa, Peter Schaeffer 2 Vancouver, Jason King 3 Ottawa, Patrick Lalime			
PROCHAIN MATCH Samedi soir, Toronto à Ottawa, 19h (Télé: CBC, Radio: CJRC et The Team.)			

longation pour trancher le débat et donner une victoire de 3-2 aux Canucks de Vancouver aux dépens des Sénateurs devant une salle comble de 18 500 personnes.

La rondelle a dévié sur le patin du capitaine des visiteurs pour ensuite déjouer le gardien Patrick Lalime. Les arbitres ont jugé que le geste n'était pas délégué.

Les Sénateurs n'ont pas aimé la décision, mais ils peuvent se consoler. Ils ont obtenu un point et ont surtout démontré qu'ils étaient sur la bonne voie.

Comme c'était le cas à Atlanta en début de semaine, ils n'ont jamais abandonné. Et ce, même si les Canucks avaient pris une avance de deux buts.

Peter Schaefer avait sonné la remontée des siens en déjouant Dan Cloutier en fin de deuxième

période. Il a dévié un lancer frappé de Daniel Alfredsson.

Cinquante et une secondes plus tard, Jason Spezza créait l'égalité 2-2, sautant sur une rondelle bondissante devant le filet des Canucks. Son tir du poignet s'est retrouvé dans le coin supérieur gauche.

TOUT TENTÉ

Le vent dans les voiles, Ottawa a tout tenté en troisième période et en prolongation pour se sauver avec la victoire. Mais Dan Cloutier, auteur de 31 arrêts, leur a fermé la porte.

Le gardien des Canucks a volé un but gagnant à Zdeno Chara, laissé seul devant lui. Il a arrêté le tir du défenseur avec le bout de son patin gauche.

À l'autre bout, Lalime n'avait rien à rougir. Il a été tout aussi

bon. Particulièrement en première période lorsqu'il a été la cible de 11 lancers.

Le gardien des Sénateurs a montré ses couleurs dès le début du match, stoppant avec son biscuit un tir de Magnus Arvedson, qui s'était présenté seul devant lui.

Lalime a effectué quelques autres arrêts importants avant que les Canucks finissent par le déjouer avec moins de quatre minutes à l'engagement.

Le tir de la pointe de Brent Sopel a dévié sur Mike Keane placé dans l'enclave. Lalime n'a rien vu.

C'était la 11^e partie de suite que les Sénateurs accordaient le premier but dans un match.

Daniel Sedin a été l'autre marqueur des Canucks, en milieu de deuxième période.

Pour Martin, l'équipe est sur la bonne voie

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Jacques Martin est convaincu que son équipe est sur la bonne voie, même si les Sénateurs d'Ottawa en ont échappé une autre en prolongation.

L'entraîneur avait pourtant averti ses joueurs avant la partie. Il fallait absolument qu'ils connaissent un bon départ. Que non, les Sénateurs se sont compliqués l'existence, concédant une fois de plus, le premier but à l'adversaire.

«Cette fois-ci, on ne peut pas accuser nos joueurs d'avoir été passifs. Des chances, on en a eu, mais on est jamais parvenu à en profiter.»

Ce qui est tout à fait le contraire des Canucks de Vancouver.

«Ils ont marqué leurs deux premiers buts sur des erreurs, des retours de lancers que nos

joueurs auraient dû contrôler. Tu ne peux pas te permettre ce genre d'erreurs contre une équipe comme les Canucks. Il y a a trop de bons marqueurs dans cette formation.»

Reste que dans l'ensemble, les Sénateurs ont offert une performance équitable, aux yeux de Jacques Martin.

«On a créé suffisamment d'occasions pour l'emporter. Il faudra être plus opportunistes.»

Malgré le résultat, la rencontre d'hier n'a laissé personne indifférent chez les 18 500 spectateurs. Ils sont rares les spectacles de qualité dans la Ligue nationale. Surtout cette saison.

Jacques Martin est un de ceux qui a apprécié.

«C'est le genre de match qui plaît aux amateurs de hockey. Les deux équipes ont patiné à fond de train et il y a eu plusieurs bonnes mises en échec.»

Chara s'en voulait

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Zdeno Chara aurait pu jouer les héros. Et il le savait trop bien après la défaite.

«Je pensais que j'allais marquer, mais de toute évidence, Dan Cloutier a effectué tout un arrêt. Je ne pensais pas qu'il aurait pu glisser aussi rapidement et stopper la rondelle», a admis le défenseur format géant des Sénateurs.

Chara n'en revenait pas que le gardien des Canucks l'avait privé du but vainqueur. Après l'arrêt, il a levé la tête vers le plafond du centre Corel. «C'était tout un arrêt. C'était tout un match aussi», a-t-il noté.

Un match qui s'est terminé dans la controverse.

Le gardien Patrick Lalime n'avait pas le goût de jaser du but gagnant de Markus Naslund. «Je suis sûr que la rondelle a touché un patin, mais

les gars en haut ont dit que le but était bon», s'est-il limité de dire. «C'est très décevant de perdre d'une telle façon, a soutenu le défenseur Wade Redden, qui était sur la patinoire lors du moment décisif.

«Nous avons travaillé très forts encore une fois. Nous avons un bon échec avant et nous aurions aimé obtenir un meilleur sort.»

La mince consolation, c'est que les Sénateurs n'ont pas terminé la soirée les mains vides. Ils ont tout de même récolté un point.

Et les amateurs, comme l'a fait remarquer Zdeno Chara, ont sûrement retourné chez eux satisfaits du spectacle.

«C'était une partie très excitante. Les deux équipes se sont échangées les chances de marquer et le jeu était rapide et intense. Il y a eu de bons arrêts également.»

Fisher trouve le temps long

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Au moment où ses coéquipiers se préparaient pour le match de mardi, à Atlanta, Mike Fisher était au centre Corel. Le président des Sénateurs d'Ottawa, Roy Mlakar, et lui ont remis des chandails autographiés à des militaires de la base de Petawawa.

De quoi irriter un jeune joueur de hockey ralenti trop souvent à son goût par toutes sortes de blessures.

Fisher n'a toujours pas pris part à une rencontre, cette saison. Et ne le fera vraisemblablement pas avant la fin du mois de décembre. Si évidemment, tout fonctionne comme prévu. Qui plus est, il n'a même pas chaussé les patins depuis qu'il a subi une délicate intervention chirurgicale à l'épaule droite, le 31 octobre.

Mike Fisher est exaspéré. Il se demande jour après jour, quel virus l'a piqué et quand cette déveine se terminera. Il n'a jamais disputé plus de 74 matches dans une saison. Fisher est avec les Sénateurs depuis 1999. « Cette fois-ci, je trouve le temps long. Vraiment long. Je ne peux rien faire à part ces longues heures moments sur la bicyclette stationnaire et à lever des poids et des haltères. »

Les médecins des Sénateurs ont mis passablement de temps à convaincre Fisher qu'il valait mieux être prudent et se tenir loin d'un retour hâtif. « Pas question de courir de risques inutiles. Je vais être patient et attendre, même si les jours ne m'ont jamais paru si longs. »

Fisher a hésité de longues minutes lorsqu'on lui a demandé quand il anticipait revenir au jeu.

« Il serait réaliste de songer à la fin décembre. J'en aurai le cœur net, la semaine prochaine. Quand on me donnera la permission de recommencer à patiner, ce sera une victoire. »

D'ici là, Fisher va continuer de scruter le travail de ses équipiers. Il s'impatiente quand les Sénateurs ont des ennuis, passif qu'il est devant un poste télé.

« Il y a des choses qui ne s'expliquent pas. Nos mauvais débuts de partie, entre autres. Tout est lié à notre niveau de confiance. T'as vu, mardi, contre Atlanta. On a comblé un déficit de trois buts. Pourquoi? Parce que les gars ont joué comme ils en sont capables. »

« Nos problèmes n'ont rien à voir avec la pression. On traverse une mauvaise période. Toutes les équipes passent à travers de mauvais moments. Mais c'est dans ces occasions-là qu'on reconnaît les grandes équipes, celles qui parviennent à s'en sortir. »

Muckler voulait garder Arvedson

Magnus Arvedson et la direction des Sénateurs voient d'un œil différent leur divorce survenu durant l'été.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

L'attaquant suédois a quitté l'organisation après six saisons, acceptant une entente d'un an de la part des Canucks de Vancouver. Ce dernier soutient que son ancienne formation ne lui a jamais soumis une proposition.

« Je voulais demeurer à Ottawa. C'était ma première option. Mais je n'ai rien reçu de leur part. Ils ne m'ont même pas offert 100\$, a soutenu Arvedson qui effectuait, hier soir, un retour au centre Corel. »

Les Sénateurs ont vivement nié l'affirmation de l'ailier gauche de 32 ans. Le directeur général John Muckler a rappelé aux journalistes qu'il avait un contrat sur la table pour Arvedson.

« Une fois la saison dernière terminée, nous avons dit à son agent que nous voulions garder son client s'il acceptait moins d'argent. Il nous a demandé un certain temps pour y penser. Nous n'avons jamais eu de nouvelles après cette discussion. »

Arvedson, qui avait touché un salaire de 1,65 million \$US en 2002-2003 à Ottawa, a finalement accepté un pacte de 1,5 million à Vancouver.

SON CHOIX ET SON DROIT

« C'est son choix. Il avait ce droit en tant que joueur autonome », a soutenu Muckler.

Contrairement à la croyance populaire, les Sénateurs au-



Magnus Arvedson (à gauche) félicite Brendan Morrison (7), qui vient de réussir un but contre les Kings de Los Angeles le 30 octobre dernier.

raient aimé que Magnus Arvedson reste dans la capitale nationale. Malgré sa réputation de joueur fragile, il avait rendu de grands services à l'équipe, amassant 16 buts et 21 mentions d'aide l'an dernier.

« Je l'ai toujours aimé, a assuré Muckler. Je croyais et je crois toujours qu'il aurait pu aider notre club. »

Les Canucks, eux, semblent satisfaits de leur nouvelle acquisition. Arvedson écoute temps lors des infériorités numériques et complète un duo efficace avec Trevor Linden au sein du troi-

sième trio.

Mais les dirigeants de l'équipe ont vite pris connaissance de sa réputation. Arvedson a raté près de trois semaines en raison d'une elongation musculaire à l'aîne. « Il a été blessé à quelques reprises. Mais comme le savez ici, il porte une attention très particulière à son corps », a dit l'entraîneur Marc Crawford.

Arvedson avait manqué près d'une centaine de matches en six ans à Ottawa. Il avait notamment été absent pendant 34 rencontres en 1999 à la suite d'une blessure majeure à l'estomac.

Schaefer a déjà égalé sa production de buts de l'an dernier

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

L'an dernier, Peter Schaefer avait toutes les misères du monde à inscrire un but. Ce n'est plus cas maintenant alors qu'il a déjà égalé sa production de la saison dernière.

Le rapide ailier gauche de 26 ans a amassé son sixième but de la campagne, mardi soir, à Atlanta. Il avait mis 75 parties l'an dernier pour atteindre ce plateau.

Cette année, la saison n'est vieille que de 20 parties. Ça promet donc pour lui.

« J'ai définitivement beaucoup plus de plaisir. L'an passé, j'avais perdu ma confiance et j'en arrachais. Je vivais des moments difficiles sur la glace », a reconnu Schaefer, hier matin, avant d'apporter du ruban à ses bâtons.

« Cette année, je me sens plus à l'aise et je profite de plusieurs bons moments. »

Schaefer s'est même permis de marquer, il y a quelques semaines, en infériorité numérique.

De son propre aveu, il pourrait

peut-être compter plus de buts à sa fiche s'il tirait plus souvent. L'entraîneur Jacques Martin lui a souvent reproché de garder la rondelle trop longtemps et de tenter plutôt une passe à un coéquipier.

Schaefer n'avait que 25 lancers au filet avant la rencontre de hier soir. Seuls cinq joueurs dans la LNH montre un meilleur ratio but-tir que lui, dont Mark Messier et Robert Lang.

UN ATOUT IMPORTANT

S'il était la risée des amateurs à son arrivée à Ottawa, Schaefer est devenu un atout important aux Sénateurs. Il a été promu au sein du premier trio aux côtés de Daniel Alfredsson et Todd White.

Martin ne jure que par Schaefer, que l'équipe avait acquis l'an dernier des Canucks de Vancouver. « Il est tenace et rapide », a admis l'entraîneur.

Ce dernier ne semble pas surpris de l'éclosion de celui qui a déjà été finaliste au titre de meilleur joueur junior au pays en 1997. Il a rappelé que Schaefer n'avait pas joué dans la LNH la

saison précédant son arrivée dans la capitale.

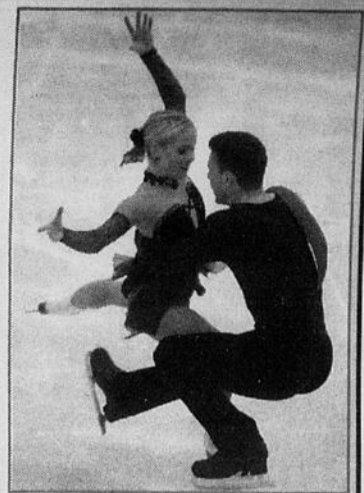
Impliqué dans une dispute salariale avec Vancouver, il avait décidé de jouer en Finlande. « Le tempo est différent. L'intensité également. Il avait besoin d'une période d'adaptation l'an dernier », a dit Jacques Martin.

Schaefer est d'accord avec cette explication. « Le fait de manquer une saison m'a fait mal. Je ne le pensais pas au début. Je pensais pouvoir revenir un an plus tard et n'avoir rien perdu. Ce n'était pas le cas, a-t-il reconnu. »

Là-bas en Europe, Schaefer s'entraînait moins longtemps, jouait moins souvent. « Sans t'en rendre compte, tu prends de mauvaises habitudes », a-t-il fait remarquer.

« Je comprends maintenant l'importance d'un camp d'entraînement. Tu as besoin de ces quatre à six semaines de matches hors-concours pour enlever les fils d'araignées. Cette ligue-ci est bonne. Tous les joueurs sont bons. Dès que tu t'absentes pour une certaine période, c'est difficile de revenir et d'exceller au même niveau immédiatement. »

AUJOURD'HUI



ASSOCIATED PRESS

Langlois et Archetto sont quatrièmes au Japon

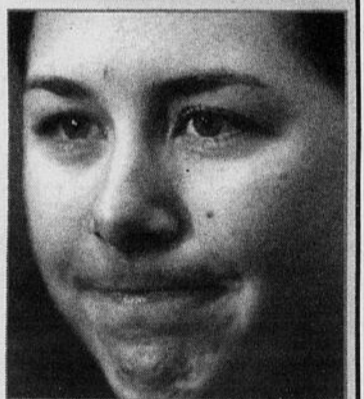
Anabelle Langlois, de Grand-Mère, et Patrice Archetto, de Montréal, sont quatrièmes après la première journée des épreuves du Trophée NHK sur le circuit des Grands Prix de patinage artistique. Les anciens champions du monde Maria Petrova et Alexei Tikhonov a dominé le programme court en couple en récoltant 63,24 points. Langlois et Archetto ont 55,62 points.

Curling

Moins d'équipes au Cowan-Welton-Beauchamp

PAGE 61

Ski



Turgeon promet un retour en force

PAGE 59

Le Canadien Quintal ne veut pas céder sa place

PAGE 60

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

NOUS SOMMES OUVERTS JUSQU'À MINUIT LE SAMEDI!

SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT
FIN DE SEMAINE
SANS TAXES

PAS DE TPS §

DE PLUS

PAS DE TVP ○

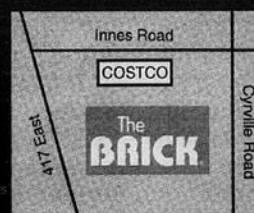
TOUT LE STOCK DU MAGASIN
EST SOLDÉ!

○ L'OFFRE «PAS DE TVP» EST UN RABAIS POSTAL DU FABRICANT

Pour vos meilleurs achats, passez chez

The BRICK

De plus, magasinez en ligne 24 heures sur 24 à www.thebrick.com



Ottawa Est
1960, chemin Cyrville
(613) 746-8600



Ottawa Ouest
565, chemin Hunt
Club Ouest
(613) 225-8898

LE CADEAU
DE NOËL
PARFAIT!



Procurez-vous
nos cartes-cadeaux
The Brick dès maintenant!

